

*Manuale d'uso
Operator's manual
Manuel d'utilisation
Betriebsanleitung
Manual de uso*

S 122 - S 122TI - S 112



Code 4-109926 - 05/10

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) sono riservati.

Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a variazioni senza preavviso.

Italiano

All rights reserved. No part of this publication may be translated, stored in an electronic retrieval system, reproduced, or partially or totally adapted by any means (including microfilm and photostats) without prior permission. The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

English

Les droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation complète ou partielle par tout type de moyen (y compris microfilms et copies photostatiques) sont réservés.

Les informations fournies dans ce manuel peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis.

Français

Die Rechte der Übersetzung, der Speicherung, Reproduktion sowie der gesamten oder teilweisen Anpassung durch ein beliebiges Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopien) sind vorbehalten.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorbescheid geändert werden.

Deutsch

Reservados los derechos de traducción, grabación electrónica, reproducción y adaptación total o parcial con cualquier medio (incluidos microfilmes y copias fotostáticas). Las informaciones contenidas en el presente manual pueden sufrir variaciones sin aviso previo.

Español

Elaborazione grafica e impaginazione

Ufficio Pubblicazioni Tecniche

ISTRUZIONI ORIGINALI

SOMMARIO

TARGHETTA.....	4
CLAUSOLA DI GARANZIA	4
INTRODUZIONE.....	4
TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE	5
Condizioni trasporto macchina.....	5
Condizioni dell'ambiente di trasporto e stoccaggio macchina	5
Movimentazione.....	5
SBALLATURA/MONTAGGIO	5
SOLLEVAMENTO	9
PERSONALIZZAZIONE	10
SPAZIO D'INSTALLAZIONE.....	13
Condizioni ambientali di lavoro.....	13
ALLACCIAMENTO ELETTRICO E PNEUMATICO.....	14
NORME DI SICUREZZA	15
DESCRIZIONE DEGLI SMONTAGOMME	15
DATI TECNICI	16
CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE.....	18
PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO	18
ADESIVI DI AVVERTENZA E ISTRUZIONI APPLICATI SULLA MACCHINA	21
ISTRUZIONI D'USO	22
STALLONATURA.....	22
Come stabilire da quale lato della ruota smontare il pneumatico.....	22
Istruzioni speciali	22
Stallonatura	23
SMONTAGGIO PNEUMATICO	24
MONTAGGIO PNEUMATICO.....	26
GONFIAGGIO	27
Avvertenze e pericoli	27
Procedura di gonfiaggio.....	27
Procedura ruote Tubeless (solo per versioni TI)	28
RICERCA GUASTI	28
MANUTENZIONE	30
SCHEMA ELETTRICO	32
SCHEMA PNEUMATICO	35
INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE.....	38
INFORMAZIONI AMBIENTALI	38
INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO	39
MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE.....	40
GLOSSARIO	40

TARGHETTA

Annotare qui le seguenti informazioni ricavate dalla targhetta del numero di serie.

N. di SERIE:

N. MODELLO:

DATA DI PRODUZIONE:

CLAUSOLA DI GARANZIA

La macchina, compresi il sistema operativo, gli utensili e gli accessori, è coperta da garanzia per un anno, una volta confermata l'assenza di danneggiamenti impropri e di impiego scorretto. Durante tale periodo, il produttore riparerà o sostituirà le parti rese o la macchina dei clienti, sosterrà le spese ma non si assumerà responsabilità per la normale usura, l'uso o il trasporto improprio, o la mancanza di manutenzione. Il produttore non informerà il cliente in merito a eventuali miglioramenti dei prodotti o all'ammodernamento delle linee di produzione, in quanto la differenza che ne deriva non è coperta dalla presente garanzia. Tutte le modifiche della presente clausola di garanzia si riferiranno al modello e al numero di serie della macchina, e tutti i reclami dovranno indicare i suddetti dati.

INTRODUZIONE

Scopo di questa pubblicazione è quello di fornire al proprietario e all'operatore istruzioni efficaci e sicure sull'uso e la manutenzione dello smontagomme. Se tali istruzioni verranno attentamente

seguite, la macchina Vi darà grandi soddisfazioni di efficienza e durata, contribuendo a facilitare notevolmente il Vostro lavoro. Si riportano di seguito le definizioni per l'identificazione dei livelli di pericolo, con le rispettive diciture di segnalazione utilizzate nel presente manuale:

PERICOLO

Pericoli immediati che provocano gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare gravi lesioni o morte.

AVVERTENZA

Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare lesioni non gravi o danni a materiali.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchiatura. Conservare questo manuale, assieme a tutto il materiale illustrativo fornito assieme all'apparecchiatura, in una cartellina vicino alla macchina, per agevolarne la consultazione da parte degli operatori.

La documentazione tecnica fornita è parte integrante della macchina, pertanto in caso di vendita dell'apparecchiatura, tutta la documentazione dovrà esservi allegata. Il manuale è da ritenersi valido esclusivamente per il modello e la matricola macchina rilevabili dalla targhetta applicata su di esso.



ATTENZIONE

Attenersi a quanto descritto in questo manuale: eventuali usi dell'apparecchiatura non espressamente descritti, sono da ritenersi di totale responsabilità dell'operatore.

NOTA

Alcune illustrazioni contenute in questo libretto sono state ricavate da foto di prototipi: le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.

Queste istruzioni sono destinate a persone aventi un certo grado di conoscenze di meccanica. Si è quindi omesso di descrivere ogni singola operazione, quale il metodo per allentare o serrare i dispositivi di fissaggio. Evitare di eseguire operazioni che superino il proprio livello di capacità operativa, o di cui non si ha esperienza. Se occorre assistenza, contattare un centro di assistenza autorizzato.

TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

Condizioni trasporto macchina

Lo smontagomme deve essere trasportato nel suo imballo originale e mantenuto nella posizione indicata sull'imballo stesso.

S 122

- Dimensioni imballo:
 - larghezza mm 990
 - profondità mm 1115
 - altezza mm 1050
- Peso imballo Kg 285

S 122 TI

- Dimensioni imballo:
 - larghezza mm 990
 - profondità mm 1115
 - altezza mm 1050
- Peso imballo Kg 295

S 112

- Dimensioni imballo:
 - larghezza mm 990
 - profondità mm 1115
 - altezza mm 1050
- Peso imballo Kg 270

Condizioni dell'ambiente di trasporto e stoccaggio macchina

Temperatura: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.

ATTENZIONE

Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imballo.

Movimentazione

Per lo spostamento dell'imballo infilare le forche di un muletto negli appositi scassi posti sul basamento dell'imballo stesso (pallet) (fig.1).

Per lo spostamento della macchina fare riferimento al capitolo SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE.

AVVERTENZA

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

SBALLATURA/ MONTAGGIO

ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di sballatura, montaggio, sollevamento e installazione di seguito descritte.

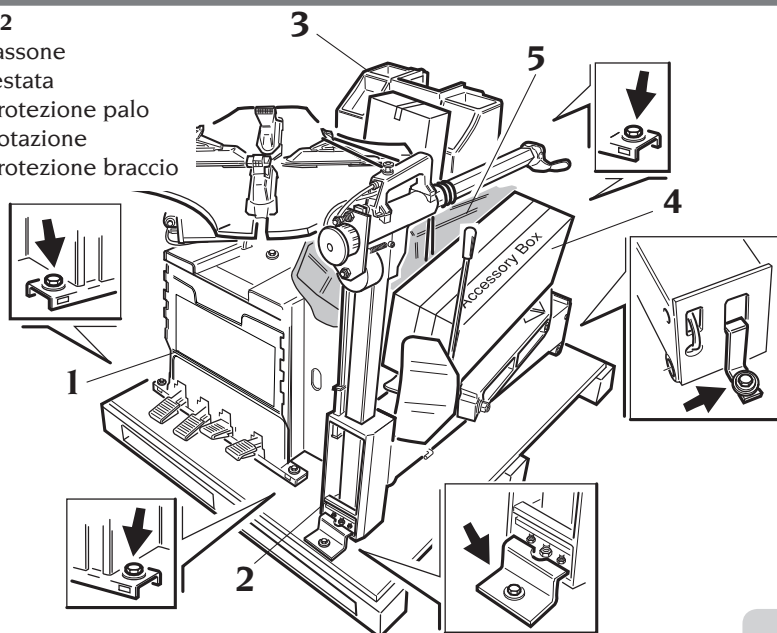
L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

- Liberare la macchina dalla parte superiore dell'imballo, accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto e individuare i punti di fissaggio al pallet.
- La macchina è composta da gruppi principali (fig.1):

I

S 122

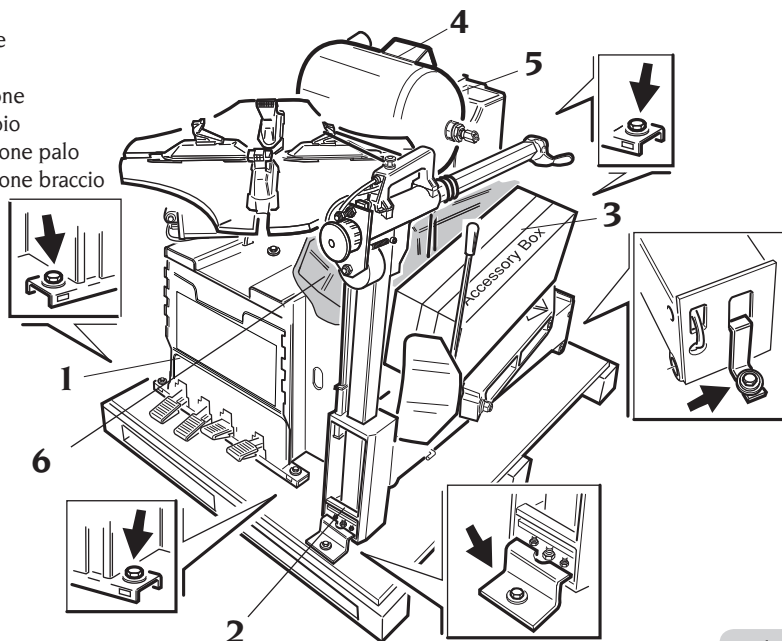
- 1 cassone
- 2 testata
- 3 protezione palo
- 4 dotazione
- 5 protezione braccio



1

S 122 TI

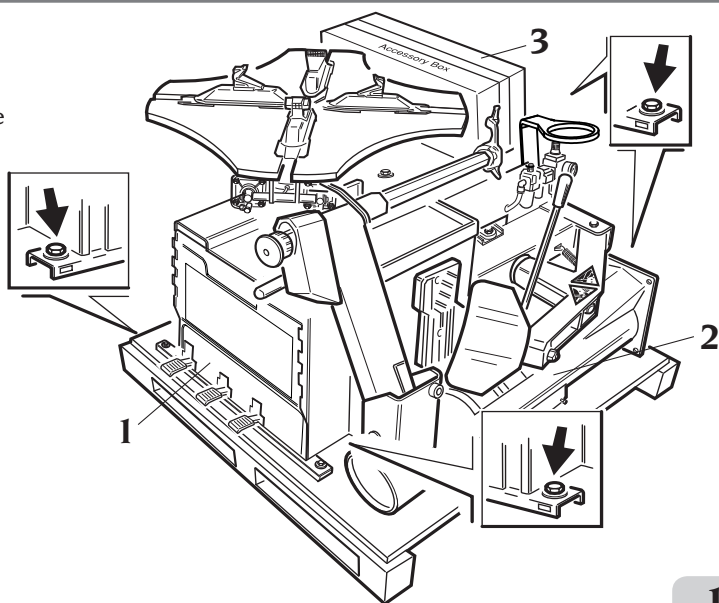
- 1 cassone
- 2 testata
- 3 dotazione
- 4 serbatoio
- 5 protezione palo
- 6 protezione braccio



1

S 112

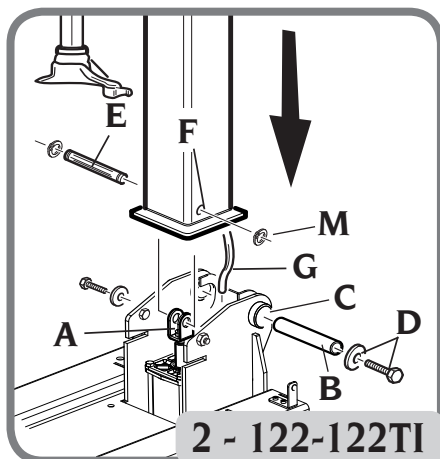
- 1 cassone
- 2 testata
- 3 dotazione



1

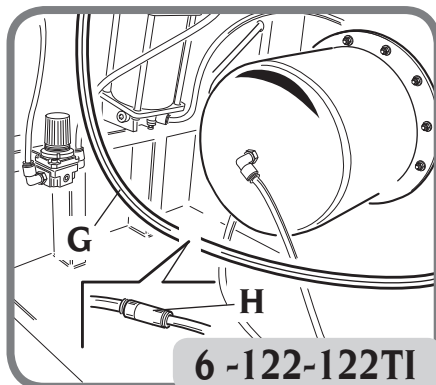
S 122 - S 122 TI

- Liberata la testata 2, si consiglia di metterla in posizione orizzontale per evitare che possa cadere e danneggiarsi. (Fig.1)
- Togliere il cofano laterale.
- Inserire il tubo aria G (fig.2) nel foro dietro il cilindro ribaltamento palo.
- Montare la testata 2, inserire il perno B

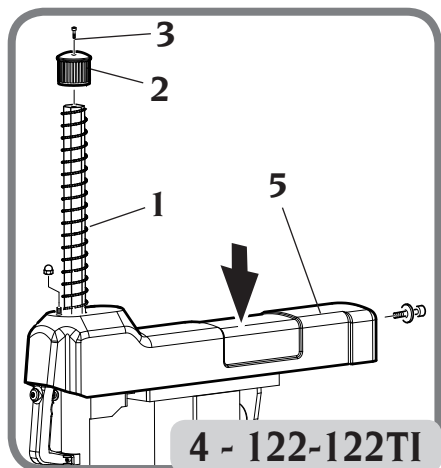


nel foro C e bloccare con vite e rondella D. (Fig.2)

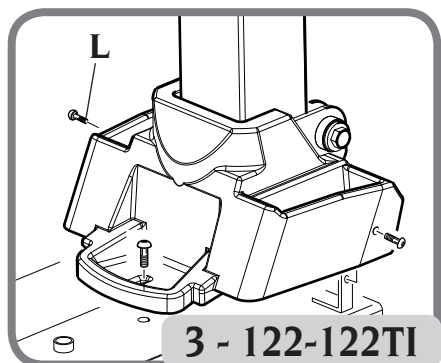
- Inserire il perno E nel foro F e nel cavalletto A del cilindro ribaltamento palo, bloccarlo con l'anello M. (Fig.2)
- Collegare il tubo G al raccordo intermedio (H). (Fig.6)



- Montare la protezione braccio 5. (Fig.4)
- Montare la molla (1) il pomolo (2) e serrare la vite (3). (Fig.4)



- Montare la protezione del palo e bloccare con le viti L. (Fig.3)



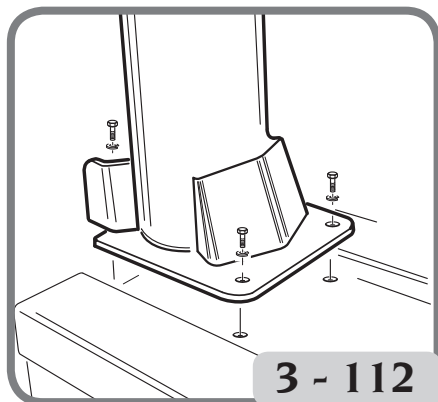
- Inserire il contenitore del grasso sul supporto. (Fig.8)



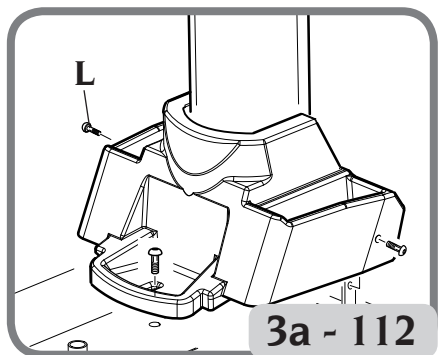
- Rimontare il cofano.

S 112

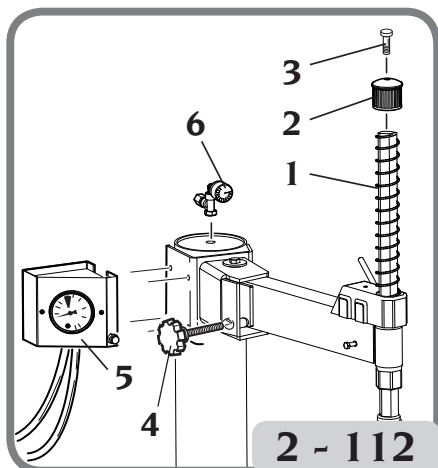
- Liberata la testata 2, si consiglia di metterla in posizione orizzontale per evitare che possa cadere e danneggiarsi. (Fig.1)
- Togliere il cofano laterale.
- Montare la testata (Fig.3)



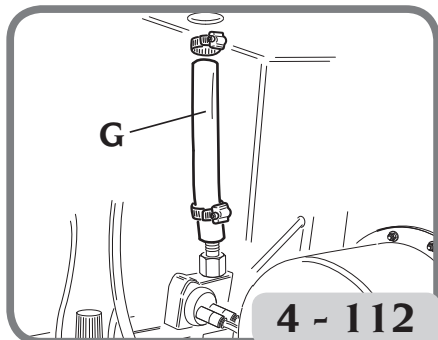
- Montare la protezione del palo e bloccare con le viti L. (Fig.3a)



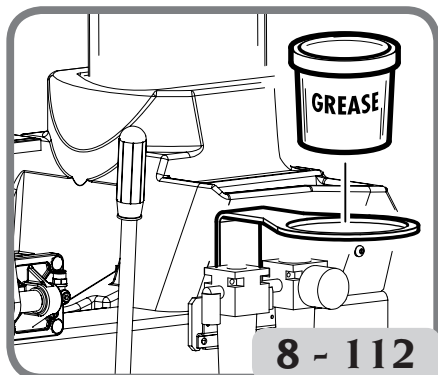
- Montare la molla (1) il pomolo (2) e serrare la vite (3). (Fig.2)
- Montare il pomolo di registrazione (4). (Fig.2)
- Montare la scatola con manometro (5) sul palo. (Fig.2)
- Montare valvola di sicurezza (6) (Fig.2)



- Collegare il tubo G alla valvola (Fig.4)



- Inserire il contenitore del grasso sul supporto.(Fig.8)

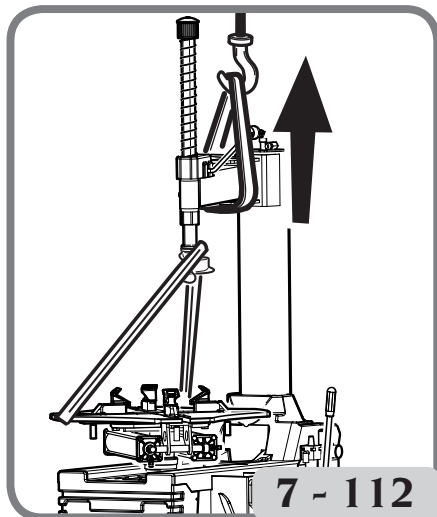
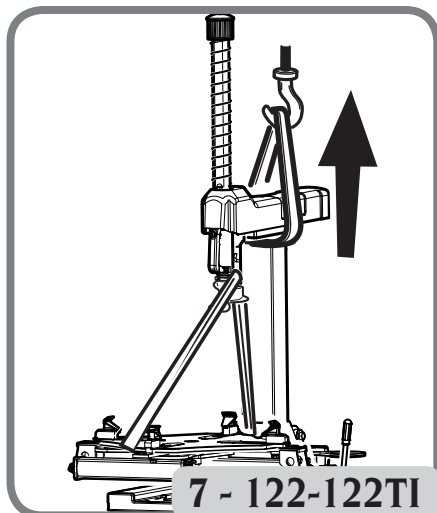


-Rimontare il cofano laterale.

SOLLEVAMENTO

Per la rimozione della macchina dal pallet agganciarla come in (Fig.7).

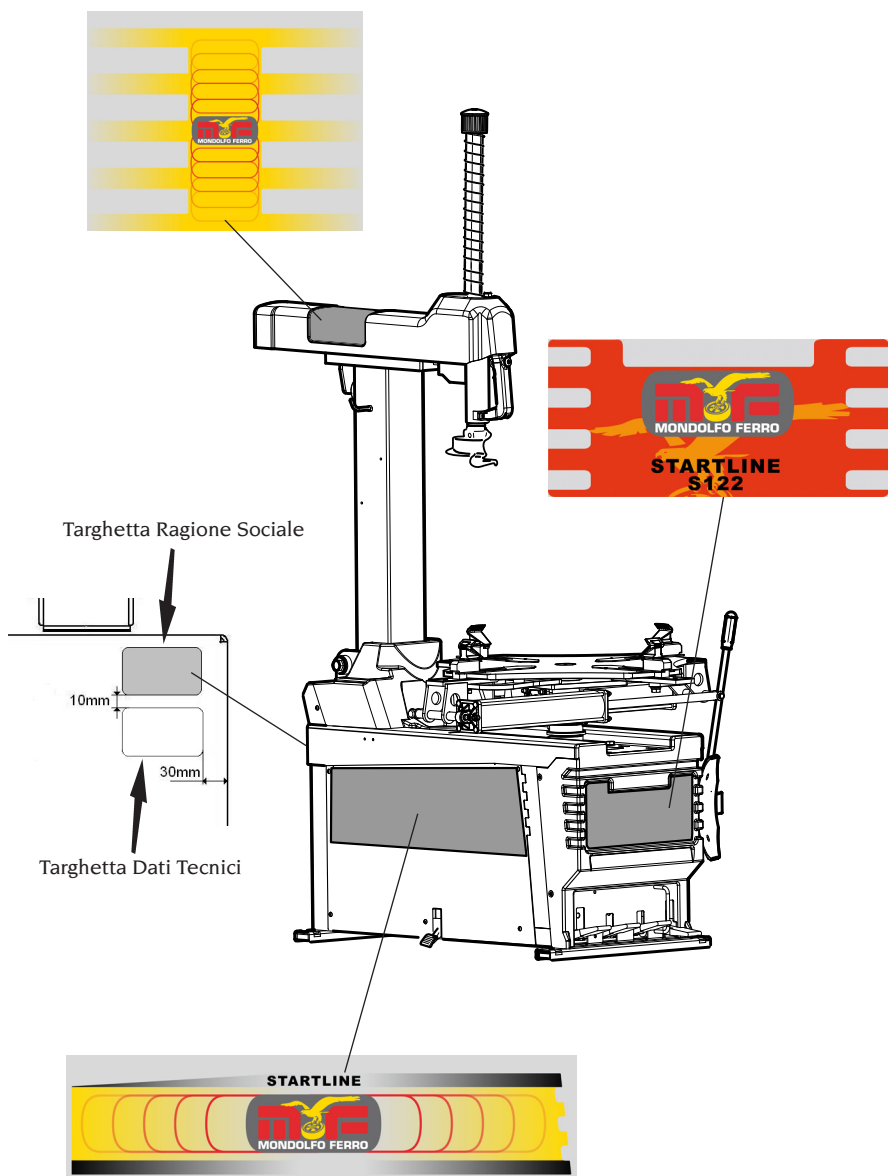
Tale punto di sollevamento deve essere utilizzato ogni volta che si intenda variare il luogo di installazione della macchina stessa.



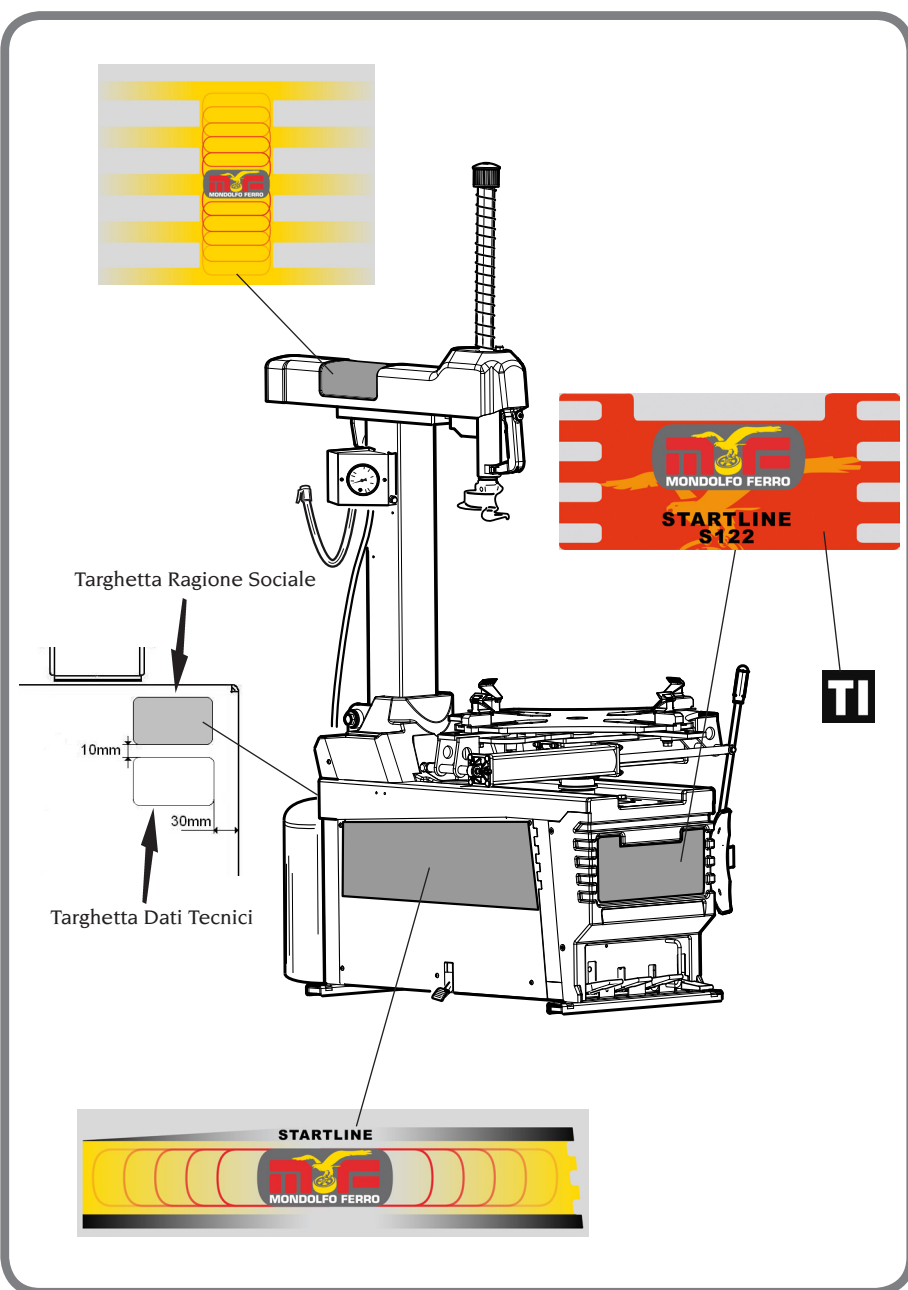
Si ricorda che quest'ultima operazione deve essere eseguita solo dopo aver scollegato la macchina dalla rete elettrica e pneumatica di alimentazione.

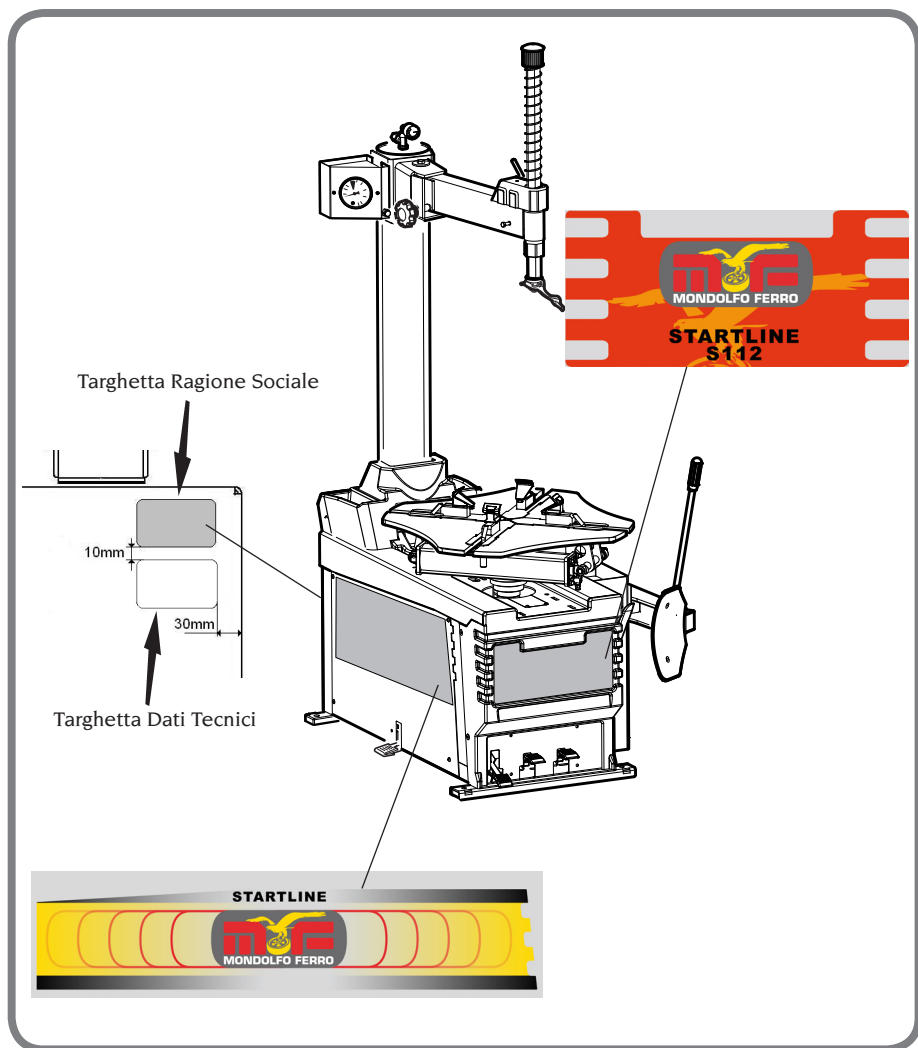
PERSONALIZZAZIONE

S 122



S 122 TI





SPAZIO D'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE

Al momento della scelta del luogo d'installazione è necessario osservare le normative vigenti della sicurezza sul lavoro.

IMPORTANTE: per un corretto e sicuro utilizzo dell'attrezzatura, raccomandiamo un valore di illuminazione dell'ambiente di almeno 300 lux.

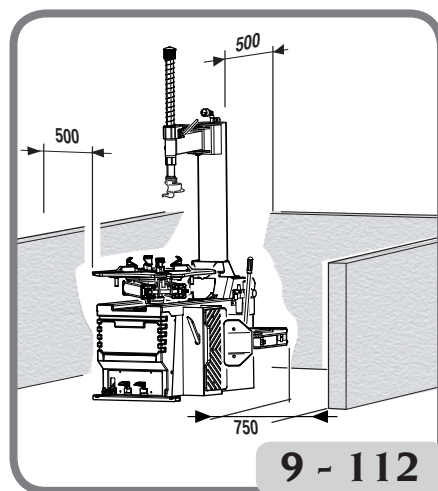
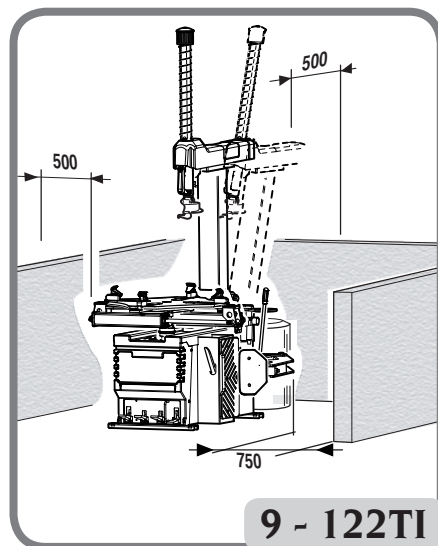
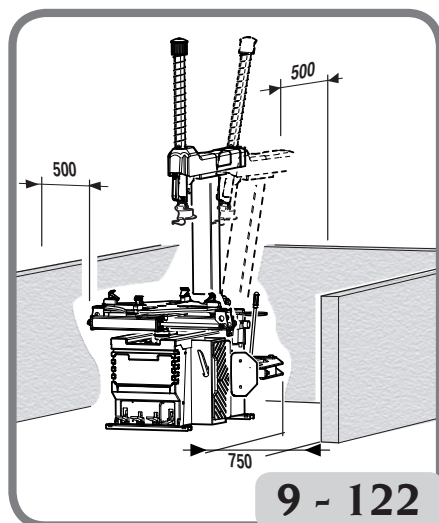
AVVERTENZA

Se l'installazione viene eseguita in un luogo aperto è necessario che la macchina sia protetta da una tettoia.

ATTENZIONE

Il pavimento deve essere in grado di reggere un carico pari alla somma del peso proprio dell'apparecchiatura e del carico massimo ammesso, tenendo conto della base di appoggio al pavimento e degli eventuali mezzi di fissaggio previsti.

Portare lo smontagomme nella posizione di lavoro desiderata, rispettando le misure minime indicate in Fig.9.



Condizioni ambientali di lavoro

- Umidità relativa 30% ÷ 95% senza condensazione.
- Temperatura 0°C ÷ 50°C.

ATTENZIONE

Non è ammesso l'utilizzo della macchina in atmosfera potenzialmente esplosiva.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO E PNEUMATICO

ATTENZIONE

Le eventuali operazioni per l'allacciamento al quadro elettrico dell'officina devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato ai sensi delle normative di legge vigenti, a cura ed onere del cliente.

- Il dimensionamento dell'allacciamento elettrico va eseguito in base:
 - alla potenza elettrica assorbita dalla macchina, specificata nell'apposita targhetta dati macchina.
 - alla distanza tra la macchina operatrice ed il punto di allacciamento alla rete elettrica, in modo che la caduta di tensione a pieno carico risulti non superiore al 4% (10% in fase di avviamento) rispetto al valore nominale della tensione di targa.
 - L'utilizzatore deve:
 - montare sul cavo di alimentazione una spina conforme alle normative vigenti
 - collegare la macchina ad una propria connessione elettrica dotata di un apposito interruttore automatico differenziale di tipo A o B con sensibilità 30mA.
- ATTENZIONE:** solo l'interruttore automatico differenziale di tipo A e B prescritto interviene correttamente per tutte le correnti di guasto possibile sulla macchina.
- montare dei fusibili di protezione della linea di alimentazione, dimensionati secondo le indicazioni riportate nello schema elettrico generale contenuto nel presente manuale
 - predisporre l'impianto elettrico d'officina con un circuito di protezione di terra efficiente.
 - Per evitare l'uso della macchina da parte di personale non autorizzato, si consiglia di disconnettere la spina di alimentazione quando rimane inutilizzata (spenta) per lunghi periodi.
 - Nel caso in cui il collegamento alla linea elettrica di alimentazione avvenga direttamente tramite il quadro elettrico generale, senza

l'uso di alcuna spina, è necessario predisporre un interruttore a chiave o comunque chiudibile tramite lucchetto, per limitare l'uso della macchina esclusivamente al personale addetto.

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario che la rete di alimentazione pneumatica abbia un campo di pressione non inferiore a 8 bar e non superiore a 12 bar.

NOTA

La macchina è dotata di un regolatore di pressione tarato a 10 bar (uso standard della macchina). Operando su cerchioni deboli (come, ad esempio, quelli da moto) si consiglia di abbassare momentaneamente la pressione a $7 \div 8$ bar.

ATTENZIONE

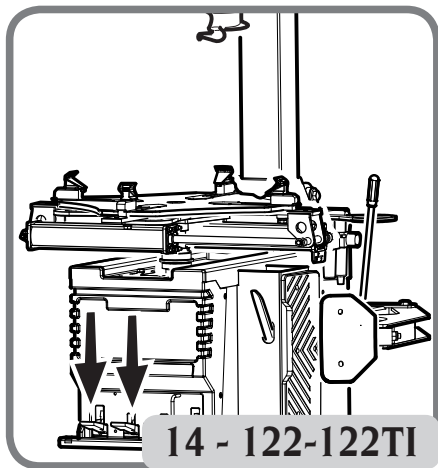
Per il corretto funzionamento della macchina è indispensabile un buon collegamento di terra.

NON collegate MAI il filo della messa a terra al tubo del gas, dell'acqua, al filo del telefono o ad altri oggetti non idonei.

Solo per S 122 - S 122 TI

Prima di procedere all'allacciamento elettrico e pneumatico, assicurarsi che la macchina sia nella configurazione sotto descritta (fig. 14):

- i pedali, indicati dalle frecce, in posizione "tutto basso"
- il palo in posizione verticale (non ribaltato).



NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE

L'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo può provocare gravi lesioni agli operatori e ai presenti.

Non mettere in funzione la macchina prima di aver letto e compreso tutte le segnalazioni di pericolo/attenzione di questo manuale.

Per operare correttamente con questa macchina occorre essere un operatore qualificato e autorizzato in grado di capire le istruzioni scritte date dal produttore, essere addestrato e conoscere le regole di sicurezza. Un operatore non può ingerire droghe o alcool che potrebbero alterare le sue capacità.

È comunque indispensabile:

- sapere leggere e capire quanto descritto;
- conoscere le capacità e le caratteristiche di questa macchina;
- mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro;
- accertarsi che l'installazione sia stata eseguita in conformità a tutte le normative e regolamentazioni vigenti in materia;
- accertarsi che tutti gli operatori siano adeguatamente addestrati, che sappiano utilizzare l'apparecchiatura in modo corretto e sicuro e che vi sia un'adeguata supervisione;
- non toccare linee e parti interne di motori o apparecchiature elettriche senza prima assicurarsi che sia stata tolta tensione;
- leggere con attenzione questo libretto e imparare ad usare la macchina correttamente e in sicurezza;
- tenere sempre disponibile in luogo facilmente accessibile questo manuale d'uso e non trascurare di consultarlo.



ATTENZIONE

Evitare di togliere o rendere illeggibili gli adesivi di PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE o ISTRUZIONE. Sostituire qualsiasi adesivo che non sia più leggibile o sia venuto a mancare. Nel caso che uno o più adesivi si siano staccati o siano stati danneggiati è possibile reperirli presso il rivenditore più vicino.

- Durante l'uso e le operazioni di manutenzione della macchina, osservare i regolamenti unificati di anti-infortunistica industriale per alte tensioni e per macchine rotanti.
- Variazioni o modifiche non autorizzate alla macchina sollevano il costruttore da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente da esso derivato. In particolare la manomissione o la rimozione dei dispositivi di sicurezza costituiscono una violazione alle normative della Sicurezza sul lavoro.



ATTENZIONE

Durante le operazioni di lavoro e manutenzione raccogliere i capelli lunghi e non indossare abiti ampi o svolazzanti, cravatte, collane, orologi da polso e tutti quegli oggetti che possono rimanere impigliati in parti in movimento.

DESCRIZIONE DEGLI SMONTAGOMME

S 122, S 122 TI, S 112 sono smontagomme a funzionamento elettro-pneumatico.

Lavorano su qualsiasi tipo di cerchione intero a canale con dimensioni e pesi indicati nel paragrafo DATI TECNICI.

Di costruzione solida, le macchine lavorano tenendo la ruota in posizione verticale per la stallonatura e orizzontale per il montaggio e lo smontaggio. Gli azionamenti sono eseguiti dall'operatore mediante pedaliera.

DATI TECNICI

S 122 - S 122 TI

- Capacità di bloccaggio autocentrante:
 - dall'interno da 12" a 24"
 - dall'esterno da 10" a 22"
- Forza stallonatura 12000 N (pressione 10 bar)
- Apertura stallonatore 400 mm
- Diametro max. copertura 1140 mm (44.5")
- Larghezza max copertura 350 mm (14")
- Pressione d'esercizio 8 - 10 bar
- Alimentazione elettrica
 - monofase 115/230±10% Volt 50/60Hz
 - trifase 400±10% Volt 50/60Hz

Modello	Motorizzazione	Kw	Numero giri/1°	Coppia Nm	Peso della comp. elettrica/elettronica Kg
S 122 S 122 TI	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Peso 255 kg (S 122) - 265 kg (S 122 TI)
- Dimensioni della macchina (Fig.10)
- Livello di rumorosità in condizioni di lavoro < 70 dB (A)

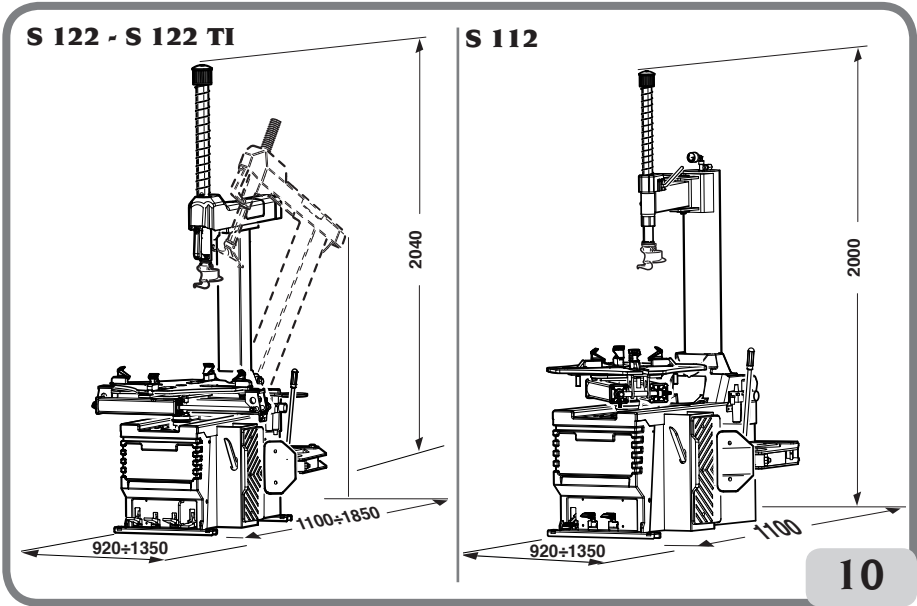
S 112

- Capacità di bloccaggio autocentrante:
 - dall'interno da 12" a 24"
 - dall'esterno da 10" a 22"
- Forza stallonatura 12000 N (pressione 10 bar)
- Apertura stallonatore 400 mm
- Diametro max. copertura 1140 mm (44.5")
- Larghezza max copertura 350 mm (14")
- Pressione d'esercizio 8 - 10 bar

- Alimentazione elettrica
 - monofase 115/230±10% Volt 50/60Hz
 - trifase 230/400±10% Volt 50/60H

Modello	Motorizza- zione	Kw	Numero giri/1°	Coppia Nm	Peso della comp. elet- trica/elettro- nica Kg
S 112	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Peso..... 230 kg
- Dimensioni della macchina..... (Fig.10)
- Livello di rumorosità in condizioni di lavoro.....< 70 dB (A)



CONDIZIONI DI UTILIZZO PREVISTE

Gli smontagomme S 122, S 122 TI, S 112 sono stati progettati esclusivamente per montare e smontare pneumatici, utilizzando gli strumenti di cui sono dotati secondo quanto descritto in questo manuale.

ATTENZIONE

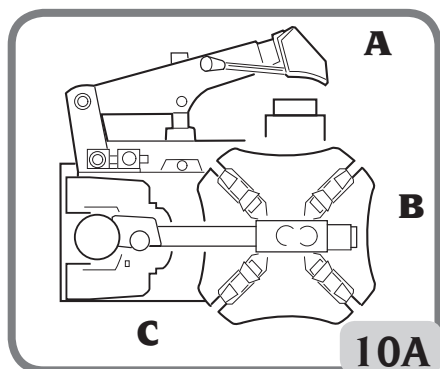
Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto è da considerarsi improprio ed irragionevole.

Le macchine sono dotate di un sistema di gonfiaggio indipendente (S122 TI e S112, mentre l' S122 è predisposto con il solo attacco per pistola di gonfiaggio - **NON IN DOTAZIONE**) dalle altre funzioni sopra descritte. Prestare molta attenzione nel suo utilizzo (leggere il capitolo GONFIAGGIO).

ATTENZIONE

Durante il lavoro è sconsigliato l'uso di attrezzature che non siano originali .
In (Fig. 10A) sono rappresentate le posizioni occupate dall'operatore durante le varie fasi di lavoro:

- A Stallonatura
- B Smontaggio e montaggio
- C Zona gonfiaggio.



PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE

Imparate a conoscere la vostra macchina: conoscerne l'esatto funzionamento è la migliore garanzia di sicurezza e prestazioni. Imparate la funzione e la disposizione di tutti i comandi. Controllare accuratamente il corretto funzionamento di ciascun comando della macchina. Per evitare incidenti e lesioni, l'apparecchiatura dev'essere installata adeguatamente, azionata in modo corretto e sottoposta a periodica manutenzione.

S 122 - S 122 TI (fig. 11)

- 1 Pulsante bloccaggio/sbloccaggio bracci operanti.
- 2 Braccio verticale e orizzontale (per il posizionamento dell'utensile di smontaggio/montaggio).
- 3 Utensile di montaggio/smontaggio (per lo smontaggio e montaggio del pneumatico dal cerchio).
- 4 Palo mobile ribaltabile.
- 5 Cuneo di bloccaggio (per il bloccaggio del cerchio sull'autocentrante).
- 6 Piatto autocentrante (piattaforma rotante su cui si appoggia la ruota).
- 7 Pedale comando palo mobile (4) (pedale a due posizioni stabili per il ribaltamento del gruppo palo)
- 8 Pedale comando apertura e chiusura cunei di bloccaggio (5) (pedale a tre posizioni stabili per apertura/chiusura avvicinamento cunei).
- 9 Pedale comando stallonatore (pedale a due posizioni per l'azionamento della paletta stallonatrice (11).
- 10 Pedale comando rotazione piatto autocentrante (6) (pedale a tre posizioni):
 - Posizione 0 (stabile) piatto fermo
 - Premuto verso il basso (Posizione instabile) rotazione senso orario.

- Sollevato (Posizione instabile)
rotazione senso antiorario.

11 Palettastallonatrice (paletta mobile per staccare il tallone dal cerchio).

12 Appoggio cerchio

13 Gruppo filtro Regolatore + Lubrificatore (gruppo che permette di regolare, filtrare deumidificare e lubrificare l'aria di alimentazione).

14 Manometro (per la lettura della pressione della ruota) (solo S 122 TI)

15 Leva alza talloni (usata per sollevare e posizionare il tallone sull'utensile di smontaggio/montaggio).

16 Attacco per pistola di gonfiaggio (**non**

in dotazione)

17 Serbatoio aria con valvola di sicurezza (solo S 122 TI).

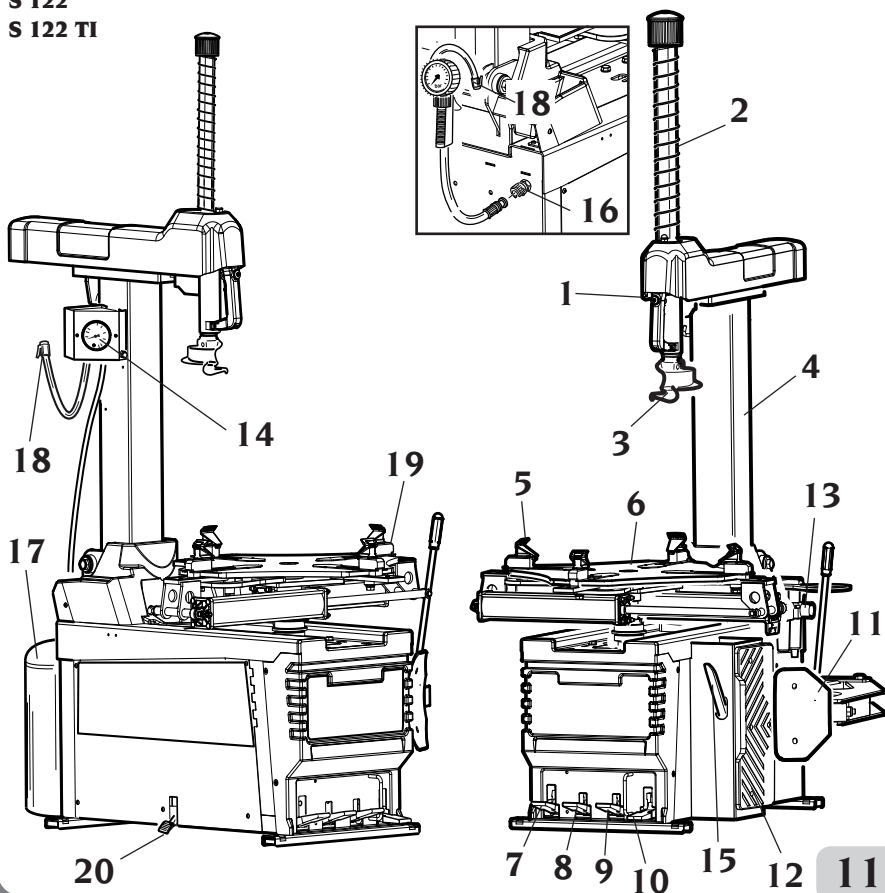
18 Raccordo Doyfe (bocchettone da applicare sulla valvola della ruota per il gonfiaggio).

19 Ugelli di gonfiaggio (attraverso gli ugelli un getto d'aria fa espandere i talloni della copertura, per realizzare la tenuta e permettere il gonfiaggio) (solo S 122 TI)

20 Pedale di gonfiaggio (pedale a tre posizioni che permette di gonfiare la ruota attraverso il raccordo Doyfe) (solo S 122 TI).

S 122

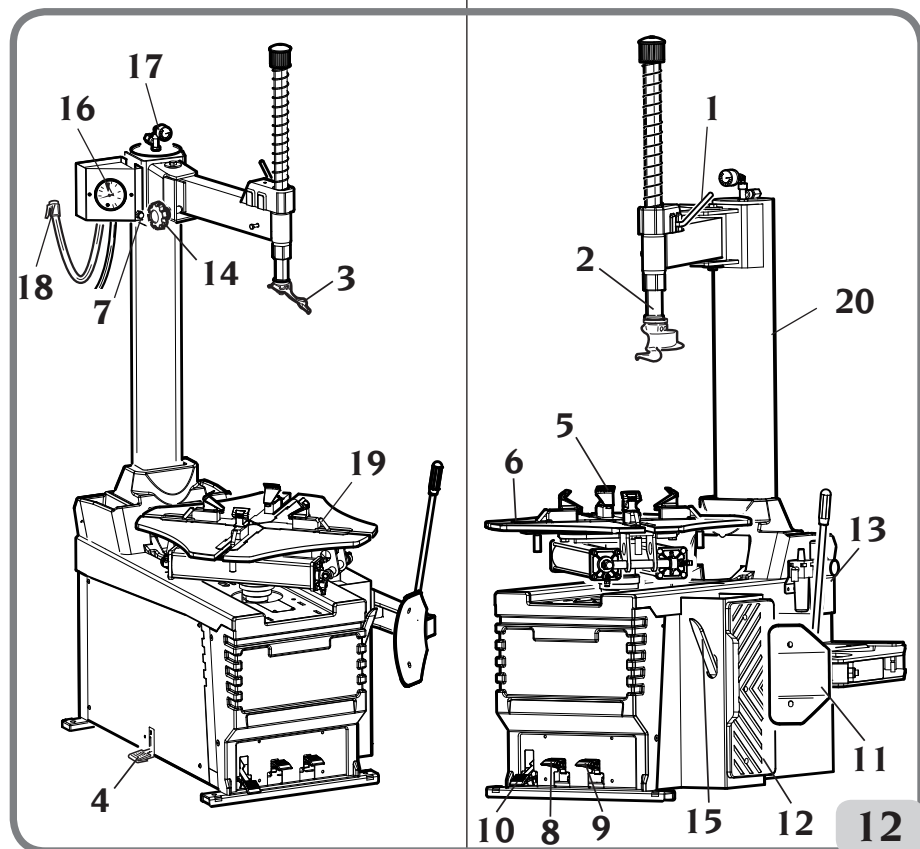
S 122 TI



S 112 (fig. 12)

- 1 Leva di bloccaggio/sbloccaggio bracci.
- 2 Braccio verticale (per il posizionamento dell'utensile di smontaggio/montaggio).
- 3 Utensile di montaggio/smontaggio (per lo smontaggio e montaggio del pneumatico dal cerchio).
- 4 Pedale di gonfiaggio (pedale a tre posizioni che permette di gonfiare la ruota attraverso il raccordo Doyfe)
- 5 Cuneo di bloccaggio (per il bloccaggio del cerchio sull'autocentrante).
- 6 Piatto autocentrante (piattaforma rotante su cui si appoggia la ruota).
- 7 Pulsante di sgonfiaggio (pulsante che permette di scaricare l'aria in eccesso all'interno della ruota)

- 8 Pedale comando apertura e chiusura cunei di bloccaggio (5) (pedale a tre posizioni stabili per apertura/chiusura avvicinamento cunei).
- 9 Pedale comando stallonatore (pedale a due posizioni per l'azionamento della paletta stallonatrice (11)).
- 10 Pedale comando rotazione piatto autocentrante (6) (pedale a tre posizioni):
 - Posizione 0 (stabile) piatto fermo
 - Premuto verso il basso (Posizione instabile) rotazione senso orario.
 - Sollevato (Posizione instabile) rotazione senso antiorario.
- 11 Paletta stallonatrice (paletta mobile per staccare il tallone dal cerchio).
- 12 Appoggio cerchio



- 13 Gruppo filtro Regolatore + Lubrificatore (gruppo che permette di regolare, filtrare deumidificare e lubrificare l'aria di alimentazione).
- 14 Manopola di regolazione
- 15 Leva alza talloni (usata per sollevare e posizionare il tallone sull'utensile di smontaggio/montaggio)
- 16 Manometro (per la lettura della pressione della ruota)
- 17 Valvola di sicurezza (pressione max 12 bar) (solo nelle versioni T.I.).
- 18 Raccordo Doyfe (bocchettone da applicare sulla valvola della ruota per il gonfiaggio).
- 19 Ugelli di gonfiaggio (attraverso gli ugelli un getto d'aria fa espandere i talloni della copertura, per realizzare la tenuta e permettere il gonfiaggio)
- 20 Palo serbatoio aria

ADESIVI DI AVVERTENZA E ISTRUZIONI APPLICATI SULLA MACCHINA



Pericolo di schiacciamento. Non inserire mai nessuna parte del corpo tra paletta stallonatrice, cerchio e appoggio cerchio.



Nella fase di bloccaggio del cerchio sull'autocentrante, non inserire mai le mani fra cuneo di bloccaggio e cerchio.



MAI sostare dietro la macchina.



Durante l'abbassamento della torretta non inserire MAI le mani fra ruota e torretta.



L'operatore dovrebbe indossare occhiali di protezione durante il gonfiaggio dei pneumatici con la macchina dotata di sistema TI per proteggere gli occhi.



Non inserire mai le mani tra il cerchio e il pneumatico durante il gonfiaggio di quest'ultimo per evitare lesioni all'operatore.

ISTRUZIONI D'USO

Soltanto tecnici addestrati possono azionare la macchina.

STALLONATURA



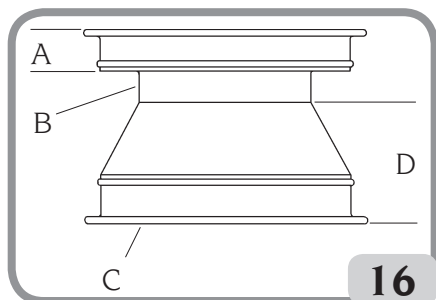
AVVERTENZA

In questa fase di lavoro si possono presentare livelli di rumore valutati a 85dB(A).

Si consiglia pertanto di indossare una protezione antirumore.

Come stabilire da quale lato della ruota smontare il pneumatico

Fig.16)



A Lato stretto - Lato di montaggio del pneumatico

B Canale del cerchio

C Ruota

D Lato lungo - Non è possibile montare un pneumatico da questo lato.

I due lati possono essere quasi uguali ma si usa soltanto il lato stretto per il montaggio e lo smontaggio.

Identificare il lato di montaggio della ruota e rovesciare questo lato verso l'alto (verso la torretta di montaggio/smontaggio dello smontagomme).

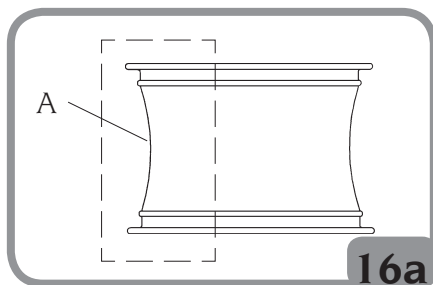
Istruzioni speciali

Ruote in lega

Sono in commercio cerchi con canale ridot-

tissimo o addirittura mancante (questi cerchi non hanno l'approvazione DOT).

Fig.16a



A Canale del cerchio mancante



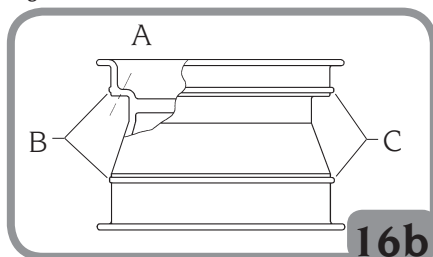
PERICOLO

In questi casi possono prodursi danni al pneumatico, al cerchio o ad entrambi, con il rischio che il pneumatico esploda sotto pressione provocando gravi lesioni o morte. In caso di montaggio di questi tipi di ruote, è necessario esercitare particolare attenzione.

Ruote europee ad alte prestazioni (curvatura asimmetrica)

Alcune ruote europee presentano curvature e molto accentuate, eccetto in corrispondenza del foro della valvola. Su queste ruote la stallonatura deve essere eseguita in corrispondenza del foro della valvola e sul lato inferiore che superiore.

Fig.16b



A Foro valvola

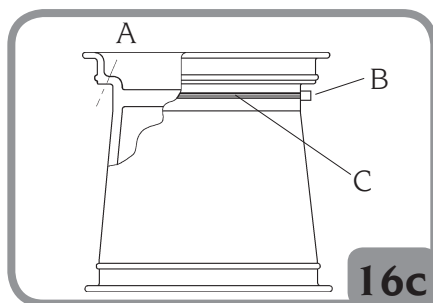
B Curvatura leggera

C Curvatura accentuata

Ruote per Corvette, BMW, Lamborghini e altre ruote con "Sistema di segnalazione per bassa pressione"

Alcuni tipi di ruote ad alte prestazioni sono provvisti di un trasmettitore di pressione fissato al cerchio con una cinghia sul lato opposto al foro della valvola. Su queste ruote la stallonatura deve essere eseguita inizialmente in corrispondenza del foro della valvola, sia sul lato inferiore che superiore.

Fig.16b



- A Foro valvola
- B Trasmettitore
- C Cinghia di montaggio

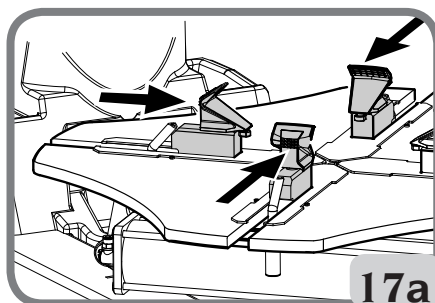
Stallonatura

- Sgonfiare completamente il pneumatico togliendo la valvola.

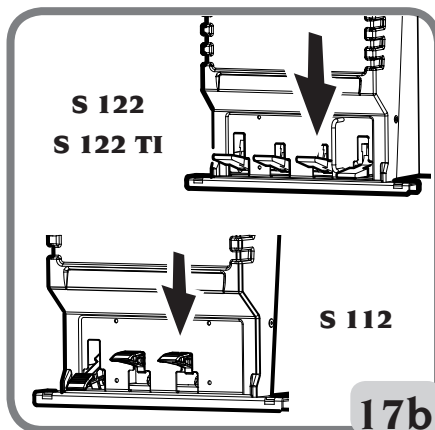


- Posizionare la ruota come indicato in Fig.17 e avvicinare la paletta dello stallonatore al bordo del cerchio.

IMPORTANTE: Durante l'operazione di stallonatura si consiglia di tenere l'autocentrante chiuso (cunei di bloccaggio verso il centro) (fig.17a).



- Premere il pedale (fig.17b) che aziona lo stallonatore e staccare il tallone.



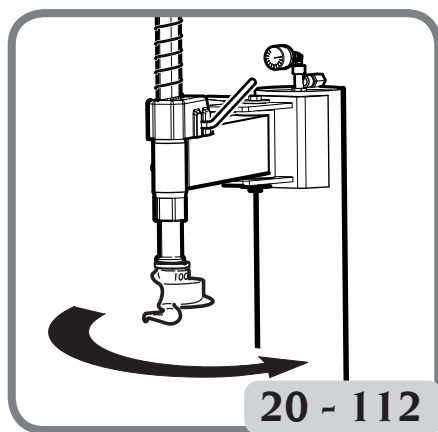
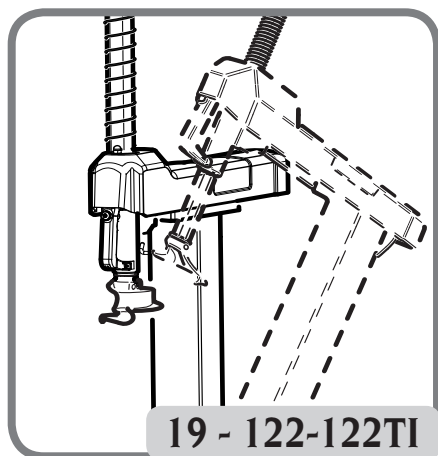
Ripetere l'operazione sul lato opposto della ruota.

Può essere necessario stallonare in punti diversi in modo da liberare il tallone completamente.

SMONTAGGIO PNEUMATICO

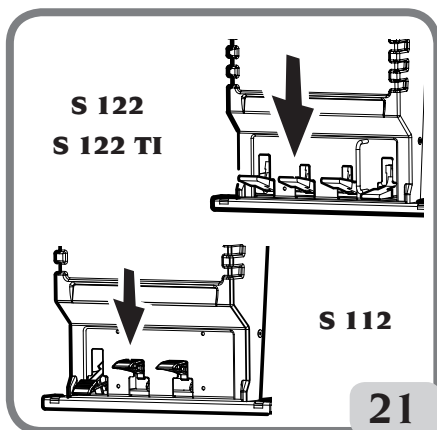
Una volta staccati i talloni, rimuovere i vecchi pesi d'equilibratura.

- Lubrificare con cura il pneumatico lungo tutta la circonferenza del tallone inferiore e di quello superiore per agevolare lo smontaggio ed evitare danni ai talloni.
- Ribaltare indietro il palo tenendo il pulsante in posizione di "bloccato" (S 122 - S 122 TI)(Fig.19) allontanare il braccio (S 112)(Fig.20).

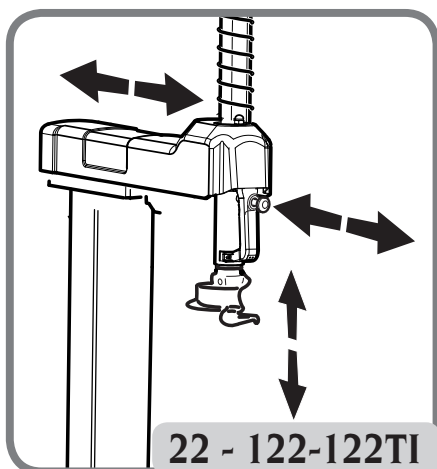


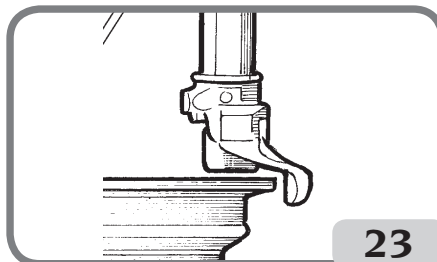
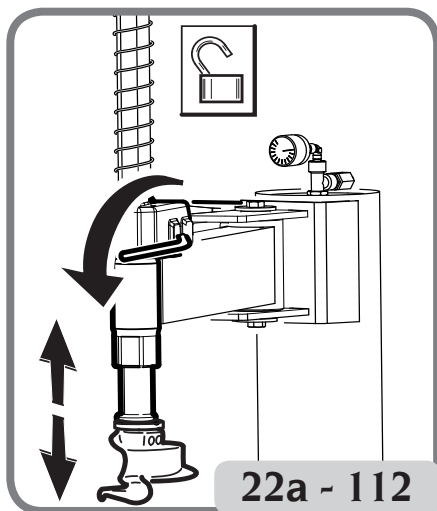
- Predisporre i cunei in posizione aperta o chiusa.

Sistemare la ruota (con la balconata stretta del cerchio verso l'alto) sull'autocentrante, spingere leggermente verso il basso e azionare il pedale di comando per bloccare la ruota in posizione (fig.21).

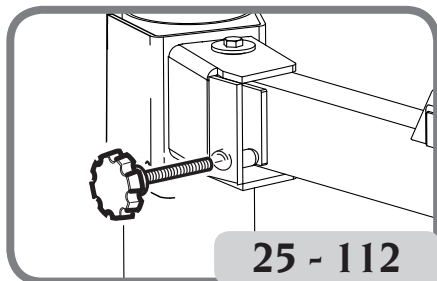


- Riportare il palo in avanti (S 122 - S 122 TI, Fig.19) o avvicinare il braccio (S 112, fig.20).
- Sbloccare il pulsante di bloccaggio (S 122 - S 122 TI, Fig.22) o sbloccare la leva (S 112, fig.22a) liberando i bracci, in modo da ottenere il posizionamento corretto del dispositivo di montaggio/smontaggio contro il bordo del cerchio (fig.23)



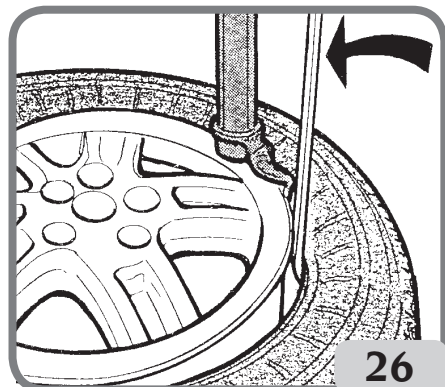


IMPORTANTE: premendo il pulsante (S 122 - S 122 TI, Fig.22) si ottiene il bloccaggio simultaneo dei bracci verticale e orizzontale, mentre la torretta di montaggio/smontaggio si sposta leggermente verso l'alto allontanandosi dal bordo del cerchio (fig.22). Sull' S 112 ruotando la leva si ottiene il bloccaggio del braccio verticale (Fig. 22a), regolando la manopola si ottiene la regolazione orizzontale (Fig. 25).



Lo spazio fra cerchio e torretta rimane finché il pulsante è in posizione di bloccaggio. L'operatore può ribaltare liberamente il palo (ad esempio nel caso di smontaggio delle ruote di uguale misura) senza riposizionare la torretta.

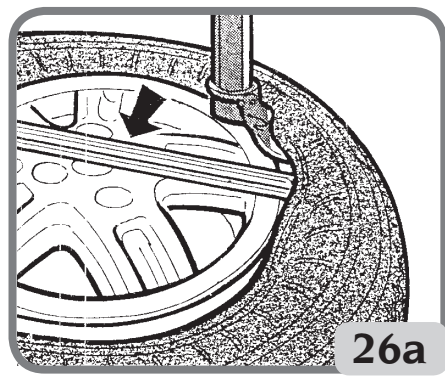
- Inserire e posizionare la leva alzatalloni sulla torretta di montaggio (Fig.26).

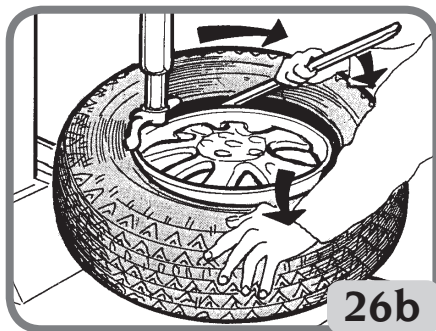


In presenza di cerchi in lega o con vernice delicata, si consiglia di sfilare la leva alzatalloni prima di procedere allo smontaggio. **AVVERTENZA**

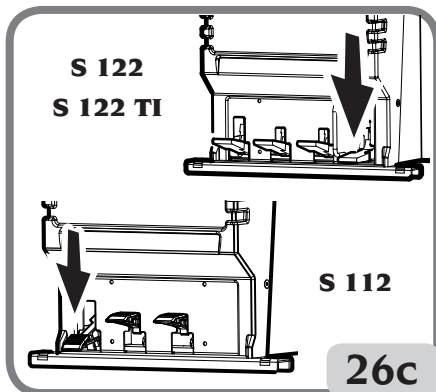
Utilizzare la leva alzatalloni impugnandola saldamente.

- Sollevare il tallone superiore sopra la parte posteriore della torretta di smontaggio (fig.26a) e far entrare una parte del tallone superiore nel canale del cerchio spingendo verso il basso sulla parete laterale della gomma vicino all'operatore. (Fig.26b)





- Premere il pedale d'azionamento (fig.26c) autocentrante facendo girare la ruota in senso orario. Il tallone superiore sarà automaticamente guidato verso l'alto sul bordo del cerchio (fig.26b).



Ripetere gli ultimi tre punti per staccare il tallone inferiore.

- Ribaltare il palo indietro.

NOTE: Nel caso di pneumatici con camera d'aria, dopo aver smontato il tallone superiore, ribaltare il palo indietro e togliere la camera d'aria prima di continuare a smontare il tallone inferiore.

La rotazione dell'autocentrante può essere fermata in qualsiasi momento rilasciandone il pedale d'azionamento.

Per la rotazione in senso opposto sarà sufficiente sollevare il pedale.

MONTAGGIO PNEUMATICO

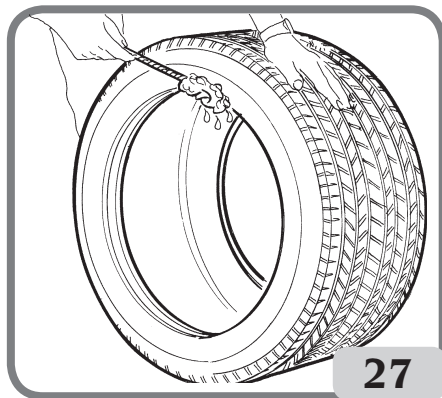
AVVERTENZA

Verificare sempre la compatibilità fra le dimensioni del pneumatico e quelle del cerchio prima del loro assemblaggio.

- Prima d'iniziare le operazioni di montaggio, lubrificare i talloni (fig.27).

Un tallone lubrificato è più agevole da montare e rimane protetto da possibili danneggiamenti.

Assicurarsi che la copertura sia in buono stato e non presenti danneggiamenti.

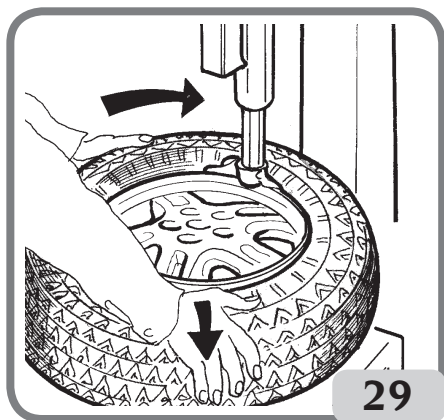


- Sistemare il pneumatico sul cerchio e ribaltare il palo in avanti. Posizionare il tallone inferiore (fig.28) sotto la parte destra della torretta.



Premere il pedale d'azionamento dell'autocentrante per ottenere la rotazione in senso orario e montaggio. Sfruttare il canale del cerchio premendo sulla parete destra del pneumatico per ridurre la forza di trazione sul tallone durante la rotazione (fig.29).

- Dopo il montaggio del primo tallone, ripetere le stesse operazioni per il secondo tallone (fig.29).



- Ribaltare indietro il palo (S 122 - S 122 TI), o allontanare il braccio (S 112), liberare la ruota e toglierla dallo smontagomme.

GONFIAGGIO

Avvertenze e Pericoli

ATTENZIONE: L'operazione di gonfiaggio è un'azione notoriamente pericolosa. Tale operazione deve essere eseguita secondo le indicazioni sotto riportate.

AVVERTENZA: In questa fase di lavoro si possono presentare livelli di rumore valutati a 85dB(A). Si consiglia pertanto di indossare una protezione antirumore.

ATTENZIONE: Durante l'operazione di intallatura e gonfiaggio si raccomanda l'uso di occhiali e cuffie antirumore.

PERICOLO: La macchina, anche se limita la pressione, non garantisce sufficiente protezione

in caso di esplosione del pneumatico in fase di gonfiaggio.

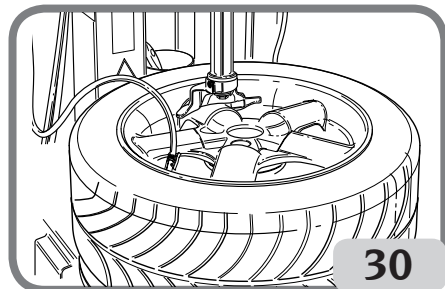
La mancata osservanza delle seguenti istruzioni rende pericolosa l'operazione di gonfiaggio del pneumatico.

PERICOLO: EVITARE ASSOLUTAMENTE di superare la pressione raccomandata dal fabbricante del pneumatico. I pneumatici possono esplodere se vengono gonfiati oltre questi limiti o possono danneggiarsi gravemente nelle strutture in modo non visibile sul momento. **TENERE LE MANI E TUTTO IL CORPO LONTANI DAL PNEUMATICO DURANTE IL GONFIAGGIO.** Evitare di distrarsi durante questa operazione, e controllare spesso la pressione del pneumatico per evitare un gonfiaggio eccessivo. Lo scoppio del pneumatico può provocare gravi lesioni o perfino la morte.

- Tenere mani e corpo lontano dalle parti in movimento durante il funzionamento per evitare lesioni. Assicurarsi che il pneumatico non venga danneggiato durante il gonfiaggio e che la pressione nello stesso non superi i 3.5 bar.

Procedura di gonfiaggio

- Sbloccare la ruota dai cunei di bloccaggio dell'autocentrante.
- Portare il braccio orizzontale in posizione tutto esteso.
- Abbassare l'asta verticale fino a toccare il cerchione.
- Bloccare il braccio orizzontale e l'asta verticale nelle posizioni sopra descritte (Fig.30).



- Collegare il raccordo Doyfe del tubo di gonfiaggio allo stelo della valvola.
Gonfiare il pneumatico con l'apposita pistola(**NON IN DOTAZIONE**) a brevi intervalli, facendo attenzione che la pressione indicata di volta in volta sul manometro non superi **MAI** i livelli di pressione indicati dalla casa costruttrice del pneumatico.

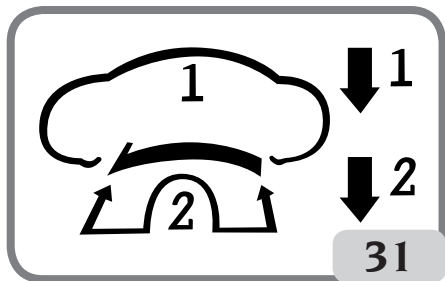
Procedura ruote tubeless (solo per versioni T.I.)

ATTENZIONE

Prima di eseguire le operazioni sotto indicate, verificare sempre che non vi sia sporcizia, polvere od altro sulle griffe in corrispondenza dei fori di fuoriuscita aria.

- Assicurarsi che la ruota sia bloccata sull'autocentrante dalla parte interna.
- Collegare il raccordo Doyfe del tubo di gonfiaggio allo stelo della valvola.
- Sostenere il pneumatico con le mani, creare una piccola fessura fra tallone e bordo inferiore, chiudere il bordo e il tallone superiore.
- Premere a fondo per un breve intervallo il pedale di gonfiaggio nella posizione di tenuta talloni (fig.30), il pneumatico si espande e porta i talloni in posizione di tenuta.
- Continuare a premere il pedale in posizione di gonfiaggio (fig.31) per ottenere la completa intallatura.

Nota: Per un migliore funzionamento del sistema gonfiatubeless, la pressione di linea deve essere compresa tra gli 8 e i 10 bar.



RICERCA GUASTI

Autocentrante non gira

Filo di linea a massa.

- ➔ Controllare fili.

Motore in corto.

- ➔ Sostituire motore.

Pedale comando rotazione non ritorna in posizione centrale

Molla comando rotta.

- ➔ Sostituire molla comando.

Pedale per stallonatore e pedale per autocentrante non ritornano in posizione

Molla richiamo pedale rotta.

- ➔ Sostituire molla richiamo pedale.

Manca olio nel lubrificatore.

- ➔ Rabboccare con olio SAE20 non detergente nel lubrificatore.

Perde aria all'interno

Perde aria dal rubinetto dalla parte dello stallonatore.

- ➔ Sostituire rubinetto.
- ➔ Sostituire cilindro stallonatore.

Perde aria dal rubinetto dalla parte dell'autocentrante.

- ➔ Sostituire cilindro autocentrante.
- ➔ Sostituire raccordo girevole.

Cilindro stallonatore ha poca forza, non stallona e perde aria

Silenziatore otturato.

- ➔ Sostituire silenziatore

Guarnizioni cilindro logore.

- ➔ Sostituire guarnizioni.
- ➔ Sostituire cilindro stallonatore.

Cilindro stallonatore perde aria dal perno

Guarnizioni di tenuta logore.

- ➡ Sostituire guarnizioni.
- ➡ Sostituire cilindro stallonatore.

Autocentrante non gira in un senso o nell'altro

Invertitore difettoso.

- ➡ Sostituire invertitore.

Cinghia rotta.

- ➡ Sostituire cinghia.

Riduttore bloccato.

- ➡ Sostituire riduttore.

Riduttore rumoroso.

L'autocentrante fa 1/3 di giro, poi si blocca

Riduttore sta grippando.

- ➡ Sostituire riduttore.

L'autocentrante non blocca i cerchi

Cilindro autocentrante difettoso.

- ➡ Sostituire cilindro autocentrante.

Punte dei cunei di bloccaggio logorate.

- ➡ Sostituire cunei di bloccaggio.

Autocentrante fatica a smontare o a montare le ruote

Tensione cinghia inadeguata.

- ➡ Regolare tensione cinghia (Fig.32 - 32a) o sostituirla.

Torretta non si solleva o si alza troppo dal cerchio

Piastrina bloccaggio non registrata.

- ➡ Registrare piastrina.

Braccio verticale si solleva sotto sforzo

Piastrina bloccaggio difettosa.

- ➡ Sostituire piastrina.

Piastrina bloccaggio non registrata.

- ➡ Registrare piastrina.

Durante il ribaltamento del palo, i bracci orizzontale e verticale scivolano a fine corsa (solo per S 122 - S 122 TI)

Piastrina bloccaggio difettosa.

- ➡ Sostituire piastrina.

Piastrina bloccaggio non registrata.

- ➡ Registrare piastrina.

I bloccaggi verticale e orizzontale non funzionano (solo per S 122 - S 122 TI)

Non passa aria dal rubinetto.

- ➡ Sostituire rubinetto.

Palo non ribalta (solo per S 122 - S 122 TI)

Cilindro ribalta palo difettoso.

- ➡ Sostituire cilindro ribalto palo.

Non arriva aria al cilindro.

- ➡ Sostituire rubinetto.

Esce aria dal rubinetto.

- ➡ Sostituire rubinetto o cilindro ribalto palo.

Rubinetto bloccaggio bracci verticale e orizzontale perde aria (solo per S 122 - S 122 TI)

Guarnizioni rubinetto difettose.

- ➡ Sostituire rubinetto maniglia.

Cilindretti bloccaggio braccio perdono aria (solo per S 122 - S 122 TI)

Pistone o guarnizioni difettosi.

- ➡ Sostituire pistoni e guarnizioni.

La lancetta del manometro lettura pressione pneumatici non torna sullo 0

Manometro difettoso o danneggiato.

- ➡ Sostituire il manometro.

ATTENZIONE

Il libretto “Pezzi di ricambio”, non autorizza l'utente ad intervenire sulle macchine ad esclusione di quanto esplicitamente descritto nel manuale d'uso, ma consente all'utente di fornire informazioni precise all'assistenza tecnica, al fine di ridurre i tempi di intervento.

MANUTENZIONE

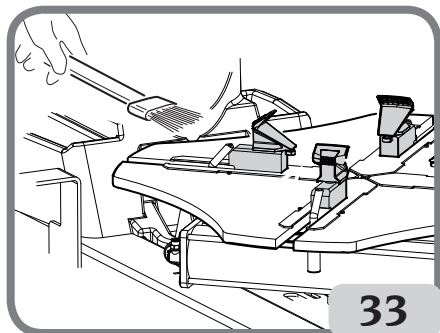
I seguenti interventi di manutenzione devono essere effettuati almeno una volta al mese.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica e pneumatica.

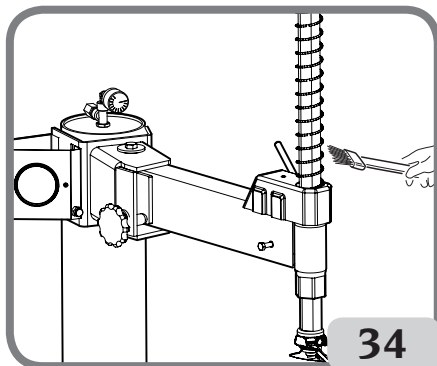
Soltanto i tecnici specializzati possono svolgere i lavori di manutenzione.

Controllare periodicamente il livello dell'olio nella coppa dell'aria compressa. Se necessita di rabbocco, chiudere l'alimentazione dell'aria, quindi aggiungere olio SAE20.

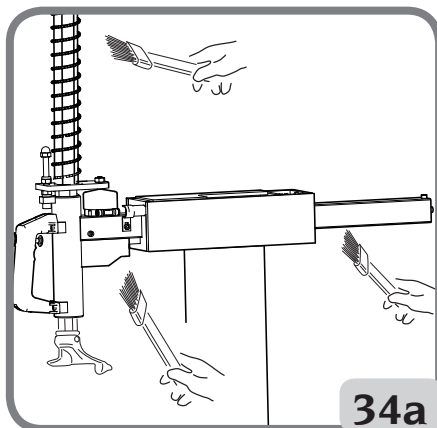
- Pulire e lubrificare tutte le parti in movimento del piatto autocentrante (Fig.33).



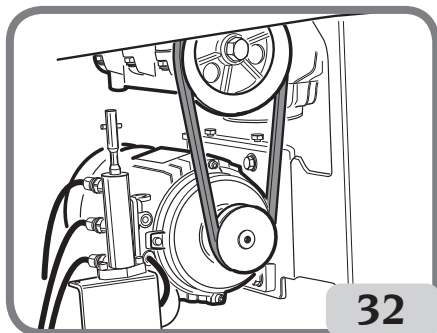
- Controllare periodicamente tutte le parti e i dadi di collegamento e serrarli, se necessario.
- Mantenere pulito l'asse verticale a sezione esagonale e lubrificarlo periodicamente (S 112, Fig.34).



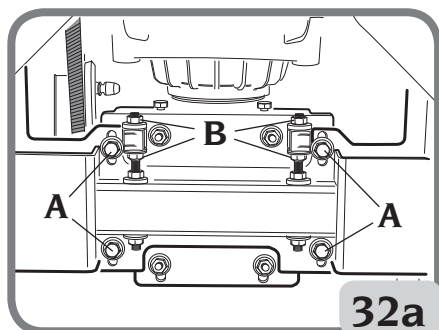
- Mantenere pulito l'asse verticale a sezione esagonale e le guide dell'asse orizzontale e lubrificarle periodicamente (S 122 - S 122 TI, Fig.34a).



- Controllare e regolare la tensione della cinghia di trasmissione (Fig.32).



Allentare i 4 bulloni (A, Fig. 32a).
Regolare la tensione della cingia con i
dadi di regolazione altezza motore (B,
Fig. 32a).
Serrare nuovamente i bulloni (A).

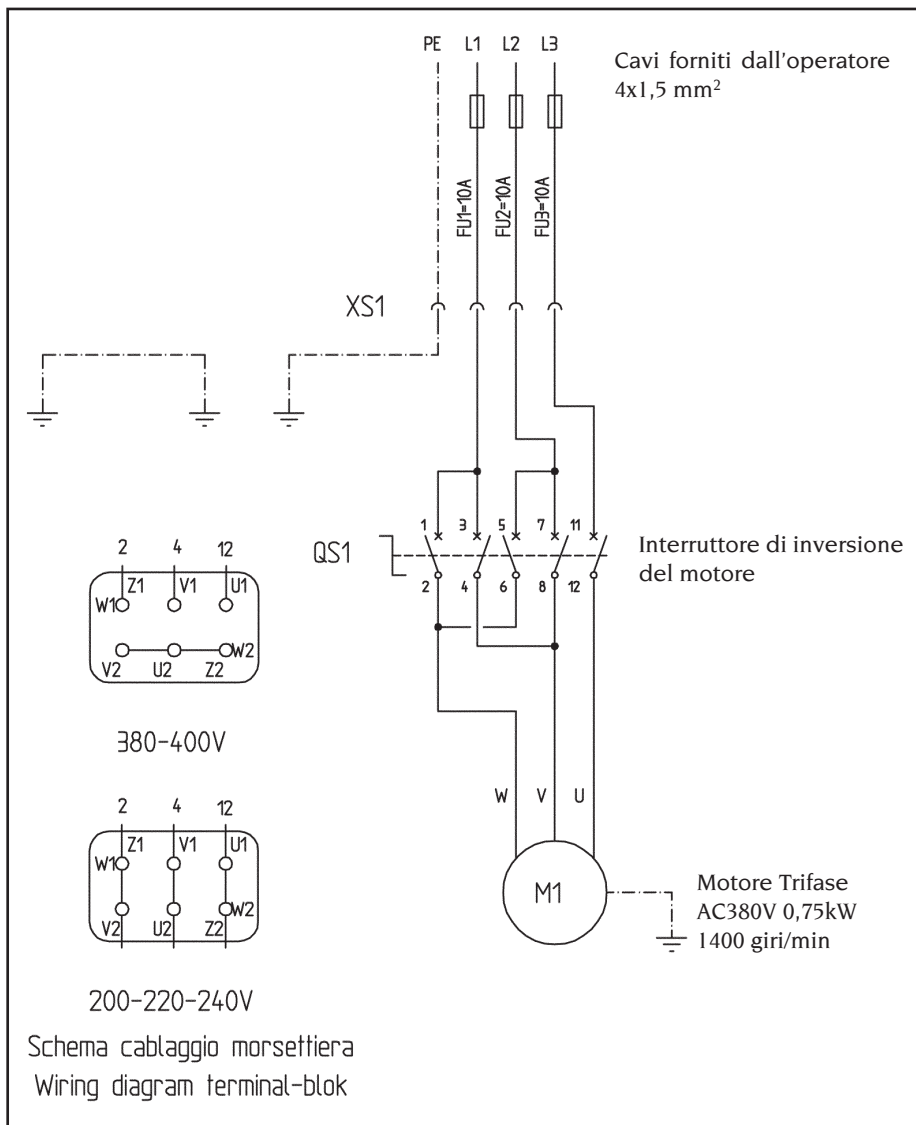


- Tenere puliti la macchina e l'area di lavoro per evitare che la polvere si infiltri tra le parti in movimento.
- Lubrificare ogni settimana tutta la parte in movimento della macchina.
- Preparare un deumidificatore vicino al compressore d'aria per ridurre la quantità d'acqua contenuta nell'aria che penetra nella macchina.

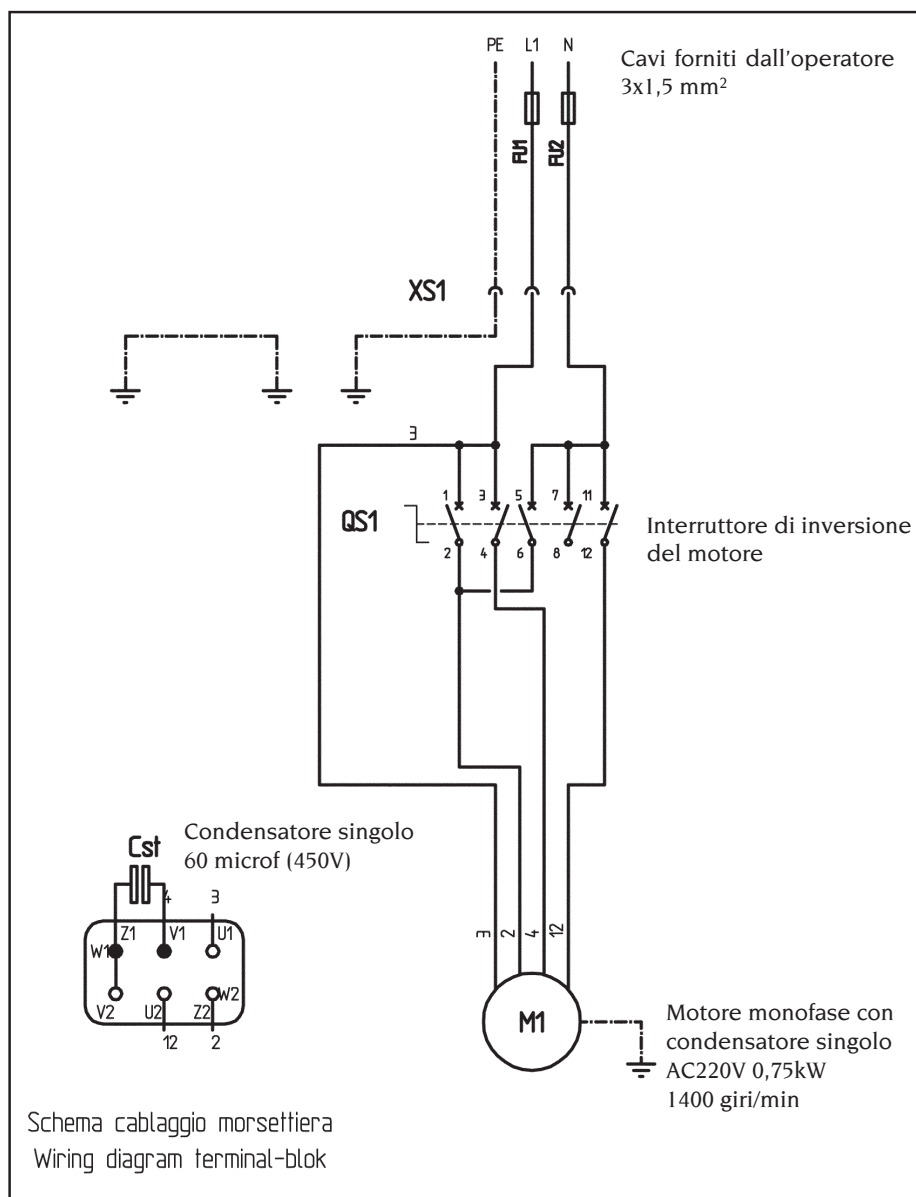
SCHEMA ELETTRICO

- Prima di mettere in funzione la macchina, verificare che sia collegata a terra.
- I lavori sull'impianto elettrico devono essere eseguiti da un operatore autorizzato.

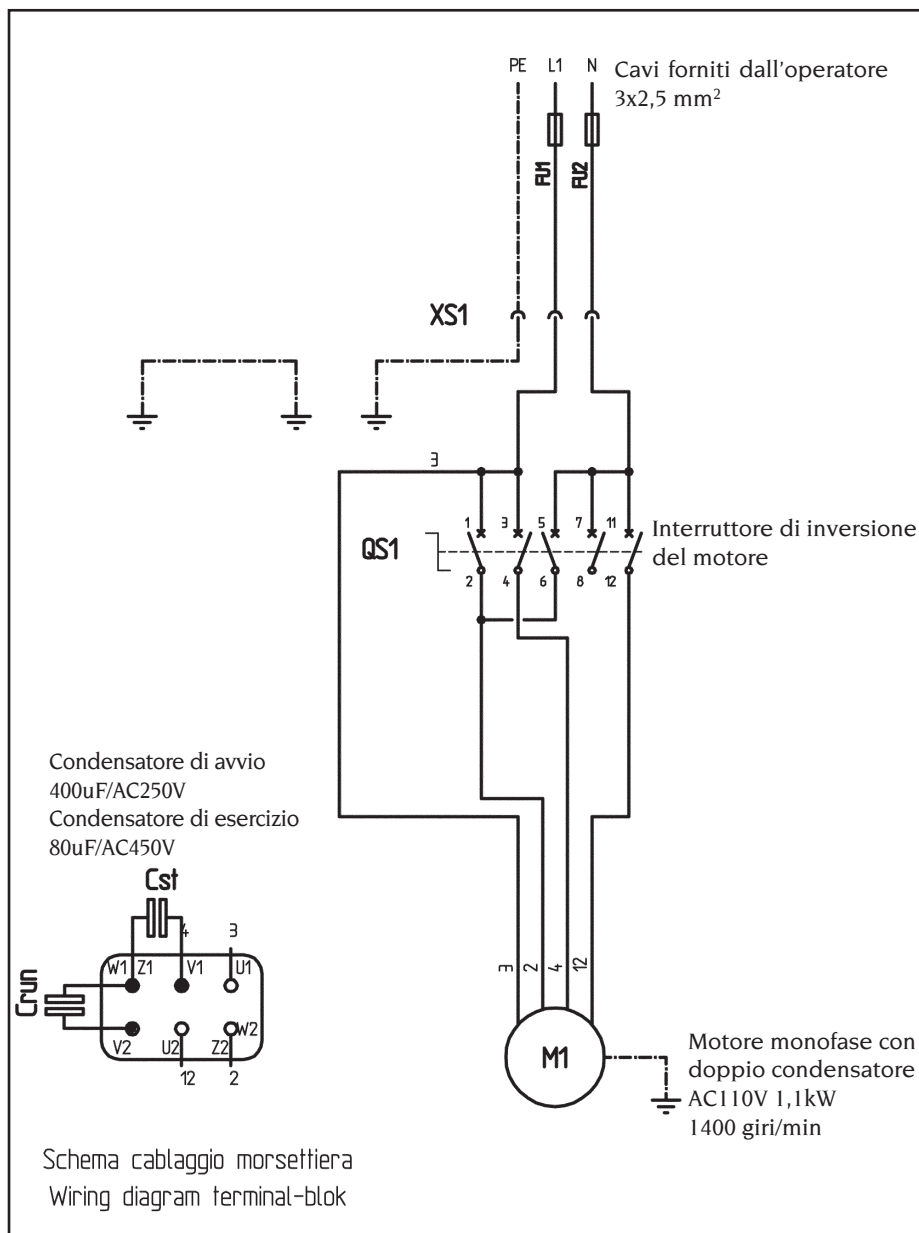
Schema elettrico dello smontagomme con sistema di alimentazione trifase



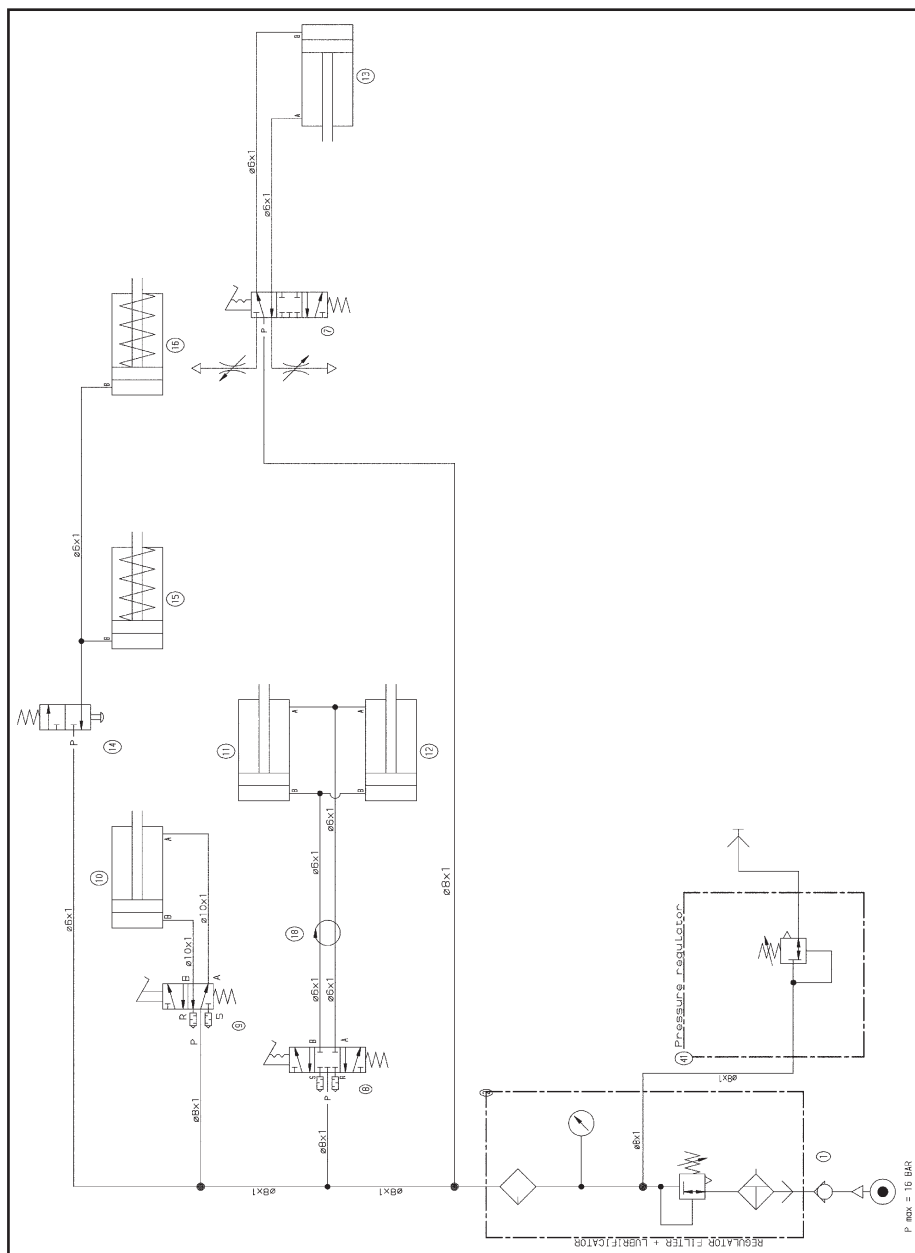
Schema elettrico dello smontagomme con sistema di alimentazione monofase 220V



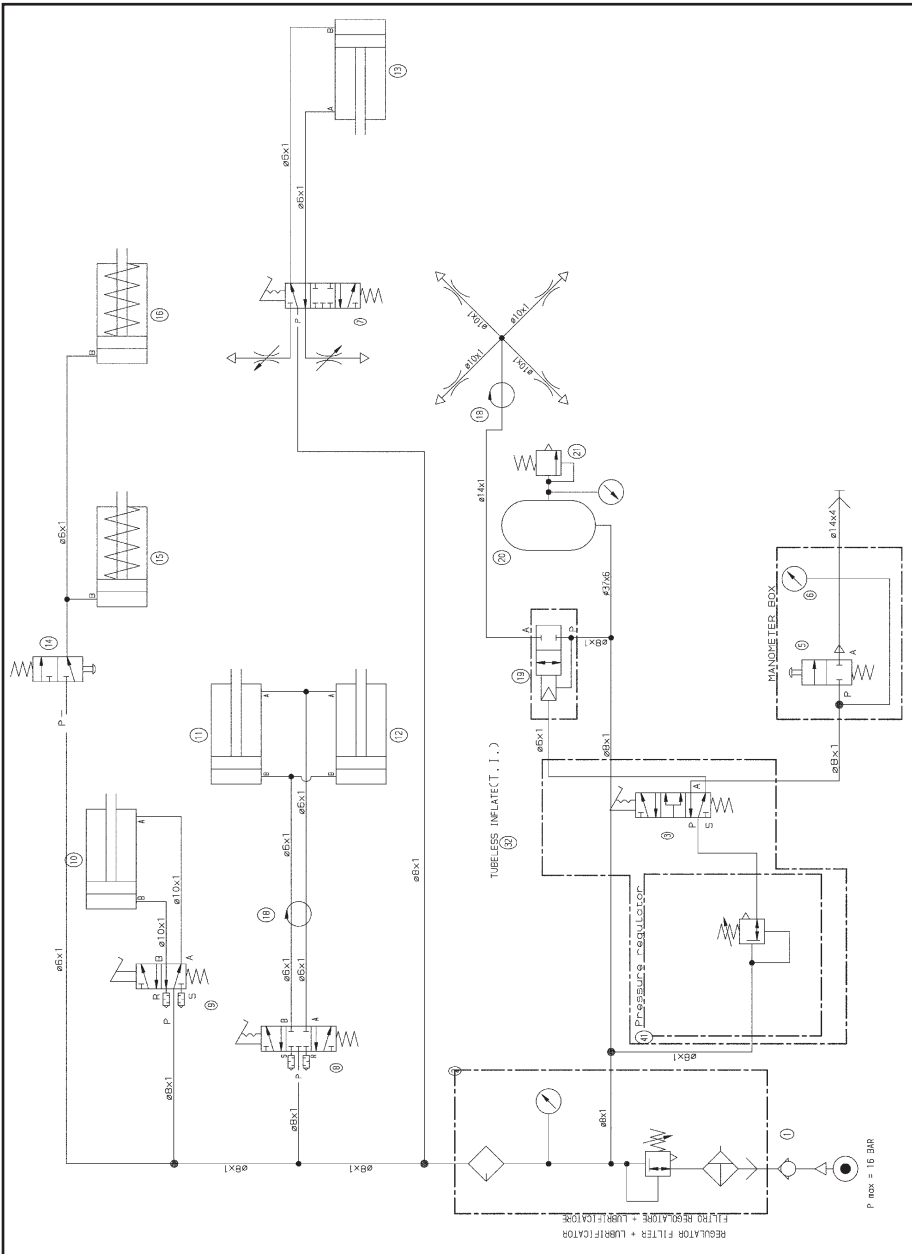
Schema elettrico dello smontagomme con sistema di alimentazione monofase 110V

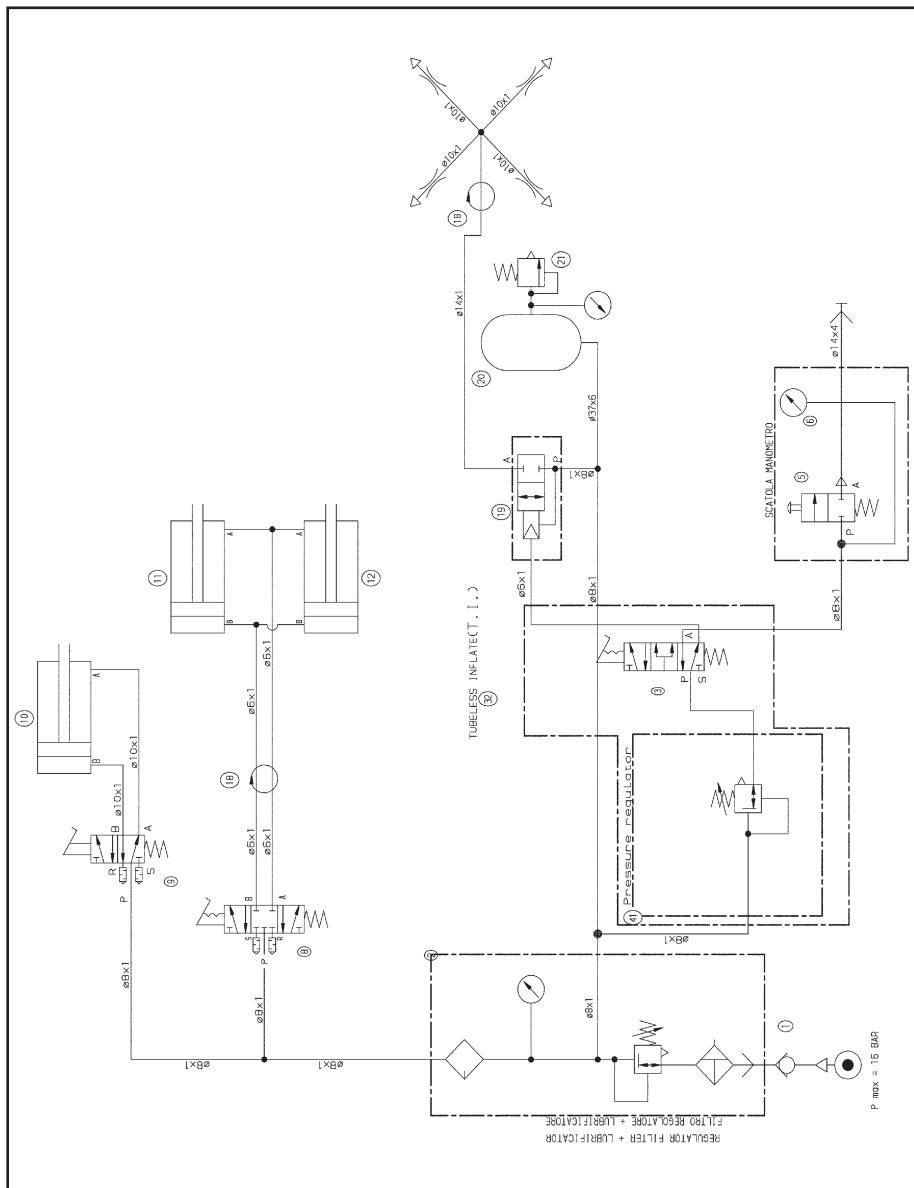


S 122



S 122 TI





Legenda dei componenti schema pneumatico

1	Giunto innesto rapido
2	Gruppo filtro regolatore + lubrificatore
3	Pedale gonfi aggio
5	Pulsante sgonfiaggio
6	Manometro
7	Valvola traslazione palo
8	Valvola autocentrante
9	Valvola stallonatore
10	Cilindro Stallonatore
11	Cilindro autocentrante dx
12	Cilindro autocentrante sx
13	Cilindro ribaltamento palo
14	Valvola maniglia bloccaggio
15	Cilindro bloccaggio anteriore
16	Cilindro bloccaggio posteriore
18	Raccordo girevole
19	Valvola di sparo
20	Serbatoio aria
21	Valvola sovrappressione
32	Gruppo limitatore per gonfiaggio
41	Regolatore di pressione 0-5 bar

INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE

In caso di demolizione della macchina, separare preventivamente i particolari elettrici, elettronici, plastici e ferrosi. Procedere quindi alla rottamazione diversificata come previsto dalle norme vigenti.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

La seguente procedura di smaltimento deve essere applicata esclusivamente alle macchine in cui la targhetta dati macchina riporta



il simbolo del bidone barrato .

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.

Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.

Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento.

Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita.

In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

A tale scopo i produttori e distributori delle

apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse.

Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta.

Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato.

Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito.

Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

Smaltimento olio usato

Non gettare l'olio usato in fognature, cunicoli o corsi d'acqua; raccoglierlo e consegnarlo ad aziende autorizzate per la raccolta.

Spargimento o perdite d'olio

Contenere il prodotto fuoriuscito con terra, sabbia o altro materiale assorbente. La zona contaminata deve essere sgrassata con solventi evitando la formazione e la stagnazione dei vapori e il materiale residuo della pulizia smaltito nei modi previsti dalla legge.

Precauzioni nell'impiego dell'olio

- Evitare il contatto con la pelle.
- Evitare la formazione o la diffusione di nebbie d'olio nell'atmosfera.
- Adottare quindi le seguenti elementari precauzioni igieniche:
 - evitare gli schizzi (indumenti appropriati, schermi protettivi sulle macchine)
 - lavarsi frequentemente con acqua e sapone; non utilizzare prodotti irritanti o solventi che asportano il rivestimento sebaceo della pelle
 - non asciugarsi le mani con stracci sporchi o unti
 - cambiarsi gli indumenti se sono impregnati e, in ogni caso, alla fine del lavoro
 - non fumare o mangiare con le mani unte
- Adottare inoltre le seguenti misure di prevenzione e protezione:
 - guanti resistenti agli oli minerali, felpati internamente
 - occhiali, in caso di schizzi
 - grembiuli resistenti agli oli minerali
 - schermi protettivi, in caso di schizzi

Olio minerale: indicazioni di pronto soccorso

- Ingestione: rivolgersi al presidio medico con le caratteristiche del tipo di olio ingerito.
- Inalazione: in caso di esposizione a forti concentrazioni di vapori o nebbie, trasportare il colpito all'aria aperta e in seguito al presidio medico.
- Occhi: irrigare abbondantemente con acqua e rivolgersi al più presto al presidio medico.
- Pelle: lavare con acqua e sapone.

MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE

Per la scelta dell'estintore più adatto consultare la tabella seguente:

	Materiali secchi	Liquidi infiammabili	Apparecchiature elettriche
Idrico	SI	NO	NO
Schiuma	SI	SI	NO
Polvere	SI*	SI	SI
CO ₂	SI*	SI	SI

SI* Utilizzabile in mancanza di mezzi più appropriati o per incendi di piccola entità.



ATTENZIONE

Le indicazioni di questa tabella sono di carattere generale e destinate a servire come guida di massima agli utilizzatori. Le possibilità di impiego di ciascun tipo di estintore devono essere richieste al fabbricante.

GLOSSARIO

Gonfiatubeless

Sistema di gonfiaggio che facilita il gonfiaggio dei pneumatici tubeless.

Intallonatura

Operazione che si ottiene nella fase di gonfiaggio e garantisce un perfetto centraggio tra tallone e bordo cerchio.

Stallonatura

Operazione che consente di staccare il tallone del pneumatico dal bordo del cerchio.

Tallone

Bordo della copertura a contatto col cerchio.

Tubeless

Pneumatico a pressione d'aria.

Note

[illegible]

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

TABLE OF CONTENTS

NAMEPLATE	44
GUARANTEE CLAUSE	44
INTRODUCTION	44
TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING	45
Conditions for transporting the machine	45
Machine storage and shipping specifications	45
Handling	45
UNPACKING / ASSEMBLY	45
HOISTING	49
CUSTOMISATION	50
INSTALLATION CLEARANCES	53
Work environment conditions	53
ELECTRICAL AND PNEUMATIC CONNECTIONS	54
SAFETY REGULATIONS	55
TYRE CHANGER DESCRIPTION	55
TECHNICAL DATA	56
INTENDED OPERATING CONDITIONS	58
MAIN WORKING ELEMENTS OF THE MACHINE	58
WARNING AND INSTRUCTION DECALS APPLIED ON THE MACHINE	61
INSTRUCTIONS FOR USE	62
BEAD BREAKING	62
Deciding from which side of the wheel the tyre must be demounted	62
Special instructions	62
Bead breaking	63
PNEUMATIC DEMOUNTING	64
PNEUMATIC MOUNTING	66
INFLATING PROCEDURE	67
Warnings and Hazards	67
Inflation procedure	67
Procedure for tubeless tyres (TI versions only)	68
TROUBLE SHOOTING	68
MAINTENANCE	70
WIRING DIAGRAM	72
PNEUMATIC DIAGRAM	75
INFORMATION ABOUT DEMOLITION	78
ENVIRONMENTAL INFORMATION	78
ADVICE AND WARNINGS ON HYDRAULIC FLUID	79
RECOMMENDED FIRE EXTINGUISHING EQUIPMENT	80
GLOSSARY	80

UK

COMIM - Code 4~109926 - 05/10

NAMEPLATE

Note here the following information, obtained from the serial number plate.

SERIAL NUMBER:

MODEL NUMBER:

DATE OF MANUFACTURE:

GUARANTEE CLAUSE

The machine, including the operating system, tools and accessories, is covered by a 1-year guarantee after confirmation of the absence of damage or improper use. During this period, the manufacturer will repair or replace the parts returned or the machine itself, sustaining the costs but not accepting responsibility for normal wear and tear, incorrect use or transportation, or failure to carry out maintenance. The manufacturer will not inform the customer about any improvements to the products or the upgrading of the production lines, as the resulting difference is not covered by this guarantee. All the modifications in this guarantee clause refer to the model and serial number of the machine, and all complaints must indicate the above-mentioned information.

INTRODUCTION

The purpose of this manual is to provide the owner and machine operator with effective, safe instructions for the use and maintenance of the tyre changer.

Following these instructions carefully will ensure efficient, durable service from your machine, contributing to significantly facilitate your work.

The following paragraphs define the levels of danger regarding the machine associated with the warning captions found in this manual:

DANGER

Immediate danger, causing serious injury or death.

WARNING

Danger or unsafe procedures that could cause serious injury or death.

WARNING

Danger or unsafe procedures that could cause minor injury or material damage.

Read these instructions carefully before powering up the machine. Keep this manual and all illustrative material supplied with the machine in a folder near the tyre changer, where it is readily accessible for consultation by the machine operator.

The technical documentation supplied is considered an integral part of the machine, and must always accompany the equipment if it is sold or transferred to a new owner.

The manual is only to be considered valid for the machine of the model and serial number indicated on the nameplate applied to it.



WARNING

Adhere to the contents of this manual: The producer declines all liability in the case of actions not specifically described and authorised in this manual.

NOTE

Some of the illustrations contained in this manual were derived from photos of prototypes: the standard production machines may differ in some details.

These instructions are for the attention of personnel with basic mechanical skills. We have therefore condensed the descriptions of each operation by omitting detailed instructions regarding, for example, how to loosen or tighten the fixing devices on the machine. Do not attempt to perform operations unless properly qualified and with suitable experience. If in need of assistance, call an authorised assistance centre.

TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING

Conditions for transporting the machine

The tyre changer must be transported in its original packaging and stowed in the position shown on the packaging itself.

S 122

- Packaging dimensions:
 - width mm 990
 - depth mm 1115
 - height mm 1050
- Packaging weight kg 285

S 122 TI

- Packaging dimensions:
 - width mm 990
 - depth mm 1115
 - height mm 1050
- Packaging weight kg 295

S 112

- Packaging dimensions:
 - width 990 mm
 - depth mm 1115
 - height mm 1050
- Packaging weightkg 270

Machine storage and shipping specifications

Temperature range: -25° - +55°C.

WARNING

Do not stack other goods on top of the packaging or damage may result.

Handling

To move the packed machine insert the forks of a fork-lift truck in the channels at the base of the pallet (fig.1).

Before moving the machine refer to the HOISTING AND HANDLING chapter.

WARNING

Keep the original packages for possible future transportation.

UNPACKING / ASSEMBLY

WARNING

Take utmost care when unpacking, assembling, hoisting and installing the machine as described in this heading.

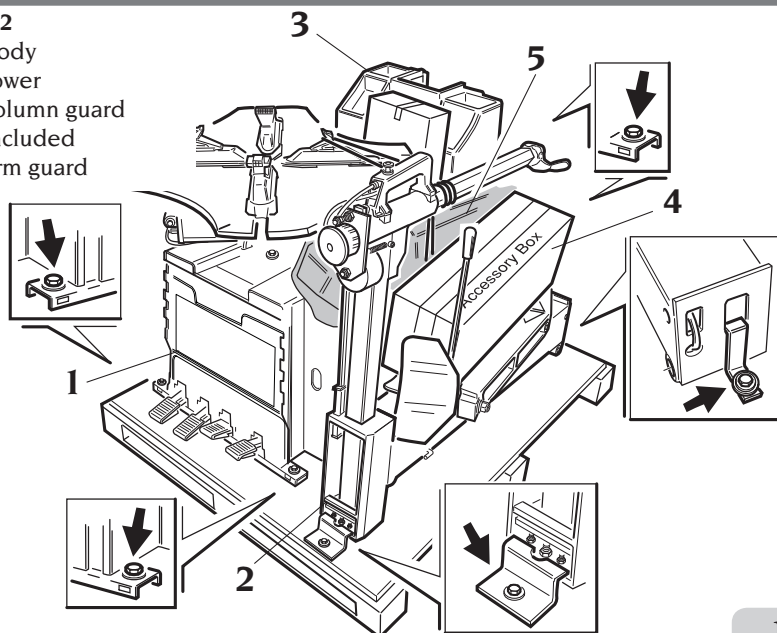
Failure to observe these instructions can damage the machine and compromise the operator's safety.

- Remove the upper part of the packing and make sure that the machine has not suffered damage in transit; identify the points at which the machine is anchored to the pallet.
- The machine comprises the following main units (fig.1):

UK

S 122

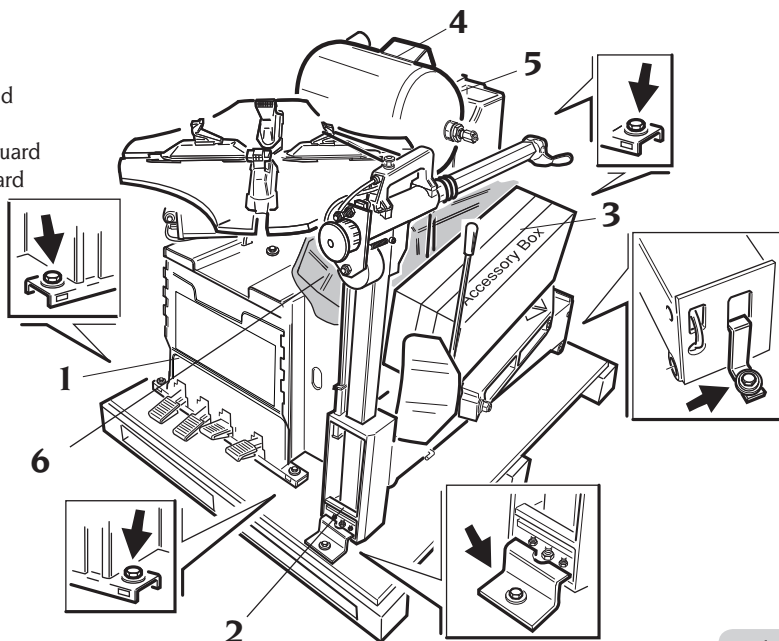
- 1 body
- 2 tower
- 3 column guard
- 4 included
- 5 arm guard



1

S 122 TI

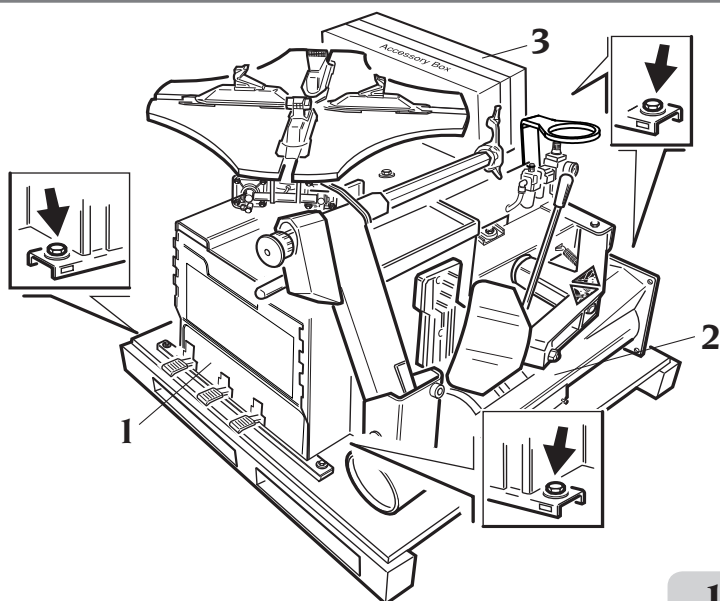
- 1 body
- 2 tower
- 3 included
- 4 tank
- 5 tower guard
- 6 arm guard



1

S 112

- 1 body
- 2 tower
- 3 included



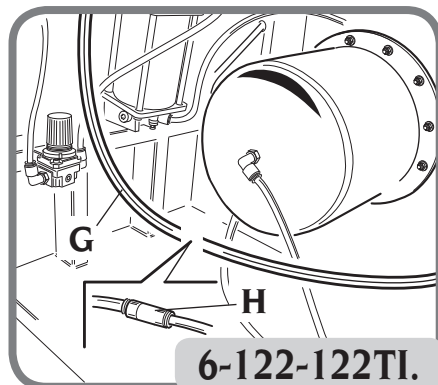
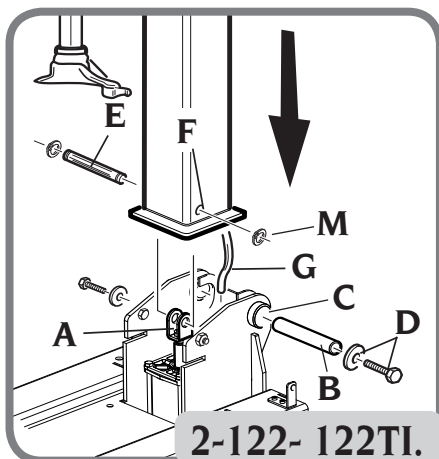
S 122 - S 122 TI

- After removing the tower 2, preferably keep it in horizontal position to prevent it from falling and being damaged. (Fig. 1).
- Remove the side cover.
- Insert the air hose G (fig. 2) into the hole behind the column tilting cylinder.
- Assemble head 2, insert pin B into hole

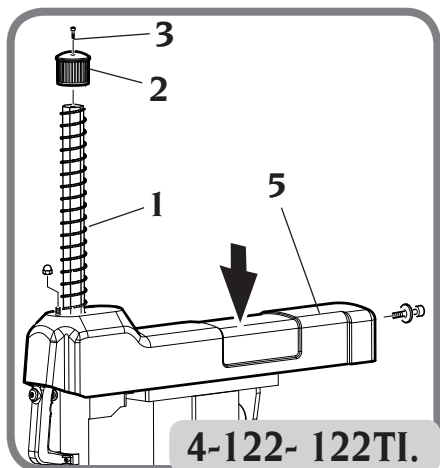
C and lock it with the screw and washer D. (Fig. 2).

- Insert pin E into hole F and into the U-bolt A of the column tilting cylinder, and fasten with ring M (Fig. 2).
- Connect the hose G to the intermediate coupling (H). (Fig. 6).

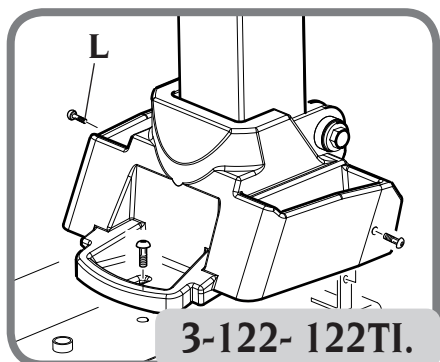
UK



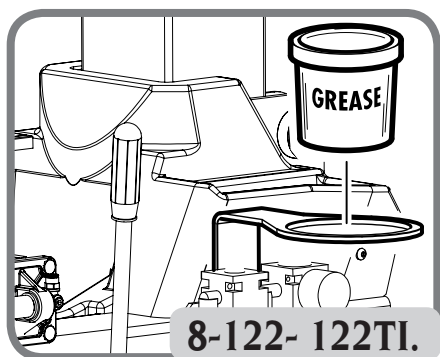
- Fit the arm guard 5. (Fig. 4).
- Fit the spring (1) and the knob (2); tighten the screw (3). (Fig. 4).



- Fit the column guard and fasten with the screws L (Fig. 3).



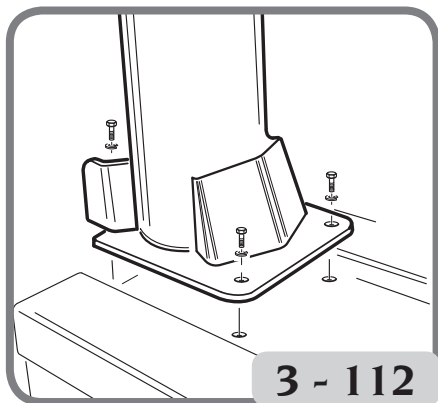
- Fit the grease container on the mounting (Fig.8).



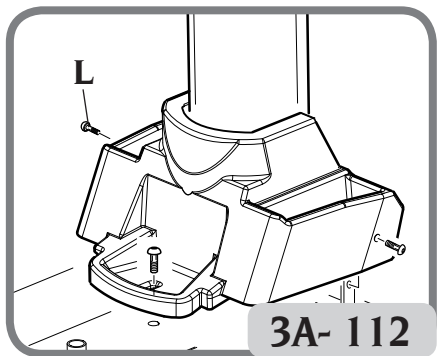
- Refit the cover.

S 112

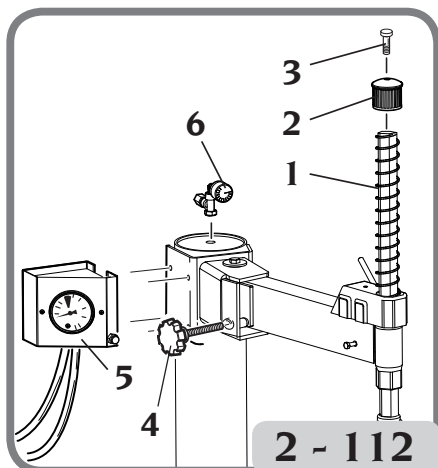
- After removing the tower 2, preferably keep it in horizontal position to prevent it from falling and being damaged. (Fig. 1).
- Remove the side cover.
- Fit the tower (Fig.3).



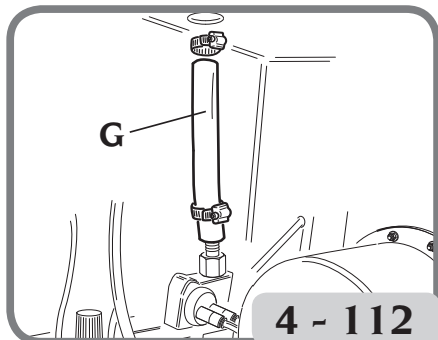
- Fit the column guard and fasten with the screws L (Fig. 3a).



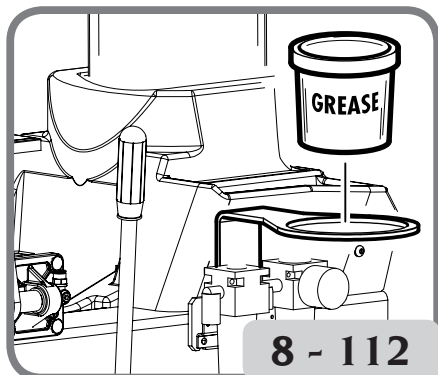
- Fit the spring (1) and the knob (2); tighten the screw (3). (Fig. 2).
- Fit the adjustment knob (4). (Fig. 2).
- Fit the box with pressure gauge (5) on the column. (Fig. 2).
- Fit the safety valve (6) (Fig. 2).



- Connect pipe G to the valve (Fig.4).



- Fit the grease container on the mounting (Fig.8).

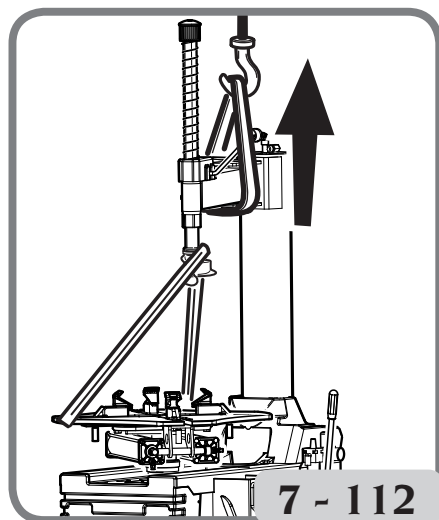
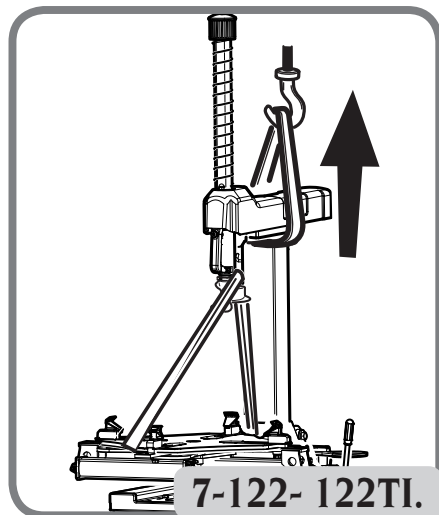


- Refit the side cover

HOISTING

To remove the machine from the pallet, attach as shown in (Fig.7).

This lifting point must be used whenever you need to change the position of the machine.

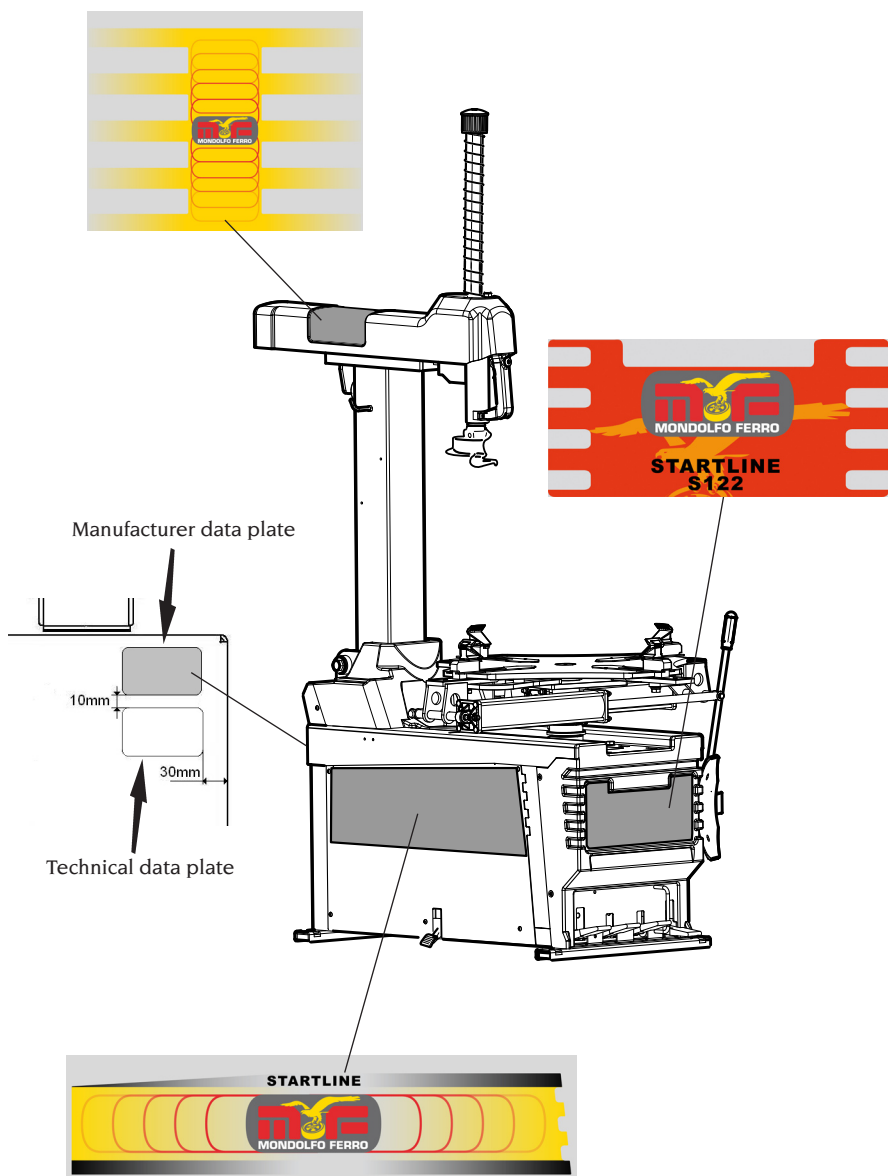


Do not attempt to move the machine until it has been disconnected from the electrical and air networks.

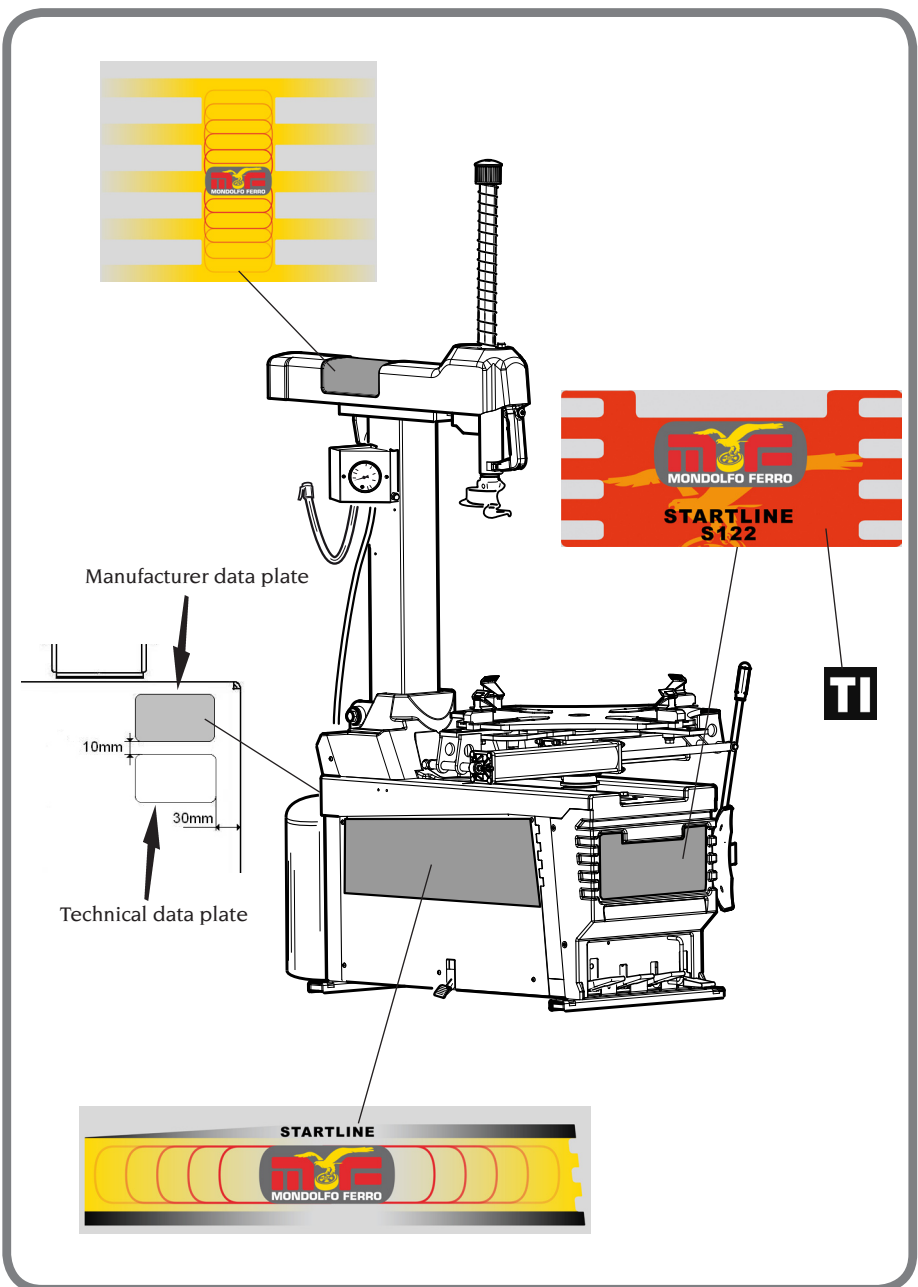
UK

CUSTOMISATION

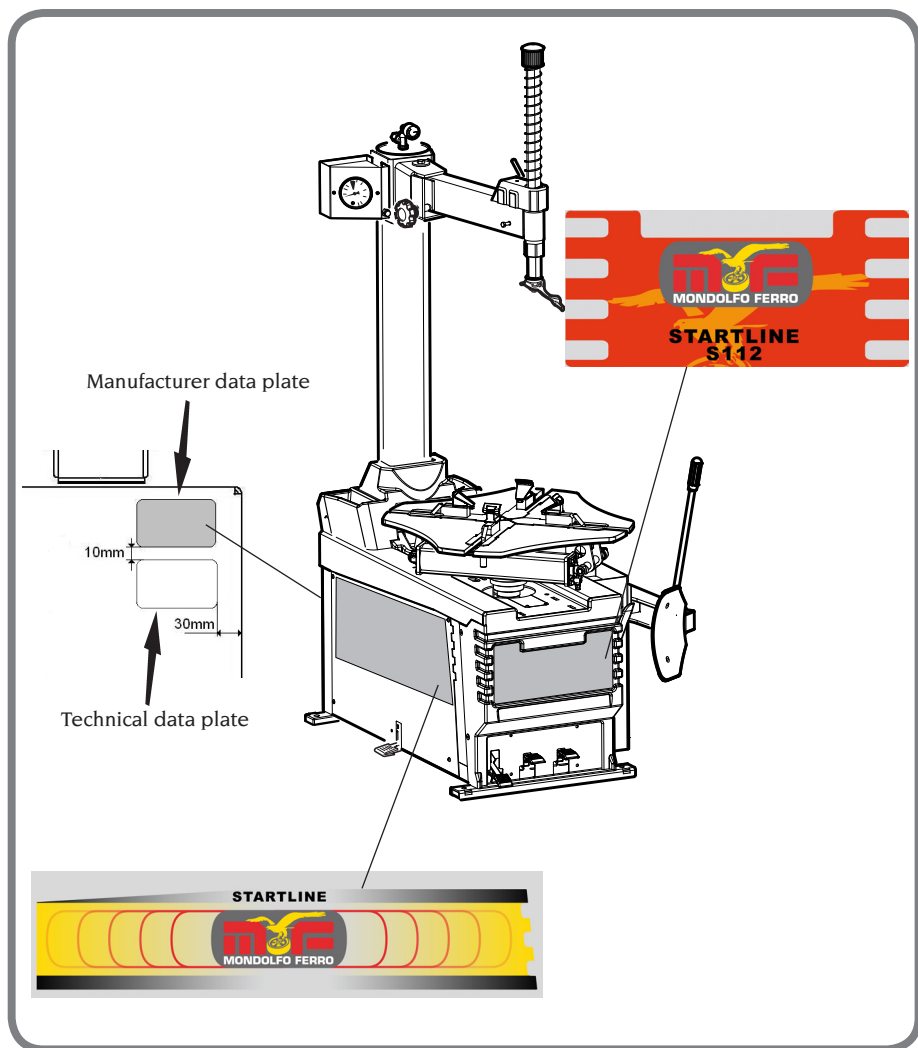
S 122



S 122 TI



UK



INSTALLATION CLEARANCES

WARNING

Choose the place of installation in strict observance of local regulations regarding safety in the workplace.

IMPORTANT: for the correct and safe operation of the machine, the lighting level in the place of use should be at least 300 lux.

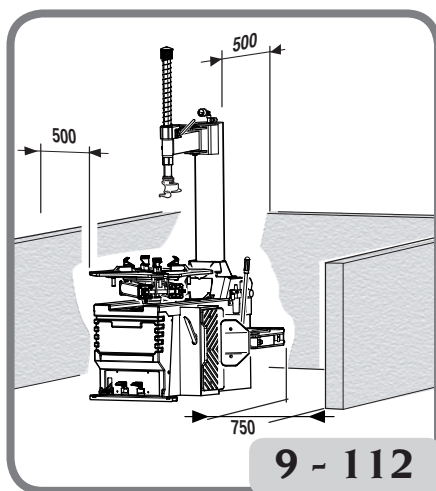
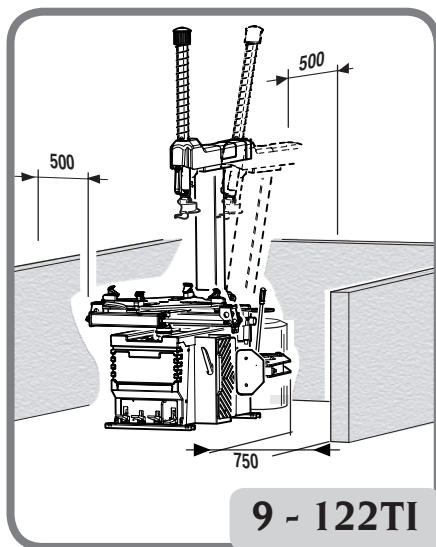
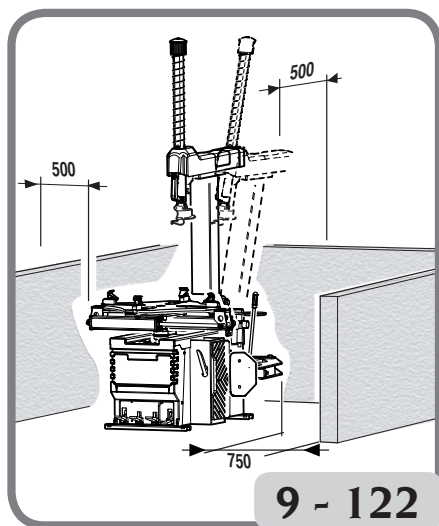
WARNING

If the machine is installed outdoors, it must be properly sheltered under a roof.

WARNING

The floor must be able to support a load equal to the sum of the weight of the equipment plus the maximum load allowed, taking into consideration also the resting base and any fixing means envisaged.

Install the tyre changer in the desired position, observing the minimum clearances indicated in fig.9.



UK

Work environment conditions

- Relative humidity from 30% to 95% without condensation.
- Temperature range from 0°C to 50°C.

WARNING

The machine must not be operated in a potentially explosive atmosphere.

ELECTRICAL AND PNEUMATIC CONNECTIONS

WARNING

Any operations to hook up to the electrical board of the workshop must only be carried out by qualified personnel, in accordance with the regulations of the current laws, and this is the duty and responsibility of the customer.

- The electrical hook-up must be performed according to:
 - absorbed power specifications indicated on the machine dataplate.
 - the distance between the machine and the power supply hook-up point, so that voltage drops under full load do not exceed 4% (10% during start-up) compared with the rated voltage specified on the data plate.
- The operator must:
 - a dedicated power plug in compliance with the relevant electrical safety standards;
 - a type A and B suitable differential circuit-breaker (residual current set to 30 mA) on the mains connection;
WARNING: only a type A and B differential security breaker of the specified kind will be tripped correctly in response to all the failure currents which may occur on the machine.
 - mount power line protection fuses, suitably sized according to the specifications indicated on the main wiring diagram contained in this manual;
 - a suitable earthing system installed on the workshop mains line.
- Prevent unauthorised use of the machine, always disconnect the power supply plug when the machine is not used (switched off) for extended periods of time.
- If the machine is connected directly to the power supply by means of the main electrical panel and without the use of a

plug, install a key-operated switch or suitable lock-out device to restrict machine use exclusively to qualified personnel.

For the correct operation of the machine the compressed air supply line must provide a pressure range from a minimum of 8 bar to a maximum of 12 bar.

NOTE

The machine is equipped with a pressure regulator set at 10 bar (standard machine operation). If you are working with easily deformable rims (motor cycle wheels for example) we recommend lowering the pressure temporarily to 7 or 8 bar.

WARNING

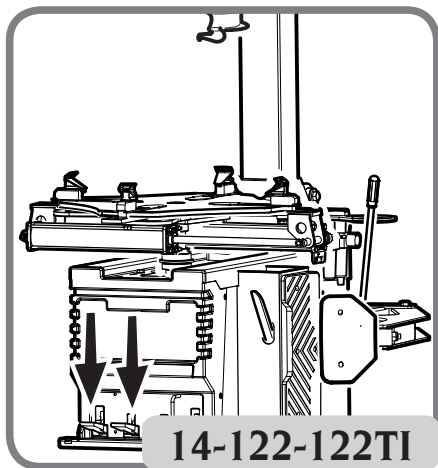
For the correct functioning of the machine it is vital to have a good ground connection.

NEVER connect the grounding line to gas or water lines, to telephone wires, or to other non-suitable objects.

For S 122 - S 122 TI only

Before making the electrical and pneumatic hook-ups, make sure that the machine is configured as described below (fig.14):

- pedals, indicated by the arrows, in fully depressed position
- column vertical (not tilted).



SAFETY REGULATIONS



WARNING

Failure to comply with the instructions and danger warnings can cause serious injuries to the operator or other persons.

Do not operate the machine until you have read and understood all the danger/warning notices in this manual.

In order to operate the machine correctly, it is necessary to be a qualified and authorised operator, able to be trained and to know the safety regulations. Operators are expressly forbidden from using the machine under the influence of alcohol or drugs capable of affecting physical and mental capacity.

The following conditions are essential:

- read and understand the information and instructions described in this manual;
- have a thorough knowledge of the features and characteristics of the machine;
- keep unauthorised persons well clear of the working area;
- make sure that the machine has been installed in compliance with all relevant standards and regulations in force;
- Make sure that all machine operators are suitably trained, that they are capable of using the machine correctly and safely and that they are adequately supervised during work;
- do not touch power lines or the inside of electric motors or other electrical equipment before making sure that they have been powered off;
- read this booklet carefully and learn how to use the machine correctly and safely;
- always keep this user manual in a place where it can be readily consulted and do not fail to refer to it.



WARNING

Do not remove or deface the DANGER, WARNING, CAUTION or INSTRUCTION decals. Replace any missing or illegible decals. If one or more decals have been detached or damaged, replacements can be obtained from your nearest dealer.

- When using and carrying out maintenance on the machine, observe the unified industrial accident prevention regulations for high voltage industrial equipment and rotating machinery.
- Any unauthorised changes or modifications made to the machine shall automatically release the manufacturer from any liability for damage or accidents attributable to such alterations. Specifically, tampering with or removal of the machine safety devices is a breach of the regulations relating to Safety at work.



WARNING

During work and maintenance operations, always tie back long hair and do not wear loose clothing, ties, necklaces, wristwatches or any other items that may get caught up in the moving parts.

TYRE CHANGER DESCRIPTION

The S 122, S 122 TI and S 112 are electro-pneumatic tyre changers.

These tyre changer models are designed to mount and demount tyres on all types of integral wheels with drop centre and weights and dimensions as described in the TECHNICAL BRIEF section.

The machine is solidly constructed. It operates with the wheel in a vertical position for bead breaking and a horizontal position for mounting and demounting tyres. All machine movements are controlled by the operator by means of the pedals.

UK

TECHNICAL DATA

S 122 - S 122 TI

- Turntable clamping capacity:
 - internal clamping 12" to 24"
 - external clamping 10" to 22"
- Bead breaking pressure 12000 N (at 10 bar)
- Bead breaker opening 400 mm
- Max. tyre diameter 1140 mm (44.5")
- Max. tyre width 350 mm (14")
- Air pressure 8 - 10 bar
- Power supply voltage
 - Single-phase motor 115/230±10% Volt 50/60 Hz
 - three-phase 400±10% Volt 50/60 Hz

Model	Motor rating	kW	Rotation speed rpm	Torque Nm	Weight of electric/electronic part kg
S 122 S 122 TI	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Weight 255 Kg (S 122) -265 Kg (S 122 TI)
- Machine dimensions (Fig.10)
- Noise level in operating conditions < 70 dB (A)

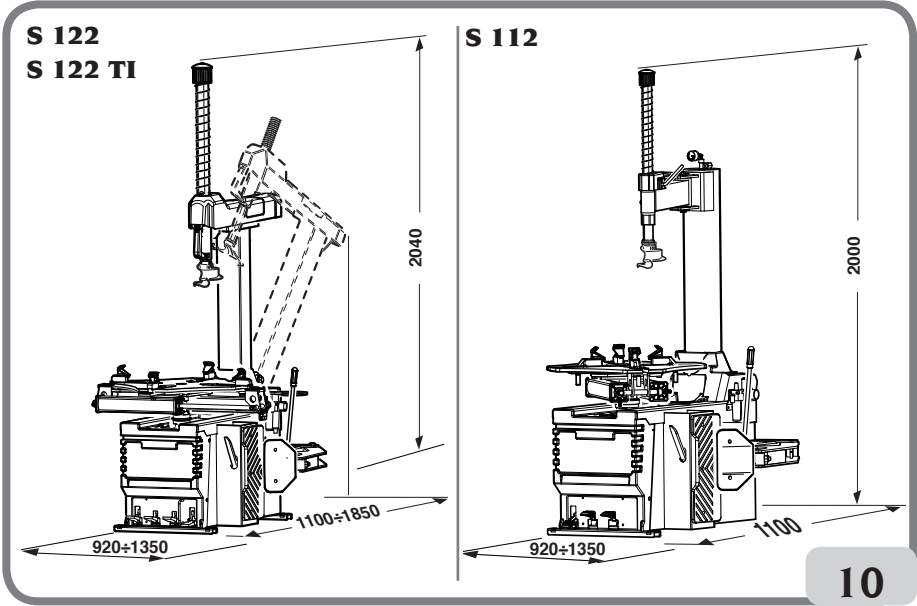
S 112

- Turntable clamping capacity:
 - internal clamping 12" to 24"
 - external clamping 10" to 22"
- Bead breaking pressure 12000 N (at 10 bar)
- Bead breaker opening 400 mm
- Max. tyre diameter 1140 mm (44.5")
- Max. tyre width 350 mm (14")
- Air pressure 8 - 10 bar

- Power supply voltage
 - Single-phase motor 115/230±10%Volt 50/60 Hz
 - three-phase..... 230/400±10% Volt 50/60Hz

Model	Motor rating	kW	Rotation speed rpm	Torque Nm	Weight of electric/ electronic part kg
S 112	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Weight:..... 230 kg
- Machine dimensions..... (Fig.10)
- Noise level in operating conditions< 70 dB (A)



UK

INTENDED OPERATING CONDITIONS

The S 122, S 122 TI and 122 tyre changers are designed exclusively for mounting and demounting tyres, using the tools the machines are equipped with in accordance with the instructions in this manual.

WARNING

Any use other than those described in this manual is to be considered improper and unreasonable.

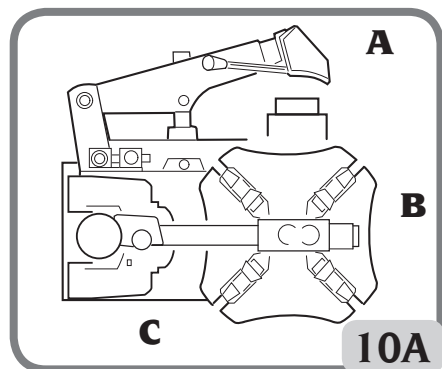
The S 122 TI and S 112 machines are equipped with an inflation system that operates independently of the other functions described above. The S 122, on the other hand, is equipped solely with a connector for an inflating gun (**INFLATING GUN NOT SUPPLIED TOGETHER WITH MACHINE**). Take great care when using it (read the INFLATION chapter).

WARNING

You are strongly advised not to use non-original equipment or tools.

Figure 10A shows the operator's working positions at the different working stages:

- A Bead breaking
- B Tyre demounting and mounting
- C Inflation area.



MAIN WORKING ELEMENTS OF THE MACHINE

WARNING

Get to know your machine: your familiarity with its exact operation is the best guarantee of safety and performance.

Learn the function and location of all controls. Carefully check that all the commands on the machine are working properly. To avoid accidents and injury, the machine must be installed properly, operated correctly and serviced regularly.

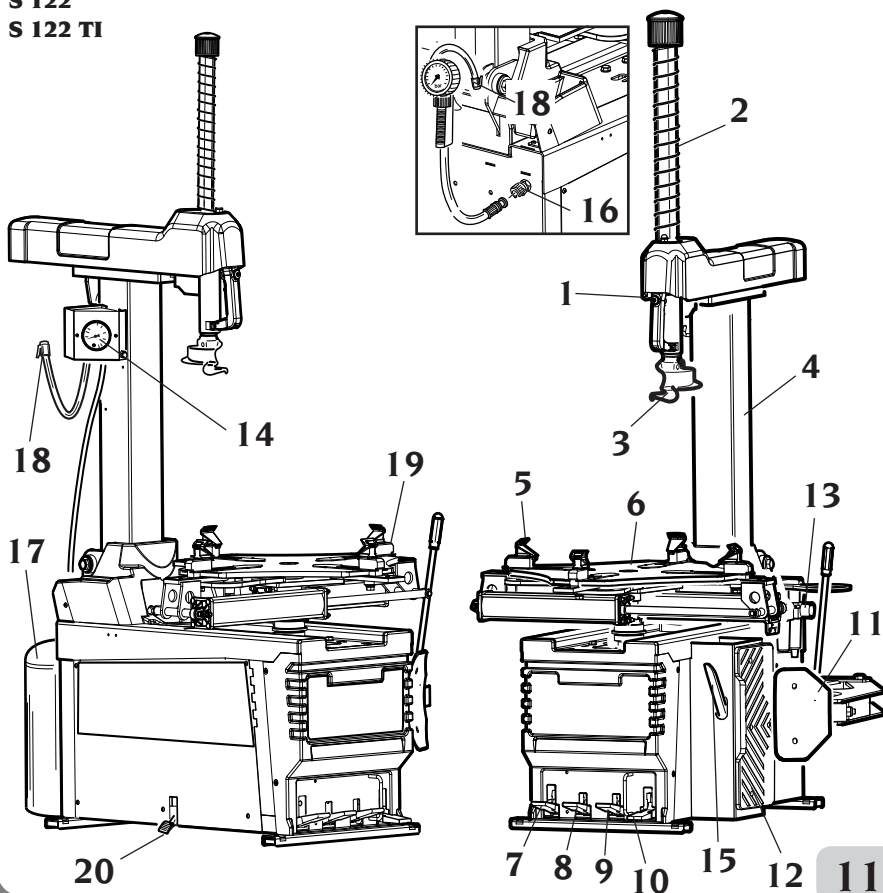
S 122- S 122 TI (Fig. 11)

- 1 Arm clamp/release button.
- 2 Vertical and horizontal arm (to position the mounting/ demounting tool).
- 3 Mounting/ demounting tool (to mount and demount the tyre from the rim).
- 4 Tilting movable column.
- 5 Clamp gripper (secures the rim to the turntable).
- 6 Turntable (rotary platform supporting the wheel).
- 7 Movable column control pedal (4) (two-position pedal for tilting the column unit).
- 8 Clamp grippers (5) opening and closing control pedal (three-position pedal for opening and closing rim clamps).
- 9 Bead breaker control pedal (two-position pedal to operate the bead breaker shoe (11)).
- 10 Turntable (6) rotation control pedal (three-position pedal):
 - position 0: table stop (stationary)
 - Pressed down (Unstable position) clockwise rotation.
 - Lifted (Unstable position) anti-clockwise rotation.

- 11 Bead breaker shoe (movable shoe to detach the bead from the rim).
- 12 Rim support.
- 13 Filter Regulator+ Lubricator Unit (regulates pressure, filters, removes humidity of and lubricates the compressed air supply).
- 14 Pressure gauge (reads tyre pressure) (S 122 TI only)
- 15 Bead lifting lever (raises and positions the tyre bead on the mounting/demounting tool).
- 16 Connector for inflation gun (**not supplied with machine**)

- 17 Air tank with safety valve (S 122 TI only).
- 18 Doyfe inflator chuck (clips on to the tyre valve for inflation).
- 19 Inflation nozzles (air introduced through the nozzle pushes the tyre bead outward out, forming a seal and permitting inflation) (S 122 TI only)
- 20 Inflation pedal (three-position pedal for inflating tyre through the Doyfe connector) (S 122 TI only).

S 122
S 122 TI



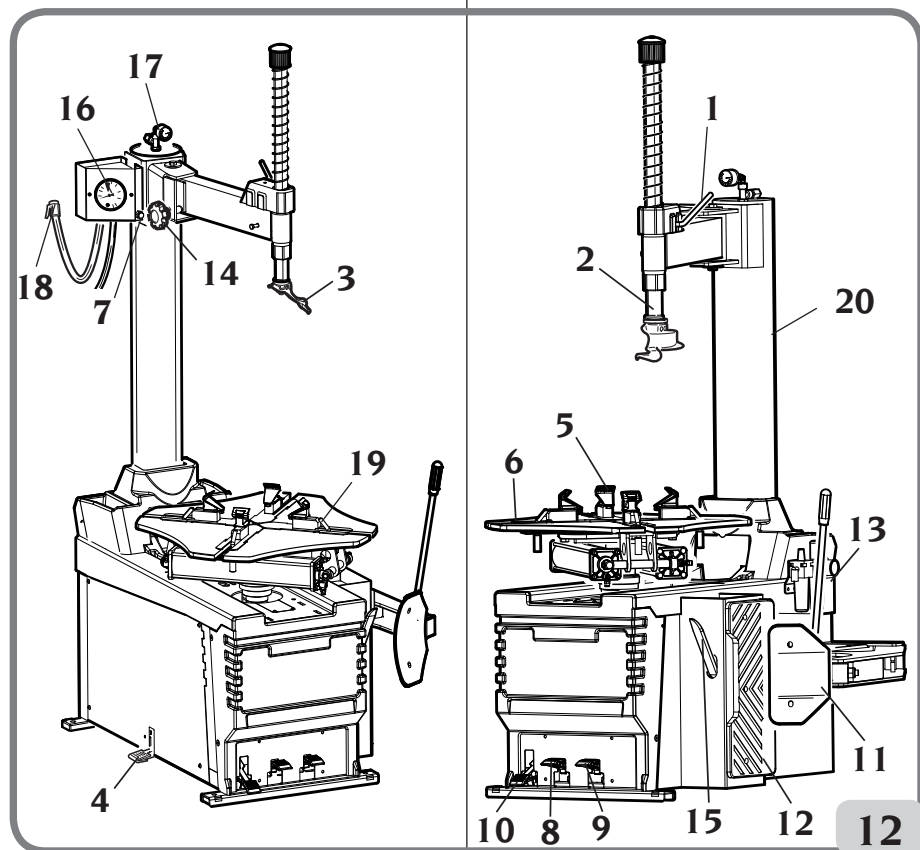
UK

S 112 (Fig. 12)

- 1 Arm clamp/release lever.
- 2 Vertical arm (to position the mounting/demounting tool).
- 3 Mounting/ demounting tool (to mount and demount the tyre from the rim).
- 4 Inflation pedal (three-position pedal to inflate the wheel through the Doyfe inflator chuck)
- 5 Clamp gripper (secures the rim to the turntable).
- 6 Turntable (rotary platform supporting the wheel).
- 7 Deflation push-button (button to remove the extra air inside the wheel)
- 8 Clamp grippers (5) opening and closing control pedal (three-position pedal for

opening/closing rim clamps).

- 9 Bead breaker control pedal (two-position pedal to operate the bead breaker shoe (11)).
- 10 Turntable (6) rotation control pedal (three-position pedal):
 - position 0: table stop (stationary)
 - Pressed down (Unstable position) clockwise rotation.
 - Lifted (Unstable position) anticlockwise rotation.
- 11 Bead breaker shoe (movable shoe to detach the bead from the rim).
- 12 Rim support
- 13 FilterRegulator+LubricatorUnit (regulates pressure, filters, removes humidity of and lubricates the compressed air supply).



- 14 Adjustment knob
- 15 Bead lifting lever (raises and positions the tyre bead on the mounting/demounting tool).
- 16 Pressure gauge (reads the wheel pressure)
- 17 Safety relief valve (max. pressure 12 bar) (TI versions only).
- 18 Doyfe inflator chuck (clips on to the tyre valve for inflation).
- 19 Inflation nozzles (through these nozzles, an air jet makes tyre beads expand for sealing and for enabling inflation)
- 20 Air tank column

WARNING AND INSTRUCTION DECALS APPLIED ON THE MACHINE



Risk of crushing.
Never insert body parts between the bead breaking shoe, rim and rim rest.



When locking the rim on the turntable, never insert your hands between the rim and the clamp gripper.



NEVER stand behind the machine.



NEVER insert your hands between the wheel and the head when lowering the head.



To protect the eyes, operators should wear protective goggles when tyres are being inflated using the machine equipped with the GT system.



Never place your hands between the rim and the tyre when the tyre is being inflated in order to avoid any injury to operators.

UK

INSTRUCTIONS FOR USE

Only trained technicians can operate the machine.

BEAD BREAKING

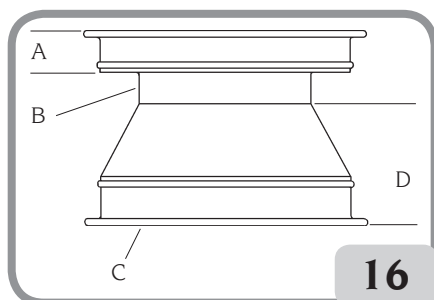


WARNING

This operating phase may involve noise levels of 85 dB (A).
Wearing ear defenders is recommended.

Deciding from which side of the wheel the tyre must be demounted

(Fig. 16)



- A Narrow side - Side for mounting the tyre
- B Rim well
- C Wheel
- D Wider side - You cannot mount tyres from this side

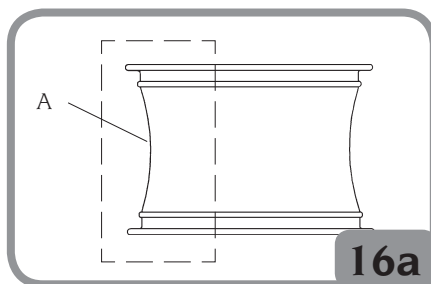
The two sides may be almost identical, but only the narrow side serves for tyre mounting and demounting. Identify the side for tyre mounting and make sure that this side is facing upward when you install the tyre on the table top (i.e. facing toward the mount/demount head)

Special instructions

Alloy wheels

Some alloy wheels on the market have minimal rim wells or are even completely without rim wells (these wheels are not DOT approved).

Fig. 16a



A No rim well



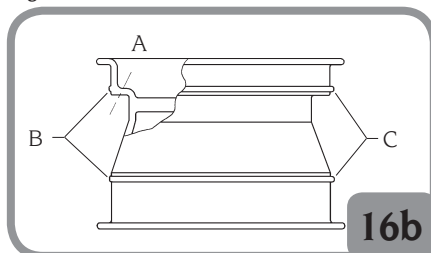
DANGER

When working on this tyre type, the tyre, the rim or both may get damaged, with the risk of the tyre exploding due to pressure causing serious injuries or even death. When mounting tyres on this type of wheel, use the utmost caution.

European style high performance wheels (asymmetrical curvature)

Certain European wheels feature a very pronounced curvature that continues around the entire circumference of the wheel, with the exception of the area near the valve hole. On this type of wheel, bead breaking must be performed near the valve hole, on both the lower and upper sides of the wheel.

Fig. 16b

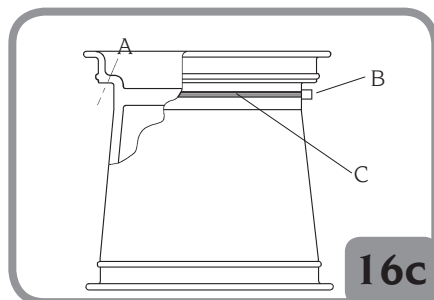


- A Valve hole
- B Slight curvature
- C Pronounced curvature

Wheels for Corvette, BMW, Lamborghini and other wheels with "Low pressure indicator system"

Some types of high performance wheels are equipped with a pressure transmitter secured to the rim with a belt on the side opposite the valve hole. On this type of wheel bead breaking must be done initially in correspondence with the valve hole, on both sides of the rim.

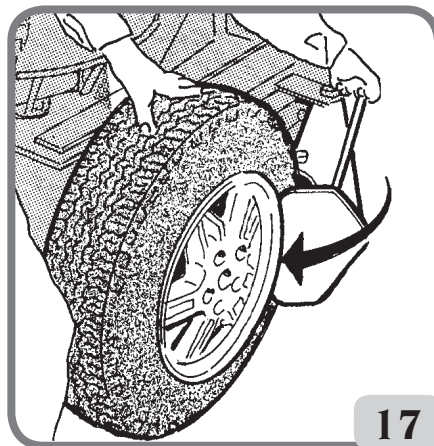
Fig.16b



- A Valve hole
- B Transmitter
- C Attachment belt

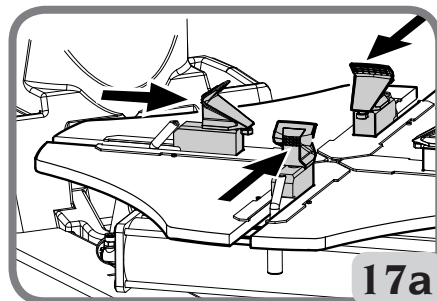
Bead breaking

- Fully deflate the tyre, removing the valve

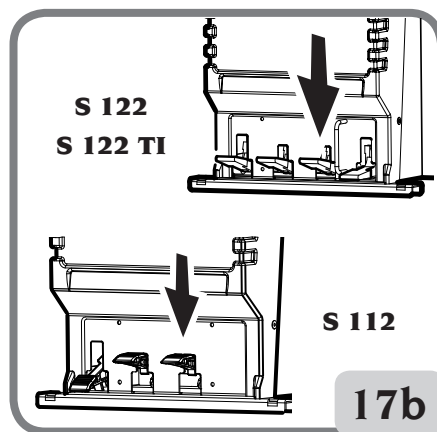


- Position the wheel as shown in fig.17 and bring the bead breaker shoe to the edge of the rim.

IMPORTANT: Preferably keep the turntable closed (clamp gripper towards the centre) during bead breaking (Fig.17a).



- Press the pedal (Fig.17b) to operate the bead breaker and detach the bead from the rim.



Repeat this operation on the other side of the wheel.

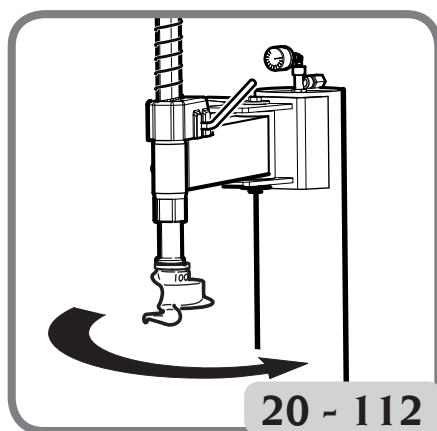
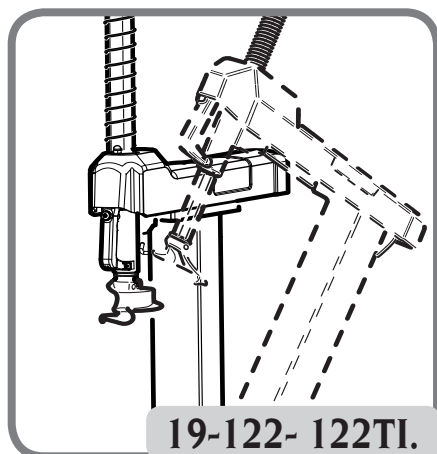
It may be necessary to break the bead at several points to free it completely.

UK

PNEUMATIC DEMOUNTING

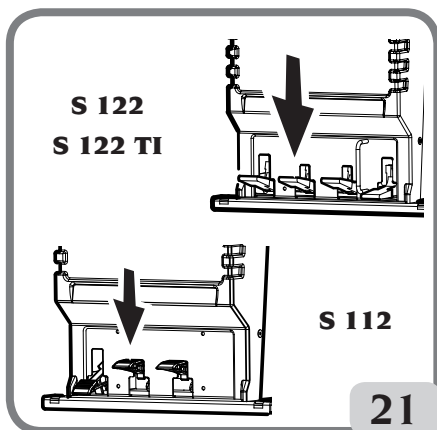
After detaching the beads, remove the old balancing weights.

- Thoroughly lubricate the sides of the tyre around the entire circumference of the lower and upper bead to facilitate demounting and avoid damaging the beads.
- Tilt the column backwards while holding the button in the "clamped" position (S 122 - S 122 TI)(Fig.19) and move the arm away (S 112)(Fig.20).

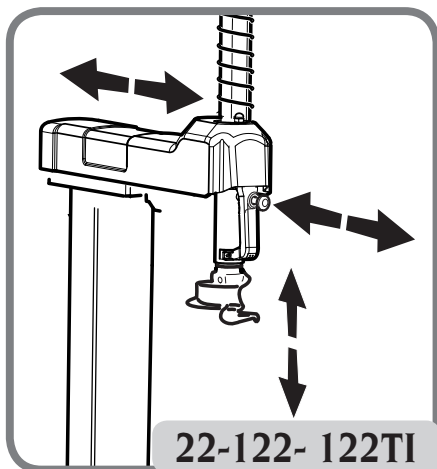


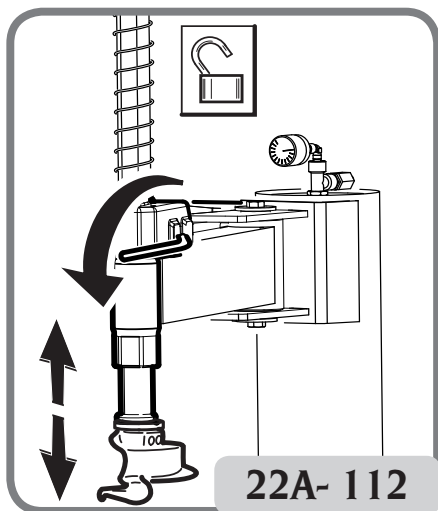
- Place the grippers in open or closed position.

Place the wheel on the turntable (with the narrow part of the rim structure facing upwards), push lightly downwards and use the control pedal to lock the wheel in position (fig.21).

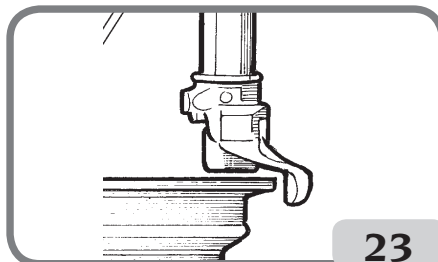


- Move the column forward again (S 122 - S 122 TI, Fig.19) or bring the arm closer (S 112, fig.20).
- Release the clamp button (S 122-S 122 TI, Fig.22) or release the lever (S 112, fig.22a) to free the arms and bring the mounting/demounting device into the correct position against the wheel rim (Fig.23)



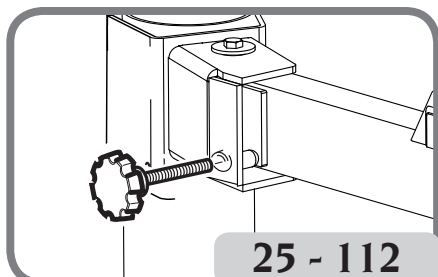


22A- 112



23

IMPORTANT: when the button is pressed (S 122 - S 122 TI, Fig.22), both the vertical and horizontal arms are clamped simultaneously, while the mounting/demounting head rises slightly, moving away from the rim edge (fig.22). On the S 112, turn the lever to clamp the vertical arm (Fig. 22a) and use the knob to adjust the horizontal position (Fig. 25).

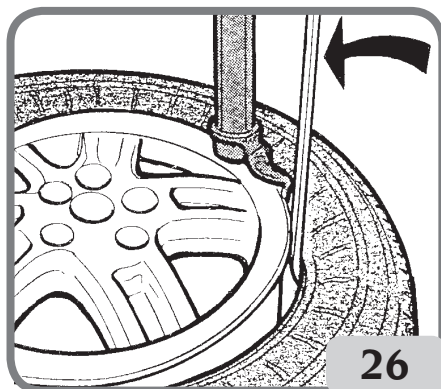


25 - 112

This space between the rim and the vertical

slide will be maintained for as long as the button is in the locking position. The operator can tilt the tower freely (e.g., when demounting wheels of the same size) without repositioning the vertical slide.

- Insert and position the bead lifting tool on the mounting vertical slide (fig.26).



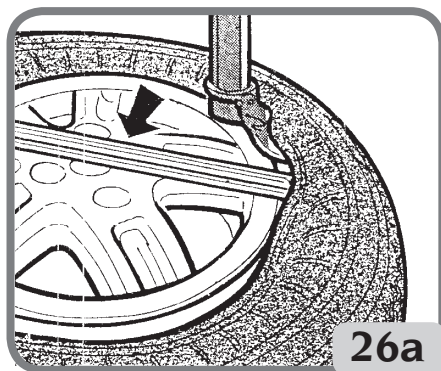
26

When working with alloy wheels or wheels with delicate paintwork, you are advised to remove the bead lifting tool before proceeding with the demounting.

WARNING

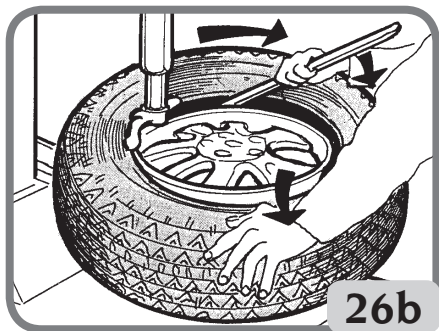
Grip the bead lifting tool firmly during use.

- Lift the upper bead above the rear part of the demounting head (fig. 26a) and force part of the upper bead into the rim well by pushing down on the side wall of the tyre nearest to the operator. (Fig.26b)

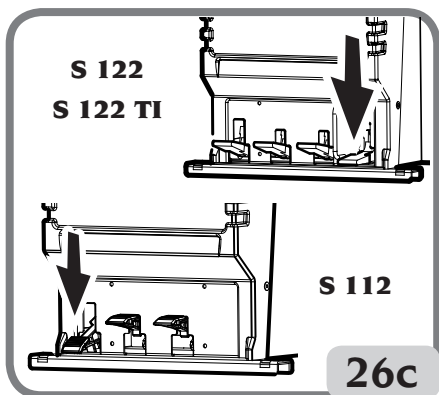


26a

UK



- Press the turntable pedal (fig. 26c) by turning the wheel clockwise. The upper bead will be automatically guided up and over the rim edge (fig. 26b).



Repeat the last three points to detach the lower bead.

- Tilt the column backwards.

Notes: If the tyre has an inner tube, after detaching the upper bead, tilt the tower back and remove the inner tube before proceeding to demount the lower bead.

The rotation of the turntable can be stopped at any moment by releasing the drive pedal.

For rotation in the opposite direction, just lift the pedal.

PNEUMATIC MOUNTING

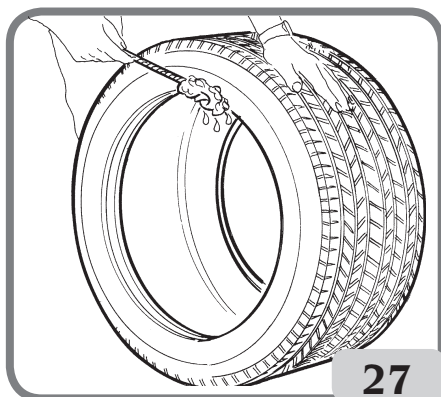
WARNING

Always check that the tyre size is compatible with the rim size before mounting.

- Before you start with tyre mounting operations, lubricate the beads (fig.27).

Lubricated beads require less force to mount/seat and are protected against torsional damage.

Check that the tyre is in good condition with no signs of damage.

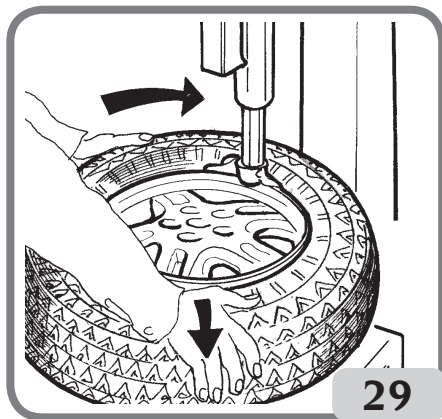


- Place the tyre over the wheel and tilt the tower forward. Position the bottom bead (fig.28) beneath the right hand side of the mount/demount head.



Press the table top control pedal to turn the table clockwise and mount the bead. Use the drop centre by pressing the sidewall opposite the head to reduce tensional force on the bead as the wheel rotates (fig.29).

- Once you have mounted the bottom bead, repeat the same steps for the upper bead (fig.29).



- Tilt the column backwards (S 122 - S 122 TI), or move the arm away (S 112), release the wheel and remove from the tyre changer.

INFLATING PROCEDURE

Warnings and Hazards

WARNING: Inflation can notoriously be dangerous. This operation must be performed according to the instructions specified below.

CAUTION: This operating phase may involve noise levels of 85 dB (A). It is therefore suggested that ear protectors be worn.

WARNING: During bead insertion and inflation, the use of ear protectors and goggles is recommended.

DANGER: Although it limits pressure,

the machine does not ensure sufficient protection in case of tyre explosion during inflation.

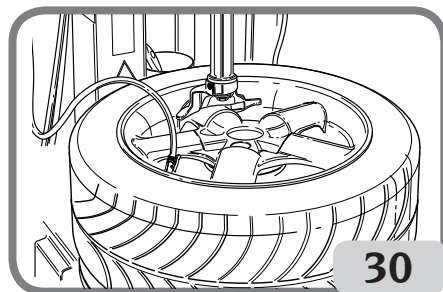
Failure to comply with the instructions below will render tyre inflation dangerous.

DANGER: NEVER exceed the pressure value recommended by the tyre manufacturer. Tyres may explode if inflated beyond these limits or their structure may be damaged seriously although not visibly at that moment. **KEEP THE HANDS AND BODY AWAY FROM THE TYRE DURING INFLATION.** Avoid being distracted during this operation and check the tyre pressure often to prevent the tyre from being excessively inflated. A bursting tyre can cause serious injuries or even death.

- Keep your hands and body away from moving parts during operation so as to prevent any injury. Make sure the tyre does not get damaged during inflation and its pressure does not exceed 3.5 bar.

Inflation procedure

- Release the wheel from the sliding clamps on the table top.
- Bring the horizontal arm to the fully extended position.
- Lower the vertical rod until it touches the rim.
- Lock the horizontal arm and the vertical rod in the positions described above (Fig. 30).



UK

- Connect the Doyfe inflator chuck on the air hose to the valve stem.

Inflate the tyre by operating the proper gun (NOT INCLUDED) at short intervals; check the pressure gauge frequently to make sure that the pressure **NEVER** exceeds the maximum pressure specified by the tyre manufacturer.

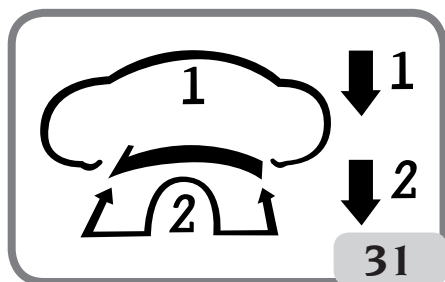
Procedure for tubeless tyres (TI versions only)

WARNING

Before carrying out the operations described below, always make sure that there is no dirt, dust or other impurities on the jaws near the air outlet holes.

- Make sure that the wheel is secured to the table top with inside clamping.
- Connect the Doyfe inflator chuck on the air hose to the valve stem.
- Hold the tyre with your hands and lift it until there is a slight gap between the lower bead and bottom edge of the rim in order to close the upper bead and the top of the rim.
- Press the inflation pedal fully down for a short period to the bead seating position (fig. 30). The tyre will expand and the beads will seat.
- Continue to press the pedal in the inflation position (fig. 31) until the beads are completely sealed.

Note: to improve the operation of the tubeless tyre inflation system the compressed air line pressure must be between 8/10 bar.



TROUBLE SHOOTING

Turntable will not turn

Earth line wire.

- ➔ Check the wiring.

Motor in short-circuit.

- ➔ Replace the motor.

Rotation control pedal fails to return to central position

Control spring broken.

- ➔ Replace the control spring.

Bead breaker pedal and table top pedal do not return to home position

Control spring broken.

- ➔ Replace the pedal return spring.

No oil in lubricator.

- ➔ Top up lubricator with SAE20 non-detergent oil.

Air leak inside the machine

Air leak from bead breaker cock.

- ➔ Replace the cock.
- ➔ Replace bead breaker cylinder.

Air leak from the table top cock.

- ➔ Replace turntable cylinder.
- ➔ Replace swivel connector.

Bead breaker cylinder lacks force, fails to break beads and leaks air

Silencer plugged.

- ➔ Replace silencer

Cylinder gaskets worn.

- ➔ Replace seals.
- ➔ Replace bead breaker cylinder.

Bead breaker cylinder leaks air around the rod

Air gaskets worn.

- ➡ Replace seals.
- ➡ Replace bead breaker cylinder.

Turntable will not rotate in either direction

Inverter faulty.

- ➡ Replace inverter.

Belt broken.

- ➡ Replace belt.

Gear unit clamped.

- ➡ Replace gear unit.

Gear unit noisy. The turntable makes 1/3 of a spin and then stops

Gear unit seizing.

- ➡ Replace gear unit.

Turntable fails to clamp rims

Turntable does not clamp rim.

- ➡ Replace turntable cylinder.

Clamp grippers are worn.

- ➡ Replace clamp grippers.

Turntable mounts or demounts wheels with difficulty

Insufficient belt tension.

- ➡ Adjust belt tension (Fig. 32 - 32a) or replace belt.

Vertical head does not raise or does it too far from rim

Clamping plate not adjusted.

- ➡ Adjust plate.

Vertical slide ascends under strain

Defective clamping plate.

- ➡ Replace plate.

Clamping plate not adjusted.

- ➡ Adjust plate.

When the column tilts back, the arm and vertical slide slip to their limit stops

(for S 122 - S 122 TI only)

Defective clamping plate.

- ➡ Replace plate.

Clamping plate not adjusted.

- ➡ Adjust plate.

Vertical and horizontal clamp functions do not work **(for S 122 - S 122 TI only)**

No air passage through cock.

- ➡ Replace the cock.

Column does not tilt **(for S 122 - S 122 TI only)**

Faulty tower tilt cylinder.

- ➡ Replace column tilting cylinder.

No air supply to cylinder.

- ➡ Replace the cock.

Air escapes from cock.

- ➡ Replace cock or column tilting cylinder.

Air leakage from vertical and horizontal arm clamp cock **(for S 122 - S 122 TI only)**

Valve seal damaged.

- ➡ Replace cock handle.

Air leakage from arm clamping cylinders **(for S 122 - S 122 TI only)**

Faulty piston or gaskets.

- ➡ Replace pistons and seals.

Tyre pressure gauge needle fails to return to 0

Pressure gauge faulty or damaged.

- ➡ Replace the pressure gauge.

UK

WARNING

The “Spare parts” handbook does not authorise the user to carry out work on the machine with the exception of those operations explicitly described in the User Manual. It only enables the user to provide the technical assistance service with precise information, to minimise delays.

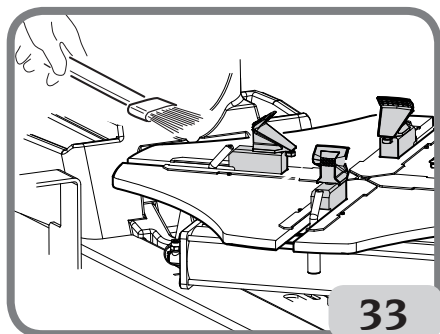
MAINTENANCE

The following maintenance operations must be performed at least once every month. Before performing any maintenance operation, disconnect the machine from the power supply and air source.

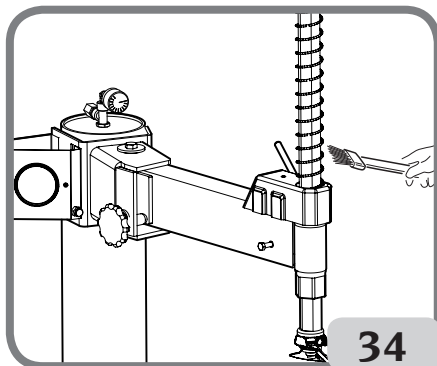
Only specialised technicians are authorised to perform maintenance operations.

Check the oil level in the compressed air cup periodically. If it needs to be topped up, disconnect the machine from the air supply, then fill up with SAE20 oil.

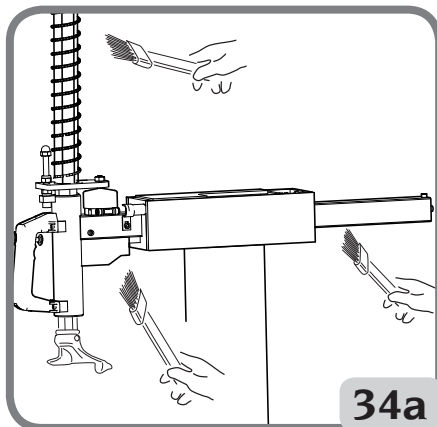
- Clean and lubricate all the moving parts of the turntable (fig. 33).



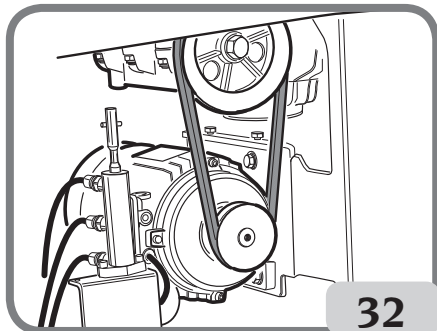
- Check all connection nuts and parts periodically and tighten them if necessary.
- Keep the hexagonal vertical axle clean and lubricate periodically (S 112, Fig.34).



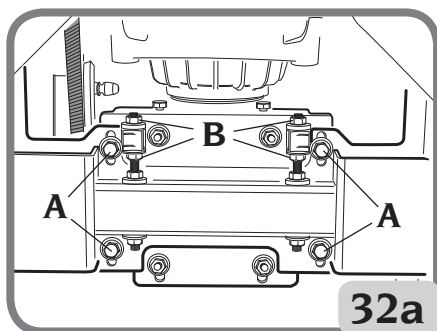
- Keep the hexagonal vertical axle and the horizontal axis guides clean and lubricate periodically (S 122 - S 122 TI, Fig.34a).



- Check and adjust the driving belt tension (Fig. 32).



Loosen the 4 bolts (A, Fig. 32a).
Adjust the belt tension with the motor
height adjustment nuts (B, Fig. 32a).
Retighten the bolts (A).

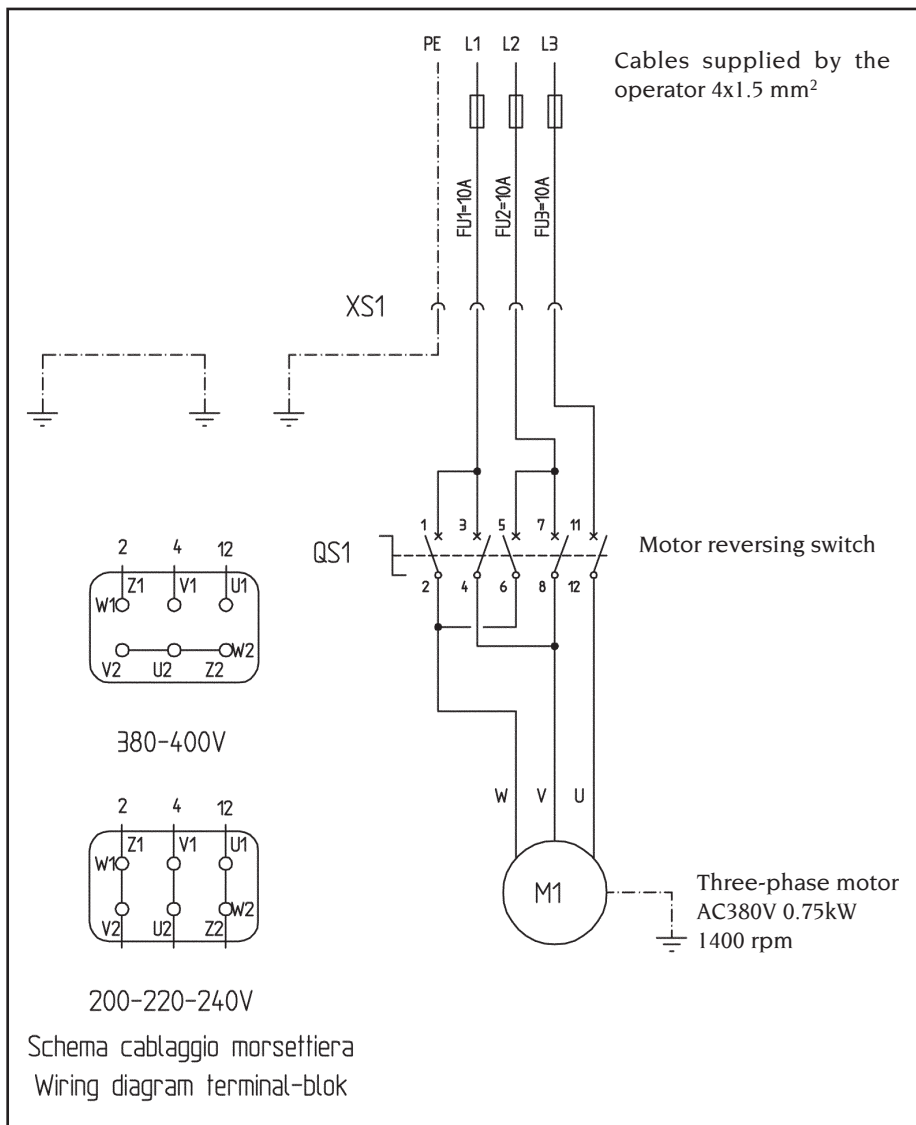


- Keep the machine and the working area clean so as to prevent dust from entering the moving parts.
- Lubricate the entire moving side of the machine weekly.
- Set a dehumidifier near the air compressor so as to reduce the amount of water in the air entering the machine.

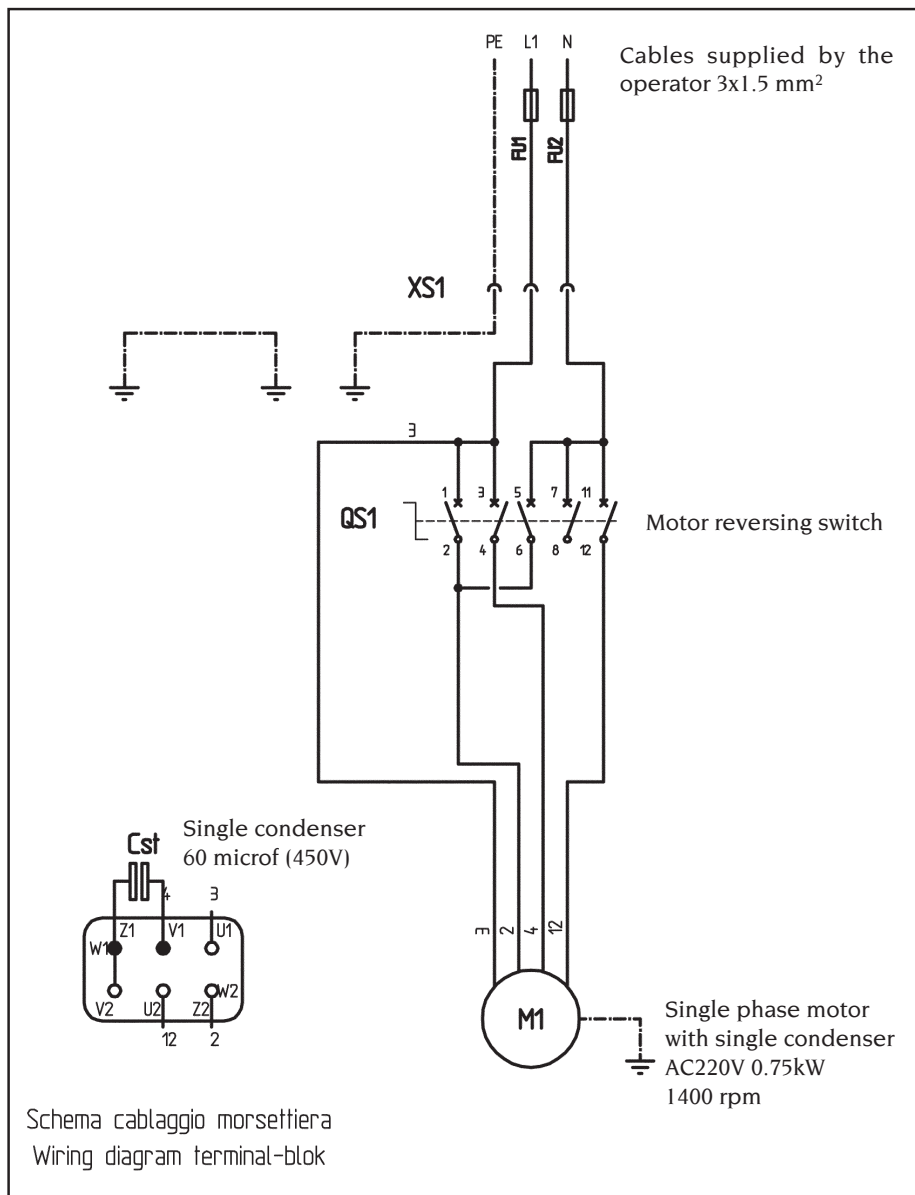
WIRING DIAGRAM

- Make sure the machine is grounded before starting it up.
- Operations involving the electrical system must be performed by an authorised operator.

Wiring diagram for tyre changers with three-phase power supply system

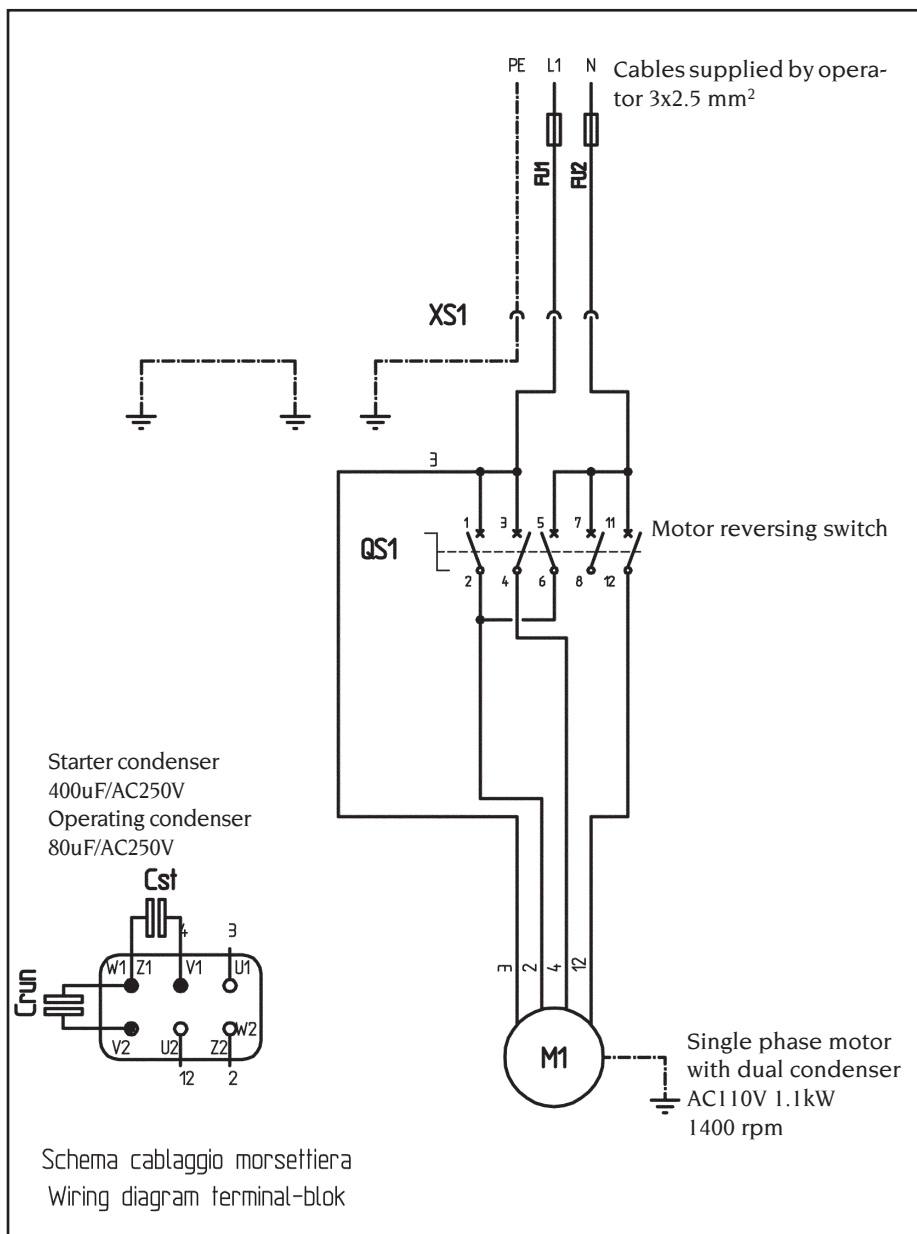


Wiring diagram for tyre changers with 220V single-phase power

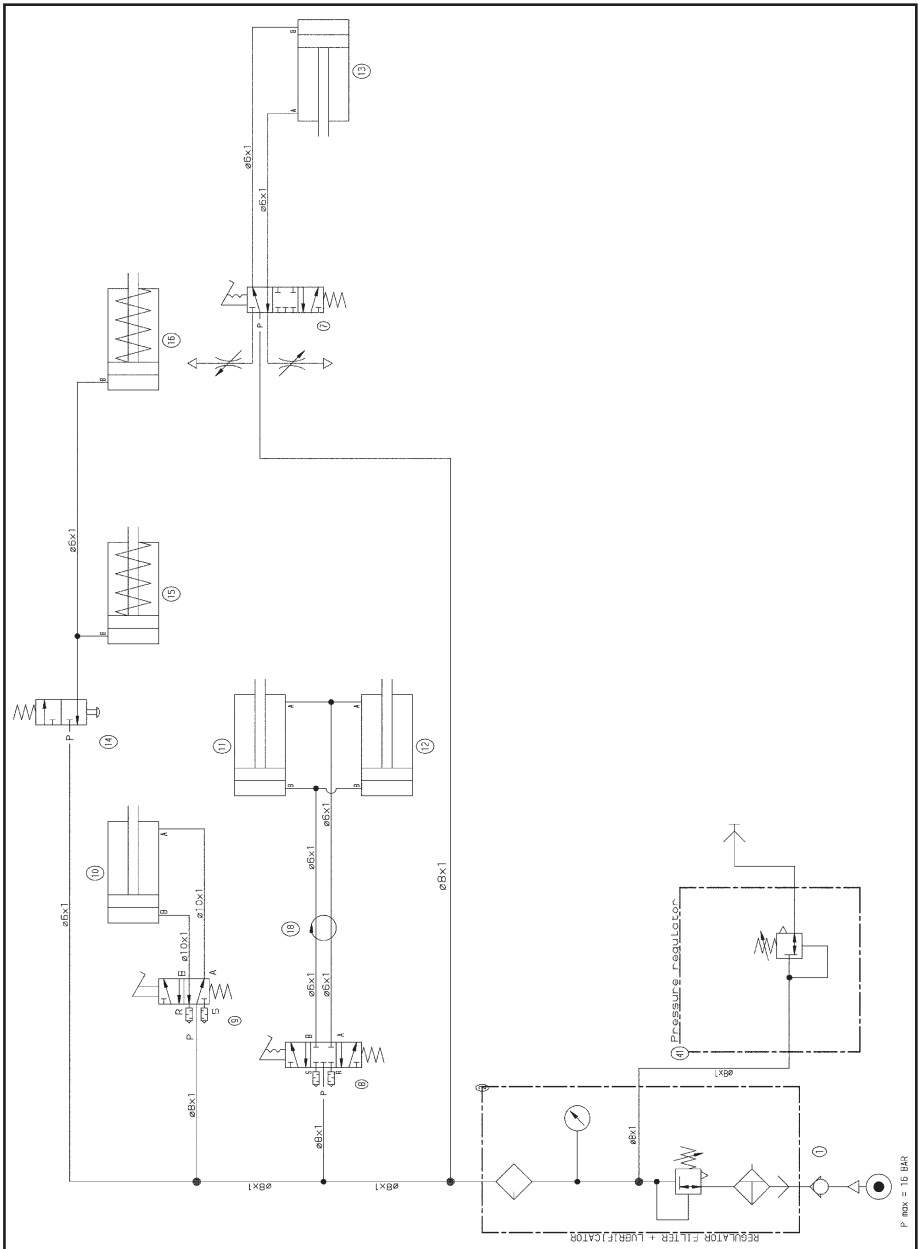


UK

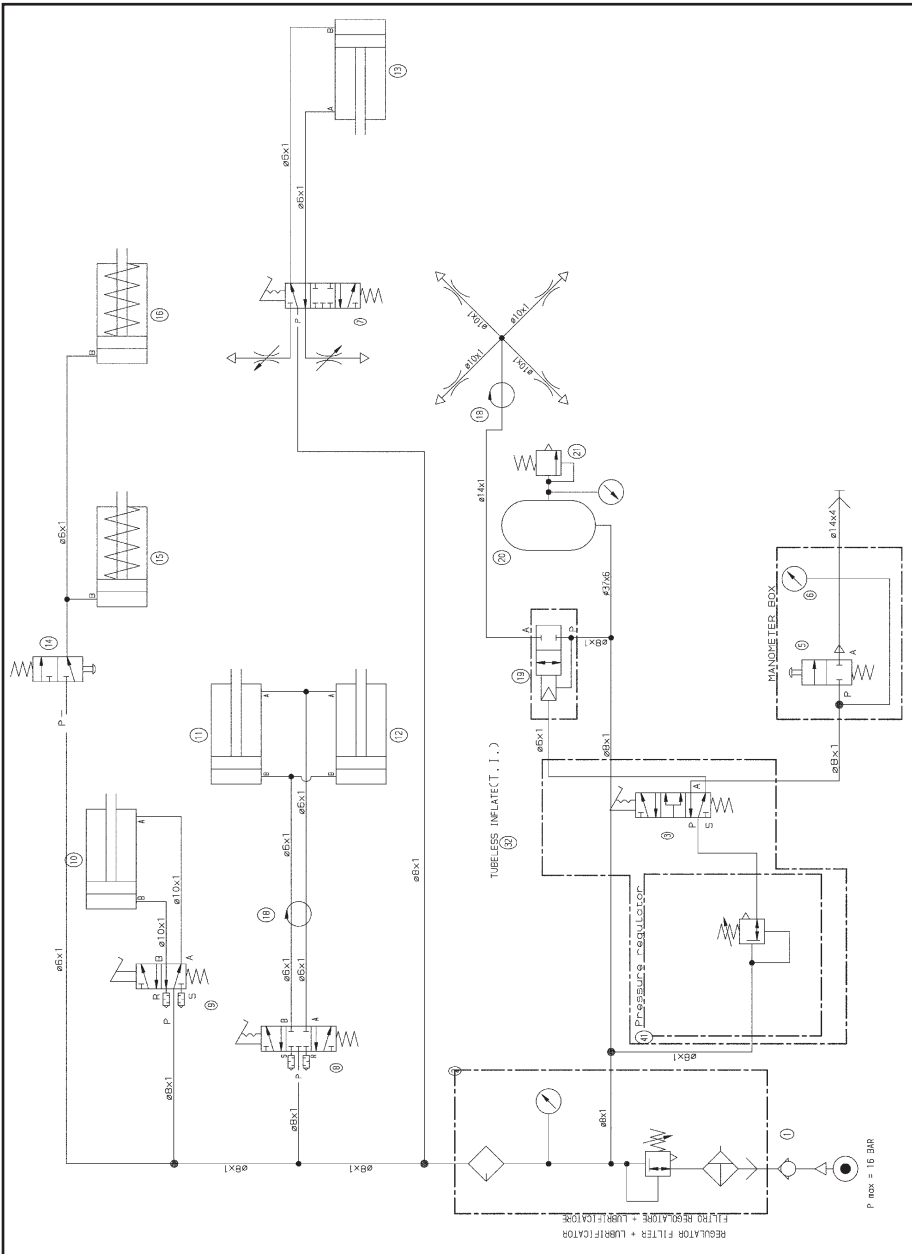
Wiring diagram for tyre changers with 110V single-phase power



S 122



S 122 TI





Pneumatic diagram component key

1	Quick release connector
2	Regulator filter + lubricator unit
3	Inflation pedal
5	Deflation button
6	Pressure gauge
7	Column translation valve
8	Turntable valve
9	Bead breaker valve
10	Bead breaker cylinder
11	RH turntable cylinder
12	LH turntable cylinder
13	Column tilting cylinder
14	Clamping handle valve
15	Front clamping cylinder
16	Rear clamping cylinder
18	Swivel union
19	Delivery valve
20	Air tank
21	Overpressure valve
32	Inflation limiter unit
41	Pressure regulator, 0-5 bar

INFORMATION ABOUT DEMOLITION

If the machine is to be scrapped, remove all electrical, electronic, plastic and metal parts and dispose of them separately in accordance with current provisions as prescribed by law.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

The disposal procedure described below only applies to machines with the symbol of



the waste bin with a bar across it  on their data plates.

This product may contain substances that can be hazardous to the environment and to human health if it is not disposed of properly.

We are therefore providing you with the information below in order to prevent these substances from being released into the environment, and to improve the use of natural resources.

This product may contain substances that can be hazardous to the environment and to human health if it is not disposed of properly.

We are therefore providing you with the information below in order to prevent these substances from being released into the environment, and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipment must never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment.

The crossed-out bin symbol, placed on the product and on this page, reminds the user that the product must be disposed of properly at the end of its life.

Thus, the hazardous consequences that non-specific treatments of the substances contained in these products, or improper use of parts of them, may have on the environment or on human health are prevented. Furthermore, this helps to recover, recycle and reuse many of the materials contained in these products.

Electrical and electronic manufacturers and distributors set up proper collection and treatment systems for these products for this purpose.

At the end of the product's working life, contact your supplier for information about disposal procedures.

When you purchase this product, your supplier will also inform you that you may return another worn-out appliance to him free of charge, provided it is of the same type and has provided the same functions as the product just purchased.

Any disposal of the product performed in a different way from that described above will be liable to the penalties provided for by the national regulations in force in the country where the product is disposed of.

Further measures for environmental protection are recommended: recycling of the internal and external packaging of the product and proper disposal of used batteries (only if contained in the product).

Your help is crucial to reduce the amount of natural resources used for manufacturing electrical and electronic equipment, minimise the use of landfills for product disposal and improve the quality of life, preventing potentially hazardous substances from being released in the environment.

ADVICE AND WARNINGS ON HYDRAULIC FLUID

Disposing of spent fluid

Do not dispose of used oil in sewers, storm drains, rivers or streams; collect it and consign it to an authorised disposal company.

Fluid leaks or spills

Contain the spilt product from spreading using soil, sand or any other absorbent material. The contaminated zone must be degreased with solvent, taking care not to allow vapours to form or stagnate, and the residual material from the cleaning process must be disposed of as envisaged by law.

Precautions for the use of hydraulic fluid

- Avoid contact with skin.
- Avoid formation and spreading of oil mists into the atmosphere.
- Adopt the following simple sanitary precautions:
 - avoid spatters (suitable clothing, protective shields on machines)
 - wash frequently using water and soap; do not use cleaning products or solvents that irritate the skin or remove its natural protective oil
 - do not dry your hands using soiled or greasy rags
 - change your clothes if soaked or, in any case, at the end of the work shift
 - do not smoke or eat with greasy hands
- Adopt the following preventive and protective measures as well:
 - mineral oil resistant gloves with plush lining
 - goggles, in case of spatters

UK

- mineral oil resistant aprons
- protective shields, in case of spatters

Mineral oil: first aid indications

- Swallowing: seek medical attention immediately and provide all characteristics of the oil type ingested.
- Inhalation: for exposure to high concentrations of fumes or oil mist, move the affected person to the open air and seek medical attention immediately.
- Eyes: bathe with plenty of running water and seek medical attention immediately.
- Skin: wash with soap and water.

RECOMMENDED FIRE EXTINGUISHING EQUIPMENT

When choosing the most suitable fire extinguisher consult the following table:

	Dry materials	Flammable liquids	Electrical equipment
Water	YES	NO	NO
Foam	YES	YES	NO
Powder	YES*	YES	YES
CO ₂	YES*	YES	YES

YES* Use only if more appropriate extinguishers are not at hand and when the fire is small.



WARNING

The indications given in this table are of a general nature and should be used as a general guide. All the applications of each type of extinguisher must be obtained from the relevant manufacturer.

GLOSSARY

Tubeless tyre inflation system

Inflation system that makes easier the inflation of tubeless tyres.

Insertion system

Operation that is obtained during inflation and that ensures perfect centring between the bead and rim edge.

Bead breaking

Operation that allows detaching the tyre bead from the rim edge.

Bead

Cover edge in contact with the rim.

Tubeless

Air pressure tyre.

[illegible]

UK

[illegible]

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

SOMMAIRE

PLAQUE.....	84
CLAUDE DE GARANTIE	84
INTRODUCTION	84
TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION	85
Conditions de transport de la machine	85
Conditions environnementales de transport et de stockage de la machine	85
Manutention	85
DEBALLAGE/MONTAGE	85
LEVAGE.....	89
PERSONNALISATION	90
LIEU D'INSTALLATION.....	93
Conditions ambiantes d'exercice	93
BRANCHEMENT ELECTRIQUE ET PNEUMATIQUE.....	94
CONSIGNES DE SECURITE	95
DESCRIPTION DES DEMONTE-PNEUS	95
DONNEES TECHNIQUES.....	96
USAGE PREVU.....	98
PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT	98
AUTOCOLLANTS D'AVERTISSEMENT ET D'INSTRUCTION APPLIQUES SUR LA MACHINE	101
INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	102
DETALONNAGE	102
Comment savoir de quel côté il faut démonter le pneu	102
Instructions spéciales.....	102
Détalonnage	103
DEMONTAGE PNEU	104
MONTAGE PNEU	106
GONFLAGE.....	107
Avertissements et dangers	107
Procédure de gonflage	107
Gonflage des roues Tubeless (uniquement pour les versions T.I.).....	108
RECHERCHE DES PANNES	108
ENTRETIEN	110
SCHEMA ELECTRIQUE	112
SCHEMA PNEUMATIQUE.....	115
INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION	118
MISE AU REBUT DE LA MACHINE.....	118
INDICATIONS ET AVERTISSEMENTS SUR L'HUILE.....	119
LEXIQUE	120

F

COMIM - Code 4~ 109926 - 05/10

PLAQUE

Ecrire ici les informations suivantes relevées de la plaque du numéro de série.

N° de SERIE :

N° MODELE :

DATE DE PRODUCTION :

CLAUSE DE GARANTIE

La machine, ainsi que le système opérationnel, les outils et les accessoires, est couverte par une garantie d'un an, une fois l'absence de dommages impropres et d'emploi incorrect vérifiés. Pendant cette période, le fabricant réparera ou remplacera les parties restituées ou la machine des clients, soutiendra les frais mais n'assumera aucune responsabilité pour l'usure normale, l'usage ou le transport impropres, ou le manque d'entretien. Le producteur n'informerait pas le client d'éventuelles améliorations des produits ou de la modernisation des lignes de production, car la différence qui en découle n'est pas couverte par cette garantie. Toutes les modifications de la présente clause de garantie se rapportent au modèle et au numéro de série de la machine, et toutes les réclamations devront indiquer les données précitées.

INTRODUCTION

Le but de cette publication est de fournir au propriétaire et à l'opérateur des instructions efficaces et sûres pour l'utilisation et l'entretien du démonte-pneus.

Si ces instructions sont scrupuleusement respectées, votre machine vous donnera toutes les satisfactions d'efficacité et de durée, en contribuant à faciliter considérablement votre travail.

Ci-après sont fournies les définitions permettant d'identifier les niveaux de danger, ainsi que les signalisations utilisées dans ce Manuel :

DANGER

Dangers immédiats provoquant de graves blessures ou la mort.

ATTENTION

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de légères blessures ou des dommages aux matériels.

Lire attentivement ces instructions avant de faire fonctionner la machine. Conserver ce Manuel, ainsi que le reste du matériel illustratif fourni avec la machine, dans une pochette près de la machine, afin que les opérateurs puissent facilement le consulter à tout moment.

La documentation technique fournie fait partie intégrante de la machine, par conséquent en cas de vente de la machine, toute la documentation devra accompagner cette dernière.

Le Manuel n'est valable que pour le modèle et la série de la machine qui sont reportés sur la plaquette appliquée sur celle-ci.



ATTENTION

Respecter ce qui est décrit dans ce Manuel : d'éventuelles utilisations de l'équipement non expressément décrites sont à considérer comme étant sous l'entière responsabilité de l'opérateur.

REMARQUE

Certaines illustrations figurent dans ce Manuel ont été faites à partir de photos de prototypes : les machines de la production standard peuvent être différentes pour certaines pièces.

Ces instructions sont destinées au personnel avec une certaine connaissance de la mécanique. Nous avons donc omis de décrire les différentes opérations telles que la façon de desserrer et de serrer les dispositifs de fixation. Eviter d'entreprendre des opérations qui dépassent ses propres capacités opérationnelles ou pour lesquelles on n'a pas l'expérience nécessaire. En cas de besoin ou de doute, ne pas hésiter à contacter le centre SA le plus proche.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION

Conditions de transport de la machine

Le démonte-pneus doit être transporté dans son emballage d'origine et maintenu dans la position indiquée sur l'emballage.

S 122

- Dimensions de la machine emballée :
 - largeur mm 990
 - profondeur mm 1115
 - hauteur mm 1050
- Poids de l'emballage 285 kg

S 122 TI

- Dimensions d'emballage :
 - largeur mm 990
 - profondeur mm 1115
 - hauteur mm 1050
- Poids de l'emballage 295 kg

S 112

- Dimensions de l'emballage :
 - largeur mm 990
 - profondeur mm 1115
 - hauteur mm 1050
- Poids de l'emballage 270 kg

Conditions environnementales de transport et de stockage de la machine

Température : -25° ÷ +55° C.

ATTENTION

Pour éviter toute détérioration ne placer aucun autre colis sur l'emballage.

Manutention

Pour la manutention du colis, enfilez les fourches d'un gerbeur dans les emplacements situés sur la base de l'emballage (palette) (Fig. 1).

Pour déplacer la machine, se reporter au chapitre LEVAGE ET MANUTENTION.

AVERTISSEMENT

Conserver tous les emballages pour d'éventuels transports futurs.

DEBALLAGE/ MONTAGE

ATTENTION

Effectuer avec attention les opérations de déballage, montage, levage et installation décrites.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

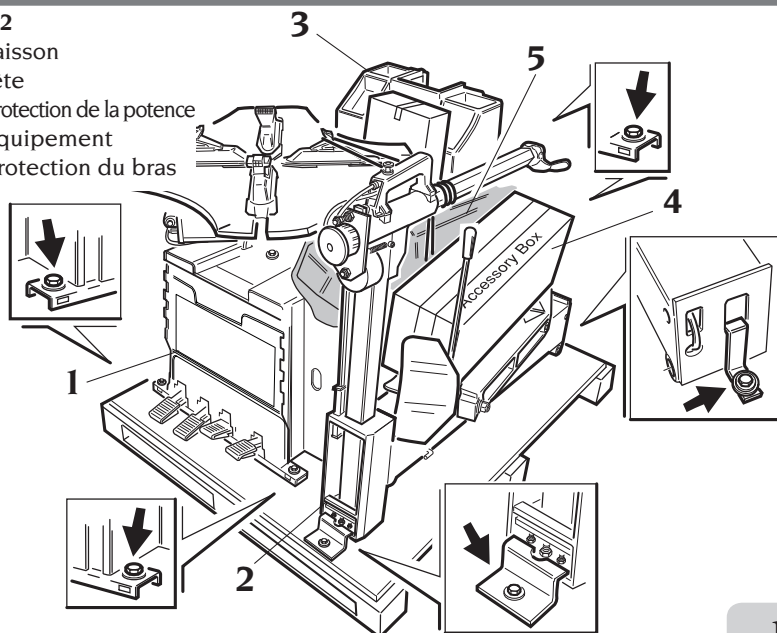
- Dégager la machine de la partie supérieure de l'emballage, s'assurer qu'elle n'a subi aucun dommage pendant le transport et localiser les points de fixation sur la palette.

- La machine comprend les groupes principaux suivants (Fig. 1):

F

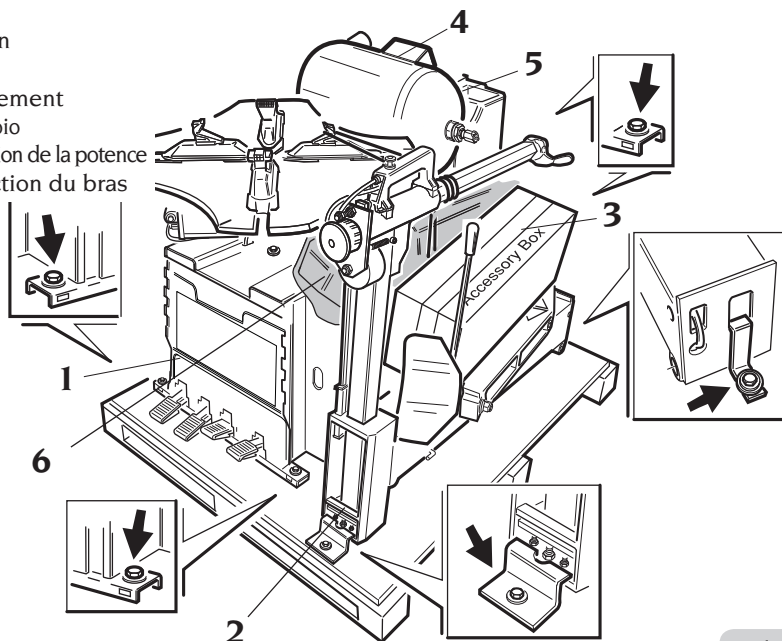
S 122

- 1 caisson
- 2 tête
- 3 protection de la potence
- 4 équipement
- 5 protection du bras



S 122 TI

- 1 caisson
- 2 tête
- 3 équipement
- 4 serbatoio
- 5 protection de la potence
- 6 protection du bras

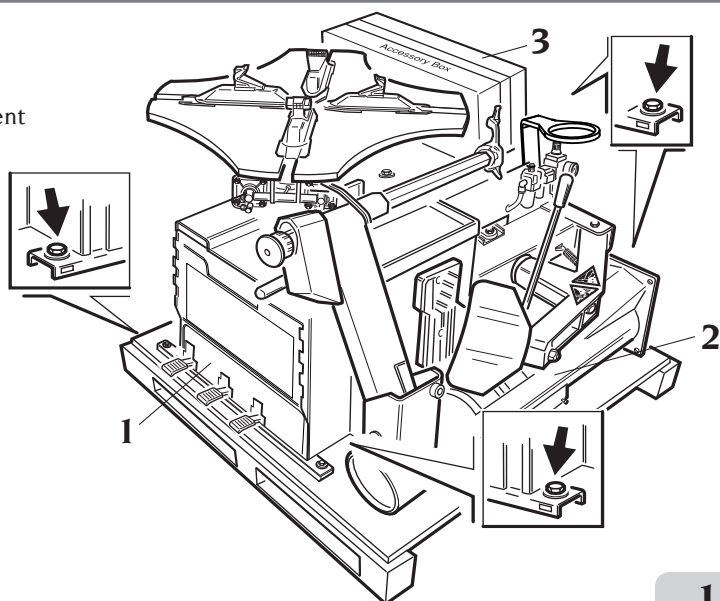


S 112

1 caisson

2 tête

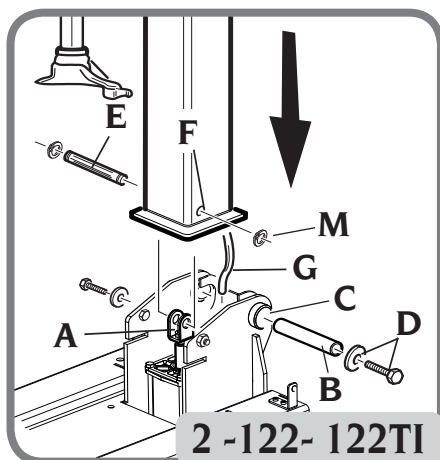
3 équipement



1

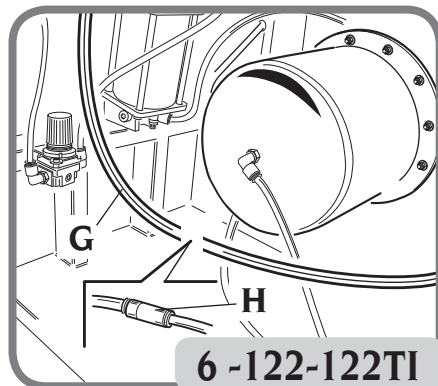
S 122 - S 122 TI

- Lorsque la tête 2 est libérée, il est conseillé de la placer à l'horizontale afin d'éviter qu'elle tombe et se détériore (Fig. 1).
- Enlever le capot latéral.
- Introduire le tube d'air G (Fig. 2) dans l'orifice derrière le vérin de basculement de la potence.



2 -122- 122TI

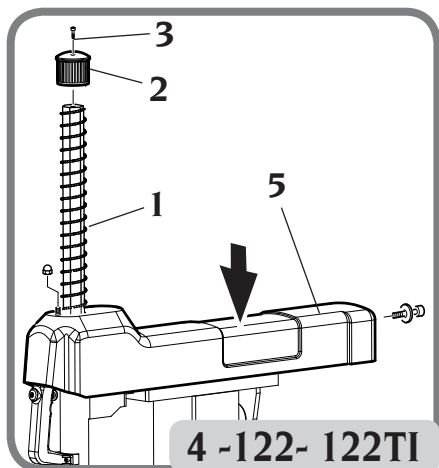
- Monter la tête 2, introduire le pivot B dans l'orifice C et bloquer avec la vis et la rondelle D. (Fig. 2)
- Introduire le pivot E dans l'orifice F et dans le cavalier A du vérin de basculement de la potence et le bloquer avec la bague M (Fig. 2).
- Brancher le tube G au raccord intermédiaire (H) (Fig. 6).



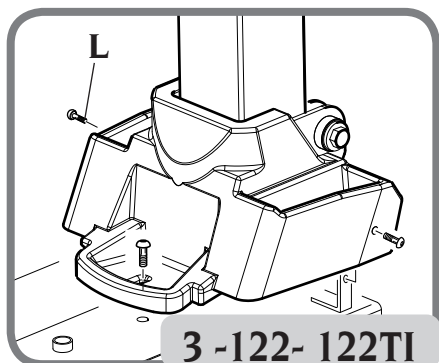
6 -122-122TI

- Monter la protection du bras 5 (Fig. 4).
- Monter le ressort (1), la molette (2) et serrer la vis (3). (Fig. 4).

F



- Monter la protection de la potence et bloquer avec les vis L (Fig. 3).



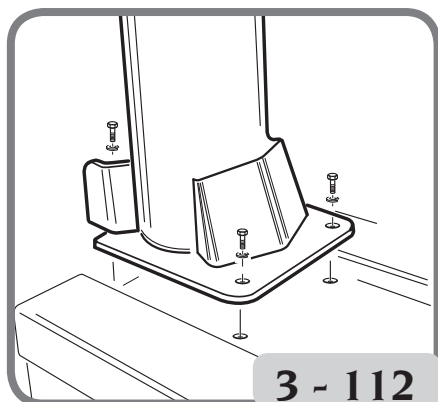
- Introduire le godet graisseur sur le support (Fig. 8).



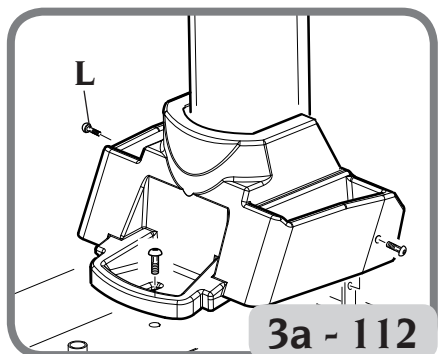
- Remonter le capot.

S 112

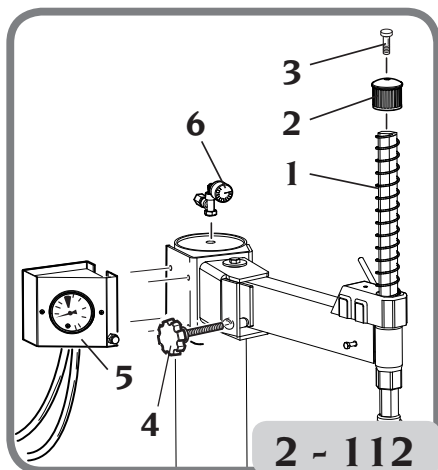
- Lorsque la tête 2 est libérée, il est conseillé de la placer à l'horizontale afin d'éviter qu'elle tombe et se détériore (Fig. 1).
- Enlever le capot latéral.
- Monter la tête (Fig. 3).



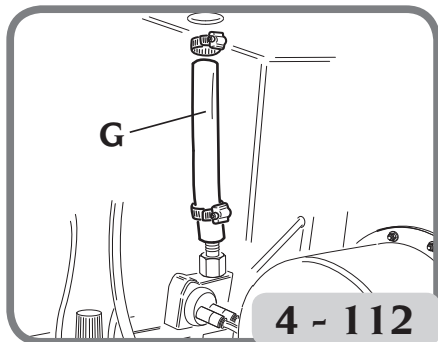
- Monter la protection de la potence et bloquer avec les vis L (Fig. 3a).



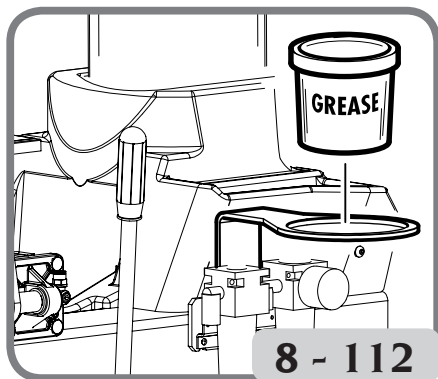
- Monter le ressort (1), la molette (2) et serrer la vis (3). (Fig. 2)
- Monter la molette de réglage (4). (Fig. 2)
- Monter le boîtier avec le manomètre (5) sur la potence. (Fig. 2)
- Monter la soupape de sécurité (6) (Fig. 2).



- Assembler le tuyau G à la soupape (Fig. 4).



- Introduire le godet graisseur sur le support (Fig. 8).

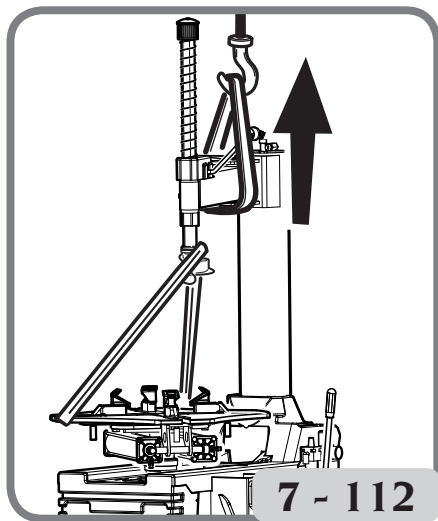
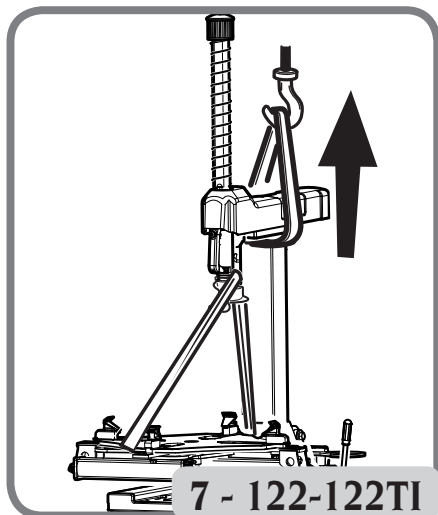


- Remonter le capot latéral.

LEVAGE

Pour manutentionner la machine, l'arrimer comme illustré dans la fig. 7.

Ce point de levage doit être utilisé à chaque fois que l'on veut déplacer la machine.

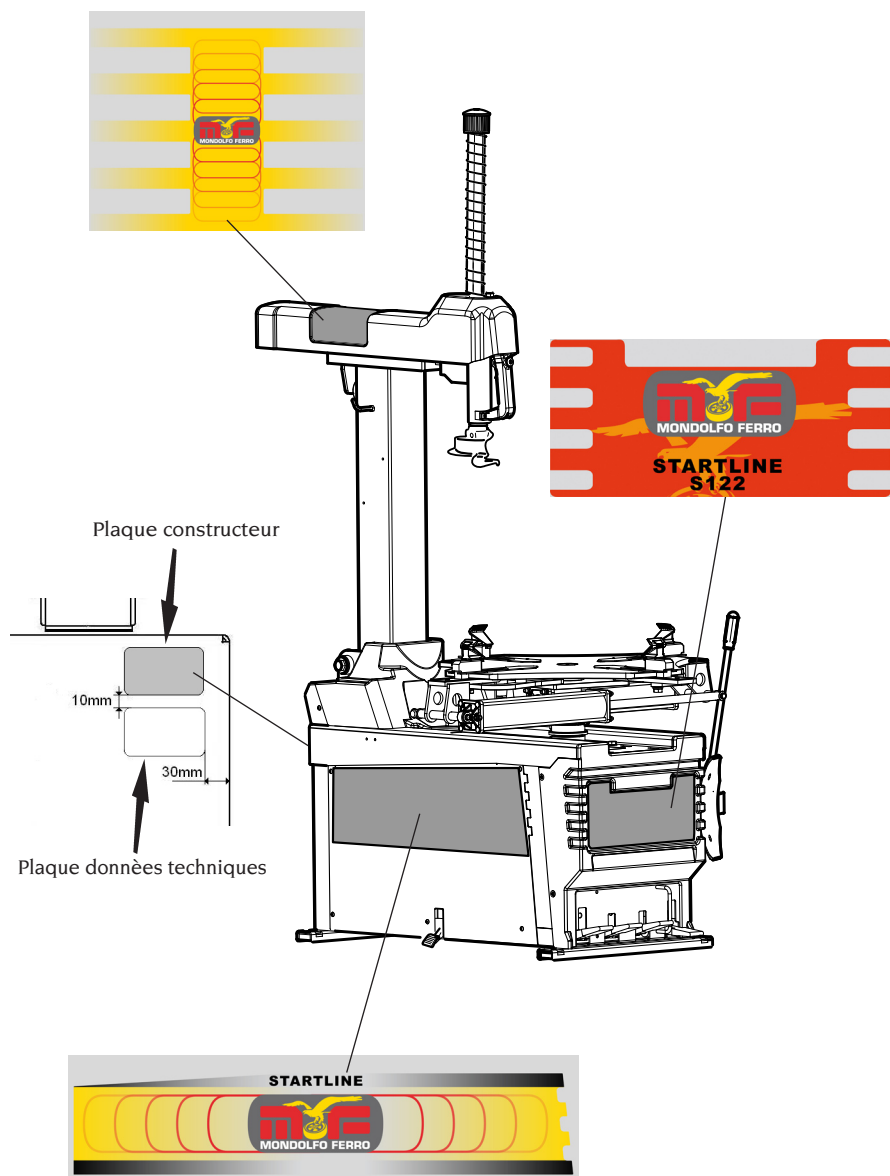


Il est rappelé que cette opération ne doit être effectuée qu'après avoir débranché la machine du réseau électrique et du circuit pneumatique d'alimentation.

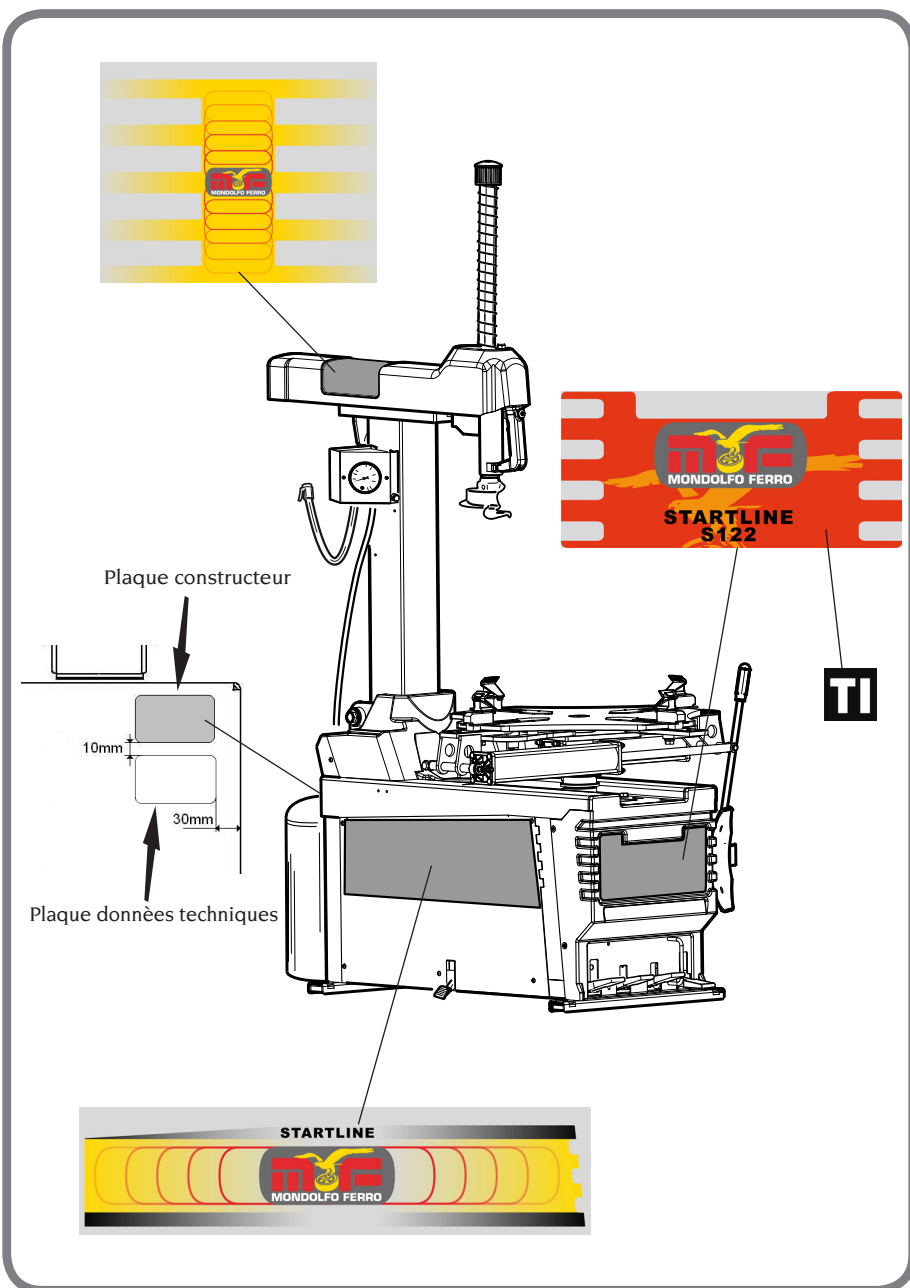
F

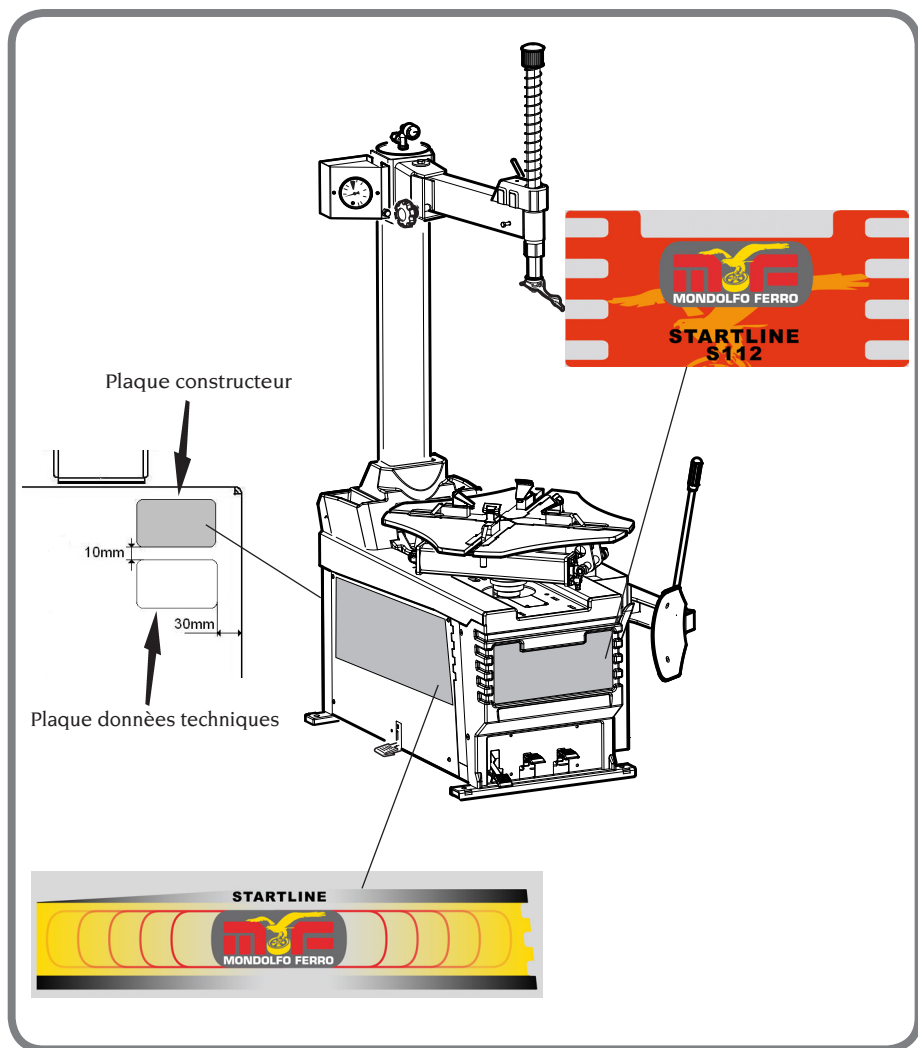
PERSONNALISATION

S 122



S 122 TI





LIEU D'INSTALLATION

ATTENTION

Respecter les règles en vigueur sur la sécurité sur le travail, pour choisir l'endroit où la machine sera installée.

IMPORTANT ! pour une utilisation correcte et sûre de la machine, un éclairage du local d'au moins 300 lux est préconisé.

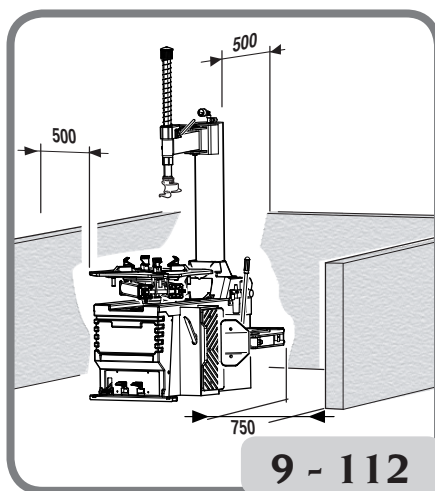
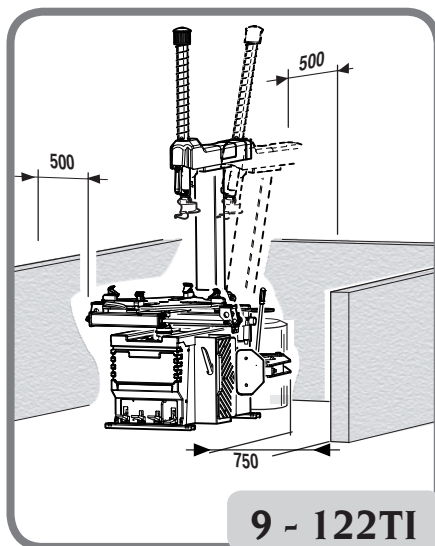
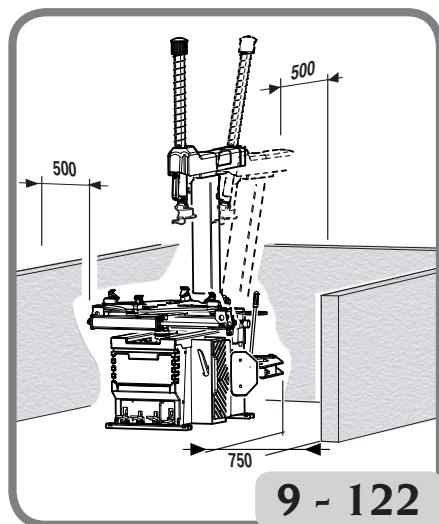
AVERTISSEMENT

Si la mise en place est effectuée dans un lieu ouvert, l'appareil doit être protégé par un abri.

ATTENTION

Le sol doit être en mesure de soutenir une charge équivalente à la somme de la masse de l'équipement et de la charge maximale admise, en tenant compte de la base d'appui au sol et des éventuels dispositifs de fixation prévus.

Placer le démonte-pneus dans la position de travail souhaitée en respectant les mesures minimales indiquées sur la fig. 9.



Conditions ambiantes d'exercice

- Humidité relative 30 % ÷ 95 % sans condensation.
- Température 0°C ÷ 50°C.

ATTENTION

Il est interdit d'utiliser la machine dans une ambiance potentiellement explosive.

F

BRANCHEMENT ELECTRIQUE ET PNEUMATIQUE

ATTENTION

Les éventuelles opérations pour le branchement au tableau électrique de l'atelier doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié conformément aux termes des normes en vigueur. Ce branchement est à la charge et aux soins du client.

- Le dimensionnement des branchements électriques est effectué en fonction de :
 - la puissance électrique absorbée par la machine, spécifiée sur la plaque des données de la machine.
 - la distance entre la machine et le point de branchement au réseau électrique, de façon à ce que la chute de tension à pleine charge ne soit pas supérieure à 4% (10% lors de la mise en marche) par rapport à la valeur nominale de la tension de plaque.

- L'utilisateur doit :

- monter sur le cordon d'alimentation une prise conforme aux réglementations en vigueur.
- brancher la machine à une installation électrique équipée d'un interrupteur automatique différentiel de type A ou B avec une sensibilité de 30 mA.

ATTENTION : seul l'interrupteur automatique différentiel de type A ou B prescrit intervient correctement pour tous les courants en cas de panne possible sur la machine.

- monter des fusibles de protection à la ligne d'alimentation, en respectant les dimensions indiquées sur le schéma électrique général contenu dans le présent Manuel,
- disposer d'une installation électrique d'usine muni d'un circuit de protection de terre efficace.
- Pour éviter que du personnel non autorisé utilise la machine, il est recommandé de la débrancher quand elle n'est pas utilisée (éteinte) pendant de longues périodes.
- Si la machine est branchée directement au circuit d'alimentation du tableau général sans

utiliser de fiche, installer un interrupteur à clé ou verrouillable à l'aide d'un cadenas, afin de limiter l'utilisation de la machine exclusivement au personnel préposé.

Pour le bon fonctionnement de la machine, il faut que le réseau d'alimentation pneumatique ait une plage de pression comprise entre 8 bars et 12 bars.

REMARQUE

La machine est équipée d'un régulateur de pression réglé à 10 bars (usage standard de la machine). Si l'on travaille sur des jantes fragiles (comme par exemple celles de moto) il est conseillé de baisser momentanément la pression à 7÷8 bars.

ATTENTION

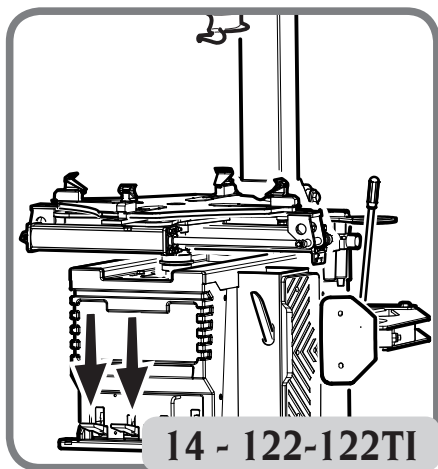
Pour assurer le bon fonctionnement de la machine, prévoir une mise à la terre.

NE JAMAIS BRANCHER la mise à la terre aux canalisations de gaz, d'eau, de téléphone ou autres objets non prévus à cet effet.

Uniquement pour S 122 - S 122 TI

Avant d'effectuer les branchements électrique et pneumatique, il faut s'assurer que la machine est dans la configuration indiquée ci-dessous (Fig. 14):

- les pédales indiquées par les flèches doivent être en position « complètement abaissées »,
- la potence doit être en position verticale (non renversée).



CONSIGNES DE SECURITE



ATTENTION

Le non-respect des instructions et des avertissements de danger peut provoquer de graves lésions aux opérateurs et aux personnes présentes sur les lieux.

Ne pas mettre la machine en marche avant d'avoir lu et compris toutes les signalisations de danger/précautions de ce Manuel.

La conduite de cette machine doit être confiée à un opérateur qualifié et autorisé en mesure de comprendre les instructions écrites données par le fabricant, ayant été instruit sur l'emploi de la machine et connaissant les règles de sécurité. Un opérateur ne doit pas se droguer ou boire d'alcool, car cela peut altérer ses capacités.

Il est indispensable de :

- savoir lire et comprendre ce qui est décrit ;
- connaître les capacités et les caractéristiques de cette machine ;
- éloigner les personnes non autorisées de la zone de travail ;
- s'assurer que l'installation soit effectuée conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur en la matière ;
- s'assurer que tous les opérateurs soient formés de manière adéquate, qu'ils sachent utiliser l'équipement de manière correcte et sûre ainsi qu'il y ait une supervision adéquate ;
- ne pas toucher de lignes et de parties internes de moteurs ou d'appareils électriques sans s'assurer préalablement que le courant soit coupé ;
- lire attentivement ce Manuel et apprendre à servir de la machine correctement et en toute sécurité ;
- garder ce Manuel d'utilisation dans un endroit facilement accessible et ne pas hésiter à le consulter.



ATTENTION

Eviter d'enlever ou de rendre illisibles les adhésifs de DANGER, AVERTISSEMENT, PRECAUTIONS ou INSTRUCTION. Remplacer tout adhésif illisible ou manquant. Dans le cas où un ou plusieurs autocollants seraient décollés ou endommagés, il est possible de les commander au revendeur le plus proche.

- Pendant l'utilisation et les opérations d'entretien de la machine, observer les règlements unifiés d'anti-accidents industriels pour la haute tension et pour machines tournantes.
- Des variations ou modifications de la machine non autorisées soulèvent le constructeur de toute responsabilité pour tout dommage ou incident qui en résulte. En particulier la détérioration ou l'élimination des dispositifs de sécurité constituent une violation aux règles de la Sécurité sur le travail.



ATTENTION

Pendant les opérations de travail et d'entretiens s'attacher les cheveux longs, éviter de porter des vêtements amples ou larges, des cravates, colliers, montres ainsi que tout objet qui pourrait rester accroché aux parties en mouvement.

DESCRIPTION DES DEMONTE-PNEUS

S 122, S 122 TI, S 112 sont des démonte-pneus à fonctionnement électropneumatique.

Ils travaillent sur n'importe quel type de jante complète à creux ayant des dimensions et des poids identiques à celles figurant au paragraphe DONNEES TECHNIQUES.

D'une solide construction, la machine travaille en tenant la roue à la verticale pour le détalonnage et à l'horizontale pour le montage et le démontage. Les actionnements sont effectués par l'opérateur grâce à des pédales.

DONNEES TECHNIQUES

S 122 - 122 TI

- Capacité de blocage de l'étau :
 - de l'intérieur de 12" à 24"
 - de l'extérieur de 10" à 22"
- Force de détalonnage 12 000 N (pression à 10 bar)
- Ouverture du détalonneur 400 mm
- Diamètre max. du recouvrement 1140 mm (44.5")
- Largeur max. du recouvrement 350 mm (14")
- Pression de service 8 - 10 bars
- Alimentation électrique
 - monophasé 115/230 ± 10 % V 50/60 Hz
 - triphasé 400 ± 10 % V 50/60 Hz

Modèle	Motorisation	kW	Nombre de tr/min	Couple Nm	Poids des composants électriques/électroniques kg
S 122 S 122 TI	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Poids 255 kg (S 122) - 265 kg (S 122 TI)
- Dimensions de la machine (Fig. 10)
- Emission sonore en condition de travail : < 70 dB (A)

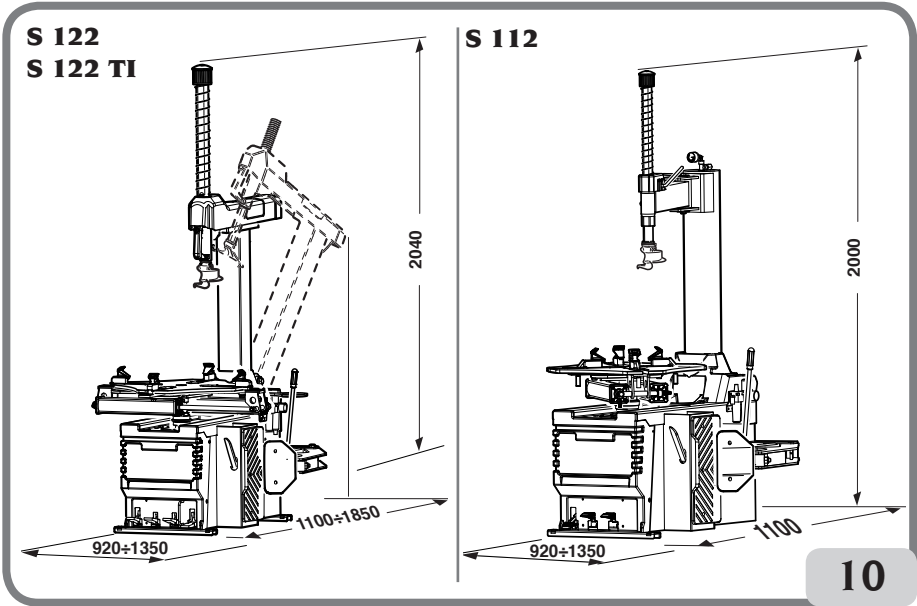
S 112

- Capacité de blocage de l'étau :
 - de l'intérieur de 12" à 24"
 - de l'extérieur de 10" à 22"
- Force de détalonnage 12 000 N (pression à 10 bar)
- Ouverture du détalonneur 400 mm
- Diamètre max. du recouvrement 1 140 mm (44.5")
- Largeur max. du recouvrement 350 mm (14")
- Pression de service 8 - 10 bars

- Alimentation électrique
 - monophasé 115/230 ± 10 % V 50/60 Hz
 - triphasé 230/400 ± 10 % V 50/60 Hz

Modèle	Motorisation	kW	Nombre de tr/min	Couple Nm	Poids des composants électriques/électroniques kg
S 112	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Masse 230 kg
- Dimensions de la machine (Fig. 10)
- Emission sonore en condition de travail : < 70 dB (A)



USAGE PREVU

Les démonte-pneus S 122, S 122 TI, S 112 ont été conçus exclusivement pour monter et démonter des pneus, à l'aide des accessoires dont ils sont équipés et conformément aux instructions de ce Manuel.

ATTENTION

Toute autre utilisation différente de celle décrite doit être considérée comme impropre et déraisonnable.

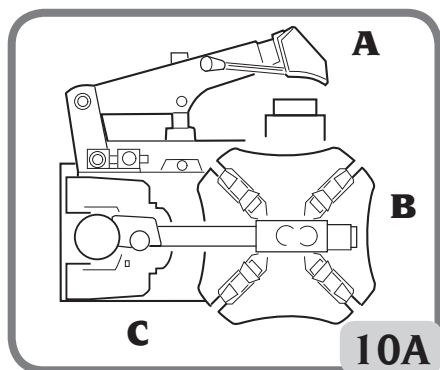
Les démonte-pneus sont équipés d'un dispositif de gonflage indépendant (S 122 TI et S 112, tandis que le S 122 prévoit seulement une prise pour le pistolet de gonflage - **NE FAISANT PAS PARTIE DE L'EQUIPEMENT DE SERIE**) des autres fonctions décrites ci-dessus. Faire très attention lorsqu'on l'utilise (lire le chapitre GONFLAGE).

ATTENTION

L'utilisation d'équipements non d'origine MONDOLFO est déconseillée

Sur la (Fig. 10A) sont représentées les positions occupées par l'opérateur pendant les différentes phases de travail:

- A Détalonnage
- B Démontage et remontage
- C Zone de gonflage



PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT

ATTENTION

Apprenez à connaître votre machine : en connaître le fonctionnement exact est la meilleure garantie de sécurité et de prestations.

Apprenez la fonction et la disposition de toutes les commandes. Contrôler minutieusement le parfait fonctionnement de chaque commande sur la machine. Pour éviter des accidents et des blessures, l'appareil doit être installé comme il ce doit, actionné correctement et soumis à un entretien périodique.

S 122 - S 122 TI (fig. 11)

- 1 Bouton de blocage/déblocage des bras.
- 2 Bras vertical et bras horizontal (pour le positionnement de l'outil de montage/démontage).
- 3 Outil de montage/démontage (pour le démontage et le remontage du pneu dans la jante).
- 4 Potence mobile basculante.
- 5 Cale de blocage (pour le blocage de la jante sur l'étau).
- 6 Plateau autocentreur (plate-forme tournante sur laquelle repose la roue).
- 7 Pédale de commande de potence mobile (4) (pédale à deux positions stables pour le basculement des groupes de potence).
- 8 Pédale de commande d'ouverture et de fermeture des cales de blocage (5) (pédale à trois positions stables pour l'ouverture/fermeture du rapprochement des cales).
- 9 Pédale de commande du détalonneur (pédale à deux positions pour l'actionnement de la palette de détalonnage (11)).
- 10 Pédale de commande de la rotation du plateau autocentreur (6) (pédale à trois positions):
 - Position 0 (stable): plateau arrêté.
 - Enfoncé vers le bas (position

instable): rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

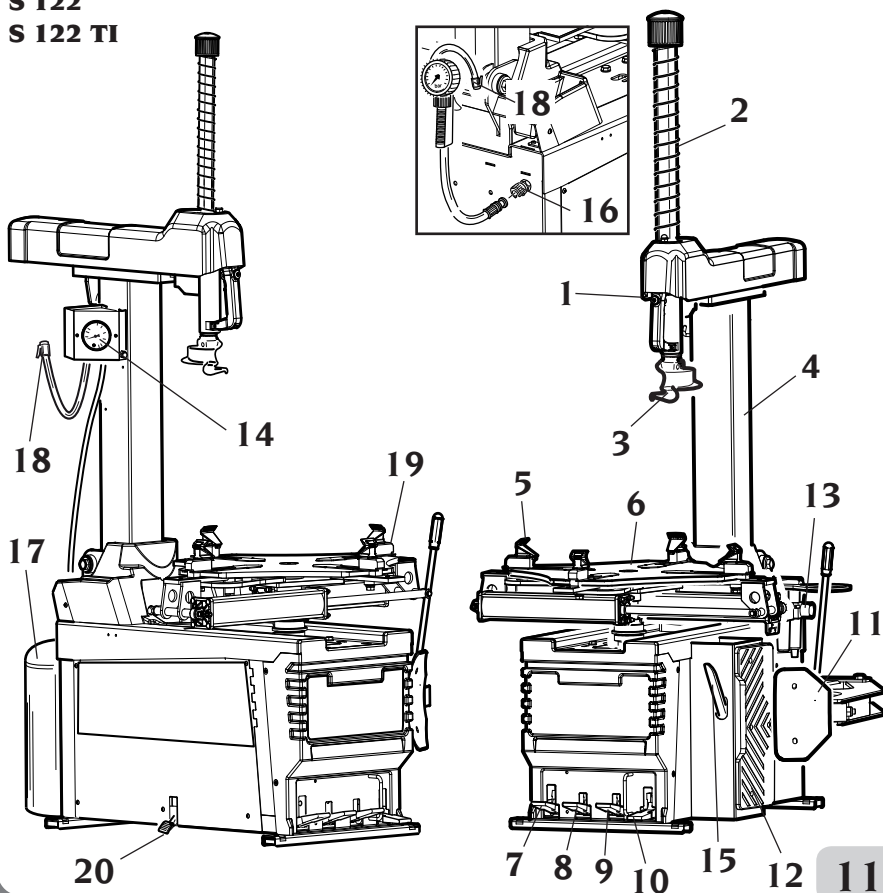
- Soulevé (position instable): rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- 11** Palette de détalonnage (détalonneur mobile pour démonter le talon de la jante).
- 12** Appui de la jante.
- 13** Groupe filtre Régulateur + Lubrificateur (groupe permettant de régler, filtrer, déshumidifier et lubrifier l'air d'alimentation).
- 14** Manomètre (pour la lecture de la pression de la roue) (uniquement S 122 TI).
- 15** Levier lève-talon (utilisé pour soulever et positionner le talon sur l'outil de

montage/démontage).

- 16** Raccord pour pistolet de gonflage (**non fourni**)
- 17** Réservoir air avec valve de sécurité (uniquement S 122 TI).
- 18** Raccord Doyfe (embout à appliquer sur la valve de la roue pour le gonflage).
- 19** Buses de gonflage (à travers des buses un jet d'air fait étendre les talons du recouvrement, pour assurer l'étanchéité et permettre le gonflage) (uniquement S 122 TI)
- 20** Pédale de gonflage (pédale à trois positions qui permet de gonfler la roue à l'aide du raccord Doyfe) (uniquement S 122 TI).

S 122 S 122 TI



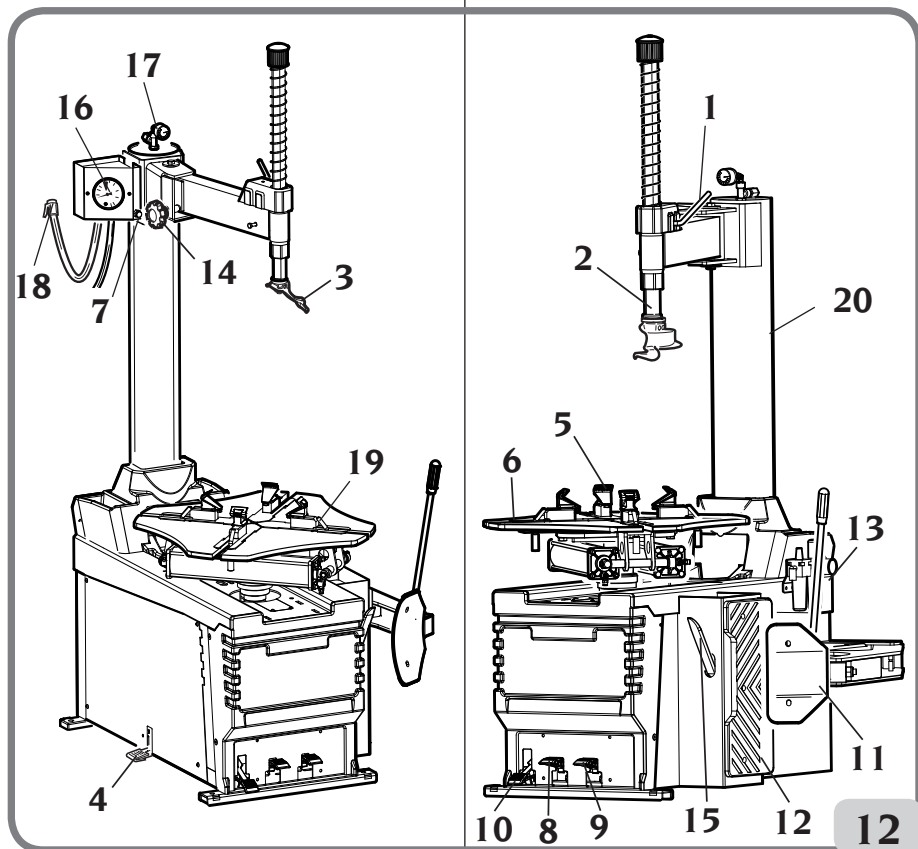
F

S 112 (fig. 12)

- 1 Levier de blocage / déblocage des bras.
- 2 Bras vertical (pour le positionnement de l'outil de montage/démontage).
- 3 Outil de montage/démontage (pour le démontage et le remontage du pneu dans la jante).
- 4 Pédale de gonflage (pédale à trois positions qui permet de gonfler la roue à l'aide du raccord Doyfe)
- 5 Cale de blocage (pour le blocage de la jante sur l'étau).
- 6 Plateau autocentreur (plate-forme tournante sur laquelle repose la roue).
- 7 Bouton de gonflage (bouton qui permet de décharger l'air en excès dans la roue)
- 8 Pédale de commande d'ouverture et de fermeture des cales de blocage (5)

(pédale à trois positions stables pour l'ouverture/fermeture du rapprochement des cales).

- 9** Pédale de commande du détalonneur (pédale à deux positions pour l'actionnement de la palette de détalonnage (11)).
- 10** Pédale de commande de la rotation du plateau autocentreur (6) (pédale à trois positions):
- Position 0 (stable): plateau arrêté.
 - Enfoncé vers le bas (position instable): rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Soulevé (position instable): rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 11** Palette de détalonnage (détalonneur mobile pour démonter le talon de la jante).



- 12 Appui de la jante
- 13 Groupe filtre Régulateur+ Lubrificateur (groupe permettant de régler, filtrer, déshumidifier et lubrifier l'air d'alimentation).
- 14 Poignée de réglage
- 15 Levier lève-talon (utilisé pour soulever et positionner le talon sur l'outil de montage/démontage)
- 16 Manomètre (pour la lecture de la pression de la roue)
- 17 Clapet de sûreté (pression max.. 12 bars) (seulement sur les versions T.I.).
- 18 Raccord Doyfe (embout à appliquer sur la valve de la roue pour le gonflage).
- 19 Buses de gonflage (à travers des buses un jet d'air fait étendre les talons du recouvrement, pour assurer l'étanchéité et permettre le gonflage)
- 20 Potence du réservoir d'air

AUTOCOLLANTS D'AVERTISSEMENT ET D'INSTRUCTION APPLIQUES SUR LA MACHINE



Danger d'écrasement.
Ne jamais introduire aucune partie du corps entre la palette de détalonnage, la jante et l'appui de la jante.



Lors du blocage de la jante sur l'étau, ne jamais introduire les mains entre la cale de blocage et la jante.



NE JAMAIS stationner derrière la machine.



Pendant l'abaissement de la tourelle, ne JAMAIS introduire les mains entre la roue et la tourelle.



L'opérateur devrait porter des lunettes de protection pendant le gonflage des pneus avec la machine équipée de système GT.



Ne jamais mettre les mains entre la jante et le pneu pendant le gonflage de ce dernier pour éviter de se blesser.

F

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Seuls des techniciens agréés peuvent mettre la machine en marche.

DETALONNAGE

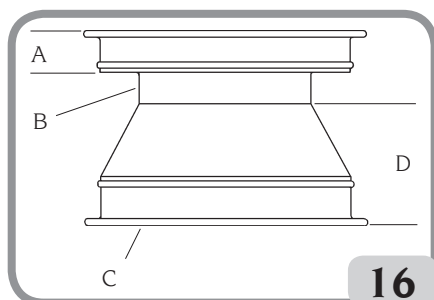


AVERTISSEMENT

Dans cette phase de travail les niveaux de bruit sont de l'ordre de 85dB(A). Il est donc conseillé de porter un protecteur de l'ouïe.

Comment savoir de quel côté il faut démonter le pneu

(Fig.16)



- A Côté étroit - Coté de montage du pneu
- B Creux de la jante
- C Roue
- D Côté long - Il est impossible de monter un pneu du côté long.

Les deux côté peuvent être presque identiques mais on n'utilise qu'un seul côté étroit pour le montage et le démontage. Identifier le côté de montage de la roue et placer ce côté vers le haut (vers le détalonneur de montage/démontage du démonte-pneu).

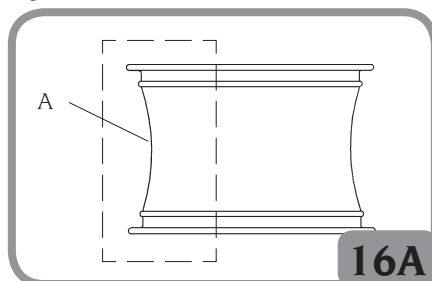
Instructions spéciales

Roues en alliage

On trouve dans le commerce des jantes ayant

un creux très petit ou même inexistant (ces jantes ont la norme DOT).

Fig. 16a



A Sans le creux de la jante



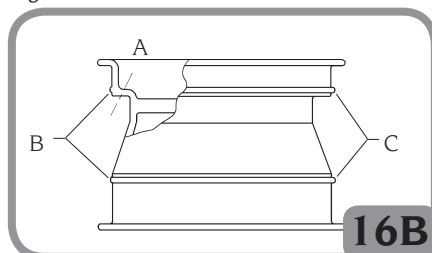
DANGER

Dans ces conditions, on peut endommager le pneu, la jante ou les deux, avec un risque d'explosion du pneu sous pression qui provoquerait de graves blessures, voire la mort. En cas de montage de ces types de roues, il faut faire particulièrement attention.

Roues européennes avant d'excellentes performances (pliure asymétrique)

Certaines roues européennes ont des cintrages très accentués, sauf en face du trou de la valve. Sur ces roues le détalonnage doit être effectué en face du trou de la valve et sur le côté inférieur comme sur le côté supérieur.

Fig. 16b

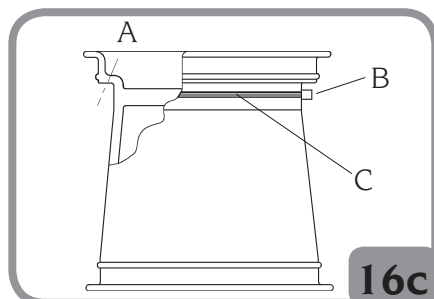


- A Trou de la valve
- B Pliure légère
- C Pliure accentuée

Roues pour Corvettes, BMW, Lamborghini et autres roues avant un « Système de signalisation pour basse pression »

Certains types de roues à hautes performances sont équipées d'un transmetteur de pression fixé à la jante avec une courroie sur le côté opposé au trou de la valve. Sur ces roues le détalonnage doit d'abord être effectué en face du trou de la valve, sur le côté inférieur comme sur le côté supérieur.

Fig. 16b



- A Trou de la valve
- B Transmetteur
- C Courroie de montage

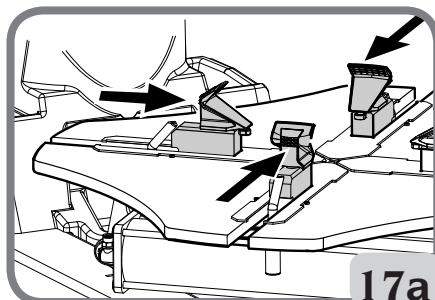
Détalonnage

- Dégonfler complètement la roue en retirant la valve.

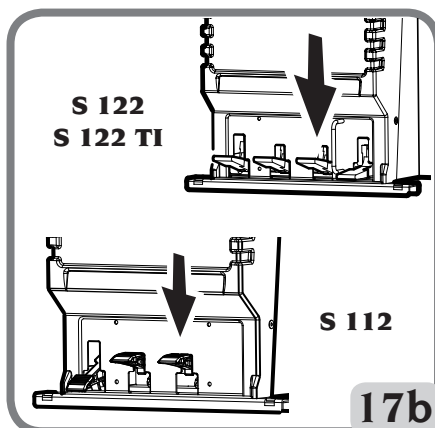


- Placer la roue comme indiqué à la Fig. 17 et approcher le détalonneur au bord de la jante.

IMPORTANT : Pendant l'opération de détalonnage, il est conseillé de laisser le mandrin fermé (les cales de blocage vers le centre) (Fig. 17a).



- Appuyer sur la pédale (Fig. 17b) qui actionne le détalonneur et démonter le talon.



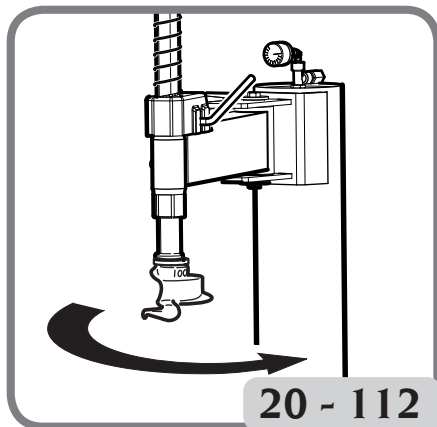
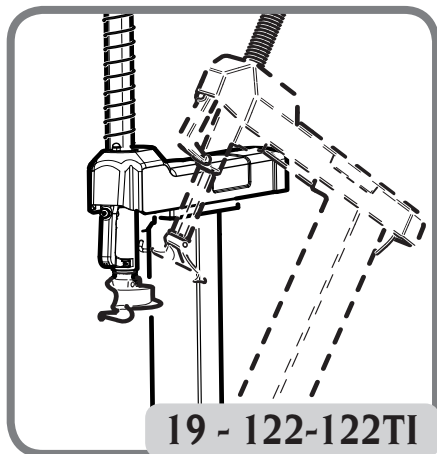
Répéter l'opération sur le côté opposé de la roue.

Il peut être nécessaire d'effectuer le détalonnage sur plusieurs points afin de libérer complètement le talon.

DEMONTAGE PNEU

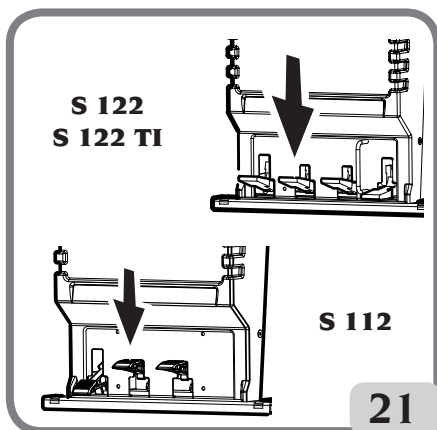
Une fois que les talons sont démontés, retirer les anciennes masses d'équilibrage.

- Lubrifier avec soin le pneu tout le long de la circonférence du talon inférieur et du talon supérieur pour faciliter le démontage et éviter ainsi d'endommager les talons.
- Basculer la potence en arrière en retenant le bouton en position « bloquée » (S 122 - S 122 TI) (Fig. 19), éloigner le bras (S 112) (Fig. 20).

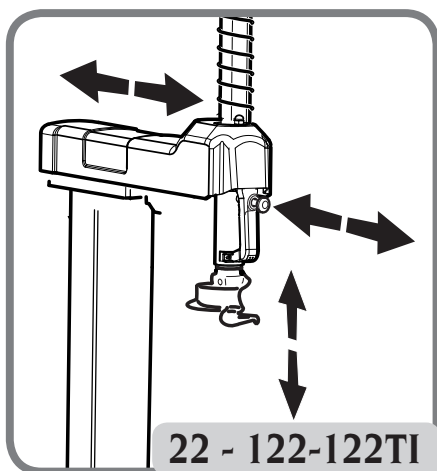


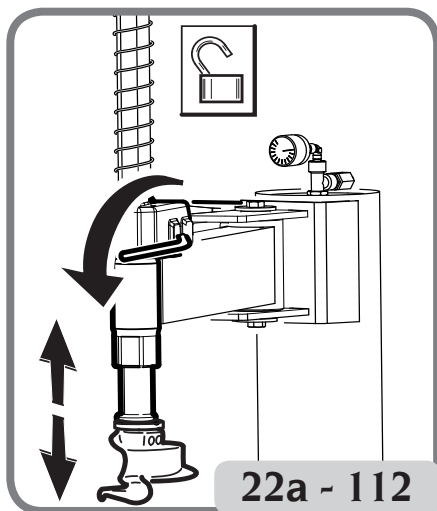
- Mettre les cales en position ouverte ou fermée.
Installer la roue (avec le rebord étroit de

la jante vers le haut) sur l'étau, pousser légèrement vers le bas et actionner la pédale de commande pour bloquer la roue sur la position (Fig. 21).

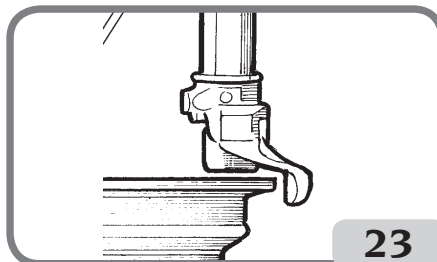


- Ramener la potence en avant (S 122 - S 122 TI, Fig. 19) ou approcher le bras (S 112, fig. 20).
- Débloquer le bouton de blocage (S 122 - S 122 TI, Fig. 22) ou débloquer le levier (S 112, fig. 22a) en libérant les bras de sorte à bien positionner le dispositif de montage/démontage contre le bord de la jante (fig. 23).



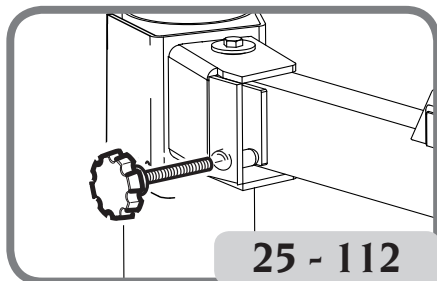


22a - 112



23

IMPORTANT : En appuyant sur le bouton (S 122 - S 122 TI, fig. 22), on obtient le blocage simultané du bras vertical et du bras horizontal, tandis que la tourelle de montage/démontage se positionne légèrement vers le haut en s'éloignant du bord de la jante (Fig. 22). Sur le S 112 en tournant le levier, on bloque le bras vertical (fig. 22a) et en réglant la poignée, on obtient le réglage horizontal (Fig. 25).

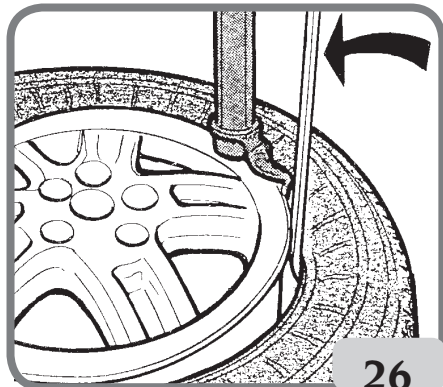


25 - 112

L'espace entre la jante et la tourelle reste inchangé tant que le poussoir est en position de blocage.

L'opérateur peut faire basculer librement la potence (par exemple, en cas de démontage de roues ayant la même mesure) sans repositionner la tourelle.

- Introduire et positionner le levier lève-talon sur la tourelle de montage (Fig. 26).



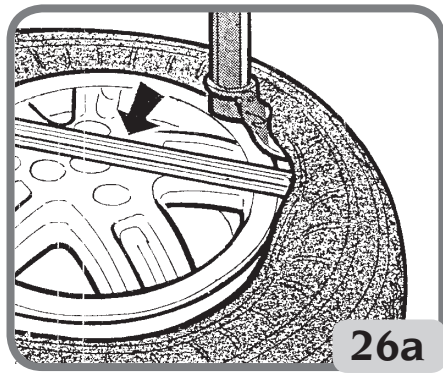
26

Avec des jantes en alliage ou une peinture délicate il est conseillé d'enlever le levier décolle-talon avant de procéder au démontage.

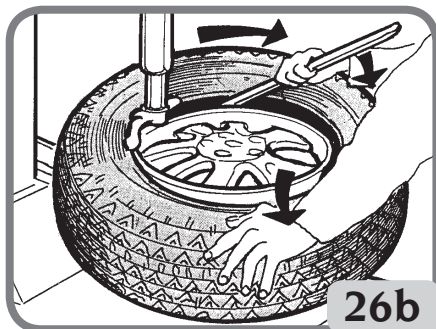
AVERTISSEMENT

Utiliser le levier décolle-talon en l'empoignant solidement.

- Soulever le talon supérieur sur la partie arrière de la tête de démontage (Fig. 26a) et faire entrée une partie du talon supérieur dans le creux de la jante en poussant vers le bas sur la partie latérale du pneu près de l'opérateur (Fig. 26b).

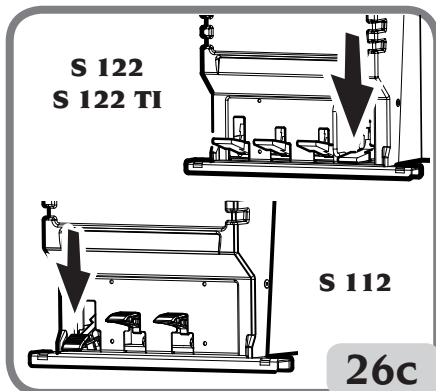


26a



26b

- Appuyer sur la pédale d'actionnement (Fig. 26c) de l'autocentreur en faisant tourner la roue dans le sens des aiguilles d'une montre. Le talon supérieur est automatiquement guidé vers le haut sur le bord de la jante (Fig. 26b).



26c

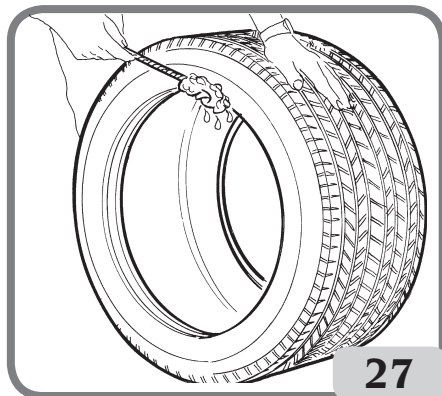
- Répéter les trois derniers points pour démonter le talon inférieur.
 - Faire basculer la potence vers l'arrière.
- Notes : en cas de pneus ayant une chambre à air, après avoir démonté le talon supérieur, basculer la potence sur l'arrière et enlever la chambre à air avant de continuer à démonter le talon inférieur.
- La rotation de l'étau peut être arrêtée à tout moment par simple relâchement de la pédale d'actionnement.
- Pour la rotation en sens opposé, il suffit de soulever la pédale.

MONTAGE PNEU

AVERTISSEMENT

Vérifier toujours la compatibilité entre les dimensions du pneu et celles de la jante avant de les assembler.

- Avant de commencer à remonter, graisser les talons (Fig. 27).
- Un talon graissé est plus facile à remonter et est ainsi protégé contre de possibles détériorations.
- S'assurer que l'enveloppe soit en bon état et non endommagée.



27

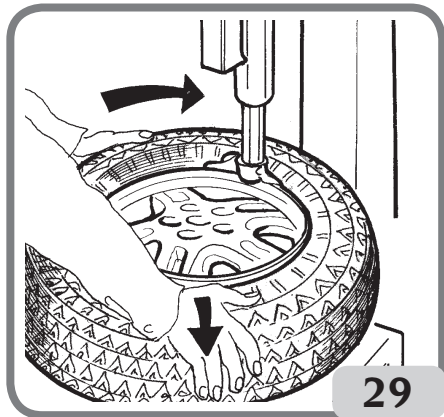
- Placer le pneu sur la jante et basculer la potence vers l'avant. Positionner le talon inférieur (Fig. 28) sous la partie droite de la tourelle.



28

Appuyer sur la pédale de l'étau pour le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et effectuer le montage. Utiliser le creux de la jante en appuyant à droite du pneu pour diminuer la force de traction sur le talon pendant la rotation (Fig. 29).

- Après le montage du premier talon, répéter les mêmes opérations pour le deuxième talon (Fig. 29).



- Basculer la potence en arrière (S 122 - S 122 TI), ou éloigner le bras (S 112), libérer la roue et l'enlever du démonte-pneu.

GONFLAGE

Avertissements et dangers

ATTENTION : L'opération de gonflage est une action notoirement dangereuse. Cette opération doit être effectuée selon les indications rapportées ci-dessous.

AVERTISSEMENT : Dans cette phase de travail les niveaux de travail sont de l'ordre de 85dB(A). il est recommandé par conséquent de porter une protection antibruit.

ATTENTION : Pendant l'opération de détalonnage et de gonflage il est recommandé d'utiliser des lunettes et un casque antibruit.

DANGER : Même si la machine limite la pression, ne garantit pas une protection

suffisante en cas d'explosion du pneu pendant le gonflage.

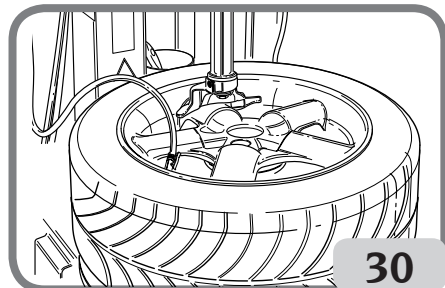
L'inobservation des instructions suivantes rend dangereuse l'opération de gonflage du pneu.

DANGER : EVITER ABSOLUMENT de dépasser la pression recommandée par le fabricant du pneu. Les pneus peuvent exploser s'ils sont trop gonflés ou les structures peuvent s'abîmer gravement de manière non visible sur le moment. **RESTER LOIN DU PNEU PENDANT LE GONFLAGE.** Eviter de se distraire pendant cette opération, et contrôler souvent la pression du pneu pour éviter un gonflage excessif. L'éclatement du pneu peut provoquer de graves blessures ou même la mort.

- Rester loin des parties en mouvement pendant le fonctionnement pour éviter des lésions. S'assurer que le pneu ne soit pas endommagé pendant le gonflage et que la pression ne dépasse pas 3.5 bars.

Procédure de gonflage

- Débloquer la roue des cales de blocage de l'étau.
- Porter le bras horizontal en position totalement étendu.
- Baisser la tige verticale jusqu'à toucher la jante.
- Bloquer le bras horizontal et la tige verticale dans les positions décrites ci-dessus (Fig. 30).



F

- Brancher le raccord Doyfe du tuyau de gonflage à la tige de la valve.
Gonfler le pneumatique avec le pistolet prévu (NON FOURNI) à de brefs intervalles, en faisant attention que la pression indiquée à chaque fois sur le manomètre ne dépasse JAMAIS les niveaux de pression indiqués par le fabricant du pneumatique.

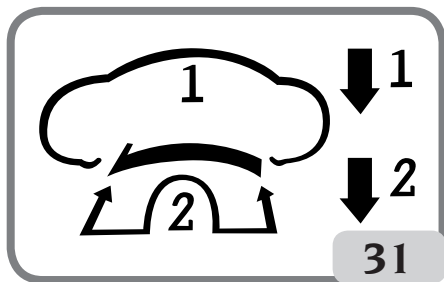
Gonflage des roues Tubeless (uniquement pour les versions T.I.)

ATTENTION

Avant d'effectuer les opérations indiquées ci-dessous, vérifier toujours qu'il n'y ait pas de saleté, de poussière ou d'autres choses sur les griffes au niveau des orifices de sortie d'air.

- S'assurer que la roue est bien bloquée, de l'intérieur, sur l'étau.
- Brancher le raccord Doyfe du tuyau de gonflage à la tige de la valve.
- Soutenir le pneu avec les mains, créer une petite fente entre le talon et le bord inférieur, fermer le bord et le talon supérieur.
- Appuyer à fond pendant un bref instant sur la pédale de gonflage dans la position d'étanchéité destalons (Fig. 30), le pneu se gonfle et amène les talons en position d'étanchéité.
- Continuer à appuyer sur la pédale en position de gonflage (Fig. 31), afin d'obtenir le talonnage complet.

Remarque : pour avoir un meilleur fonctionnement du système gonfle-tubeless, la pression de ligne doit être comprise entre 8 et 10 bars.



RECHERCHE DES PANNES

L'autocentreur ne tourne pas

Fil de ligne à la masse.

- ➔ Contrôler les fils.

Moteur en court-circuit.

- ➔ Remplacer le moteur.

La pédale de commande rotation ne revient pas au milieu

Ressort commande cassé.

- ➔ Remplacer le ressort de commande.

La pédale pour le détalonneur et la pédale pour l'autocentreur ne reviennent pas à leur position

Ressort rappel pédale cassé.

- ➔ Remplacer le ressort de rappel de la pédale.

Il manque de l'huile dans le lubrificateur.

- ➔ Le remplir avec de l'huile SAE20 non détergent.

Fuite d'air à l'intérieur

Fuite d'air de la vanne du côté du détalonneur.

- ➔ Remplacer la vanne.
- ➔ Remplacer le vérin détalonneur

Fuite d'air de la vanne du côté de l'étau.

- ➔ Remplacer le cylindre de l'étau.
- ➔ Remplacer le raccord rotatif.

Le cylindre du détalonneur a peu de force, ne détalonne pas et a une fuite d'air

Silencieux obturé.

- ➔ Remplacer le silencieux.

Joints du vérin usés.

- ➔ Remplacer les joints.
- ➔ Remplacer le vérin détalonneur.

Le vérin détalonneur a une fuite d'air sur le tourillon

Joints d'étanchéité usés.

- ➔ Remplacer les joints.
- ➔ Remplacer le vérin détalonneur

L'autocentreur ne tourne pas dans un sens ou dans l'autre.

Inverseur défectueux.

- Remplacer l'inverseur.

Courroie cassée.

- Remplacer la courroie.

Réducteur bloqué.

- Remplacer le réducteur.

Réducteur bruyant.

L'autocentreur effectue 1/3 de tourelle, puis se bloque

Le réducteur se grippe.

- Remplacer le réducteur.

L'autocentreur ne bloque pas les jantes

Cylindre du plateau défectueux.

- Remplacer le cylindre de l'autocentreur.

Pointes des cales de blocage usées.

- Remplacer les cales de blocage.

L'autocentreur démonte ou monte les roues difficilement

Tension de la courroie inappropriée.

- Régler la tension de la courroie (Fig. 32 - 32a) ou la remplacer

La tourelle ne se lève pas ou se lève trop de la jante

Plaquette de blocage déréglée.

- Régler la plaquette.

Le bras vertical se lève sous l'effort

Plaquette de blocage défectueuse.

- Remplacer la plaquette.

Plaquette de blocage déréglée.

- Régler la plaquette.

Pendant le basculement de la potence, le bras horizontal et le bras vertical glissent en fin de course

Uniquement pour S 122 - S 122 TI

Plaquette de blocage défectueuse.

- Remplacer la plaquette.

Plaquette de blocage déréglée.

- Régler la plaquette.

Le blocage vertical et le blocage horizontal ne fonctionnent pas (uniquement pour S 122 - S 122 TI)

L'air ne passe pas par la vanne.

- Remplacer la vanne.

La potence ne bascule pas (uniquement pour S 122 - S 122 TI)

Cylindre de basculement de la potence défectueux.

- Remplacer le cylindre de basculement de la potence.

L'air n'arrive pas au vérin.

- Remplacer la vanne.

L'air sort de la vanne.

- Remplacer la vanne ou le cylindre de basculement de la potence.

Fuite d'air dans le robinet de blocage du bras vertical et du bras horizontal (uniquement pour S 122 - S 122 TI)

Joints du robinet défectueux.

- Remplacer la vanne de la poignée.

Fuites d'air dans les vérins de blocage du bras (uniquement pour S 122 - S 122 TI)

Piston ou joints défectueux.

- Remplacer les pistons et les joints.

L'aiguille du manomètre pour la lecture de la pression des pneus ne revient pas sur le 0.

Manomètre défectueux ou endommagé.

- Remplacer le manomètre.

ATTENTION

La notice « Pièces de rechange » n'autorise pas l'utilisateur à intervenir sur les machines sauf pour ce qui est explicitement décrit dans le Manuel d'utilisation, mais elle lui permet de fournir des informations précises à l'assistance technique, afin de réduire les temps d'intervention.

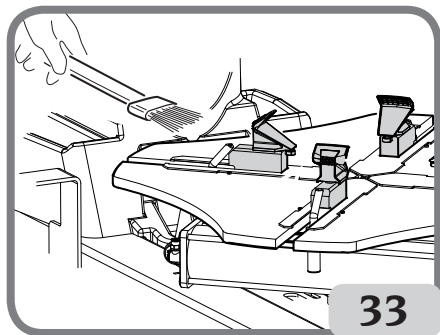
ENTRETIEN

Les interventions d'entretien suivantes doivent être effectuées au moins une fois par mois.

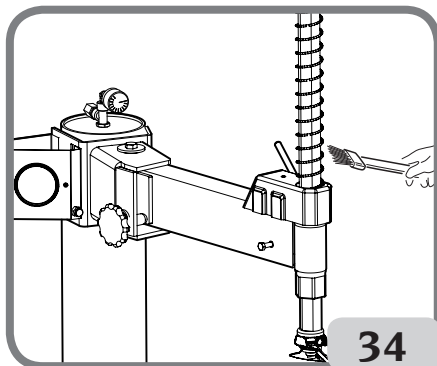
Avant tout travail d'entretien, débrancher l'alimentation électrique et pneumatique. Seulement les techniciens spécialisés peuvent effectuer les travaux d'entretien.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile dans la cuve de l'air comprimé. S'il faut en ajouter, fermer l'alimentation de l'air, puis ajouter de l'huile SAE20.

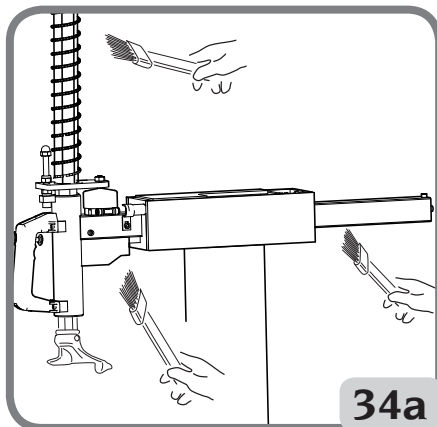
- Nettoyer et lubrifier toutes les parties en mouvement du plateau autocentreur (Fig. 33).



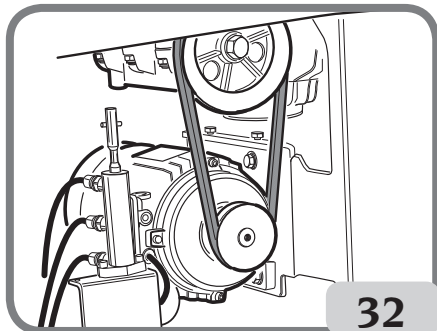
- Contrôler régulièrement toutes les parties et les écrous de liaison et les serrer, si nécessaire.
- Nettoyer l'axe vertical à section hexagonale et le lubrifier périodiquement (S 112, Fig. 34).



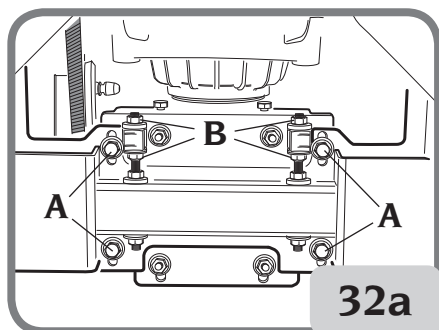
- Nettoyer l'axe vertical à section hexagonale et les rails de l'axe horizontal et les lubrifier périodiquement (S 122 - S 122 TI, Fig. 34a).



- Contrôler et régler la tension de la courroie de transmission (Fig. 32).



Desserrer les 4 boulons (A, Fig. 32a).
Régler la tension de la courroie avec
les écrous de réglage hauteur moteur
(B, Fig. 32a).
Resserrer les boulons (A).



- La machine et la zone de travail doivent être propres afin d'éviter que la poussière ne s'infilte entre les parties en mouvement.
- Lubrifier toutes les parties en mouvement de la machine une fois par semaine.
- Préparer un déshumidificateur près du compresseur d'air pour réduire la quantité d'eau contenue dans l'air qui pénètre dans la machine.

SCHEMA ELECTRIQUE

- Avant de mettre en marche la machine, vérifier qu'elle ait la mise à terre.
- Les travaux sur l'installation électrique doivent être fait par un opérateur agréé.

Schéma électrique du démonte-pneus avec système d'alimentation triphasé

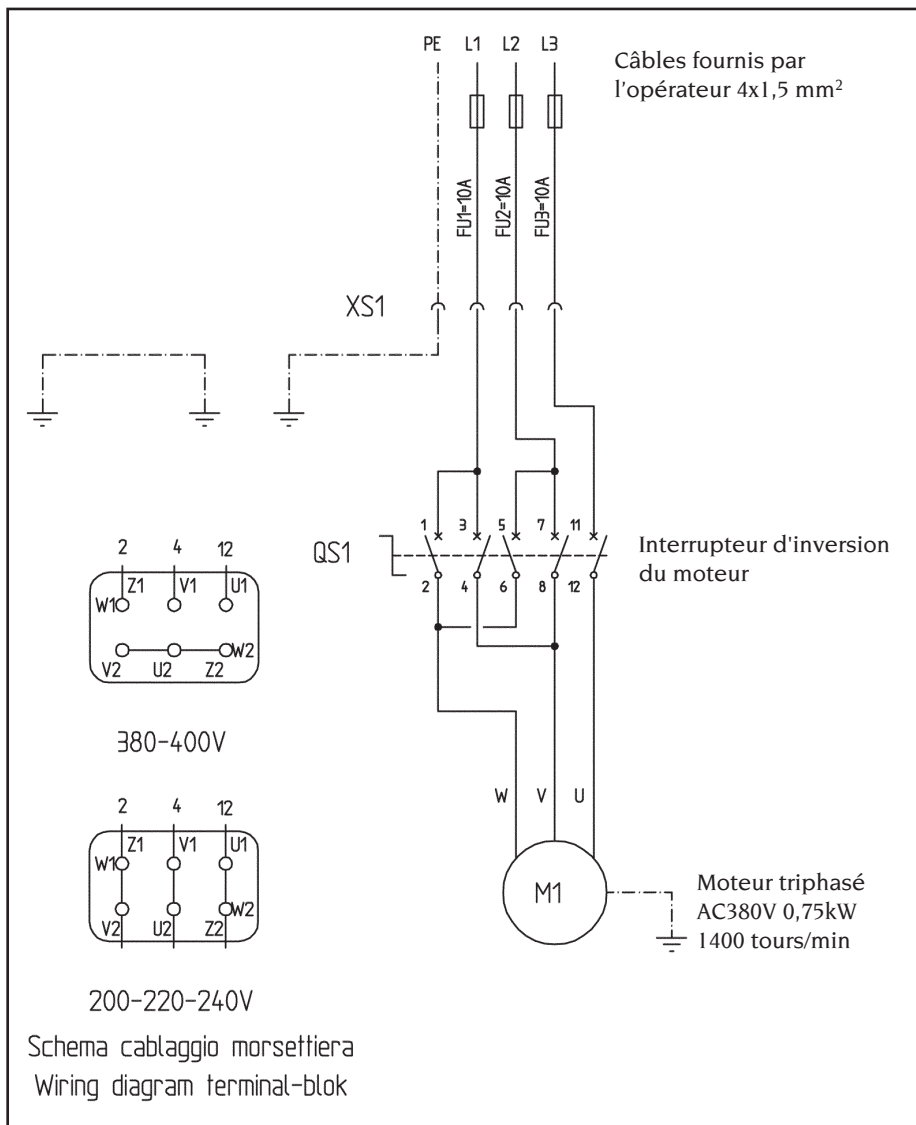
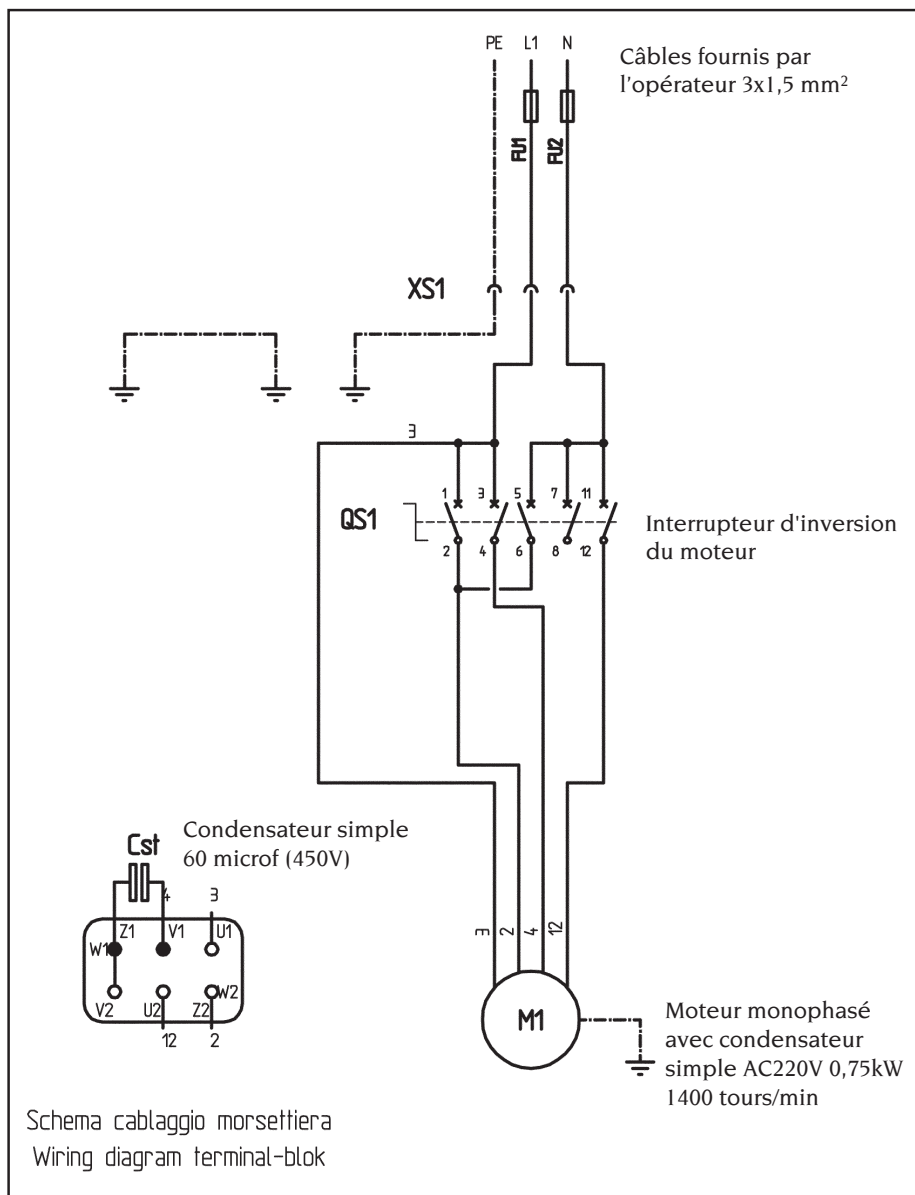
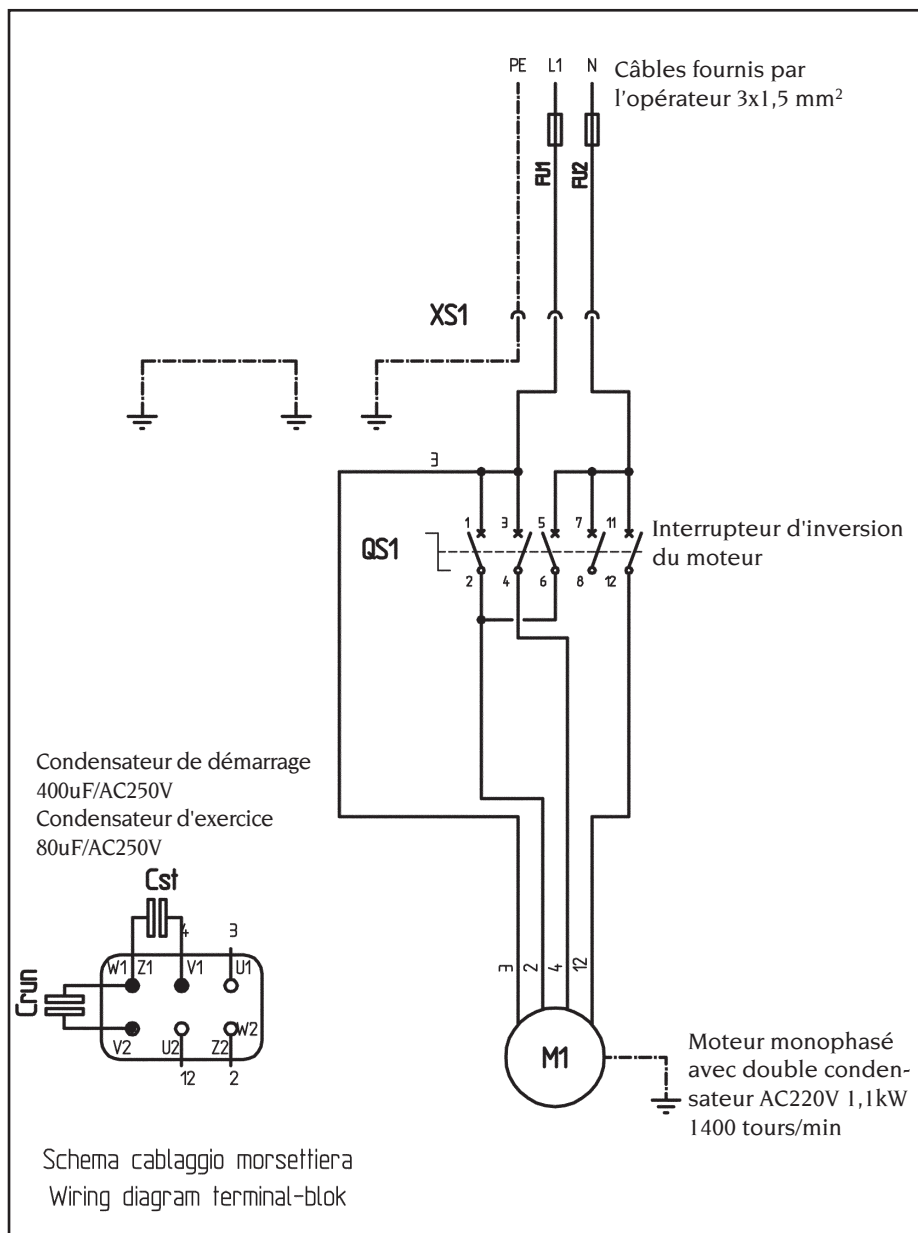


Schéma électrique du démonte-pneu avec système d'alimentation monophasé 220 V



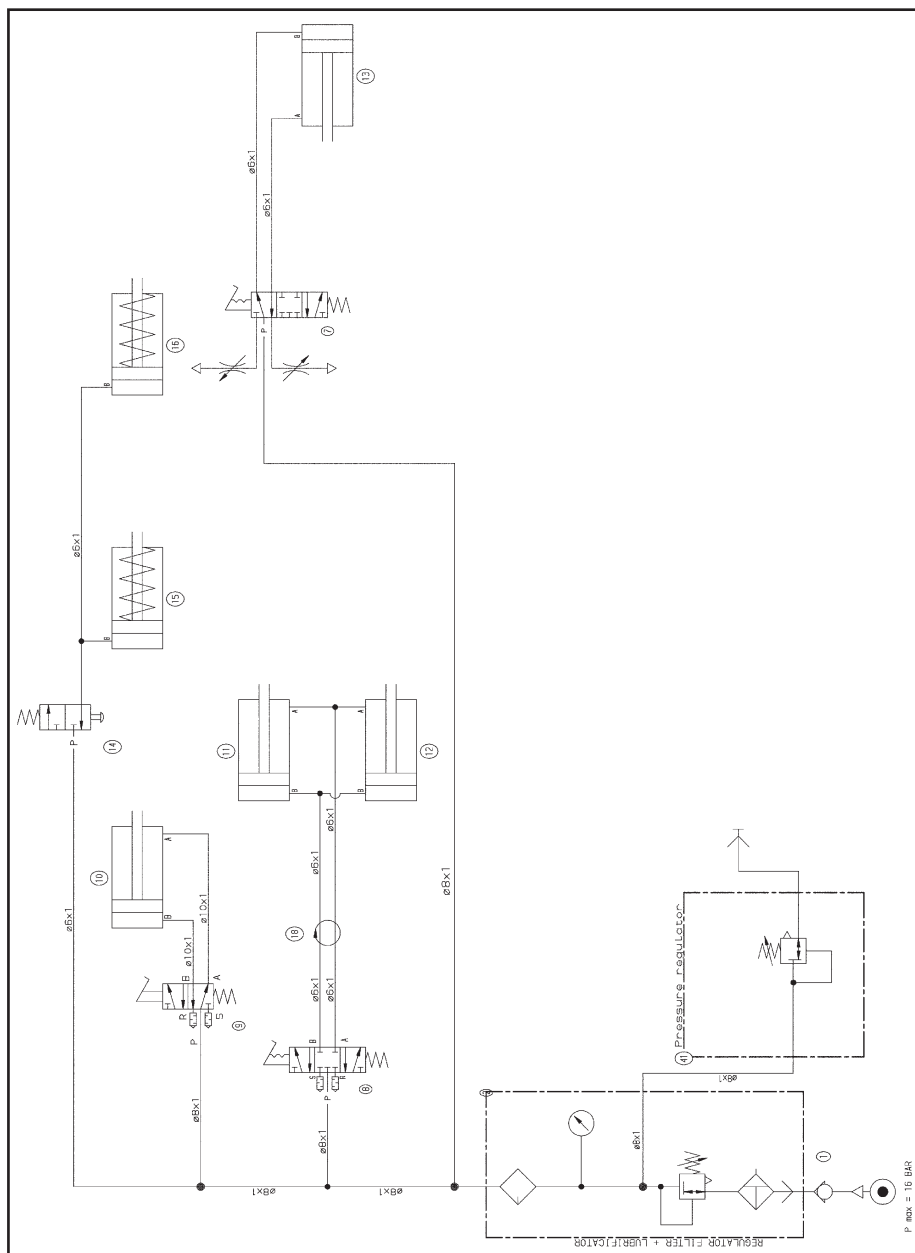
F

Schéma électrique du démonte-pneu avec système d'alimentation monophasé 110 V



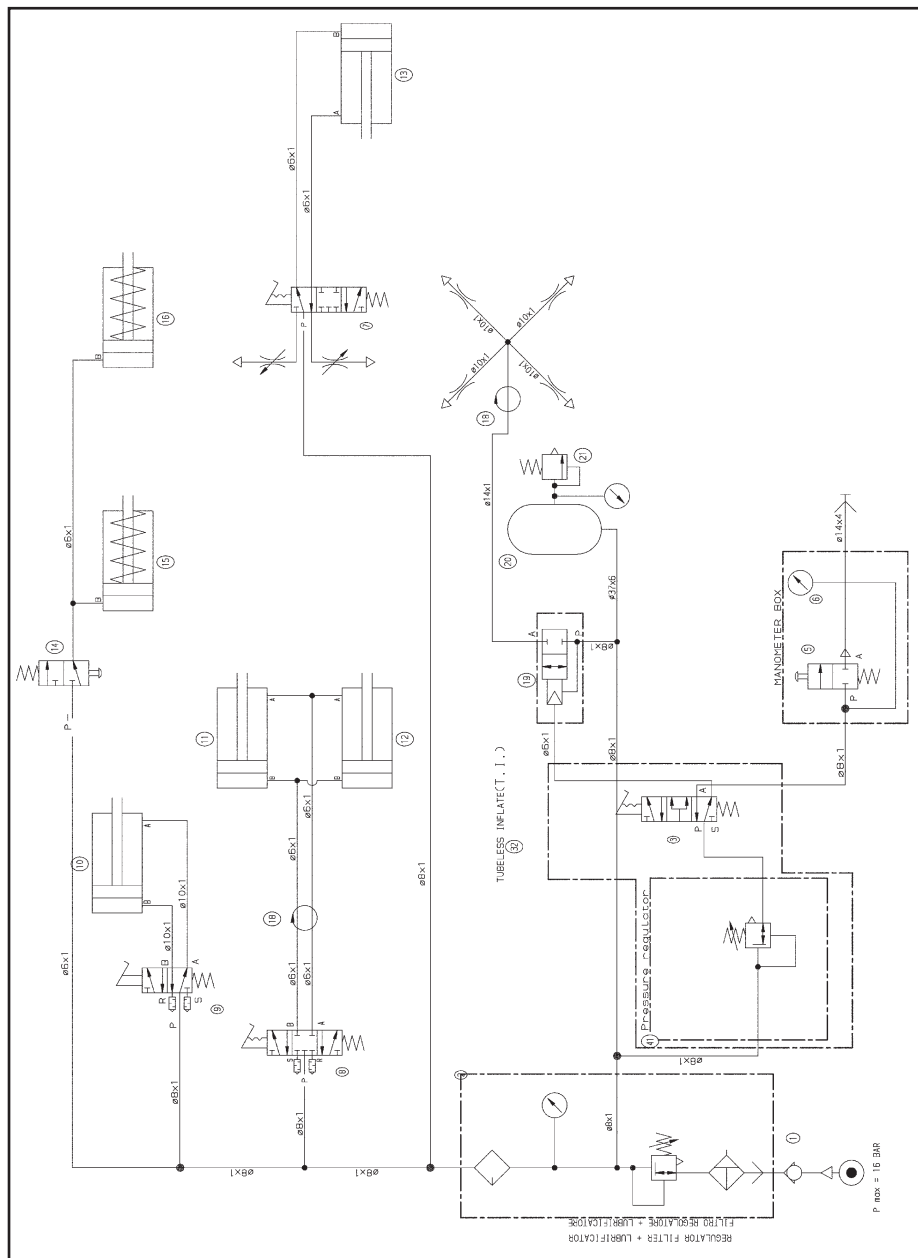
SCHEMA PNEUMATIQUE

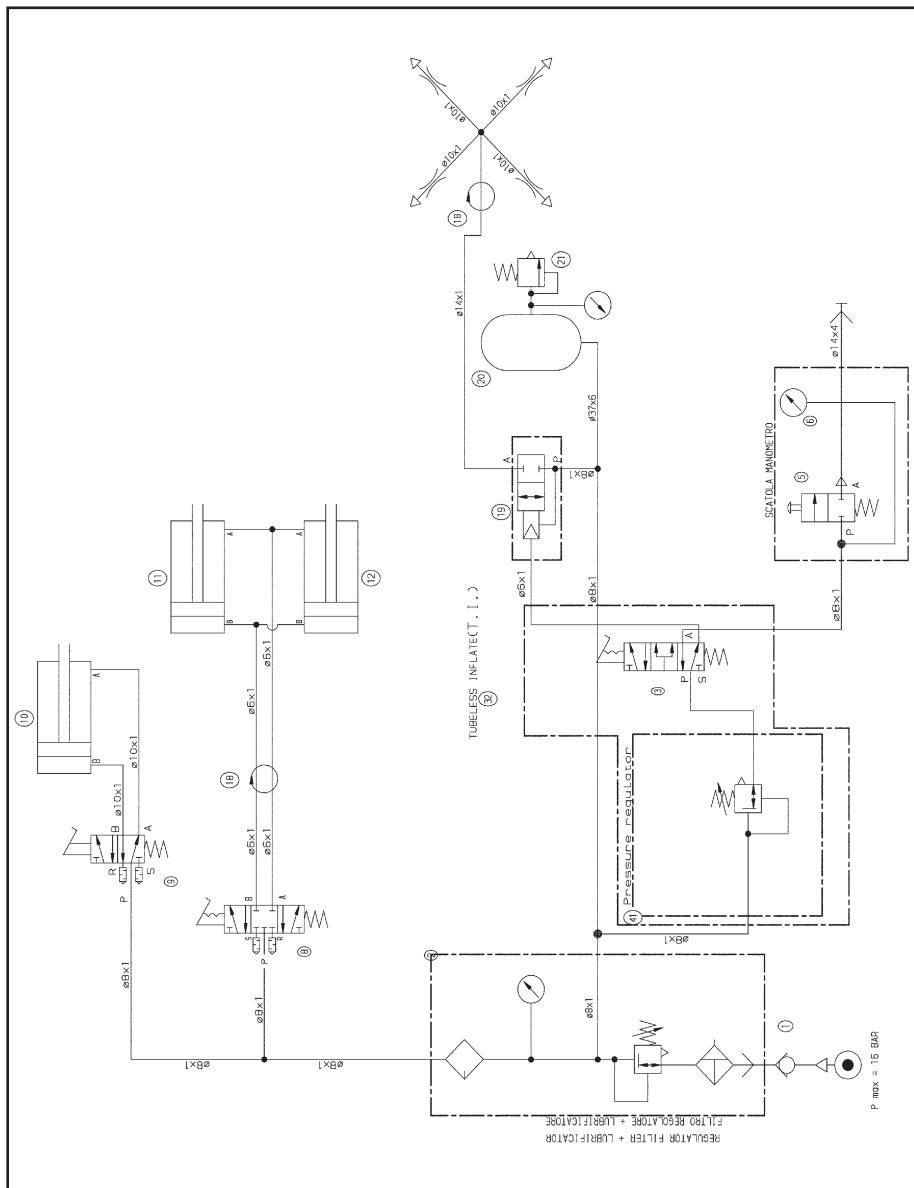
S 122



F

S 122 TI





Légende des composants du schéma pneumatique

1	Joint accouplement rapide
2	Groupe filtre régulateur + lubrificateur
3	Pédale gonflage
5	Bouton de dégonflage
6	Manomètre
7	Soupape mouvement potence
8	Soupape étai
9	Soupape détalonneur
10	Vérin détalonneur
11	Vérin étai droite
12	Vérin étai gauche
13	Vérin basculement potence
14	Soupape poignée blocage
15	Vérin blocage avant
16	Vérin blocage arrière
18	Raccord pivotant
19	Soupape
20	Réservoir d'air
21	Soupape de surpression
32	Groupe limiteur pour gonflage
41	Régulateur de pression 0-5 bar

INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION

En cas de démolition de la machine, séparer les pièces électriques, électroniques, en plastique et en fer.

Mettre au rebut les différents matériaux conformément aux normes en vigueur.

MISE AU REBUT DE LA MACHINE

La procédure décrite dans ce paragraphe n'est applicable qu'aux appareils dont la plaquette d'identification reporte le pictogramme de la benne barrée signifiant qu'en fin de vie, ils doivent être traités de façon



particulière .

Ces appareils contiennent en effet des substances nocives, nuisibles à l'homme et à l'environnement en cas de traitement impropre. Ce paragraphe fournit donc les règles à respecter pour une mise au rebut conforme.

Ces appareils contiennent en effet des substances nocives, nuisibles à l'homme et à l'environnement en cas de traitement impropre.

Ce paragraphe fournit donc les règles à respecter pour une mise au rebut conforme.

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers, mais doivent impérativement être acheminés vers un centre de tri sélectif qui se chargera de leur traitement.

Le pictogramme de la benne barrée apposé sur la plaquette d'identification de la machine en objet et illustré ci-contre, indique que la machine doit être traitée de façon appropriée lorsqu'elle sera arrivée en fin de vie.

De la sorte, il est possible d'éviter qu'un traitement non approprié des substances qu'il contient ou qu'un traitement incorrect d'une partie de celles-ci puisse avoir des conséquences graves sur l'environnement et la santé de l'homme. Une gestion correcte du produit en fin de vie permet de participer à la récupération, au recyclage et à la réutilisation de la plupart des matériaux entrant dans sa composition.

Dans cette optique, les fabricants et les vendeurs d'appareillages électriques et électroniques ont mis en place des systèmes de collecte et de retraitement desdits appareils.

S'adresser donc à son propre vendeur pour se renseigner sur le mode de collecte du produit.

Lors de l'achat de cet appareil, le vendeur est tenu de vous informer de la possibilité de rendre gratuitement un appareil usé de même type.

Le non-respect des règles susdites expose le contrevenant aux sanctions prévues par la législation locale en vigueur en matière de traitement des déchets industriels.

Nous vous invitons en outre à adopter d'autres mesures de protection de l'environnement notamment, à recycler correctement les emballages intérieur et extérieur et à traiter correctement les éventuelles piles usées.

Avec la contribution de chacun, il sera possible de réduire la quantité de ressources naturelles nécessaires à la fabrication des appareils électriques et électroniques, d'optimiser l'exploitation des déchetteries et d'améliorer la qualité de la vie, en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne souillent la nature.

INDICATIONS ET AVERTISSEMENTS SUR L'HUILE

Traitement de l'huile usée

Ne pas jeter l'huile usée dans des égouts, des canalisations ou des cours d'eau. La récupérer et la remettre à des entreprises spécialisées dans le traitement.

Pertes et fuites

Le produit répandu sur le sol doit être absorbé avec de la terre, du sable ou tout autre matériel absorbant. La zone contaminée doit être dégraissée avec des solvants en évitant la formation et la stagnation des vapeurs et le matériel résiduel du nettoyage éliminé dans le respect des lois.

Précautions à prendre en manipulant l'huile

- Eviter le contact avec la peau.
- Eviter la formation ou la diffusion de brumes d'huile dans l'atmosphère.
- Adopter donc les précautions hygiéniques élémentaires suivantes :
 - éviter les éclaboussures (vêtements appropriés, écrans de protection sur les machines)
 - se laver fréquemment avec de l'eau et du savon ; ne pas utiliser de produits irritants ou de solvants qui enlèvent la couche sébacée de la peau
 - ne pas s'essuyer les mains avec des chiffons sales ou gras
 - changer de vêtements s'ils sont sales et en tout cas, à la fin de la journée de travail
 - ne pas fumer ou manger avec les mains grasses
- Adopter en outre les mesures de prévention et de protection suivantes :
 - gants résistants aux huiles minérales, feutrés à l'intérieur.

- lunettes, en cas d'éclaboussures
- tabliers résistants aux huiles minérales
- écrans de protection, en cas d'éclaboussures

Huile minérale : informations pour les secours d'urgence

- Ingestion : s'adresser aux urgences en signalant les caractéristiques de l'huile avalée.
- Inhalation : en cas d'exposition à de fortes concentrations de vapeurs ou de brumes, transporter le blessé en plein air et ensuite à un centre d'urgence.
- Yeux : rincer à grande eau et aller à un centre d'urgence au plus tôt.
- Peau : laver avec de l'eau et du savon.

DISPOSITIFS ANTI-FEU A UTILISER

Pour choisir l'extincteur le plus approprié, consulter le tableau suivant :

	Matériaux secs	Liquides inflammables	Appareils électriques
Hydrique	OUI	NON	NON
Mousse	OUI	OUI	NON
Poudre	OUI*	OUI	OUI
CO ₂	OUI*	OUI	OUI

OUI* Il peut être utilisé en l'absence de moyens appropriés ou pour de petits incendies.



ATTENTION

Les indications fournies sur ce tableau ont un caractère principal et sont destinées à aider les utilisateurs. Les possibilités d'utilisation de chaque type d'extincteur doivent être demandées au fabricant.

LEXIQUE

Gonfleur de tubeless

Système de gonflage qui facilite le gonflage des pneus tubeless.

Talonnage

Opération obtenue dans la phase de gonflage, garantissant un alignement parfait entre le talon et le bord de la jante.

Détalonnage

Opération permettant de démonter le talon du pneu du bord de la jante.

Talon

Bord du recouvrement au contact de la jante.

Tubeless

Pneu à pression d'air.

Remarques

F

[illegible]

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

KENNSCHILD	124
GARANTIEKLAUSEL	124
EINFÜHRUNG	124
TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING	125
Bedingungen für den Transport der Maschine	125
Umgebungsbedingungen für Transport und Lagerung der Maschine	125
Handling.....	125
AUSPACKEN/MONTAGE	125
ANHEBEN	129
PERSONALISIERUNG	130
INSTALLATIONSBEREICH.....	133
Betriebsumgebungsbedingungen	133
STROM- UND DRUCKLUFTANSCHLUSS	134
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	135
BESCHREIBUNG DER REIFENMONTIERMASCHINEN	135
TECHNISCHE DATEN	136
VORGESEHENER GEBRAUCH	138
WESENTLICHE BETRIEBSELEMENTE	138
MASCHINENAUFKLEBER MIT WARNHINWEISEN UND ANWEISUNGEN	141
BEDIENUNGSANWEISUNGEN	142
ABDRÜCKEN	142
Auf welcher Radseite wird der Reifen demontiert?	142
Spezielle Hinweise	142
Abdrücken	143
DEMONTAGE DES REIFENS	144
MONTAGE DES REIFENS	146
BEFÜLLEN	147
Hinweise und Gefahren	147
Verfahren zum Befüllen.....	147
Aufpumpen der schlauchlosen Reifen (nur für TI-Versionen).....	148
FEHLERSUCHE	148
WARTUNG	150
SCHALTPLAN	152
PNEUMATIKSCHEMA	155
INFOS ZUR ENTSORGUNG DER MASCHINE	158
INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ	158
ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR BETRIEBSÖL	159
BRANDSCHUTZMITTEL	160
SACHBEGRIFFE	160

KENNSCHILD

Nachfolgend die auf dem Maschinenkennschild enthaltenen Informationen eintragen.

SERIENNR.:

MODELL NR.:

HERSTELLUNGSDATUM:

GARANTIEKLAUSEL

Die Maschine, einschließlich des Betriebssystems, der Werkzeuge und dem Zubehör ist mit einer Garantie von 1 Jahr abgedeckt, vorausgesetzt es liegen keine Schäden aufgrund von Missbrauch oder unkorrekter Anwendung vor. Während dieses Zeitraums repariert und ersetzt der Hersteller die zurückgesandten Teile bzw. Maschine und trägt dafür die Kosten, übernimmt aber keine Haftung bei Schäden, die auf normalen Verschleiss, Missbrauch oder unangemessenen Transport zurückzuführen sind, sowie bei Schäden aufgrund fehlender Wartung. Der Hersteller informiert den Kunden nicht über eventuelle Verbesserungen oder Modernisierungen der Produktlinien, da der daraus folgende Unterschied nicht dieser Gewährleistung unterliegt. Alle Änderungen der vorliegenden Garantieklausel beziehen sich auf das Modell und die Seriennummer der Maschine und die oben genannten Daten müssen bei allen Reklamationen angegeben werden.

EINFÜHRUNG

Zweck dieser Veröffentlichung ist es, dem Besitzer und Bediener Bedienungs- und Wartungsanleitungen für einen effektiven und sicheren Gebrauch der Reifenmontiermaschine zu liefern.

Damit Ihre Maschine die bewährten Eigenschaften an Lebensdauer und Leistungen erbringen und Ihnen dadurch die Arbeit erleichtern kann, müssen diese Anweisungen genauestens befolgt werden.

Es folgt nun die Aufschlüsselung der einzelnen Gefahrenstufen, die in vorliegendem Handbuch wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR

Unmittelbare Gefahren, die schwere Verletzungen oder tödliche Folgen mit sich bringen.

ACHTUNG

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die schwere Verletzungen bzw. tödliche Folgen mit sich bringen können.

HINWEIS

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die leichte Verletzungen oder Materialschäden mit sich bringen können.

Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen dieser Anleitungen in Betrieb gesetzt werden. Das Handbuch mitsamt dem beige packten Bildmaterial ist in einer Dokumententasche griffbereit an der Maschine aufzubewahren, um den Bedienern die Einsicht zu erleichtern.

Die mitgelieferte technische Dokumentation ist integrierender Bestandteil der Maschine und muss dieser bei Verkauf beigelegt werden.

Das Handbuch hat nur für das Modell und die Seriennummer, die auf dem daran angebrachten Schild stehen, Gültigkeit.



ACHTUNG

Die Vorgaben in diesem Handbuch müssen strikt befolgt werden: Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Einsätzen der Maschine, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschrieben sind.

HINWEIS

Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuchs entstammen Prototypen, die zum Teil von den Serienmaschinen abweichen können.

Diese Anweisungen sind an Personen ge-

richtet, die bereits einen gewissen Grad an Vorkenntnissen der Mechanik haben. Die Beschreibung jedes einzelnen Verfahrens, wie zum Beispiel die Methode zum Lösen oder Anziehen der Befestigungsvorrichtungen, wurde daher unterlassen. Der Bediener darf keine Arbeiten ausführen, die über seine operative Kapazität hinausgehen oder mit denen er keine Erfahrung hat. Rat und Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Kundendienst.

TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING

Bedingungen für den Transport der Maschine

Die Reifenmontiermaschine muss in der Originalverpackung und in der auf der Verpackung angegebenen Position transportiert werden.

S 122

- Ausmaße der Verpackung:
 - Breite mm 990
 - Tiefe mm 1115
 - Höhe mm 1050
- Verpackungsgewicht kg 285

S 122 TI

- Ausmaße der Verpackung:
 - Breite mm 990
 - Tiefe mm 1115
 - Höhe mm 1050
- Verpackungsgewicht kg 295

S 112

- Ausmaße der Verpackung:
 - Breite mm 990
 - Tiefe mm 1115
 - Höhe mm 1050
- Verpackungsgewicht kg 270

Umgebungsbedingungen für Transport und Lagerung der Maschine

Temperatur: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden dürfen keine Frachtstücke auf die Verpackung gestapelt werden.

Handling

Für den innerbetrieblichen Transport einen Gabelstapler in die unteren Aufnahmen der Verpackung einfahren (Palette) (Abb. I). Für den Standortwechsel der Maschine wird auf das Kapitel ANHEBEN UND HANDLING verwiesen.

HINWEIS

Die Originalverpackung für späteren Bedarf aufbewahren.

AUSPACKEN/ MONTAGE

ACHTUNG

Bei der Ausführung der nachstehend beschriebenen Arbeiten zum Entfernen der Verpackung, zur Montage, zum Anheben und zur Installation ist größte Vorsicht geboten.

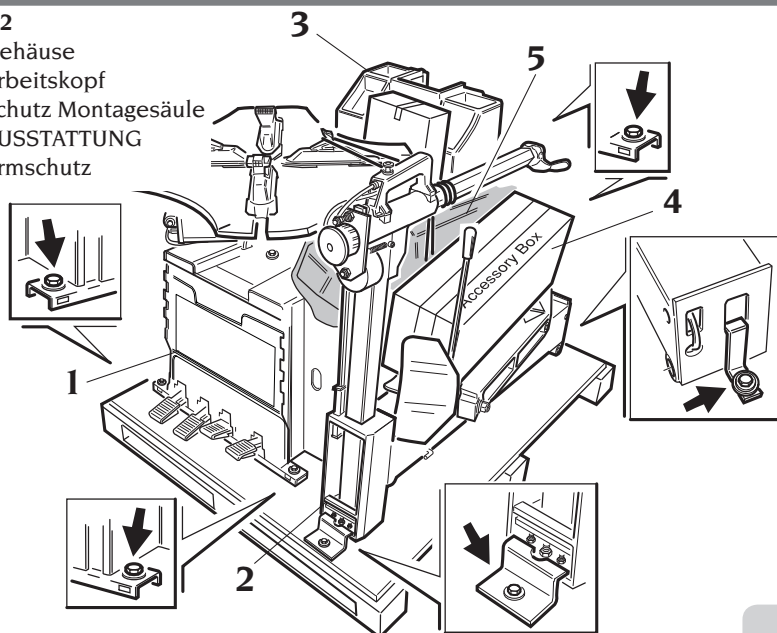
Die Missachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung und zur Gefährdung der Sicherheit des Bedienungspersonals führen.

- Obere Verpackung abnehmen, die Maschine auf Transportschäden überprüfen und die Palettenverankerung derselben feststellen.
- Die Maschine besteht aus Hauptbaugruppen (Abb. I):

D

S 122

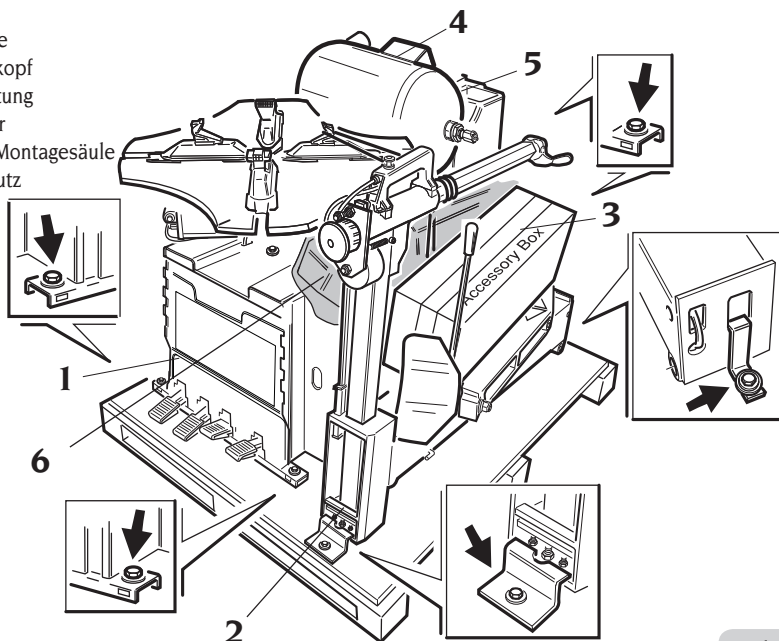
- 1 Gehäuse
- 2 Arbeitskopf
- 3 Schutz Montagesäule
- 4 AUSSTATTUNG
- 5 Armschutz



1

S 122 TI

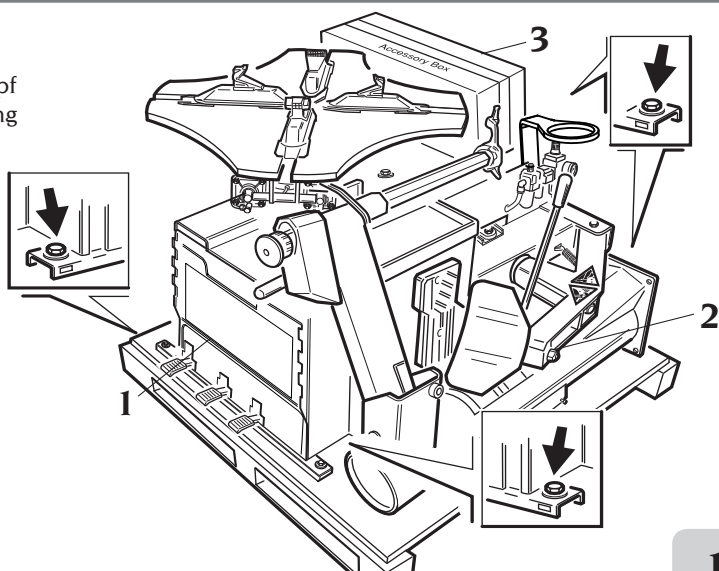
- 1 Gehäuse
- 2 Arbeitskopf
- 3 Ausstattung
- 4 Behälter
- 5 Schutz Montagesäule
- 6 Armschutz



1

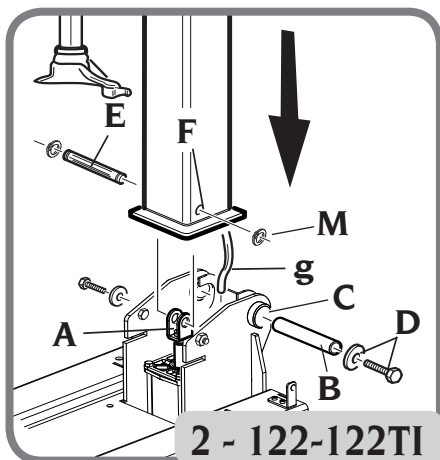
S 112

- 1 Gehäuse
- 2 Arbeitskopf
- 3 Ausstattung



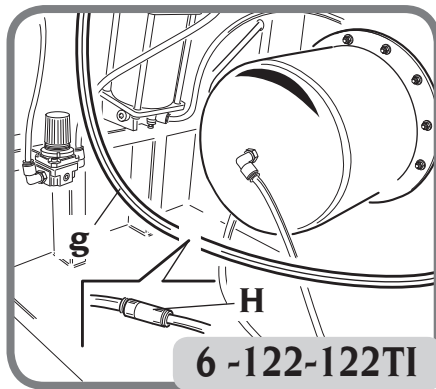
S 122 - S 122 TI

- Nachdem der Arbeitskopf 2 freigegeben ist, wird empfohlen, ihn in horizontale Stellung zu bringen, damit er nicht hinfallen und beschädigt werden kann. (Abb. 1).
- Seitliche Schutzhaube abnehmen.
- Die Luftleitung G (Abb. 2) in die Öffnung hinter dem Kippzylinder der Montagesäule einfügen.



2 - 122-122TI

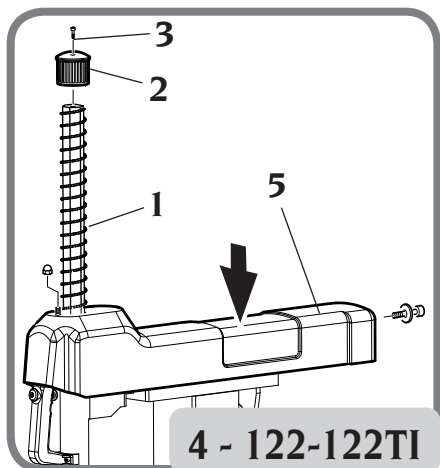
- Den Arbeitskopf 2 montieren, den Zapfen B in die Öffnung C einsetzen und mit Schraube und Unterlegscheibe D blockieren. (Abb. 2).
- Den Zapfen E in die Öffnung F und in den U-Bügel A des Kippzylinders der Montagesäule einsetzen und mit dem Ring M blockieren (Abb. 2).
- Die Leitung G mit den Zwischenanschluss (H) verbinden. (Abb. 6).



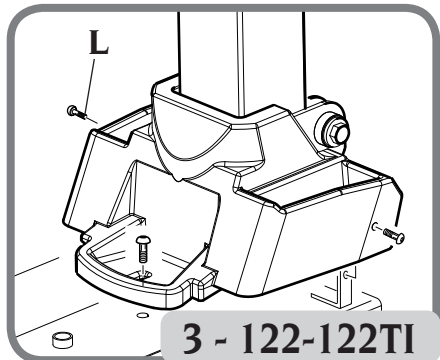
6 -122-122TI

- Den Schutz des Arms 5 montieren. (Abb. 4).
- Die Feder (1) und den Knopf (2) montieren und die Schraube (3) festziehen. (Abb. 4).

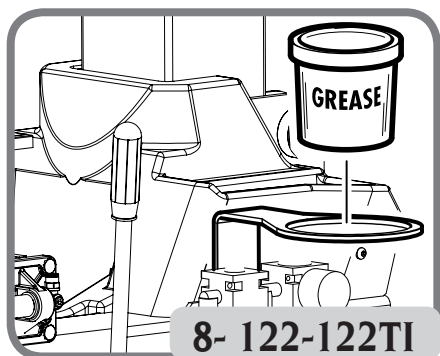
D



- Den Schutz der Montagesäule montieren und mit den Schrauben L blockieren. (Abb. 3).



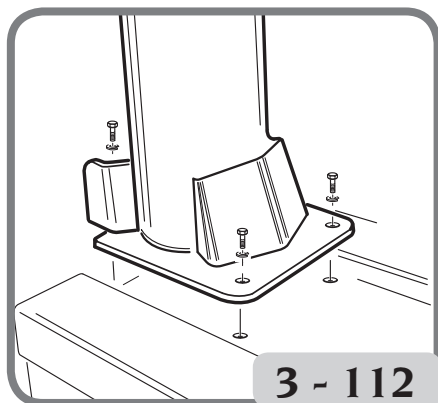
- Den Behälter für das Fett auf den Halter aufsetzen. (Abb.8).



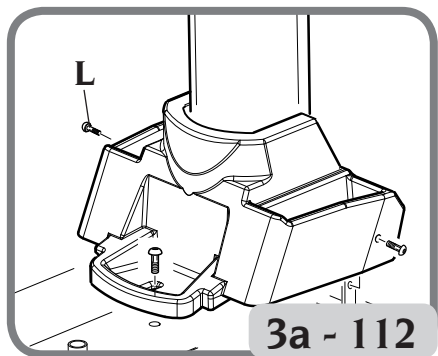
- Die Haube wieder montieren.

S 112

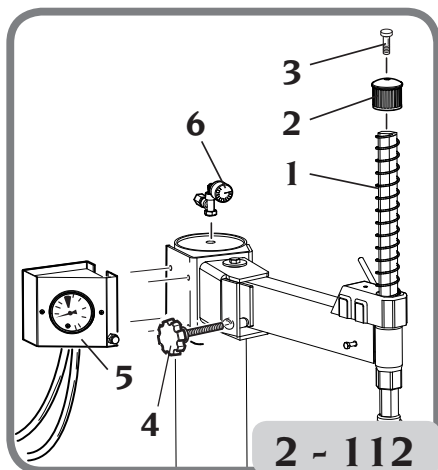
- Nachdem der Arbeitskopf 2 freigegeben ist, wird empfohlen, ihn in horizontale Stellung zu bringen, damit er nicht hinfallen und beschädigt werden kann. (Abb. 1).
- Seitliche Schutzhaube abnehmen.
- Den Arbeitskopf montieren (Abb. 3).



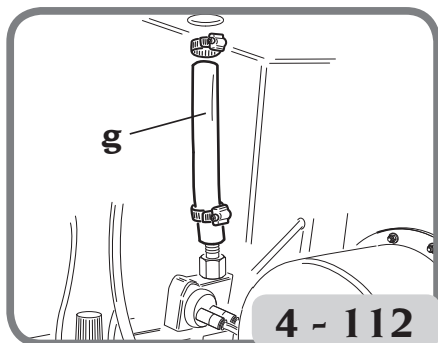
- Den Schutz der Montagesäule montieren und mit den Schrauben L blockieren. (Abb. 3a).



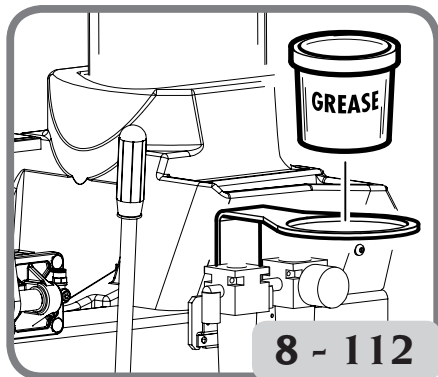
- Die Feder (1) und den Knopf (2) montieren und die Schraube (3) festziehen. (Abb. 2).
- Den Einstellknopf (4) montieren. (Abb. 2).
- Das Gehäuse mit Manometer (5) auf die Montagesäule montieren. (Abb. 2).
- Das Sicherheitsventil (6) montieren (Abb. 2).



- Die Leitung G an das Ventil anschließen (Abb. 4).



- Den Behälter für das Fett auf den Halter aufsetzen. (Abb.8).

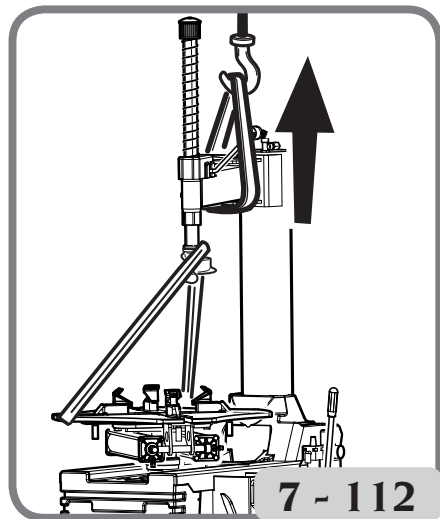
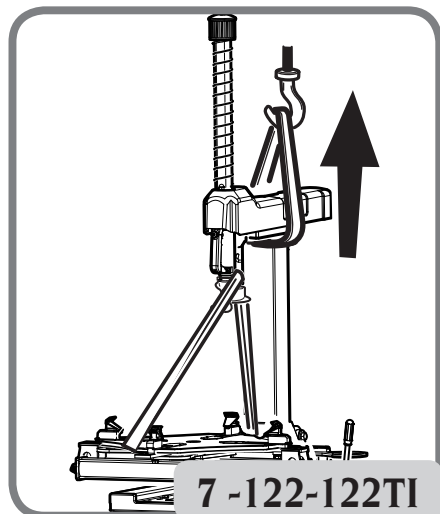


- Die seitliche Haube wieder montieren.

ANHEBEN

Um die Maschine von der Palette zu nehmen, sie wie auf Abb. 7 gezeigt einhaken.

Diesen Hubpunkt auch für das spätere Handling der Maschine verwenden.

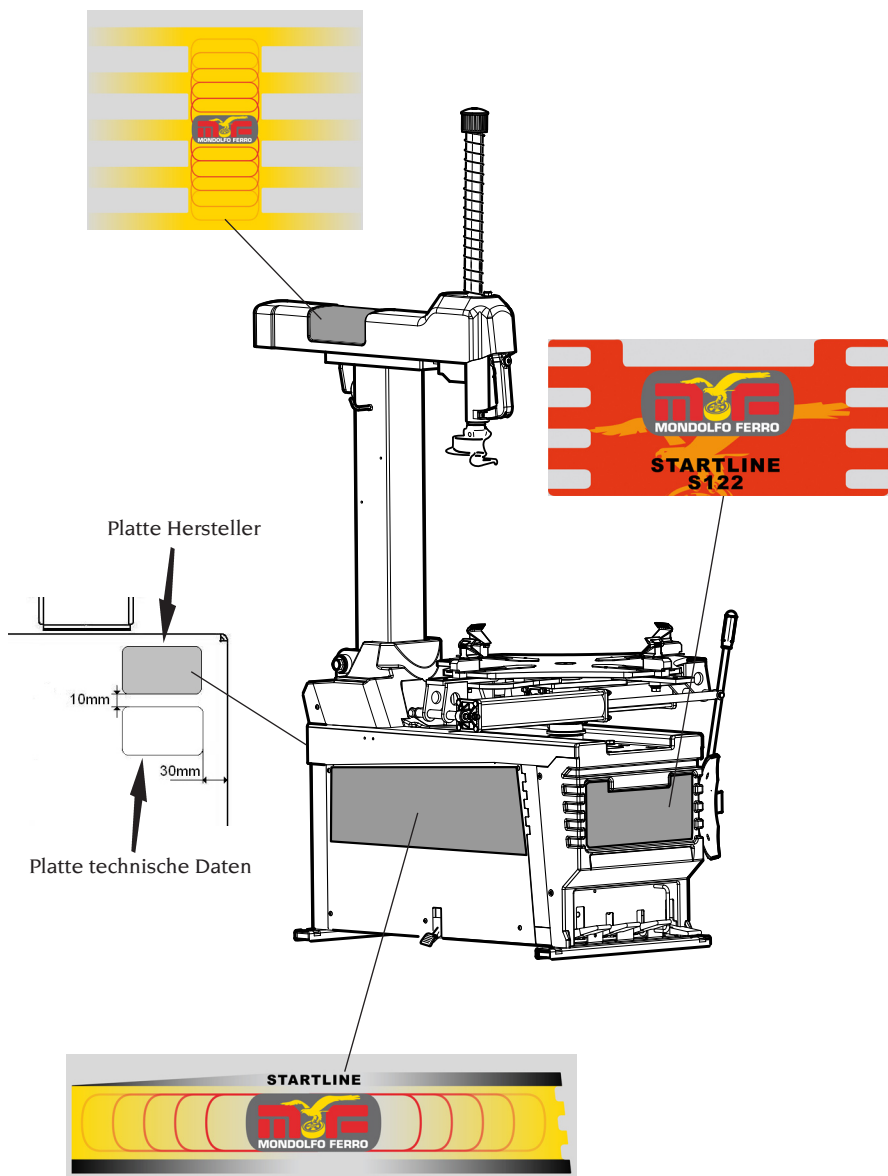


Bei diesem Vorgang unbedingt die Druckluft- und Stromversorgung der Maschine trennen.

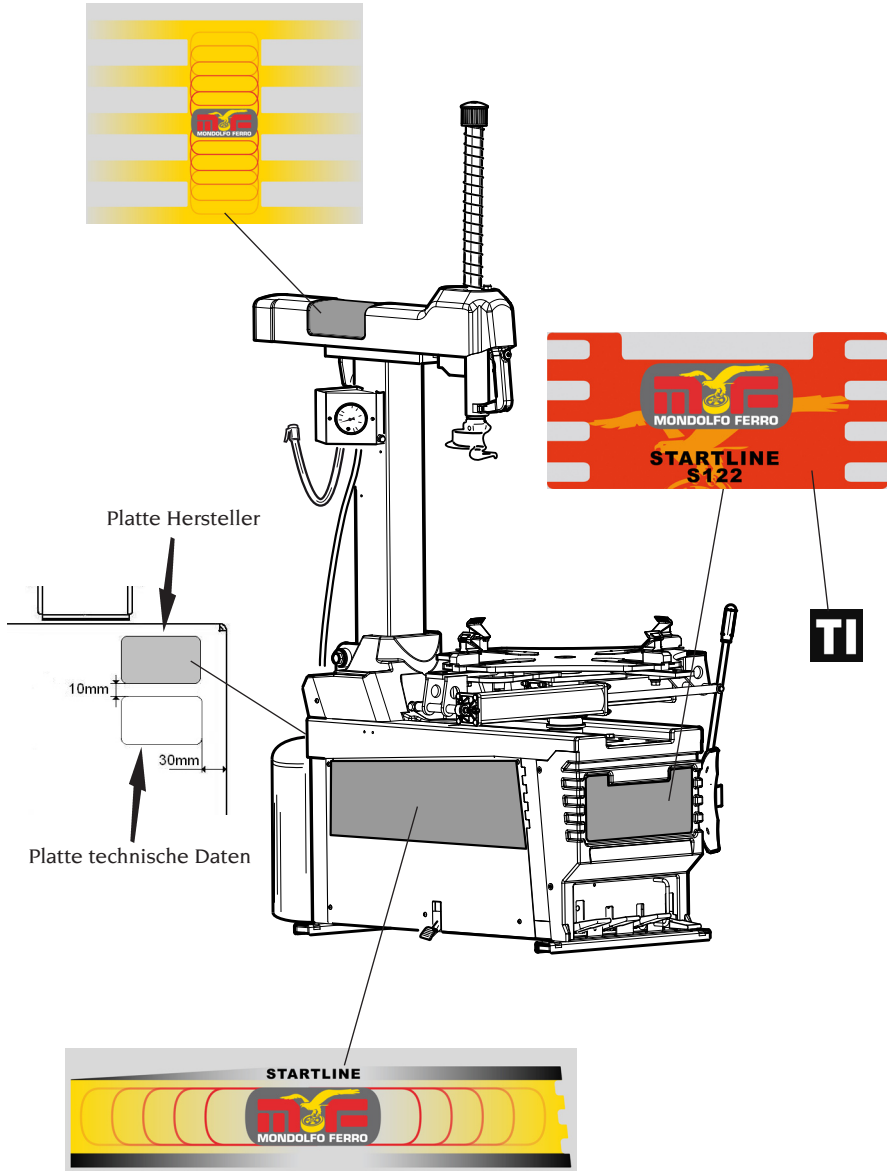
D

PERSONALISIERUNG

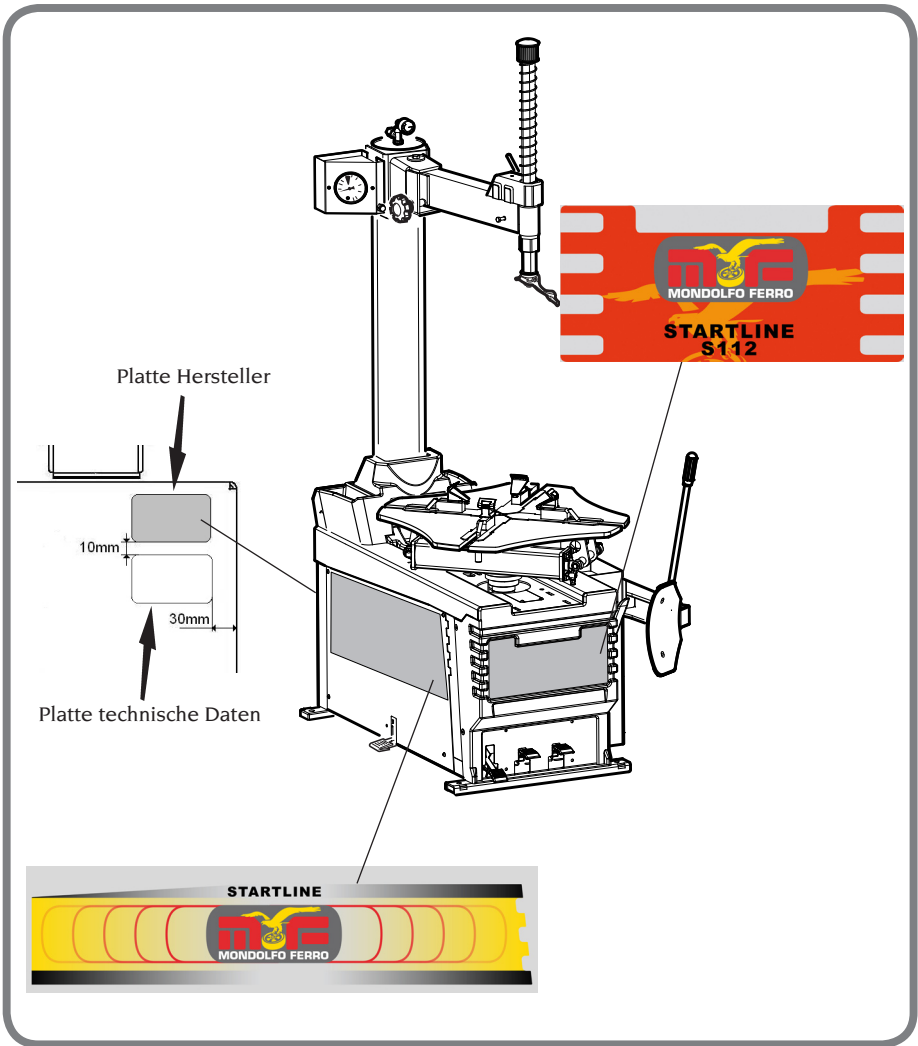
S 122



S 122 TI



D



INSTALLATIONSBE- REICH

ACHTUNG

Bei der Auswahl des Aufstellungsorts sind die gültigen Normen für die Sicherheit am Arbeitsplatz zu beachten.

WICHTIG: Für einen korrekten und sicheren Gebrauch der Maschine ist für die Umgebung eine Beleuchtungsstärke von mindestens 300 Lux zu gewährleisten.

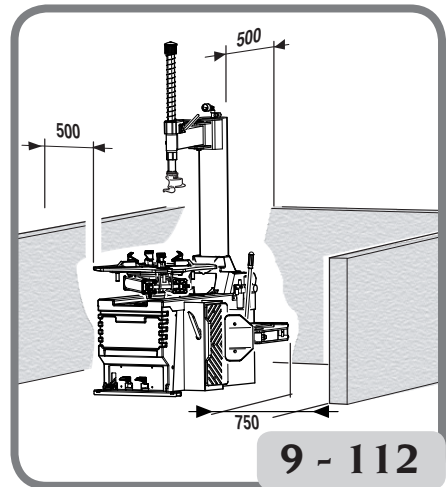
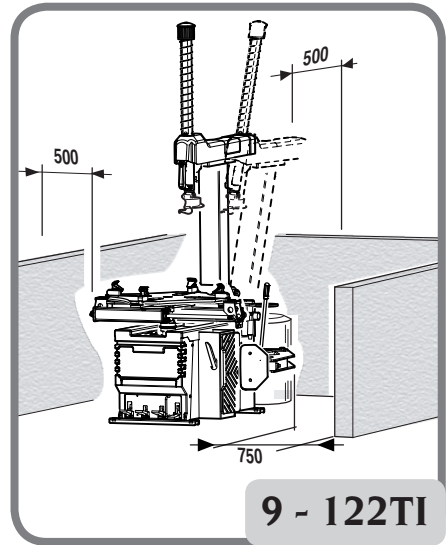
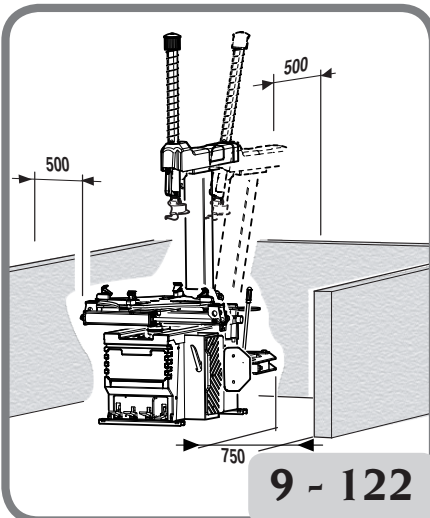
HINWEIS

Bei einer Aufstellung der Maschine im Freien ist ein Schutzdach vorzusehen.

ACHTUNG

Die Tragfähigkeit des Bodens muss der Summe des Eigengewichts des Geräts und der maximal zulässigen Last entsprechen. Dabei müssen die Auflagefläche am Boden und die eventuell vorgesehenen Befestigungsmittel mit berücksichtigt werden.

Die Reifenmontiermaschine in die gewünschte Arbeitsstellung bringen; hierbei die Mindestabstände gemäß Abb. 9 beachten.



Betriebsumgebungsbedingungen

- Relative Feuchtigkeit 30 ÷ 95% ohne Kondensation.
- Temperatur 0 ÷ 50 °C.

ACHTUNG

Der Einsatz der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung ist verboten.

D

STROM- UND DRUCKLUFTAN- SCHLUSS

ACHTUNG

Eventuelle Anschlussarbeiten an den Schaltschrank der Werkstatt dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal im Sinne der geltenden gesetzlichen Vorschriften durchgeführt werden und gehen zu Lasten des Kunden.

- Das Ausmaß des Stromanschlusses erfolgt je nach:

- Stromaufnahme der Maschine, die auf dem entsprechenden Maschinenkennschild aufgeführt ist.
- den Abstand zwischen Maschine und Netzanschluss auszulegen (der Spannungsabfall bei voller Last im Vergleich zum Spannungsnennwert auf dem Typenschild muss unter 4% bzw. 10% beim Maschinenstart liegen).

- Der Anwender muss folgende Eingriffe vornehmen:

- Auf dem Stromkabel einen der gültigen Bestimmungen entsprechenden Stecker montieren.
- Die Maschine an einem eigenen Stromanschluss anschließen, der mit einem entsprechenden Fehlerstromschutzschalter mit Ansprechempfindlichkeit von 30 mA ausgestattet ist.

Achtung: Nur der automatische Differenzialschalter vom vorgeschriebenen Typ A und B greift korrekt bei allen möglichen Stromdefekten auf der Maschine ein.

- Die Schutzsicherungen der Stromleitung montieren, die entsprechend der Angaben auf dem in diesem Handbuch enthaltenen elektrischen Schaltplan bemessen sein müssen.
 - Die Elektroanlage der Werkstatt ist mit einem Erdungskreislauf zu versehen.
- Bei längeren Standzeiten, in denen die Maschine nicht benutzt (abgeschaltet) wird, empfiehlt es sich den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um den Gebrauch der Maschine

durch unbefugtes Personal zu vermeiden.

- Sollte der Maschinenanschluss über die allgemeine Schalttafel erfolgen, d.h. ohne Stecker, einen Schalter mit Schlüssel bzw. Schloss vorsehen, um den Gebrauch der Maschine nur befugtem Bedienpersonal zu ermöglichen.

Der ordnungsgemäße Maschinenbetrieb wird bei einem Pneumatikdruck im Bereich 8 bis 12 bar sichergestellt.

HINWEIS

Der maschinenseitige Druckregler ist für Normalgebrauch auf 10 bar eingestellt (Standardgebrauch der Maschine). Bei Bearbeitung schwächerer Felgen (z.B. für Motorräder) den Druck auf 7÷8 bar vermindern.

ACHTUNG

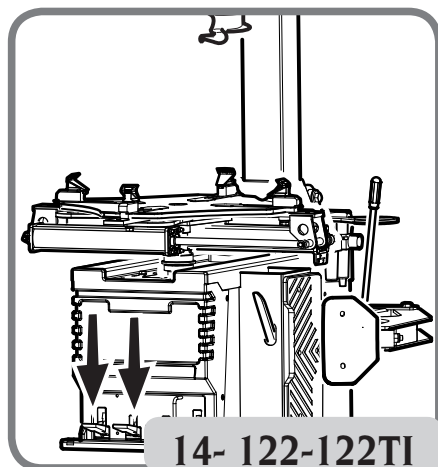
Der störungsfreie Maschinenbetrieb setzt eine ordnungsgemäße Erdung desselben voraus.

Den Erdleiter AUF KEINEN FALL an Gas- oder Wasserrohre, Telefonkabel bzw. andere ungeeignete Materialien anschließen.

Nur für S 122 - S 122TI

Vor Anschluss an das Strom- und Druckluftnetz soll die Maschine unten stehende Konfiguration (Abb.14) aufweisen:

- die von den Pfeilen angezeigten Pedale in Position "ganz unten"
- die Montagesäule in senkrechter Stellung (nicht gekippt).



SICHERHEITSVOR- SCHRIFTEN



ACHTUNG

Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Gefahrenhinweise kann zu schweren Verletzungen der Bediener und anwesenden Personen führen.

Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen und Kenntnis aller in diesem Handbuch enthaltenen Gefahren- und Warnhinweise in Betrieb gesetzt werden.

Der ordnungsgemäße Betrieb der Maschine ist ausschließlich dem zuständigen Fachpersonal vorbehalten. Als solches muss man mit den Herstellervorschriften vertraut sein, die geeignete Ausbildung durchlaufen haben und die sicherheitstechnischen Berufsregeln kennen. Der Bediener darf keine Drogen oder Alkohol einnehmen, die seine Fähigkeiten beeinflussen könnten.

Es ist jedoch unerlässlich, nachstehende Hinweise zu beachten:

- die Anleitungen zu lesen, zu verstehen und danach zu handeln;
- die Leistungen und Merkmale dieser Maschine zu kennen;
- unbefugte Personen aus dem Arbeitsbereich fernzuhalten;
- sicherzustellen, dass die Maschine normgerecht entsprechend aller gültigen Bestimmungen und Regelungen installiert wurde;
- sicherzustellen, dass alle Maschinenbediener für eine korrekte und sichere Bedienung der Maschine entsprechend ausgebildet sind und hierüber Aufsicht geführt wird;
- keine Leitungen und Innenteile von elektrischen Motoren oder elektrischen Geräten zu berühren, ohne sich vorher davon überzeugt zu haben, dass der Strom abgeschaltet ist;
- das vorliegende Handbuch aufmerksam durchzulesen und den korrekten und sicheren Gebrauch der Maschine zu erlernen;
- dieses Handbuch immer griffbereit aufzubewahren und es bei Bedarf zu konsultieren.



ACHTUNG

Die Aufkleber mit den GEFAHREN-, WARN-, VORSICHTS- oder BETRIEBS-HINWEISEN dürfen weder entfernt noch unkenntlich gemacht werden. Derartige bzw. fehlende Aufkleber umgehend ersetzen. Sollten sich Aufkleber gelöst haben oder beschädigt worden sein, kann beim nächstgelegenen Händler Ersatz gefunden werden.

- Bei Betrieb und Wartungsarbeiten müssen die für unter Hochspannung stehende und für Drehmaschinen vereinheitlichten Unfallverhütungsvorschriften für Industriebereiche beachtet werden.
- Unbefugte Änderungen oder Umrüstungen der Maschine entheben den Hersteller jeglicher Haftung für daraus folgende Schäden oder Unfälle. Insbesondere das Verstellen oder das Entfernen von Schutzvorrichtungen stellt einen Verstoß gegen die Normen der Sicherheit am Arbeitsplatz dar.



ACHTUNG

Während der Arbeit und Wartung die Haare zusammenbinden, keine weite und lose Kleidung, Krawatten, Ketten, Armbanduhren und sonstige Gegenstände tragen, die sich in den sich in Bewegung befindlichen Maschinenteilen verfangen könnten.

BESCHREIBUNG DER REIFENMON- TIERMASCHINEN

S 122, S 122 TI, S 112 sind elektrisch-pneumatisch betriebene Reifenmontiermaschinen.

Im Abschnitt TECHNISCHE DATEN werden die Abmessungen und Gewichte der geeigneten Felgentypen angegeben.

Die Maschine ist durch eine stabile Struktur gekennzeichnet, das Abdrücken erfolgt bei horizontaler, das Montieren/Demontieren bei vertikaler Radposition. Über Fußpedale werden die einzelnen Arbeitsabläufe gesteuert.

D

TECHNISCHE DATEN

S 122 - S 122 TI

- Arbeitsbereich Spannteller:
 - von innen von 12" bis 24"
 - von außen von 10" bis 22"
- Abdrückkraft 12000 N (10 bar)
- Öffnung des Abdrückers 400 mm
- Max. Reifendurchmesser 1140 mm (44.5")
- Max. Reifenbreite 350 mm (14")
- Betriebsdruck 8 - 10 BAR
- Stromversorgung
 - einphasig 115/230±10% Volt 50/60Hz
 - dreiphasig 400±10% Volt 50/60Hz

Modell	Motorleistung	Kw	Anz. Umdr./1°	Drehmoment - Nm	Gewicht der elektrischen/elektronischen Teile - Kg
S 122 S 122 TI	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Gewicht 255 kg (S 122) - 265 kg (S 122 TI)
- Abmessungen der Maschine (Abb. 10)
- Geräuschpegel unter Arbeitsbedingungen < 70 dB (A)

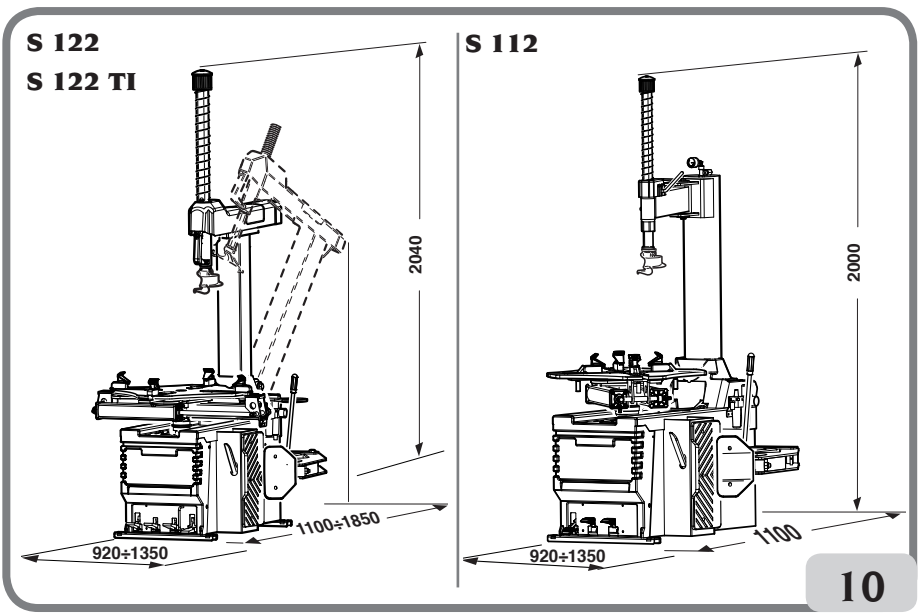
S 112

- Arbeitsbereich Spannteller:
 - von innen von 12" bis 24"
 - von außen von 10" bis 22"
- Abdrückkraft 12000 N (10 bar)
- Öffnung des Abdrückers 400 mm
- Max. Reifendurchmesser 1140 mm (44.5")
- Max. Reifenbreite 350 mm (14")
- Betriebsdruck 8 - 10 bar

- Stromversorgung
 - einphasig 115/230±10% Volt 50/60Hz
 - dreiphasig 230/400±10% Volt 50/60H

Modell	Motorleistung	Kw	Anz. Umdr./1°	Drehmoment - Nm	Gewicht der elektrischen/elektronischen Teile - Kg
S 112	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Gewicht 230 kg
- Abmessungen der Maschine (Abb. 10)
- Geräuschpegel unter Arbeitsbedingungen < 70 dB (A)



VORGESEHENER GEBRAUCH

Die Reifenmontiermaschinen S 122, S 122 TI, S 112 wurden ausschließlich für die Montage und Demontage von Reifen entworfen, wobei die zur Ausrüstung gehörenden Werkzeuge wie in diesen Anleitungen beschrieben zu verwenden sind.

ACHTUNG

Jeder andere Einsatz gilt als unsachgemäß und unverantwortlich.

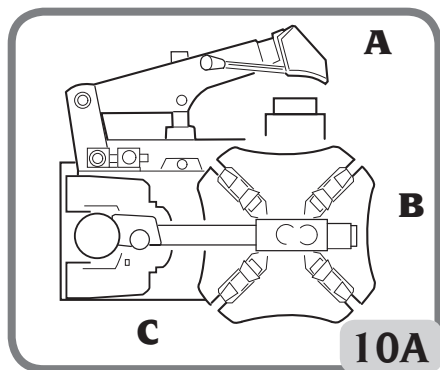
Die Maschinen verfügen über ein unabhängiges Reifenfüllsystem (S 122 TI und S 112, während die S 122 nur über einen Anschluss für die Füllpistole verfügt - **NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN**) mit den oben beschriebenen Funktionen. Es ist deshalb mit Vorsicht anzuwenden (siehe Kapitel REIFENFÜLLEN).

ACHTUNG

Es wird empfohlen, ausschließlich mit Originalausrüstungen zu arbeiten.

In der (Abb. 10A) sind die vom Bediener während der verschiedenen Arbeitsphasen eingenommenen Stellungen wiedergegeben:

- A Abdrücken
- B Demontieren/Montieren
- C Füllen.



WESENTLICHE BETRIEBSELEMENTE

ACHTUNG

Lernen Sie Ihre Maschine kennen: Die Arbeitssicherheit und die Maschinenleistungen sind nur dann gewährleistet, wenn man die Funktion der Maschine genau kennt.

Die Funktion und die Anordnung aller Steuerungen müssen gut bekannt sein. Die einwandfreie Funktion eines jeden Steuerelements sorgfältig überprüfen. Zur Vermeidung von Unfällen und Verletzungen muss das Gerät fachgerecht installiert, fachgemäß betätigt und regelmäßig gewartet werden.

S 122 - S 122 TI (Abb. 11)

- 1 Taste Sperrung/Entsperrung Werkzeugarme.
- 2 Vertikal-/Horizontalarm (Positionierung des Montier-/Demontierwerkzeugs)
- 3 Montier-/Demontierwerkzeug (für die Demontage und Montage des Reifens an der Felge).
- 4 Kippbare Montagesäule.
- 5 Spannklaue (zur Arretierung der Felge auf dem Spannfutter).
- 6 Spannteller (drehende Plattform, auf der das Rad aufliegt).
- 7 Steuerpedal Montagesäule (4) (Fußpedal mit zwei stabilen Schaltstellungen zum Kippen der Montagesäule).
- 8 Steuerpedal zum Öffnen und Schließen der Spannklaunen (5) (Fußpedal mit drei stabilen Schaltstellungen zum Öffnen/Schließen und Anstellen der Keile).
- 9 Steuerpedal Abdrücker (Fußpedal mit zwei Schaltstellungen zur Betätigung der Abdrückschaufel (11)).
- 10 Steuerpedal zur Drehung des Spanntellers (6) (Fußpedal mit drei Schaltstellungen):
 - 0-Position (stabil) Spannteller still.
 - Nach unten gedrückt (instabil) Drehung im Uhrzeigersinn.

- Gehoben (instabil) Drehung gegen Uhrzeigersinn.

11 Abdrückschaufel (bewegliche Schaufel zum Abdrücken der Reifenwulst von der Felge).

12 Felgenauflage

13 Wartungseinheit Filter + Druckregler + Öler (hiermit wird die Versorgungsluft geregelt, gefiltert, entfeuchtet und geschmiert).

14 Manometer (zum Ablesen des Reifen-drucks) (nur S 122 TI)

15 Wulstausdrückhebel (hiermit wird die Wulst angehoben und auf das Demon-

tier-/Montierwerkzeug abgesetzt).

16 Anschluss für Füllpistole (**nicht im Lieferumfang enthalten**)

17 Luftbehälter mit Sicherheitsventil (nur S 122 TI).

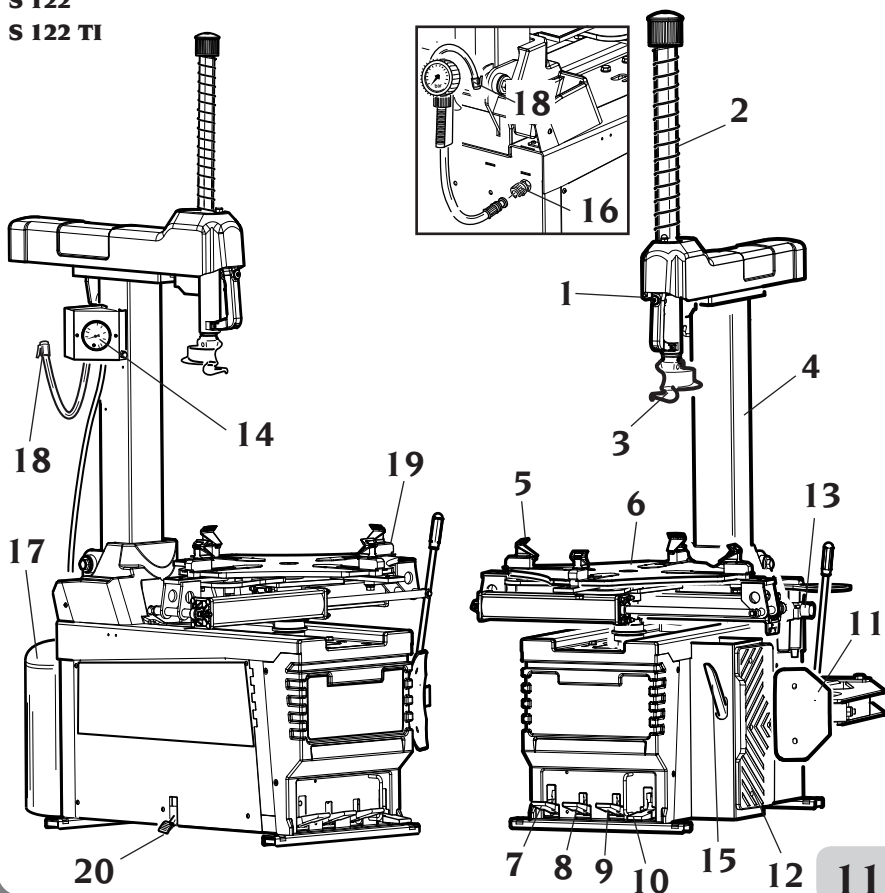
18 Doyfe-Anschluss (Stutzen für das Reifenventil zur Füllung).

19 Auffülldüsen (durch die Düsen sorgt ein Luftstrahl dafür, dass die Wülste des Reifens sich ausdehnen um die Abdichtung herzustellen und das Füllen zu ermöglichen) (nur S 122 TI)

20 Füllpedal (Fußpedal mit drei Schaltstellungen zum Füllen des Reifens über den Doyfe-Anschluss) (nur S 122 TI).

S 122

S 122 TI

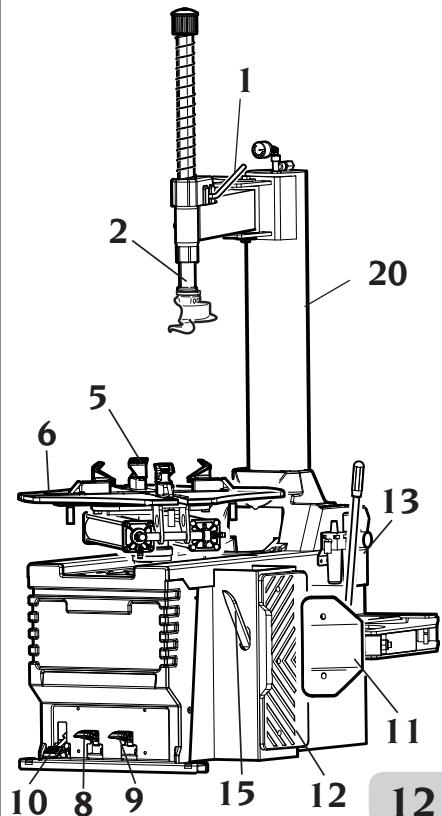
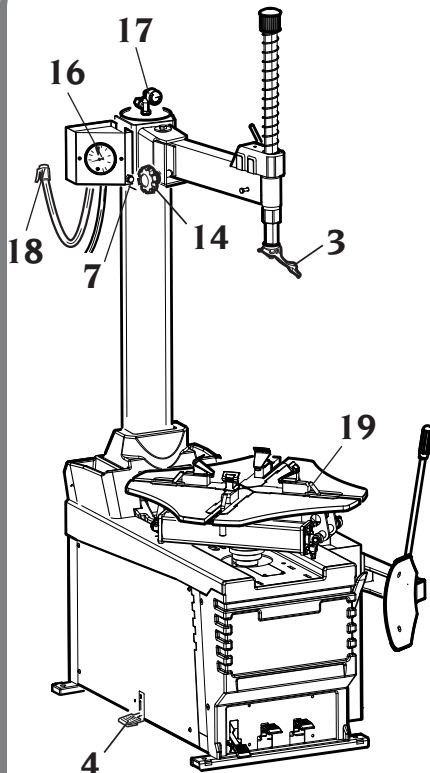


D

S 112 (Abb. 12)

- 1 Hebel zur Blockierung/Freigabe der Werkzeugarme.
- 2 Vertikalarm (zur Positionierung des Montier-/ Demontierwerkzeug).
- 3 Montier-/Demontierwerkzeug (für die Demontage und Montage des Reifens an der Felge).
- 4 Füllpedal (Fußpedal mit drei Schaltstellungen zum Füllen des Reifens über den Doyle-Anschluss).
- 5 Spannklaue (zur Arretierung der Felge auf dem Spannfutter).
- 6 Spannteller (drehende Plattform, auf der das Rad aufliegt).
- 7 Luftablasstaste (Taste mit der die überschüssige Luft im Reifen abgelassen werden kann).

- 8 Steuerpedal zum Öffnen und Schließen der Spannklaue (5) (Fußpedal mit drei stabilen Schaltstellungen zum Öffnen/Schließen und Anstellen der Keile).
- 9 Steuerpedal Abdrücker (Fußpedal mit zwei Schaltstellungen zur Betätigung der Abdrückschaufel (11)).
- 10 Steuerpedal zur Drehung des Spanntellers (6) (Fußpedal mit drei Schaltstellungen):
 - 0-Position (stabil) Spannteller still.
 - Nach unten gedrückt (instabil) Drehung im Uhrzeigersinn.
 - Gehoben (instabil) Drehung gegen Uhrzeigersinn.
- 11 Abdrückschaufel (bewegliche Schaufel zum Abdrücken der Reifenwulst von der Felge).



- 12 Felgenauflage.
- 13 Wartungseinheit Filter + Druckregler + Öler (hiermit wird die Versorgungsluft geregelt, gefiltert, entfeuchtet und geschmiert).
- 14 Drehregler.
- 15 Wulstausdrückhebel (hiermit wird die Wulst angehoben und auf das Demontier-/Montierwerkzeug abgesetzt).
- 16 Manometer (zum Ablesen des Reifendrucks).
- 17 Sicherheitsventil (max. Druck 12 bar) (nur in Version T.I.).
- 18 Doyfe-Anschluss (Stutzen für das Reifenventil zur Füllung).
- 19 Auffülldüsen (durch die Düsen sorgt ein Luftstrahl dafür, dass die Wülste des Reifens sich ausdehnen um die Abdichtung herzustellen und das Füllen zu ermöglichen).
- 20 Montagesäule Luftbehälter.

MASCHINENAUF- KLEBER MIT WARN- HINWEISEN UND ANWEISUNGEN



Quetschgefahr.
Niemals irgendeinen Körperteil zwischen Abdrückschaufel, Felge und Felgenauflage einführen.



Während des Einspannens der Felge am Spannteller niemals die Hände zwischen die Spannklaue und die Felge einführen.



Der Aufenthalt hinter der Maschine ist **STRENGSTENS** verboten.



Während des Absenkens des Montagekopfes **NIE-**MALS die Hände zwischen Rad und Montagekopf einführen.



Der Bediener sollte während des Befüllens der Reifen auf der mit dem GT-System ausgestatteten Maschine eine Schutzbrille tragen, um die Augen zu schützen.



Die Hände während des Befüllens des Reifens nie zwischen Reifen und Felge bringen; es besteht Verletzungsgefahr.

BEDIENUNGSAN- WEISUNGEN

Die Maschine darf nur von ausgebildetem Fachpersonal in Betrieb genommen werden.

ABDRÜCKEN

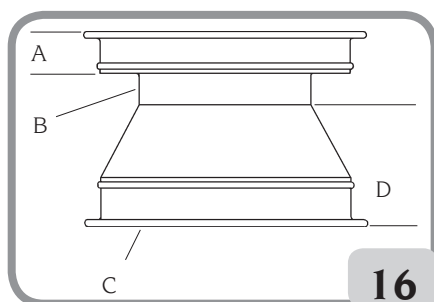


HINWEIS

Bei dieser Arbeitsphase kann ein Geräuschpegel von 85dB(A) auftreten. Es wird daher empfohlen, einen Hörschutz zu tragen.

Auf welcher Radseite wird der Reifen demontiert?

(Abb.16)



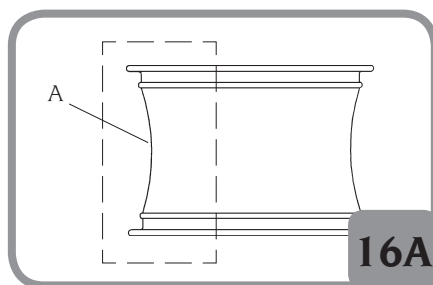
- A Schmalseite - Montierseite des Reifens.
- B Felgenbett.
- C Rad.
- D Breitseite - Auf der Breitseite kann der Reifen nicht montiert werden. Selbst bei nahezu identischen Radseiten wird der Reifen stets auf der Schmalseite montiert bzw. demontiert. Den Reifen mit der Montageseite nach oben (d.h. zum Montier-/Demontierkopf der Reifenmontiermaschine) drehen.

Spezielle Hinweise

Alu Räder

Im Handel sind Felgen mit minimalem bzw. fehlendem Felgenbett (diese sind nicht DOT geprüft) erhältlich.

Abb. 16a



A Fehlendes Felgenbett



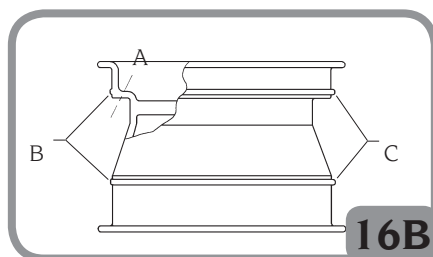
GEFAHR

In diesen Fällen können Schäden an Reifen und/oder Felge auftreten; es besteht die Gefahr, dass der Reifen unter Druck explodiert und hierdurch schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursacht. Beim Montieren dieser Räder ist also größte Vorsicht geboten.

Europäische Hochleistungsräder (mit asymmetrischem Hump)

Die Krümmung einiger europäischer Räder ist mit Ausnahme des Füllventilbereichs besonders markant. Bei diesen Radtypen muss das Abdrücken am Füllventilbereich auf der oberen und unteren Seite begonnen werden.

Abb. 16b

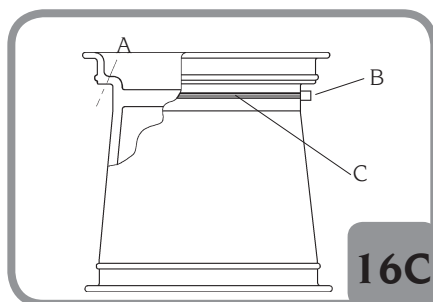


- A Bohrung Füllventil.
- B Leichtes Hump.
- C Markantes Hump.

Räder für Corvette, BMW, Lamborghini und andere Räder mit "Anzeigesystem niedriger Reifendruck"

An einigen Hochleistungsrädern sind Druckaufnehmer über Riemen auf der dem Füllventil gegenüberliegenden Seite befestigt. Bei diesen Radtypen muss das Abdrücken am Füllventilbereich auf der oberen und unteren Seite begonnen werden.

Abb. 16b



- A Bohrung Füllventil.
- B Druckaufnehmer.
- C Befestigungsriemen.

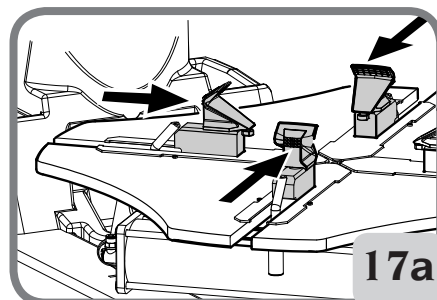
Abdrücken

- Füllventil abnehmen und die gesamte Reifenluft ablassen.

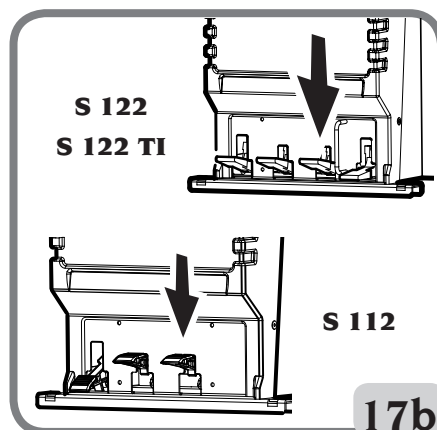


- Rad gemäß Angaben in Abb.17 ausrichten und Abdrückschaufel an Felgenhorn heranfahren.

WICHTIG: Während des Abdrückens sollte der Spannteller geschlossen sein (Spannklaue zur Mitte gerichtet) (Abb.17a).



- Das Pedal (Abb. 17b) treten, das den Abdrücker betreibt, und die Wulst abdrücken.



Vorgang auf der gegenüberliegenden Radseite wiederholen.

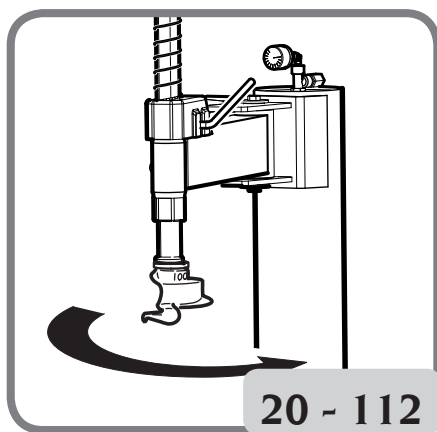
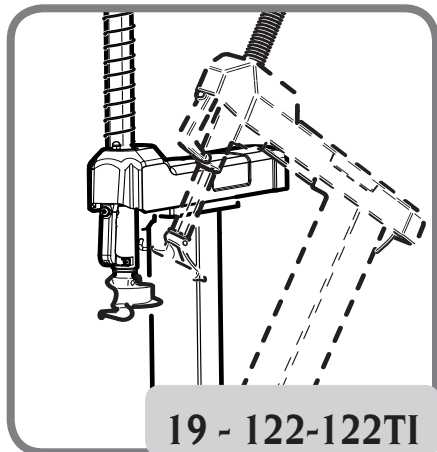
Bei Bedarf die Wulst an mehreren Stellen abdrücken.

D

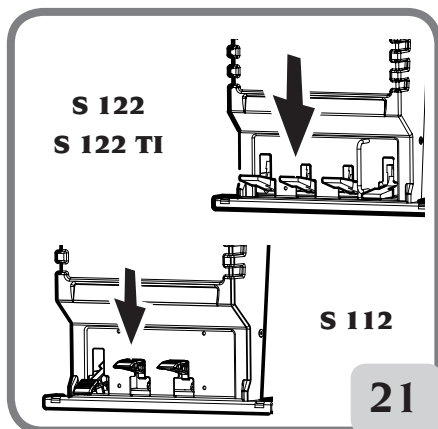
DEMONTAGE DES REIFENS

Nach Abschluss des Abdrückvorgangs die Auswuchtgewichte abnehmen.

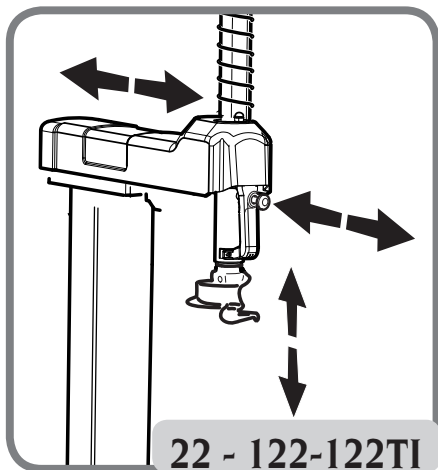
- Den Reifen sorgfältig entlang der gesamten unteren und oberen Wulst schmieren, um die Demontage zu erleichtern und Beschädigungen der Wulst zu vermeiden.
- Die Montagesäule nach hinten kippen, indem man die Taste in "gesperrter" Stellung lässt (S 122 - S 122 TI) (Abb. 19) den Arm herausfahren (S 112) (Abb. 20).

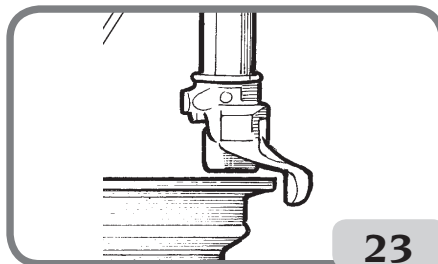
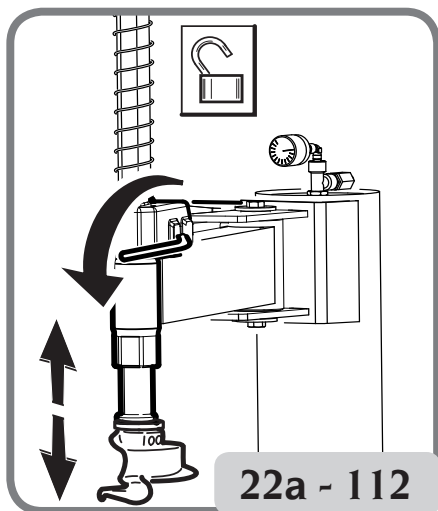


- Die Klauen in offener oder geschlossener Position voreinstellen.
Das Rad (mit dem engen Reifensitz der Felge nach oben) auf das Spannfutter aufsetzen, leicht nach unten drücken und das Steuerpedal betätigen um das Rad in dieser Stellung zu arretieren (Abb. 21).

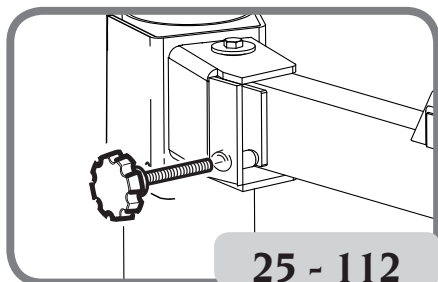


- Die Montagesäule wieder nach vorne stellen (S 122 - S 122 TI, Abb. 19) oder den Arm annähern (S 112, Abb. 20).
- Die Sperrtaste (S 122 TI, Abb. 22) oder den Hebel entriegeln (S 112, Abb. 22a) und die Arme freigeben, um die korrekte Positionierung des Montage-/Demontagewerkzeugs am Felgenrand zu erreichen (Abb. 23)





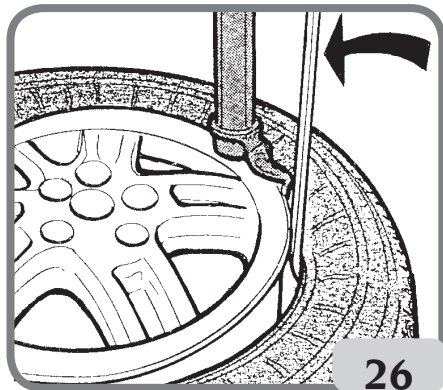
WICHTIG: Durch Drücken der Taste (S 122 - S 122 TI, Abb. 22) erhält man die gleichzeitige Arretierung des Vertikal- und des Horizontalarms, während der Montier-/Demontierkopf sich leicht nach oben verschiebt und vom Felgenrand entfernt (Abb. 22). Auf der S 112 bewirkt man durch Drehen des Hebels die Arretierung des Vertikalarms (Abb. 22a), durch Betätigung des Drehknopfs erhält man die horizontale Einstellung (Abb. 25).



Diese Position zwischen Felge und Montagekopf wird festgehalten, solange die Taste in Sperrposition ist.

Die Montagesäule kann vom Bediener ungehindert, ohne erneute Positionierung des Drehkopfes gekippt werden (z.B. beim Demontieren gleich großer Räder).

- Wulsthebel auf dem Montierfuß ansetzen (Abb.26).

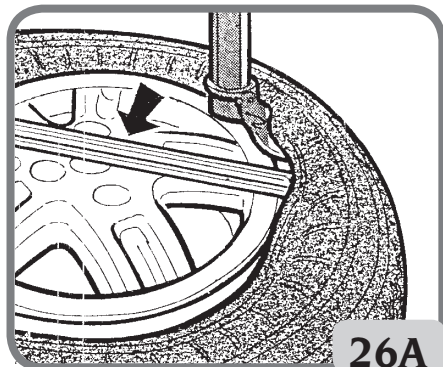


Es ist angeraten, den Wulsthebel vor der Demontage von Alu-Felgen oder solchen mit beschädigungsanfälliger Lackierung herauszuziehen.

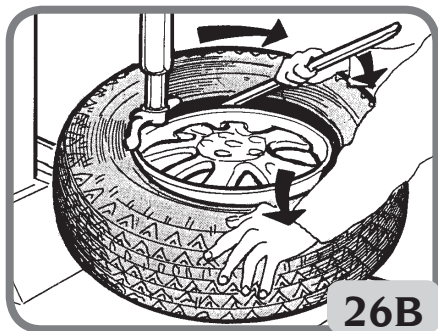
HINWEIS

Den Wulstausdrückhebel verwenden und ihn dabei fest halten.

- Die obere Wulst über den rückseitigen Teil des Demontierfußes anheben (Abb. 26a) und einen Teil der oberen Wulst in das Felgenbett einziehen, indem man an der dem Bediener zugewandten Reifenseite nach unten drückt. (Abb. 26b)

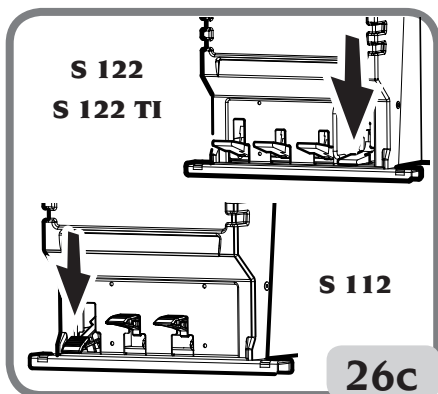


D



26b

- Das Antriebspedal (Abb. 26c) des Spannfutters drücken und das Rad im Uhrzeigersinn drehen lassen. Die obere Wulst wird automatisch nach oben über den Felgenrand gedrückt (Abb. 26b).



26c

Den gleichen Vorgang zum Abdrücken der unteren Wulst wiederholen.

- Die Montagesäule nach hinten kippen.

ANMERKUNGEN: Bei Reifen mit Schlauch soll die Montagesäule nach Abdrücken der oberen Wulst nach hinten abgekippt werden. Den Schlauch herausziehen und dann auch die untere Wulst abdrücken.

Die Drehung des Spanntellers kann jederzeit angehalten werden, indem man das Antriebspedal loslässt.

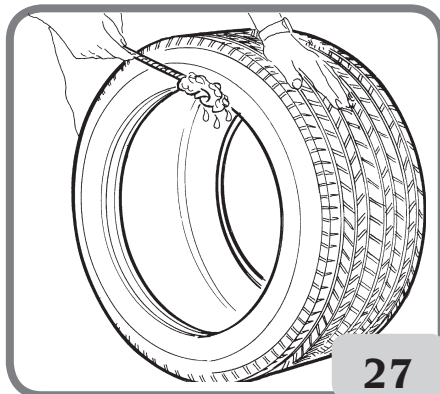
Für die Drehung in umgekehrte Richtung braucht man nur das Pedal anzuheben.

MONTAGE DES REIFENS

HINWEIS

Immer die Übereinstimmung zwischen den Abmessungen des Reifens und denen der Felge überprüfen, bevor man sie montiert.

- Vor der Montieren sind die Wülste sorgfältig mit Reifenpaste zu schmieren (Abb.27).
- Abgesehen von einem leichteren Montieren, werden die Wülste hierdurch auch gegen Beschädigungen geschützt.
- Sicherstellen, dass sich der Reifen in einwandfreiem Zustand befindet und keine Schäden aufweist.



27

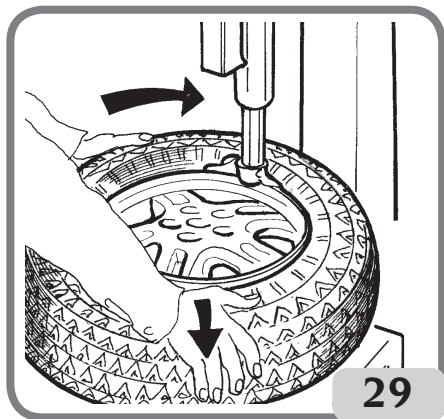
- Den Reifen auf die Felge legen und die Montagesäule nach vorne kippen. Die untere Wulst (Abb.28) unter den rechten Teil des Montierkopfes ansetzen.



28

Das Spannfutter über Pedaldruck zum Montieren im Uhrzeigersinn starten. Mithilfe des Felgenbettes und durch Eindrücken der rechten Reifenseite wird die drehungsabhängige Zugkraft auf die Wulst verringert (Abb.29).

- Nachdem die erste Wulst montiert ist, den gleichen Vorgang an der zweiten Wulst ausführen (Abb.29).



- Die Montagesäule nach hinten kippen (S 122 - S 122 TI) oder den Arm herausfahren (S 112), das Rad freigeben und von der Reifenmontiermaschine abnehmen.

BEFÜLLEN

Hinweise und Gefahren

Achtung: Das Befüllen des Reifens ist ein bekanntlich gefährlicher Vorgang. Dieser Vorgang darf nur gemäß der nachfolgend aufgeführten Angaben ausgeführt werden.

HINWEIS: Bei dieser Arbeitsphase kann ein Geräuschpegel von 85dB(A) auftreten. Deshalb wird empfohlen ein Hörschutz zu tragen.

Achtung: Während des Aufsetzens des Wulstes und des Befüllens des Reifens wird der Einsatz von Schutzbrille und Hörschutz empfohlen.

GEFAHR: Auch wenn die Maschine den Druck begrenzt, gewährleistet sie keinen ausreichenden Schutz im Falle einer Reifenexplosion während der Befüllphase.

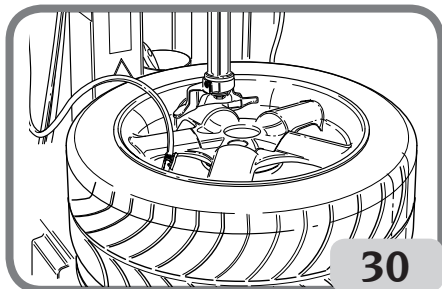
Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen erhöht die Gefahr beim Reifenfüllen.

GEFAHR: UNBEDINGT VERMEIDEN den vom Reifenhersteller empfohlenen Druck zu überschreiten. Die Reifen könnten explodieren, wenn sie über die Grenzwerte hinaus aufgeblasen werden oder die Struktur der Reifen könnte nicht gleich sichtbar beschädigt werden. **WÄHREND DES BEFÜLLENS DES REIFENS HÄNDE UND KÖRPER VOM REIFEN ENTFERNT HALTEN.** Ablenkungen während des Befüllens vermeiden und den Reifendruck mehrmals überprüfen, um ein übermäßiges Befüllen des Reifens zu vermeiden. Durch berstende Reifen können umstehende Personen schwer oder sogar tödlich verletzt werden.

- Während des Betriebs Hände und Körper von den beweglichen Maschinenteilen entfernt halten, um Verletzungen zu vermeiden. Sicherstellen, dass der Reifen während des Befüllens der Reifen nicht beschädigt wird und dass der Reifendruck nicht 3,5 bar überschreitet.

Verfahren zum Befüllen

- Das Rad von den Spannklaue des Spannellers ausspannen.
- Den Horizontalarm in die vollständig ausgefahren Position führen.
- Die vertikalen Stange bis zur Berührung der Felge absenken.
- Den Horizontalarm und den vertikalen Stab in den oben beschriebenen Stellungen (Abb. 30) arretieren.



- Den Doyfe-Anschluss der Füllleitung mit dem Ventilschaft verbinden.

Den Reifen mit der speziellen Pistole (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN) stoßweise füllen und dabei darauf achten, dass der jeweils auf dem Manometer angegebene Druck **NIE** die vom Hersteller des Reifens angegebenen Druckwerte überschreitet.

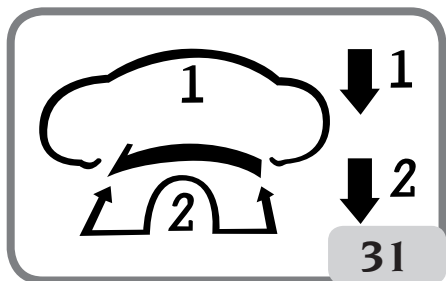
Aufpumpen der schlauchlosen Reifen (nur für TI-Versionen)

ACHTUNG

Bevor man die unten angegebenen Arbeitsschritte ausführt, immer sicherstellen, dass kein Schmutz, Staub oder anderes auf den Spannklaue an den Luftausgangsöffnungen ist.

- Das Rad muss von innen auf das Spannfutter gespannt sein.
- Den Doyfe-Anschluss der Füllleitung mit dem Ventilschaft verbinden.
- Den Reifen mit den Händen halten, einen kleinen Spalt zwischen unterer Wulst und Felgenrand herstellen, anschließend obere Wulst und Felgenrands schließen.
- Das Füllpedal für kurze Zeit ganz durchdrücken in die Stellung der Wulstabdichtung (Abb. 30), der Reifen dehnt sich aus und bringt die Wülste in die Abdichtstellung.
- Das Pedal weiterhin in Füllstellung drücken (Abb. 31) damit die Wülste komplett eingedrückt werden.

Anmerkung: Der einwandfreie Betrieb des Füllsystems für schlauchlose Reifen wird bei einem Leitungsdruck von 8 bis 10 bar gewährleistet.



FEHLERSUCHE

Keine Drehung des Spanntellers

Leitungsdraht an Masse.

- ➔ Drähte überprüfen.

Motorkurzschluß.

- ➔ Motor austauschen.

Pedal zur Drehsteuerung kehrt nicht in mittlere Stellung zurück

Steuerfeder defekt.

- ➔ Steuerfeder austauschen.

Pedale Abdrücker und Spannteller kehren nicht in Stellung zurück

Pedalrückholfeder defekt.

- ➔ Die Rückholfeder des Pedals austauschen.

Kein Öl im Öler.

- ➔ Den Öler mit nicht detergierendem Öl SAE20 nachfüllen.

Luftleck in der Maschine

Leckstelle im Ventil auf Abdrückerseite.

- ➔ Hahn austauschen.
- ➔ Abdrückzylinder austauschen.

Leckstelle im Ventil auf Spanntellerseite.

- ➔ Spannfutterzylinder austauschen.
- ➔ Drehverbindung austauschen.

Abdrückzylinder mit geringer Kraft, drückt nicht ab und ist leck Schalldämpfer verstopft.

- ➔ Schalldämpfer austauschen

Zylinderdichtungen abgenutzt.

- ➔ Dichtungen austauschen.
- ➔ Abdrückzylinder austauschen.

Luftleck am Bolzen des Abdrückzylinders

Dichtungen abgenutzt.

- ➔ Dichtungen austauschen.
- ➔ Abdrückzylinder austauschen.

Keine Drehung des Spanntellers in einer bzw. anderen Richtung

Inverter defekt.

- ➔ Inverter austauschen.

Riemen defekt.

- ➔ Riemen austauschen.

Getriebe blockiert.

- ➔ Getriebe austauschen.

Getriebelauf geräuschvoll. Spannteller führt 1/3 Drehung aus und blockiert sich

Getriebe festgefressen.

- ➔ Getriebe austauschen.

Keine Einspannung der Felgen

Spanntellerzylinder defekt.

- ➔ Spannfutterzylinder austauschen.

Spitzen der Spannklaue abgenutzt.

- ➔ Spannklaue austauschen.

Probleme beim Demontieren bzw. Montieren der Reifen

Riemenspannung falsch.

- ➔ Riemenspannung einstellen (Abb. 32 - 32a) oder Riemen austauschen.

Kein Hub bzw. Überhub des Montagekopfes

Sperrplatte nicht eingestellt.

- ➔ Platte einstellen.

Hub des Vertikalarms mit überhöhtem Kraftaufwand

Sperrplatte defekt.

- ➔ Platte austauschen.

Sperrplatte nicht eingestellt.

- ➔ Platte einstellen.

Vertikal- und Horizontalarm gleiten beim Kippen der Montagesäule zum Anschlag

(nur für S 122 - S 122 TI)

Sperrplatte defekt.

- ➔ Platte austauschen.

Sperrplatte nicht eingestellt.

- ➔ Platte einstellen.

Die vertikale und die horizontale Arretierung funktionieren nicht (nur für S 122 - S 122 TI)

Luftstrom durch Ventil unterbrochen.

- ➔ Hahn austauschen.

Montagesäule kippt nicht (nur für S 122 - S 122 TI)

Zylinder defekt

- ➔ Zylinder zum Kippen der Montagesäule austauschen.

Zylinder nicht mit Luft angesteuert.

- ➔ Hahn austauschen.

Ventil leak.

- ➔ Hahn oder Kippzylinder Montagesäule austauschen.

Hahn vertikale und horizontale Armarretierung verliert Luft (nur für S 122 - S 122 TI)

Ventildichtungen defekt.

- ➔ Hahngriff austauschen.

Arm-bremszylinder verlieren Luft

(nur für S 122 - S 122 TI)

Kolben bzw. Dichtungen defekt.

- ➔ Kolben und Dichtungen austauschen.

Manometerzeiger für Reifendruck kehrt nicht auf 0 zurück.

Manometer defekt oder beschädigt.

- ➔ Das Manometer austauschen.

ACHTUNG

Das Handbuch "Ersatzteile" berechtigt

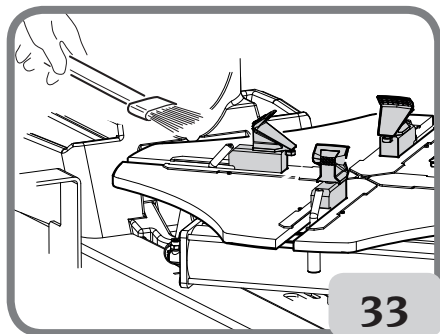
den Benutzer nicht zu Eingriffen an der Maschine außer wenn dies ausdrücklich in den Bedienungsanleitungen angegeben ist, aber es ermöglicht es dem Nutzer, dem technischen Kundendienst genaue Angaben zu machen, um die Zeiten der Eingriffe zu verringern.

WARTUNG

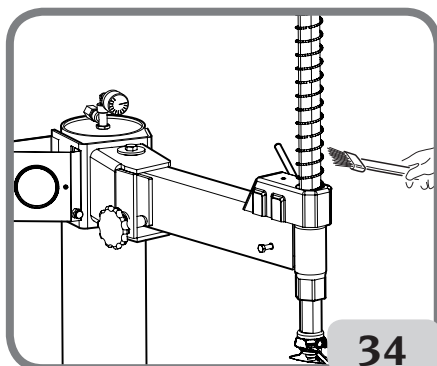
Folgende Wartungsarbeiten müssen mindestens einmal pro Monat ausgeführt werden. Vor jedem Wartungseingriff die Strom- und Druckluftversorgung trennen. Die Wartungsarbeiten dürfen nur von technischem Fachpersonal ausgeführt werden.

Den Ölstand in der Druckluftwanne regelmäßig überprüfen. Gegebenenfalls die Druckluft schließen und Öl SAE20 nachfüllen.

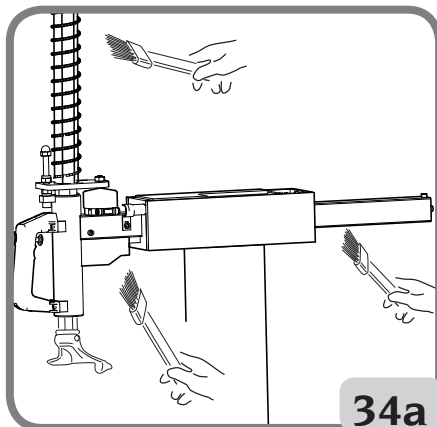
- Alle beweglichen Teile des Spanntellers (Abb.33) reinigen und schmieren.



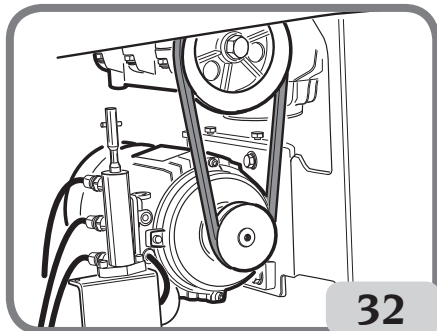
- Alle Teile und Anschlußmuttern regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls festziehen.
- Die senkrechte sechseckige Achse sauber halten und regelmäßig schmieren (S 112, Abb. 34).



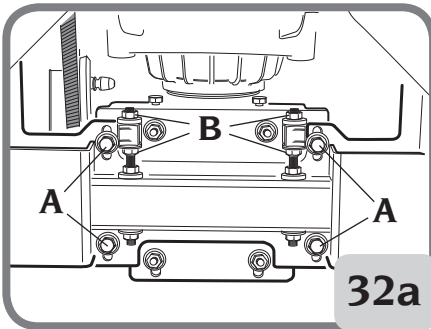
- Die senkrechte sechseckige Achse und die Führungen der waagerechten Achse sauber halten und regelmäßig schmieren (S 122, S 122 TI, Abb. 34a).



- Die Spannung des Antriebsriemen kontrollieren und regulieren. (Abb. 32)



Die 4 Bolzen lösen (A, Abb. 32a).
Die Riemenspannung mit den Einstellmuttern in Höhe des Motors regeln (B, Abb. 32a).
Die Bolzen (A) erneut anziehen.

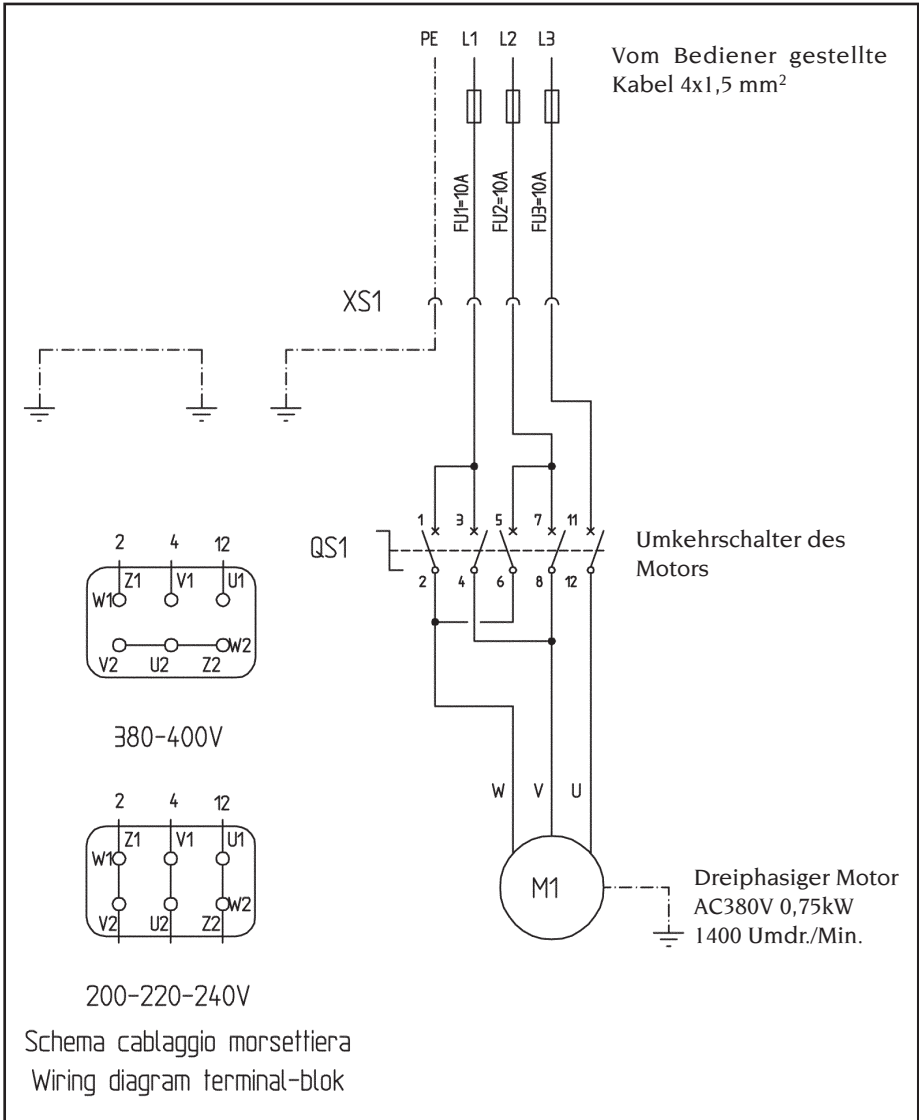


- Die Maschine und den Arbeitsbereich sauber halten, um zu vermeiden, dass Staub zwischen den beweglichen Teilen eindringen kann.
- Alle beweglichen Maschinenteile wöchentlich schmieren.
- Einen Luftentfeuchter in der Nähe des Luftkompressors positionieren, um die Luftfeuchte zu reduzieren und ein Eindringen derselben in die Maschine zu vermeiden.

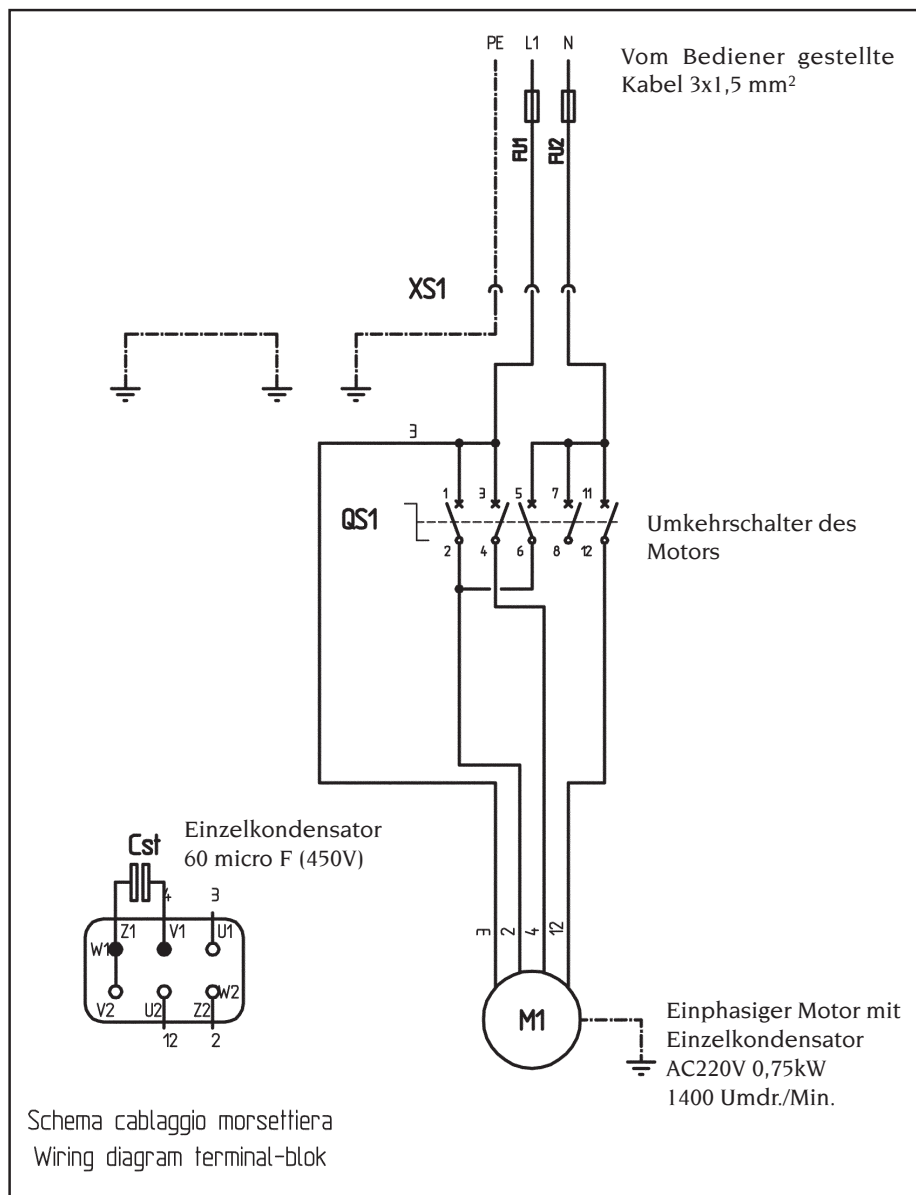
SCHALTPLAN

- Vor Inbetriebnahme der Maschine, überprüfen, dass diese geerdet ist.
- Die Arbeiten an der elektrischen Anlage müssen von einem befugten Bediener ausgeführt werden.

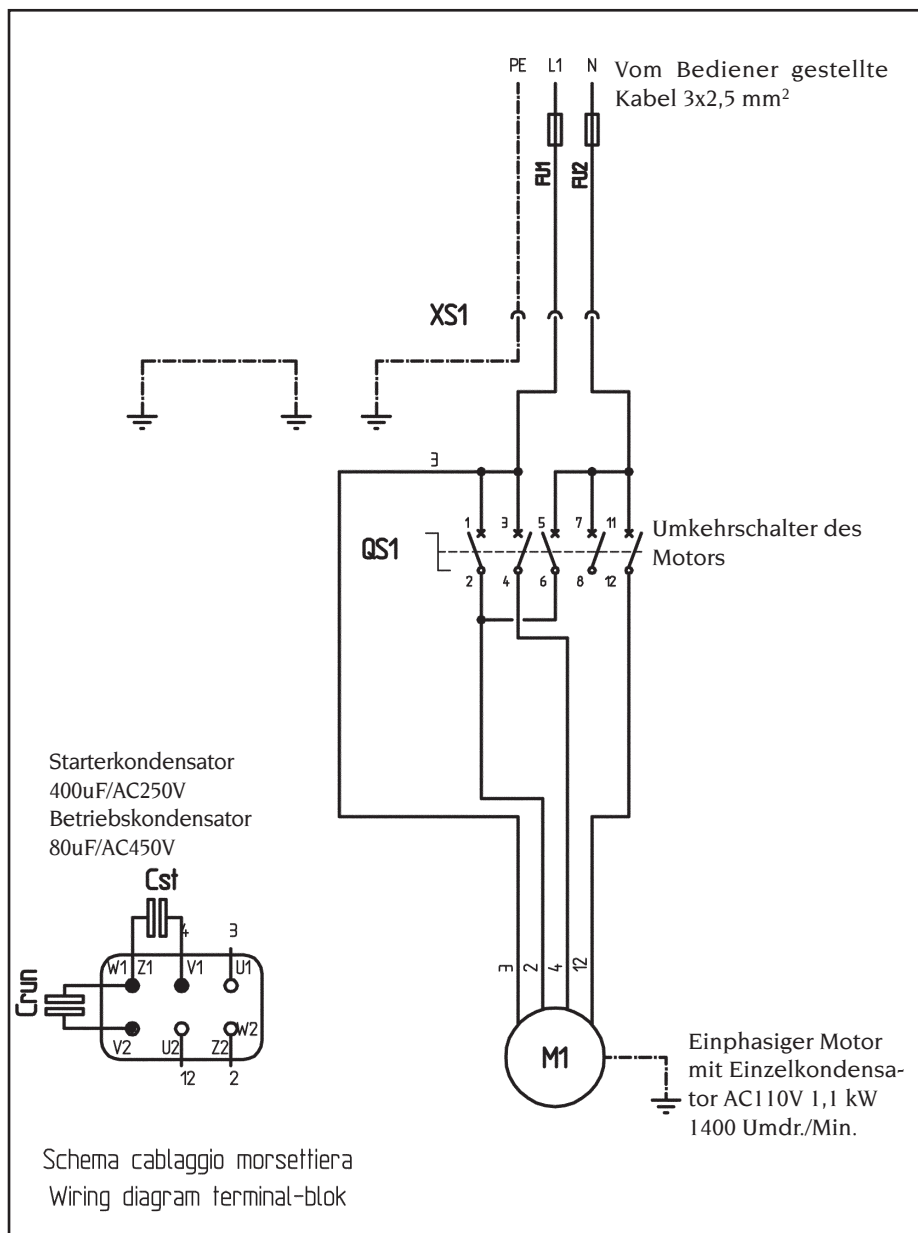
Elektrischer Schaltplan der Reifenmontiermaschine mit dreiphasigem Versorgungssystem



Schaltplan der Reifenmontiermaschine mit einphasigem Versorgungssystem 220V

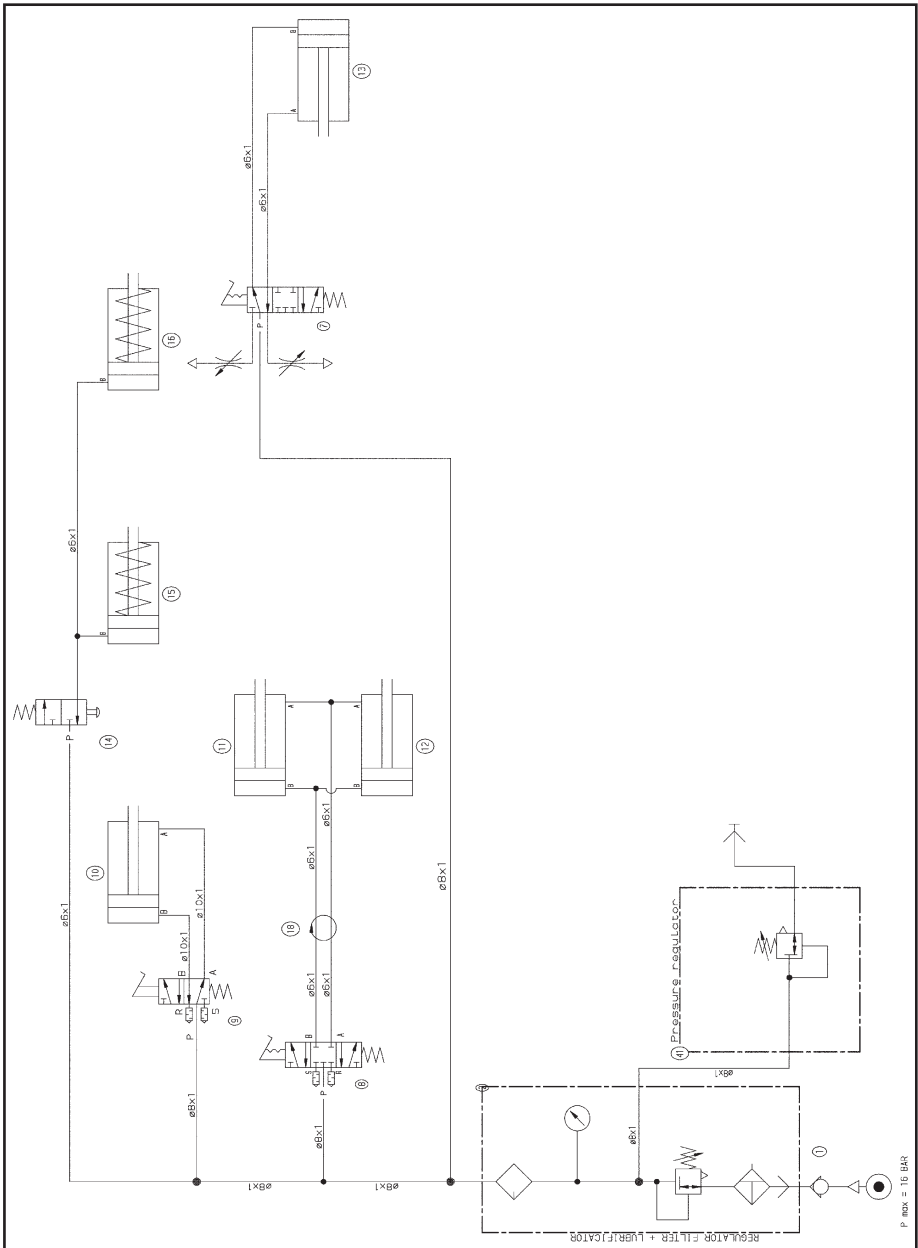


Schaltplan der Reifenmontiermaschine mit einphasigem Versorgungssystem 110V



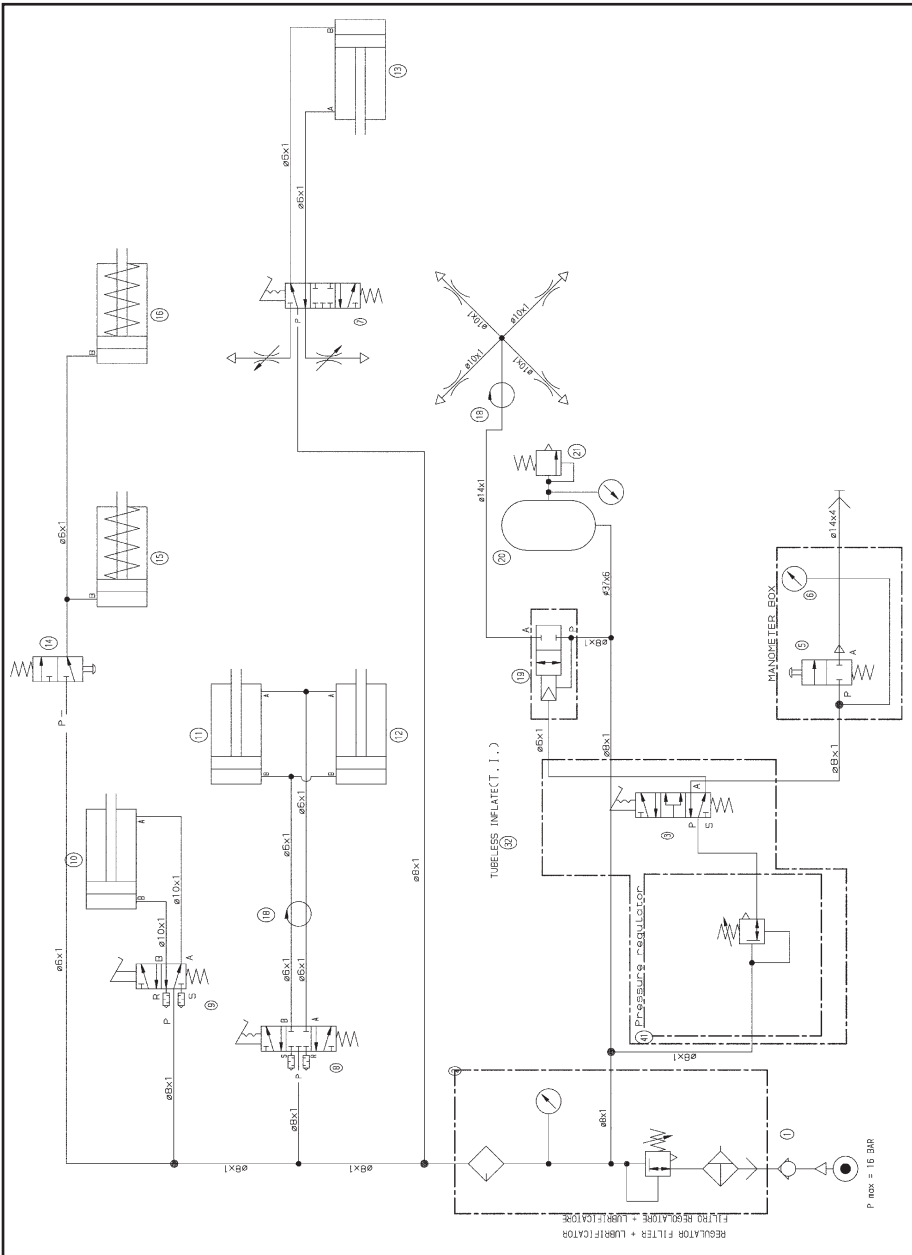
PNEUMATIKSCHEMA

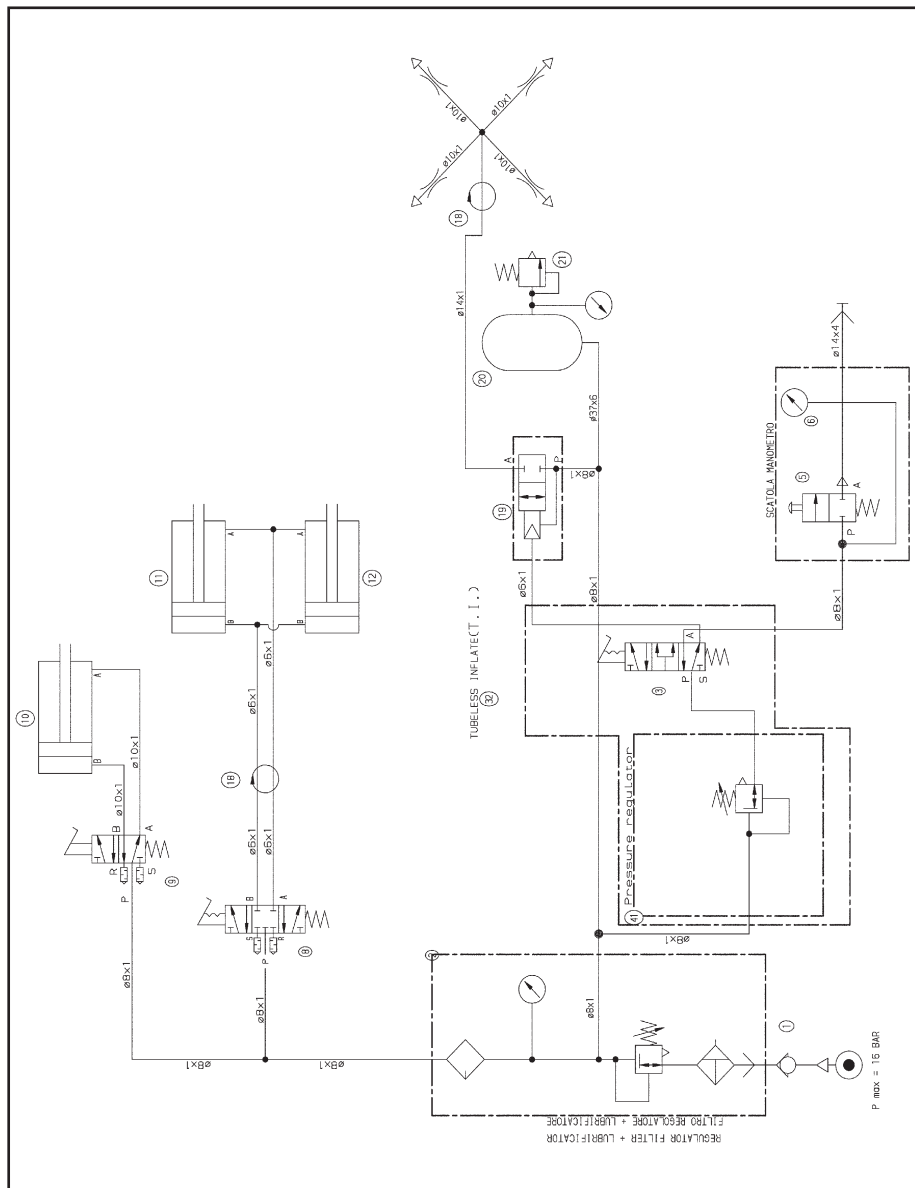
S 122



D

S 122 TI





Zeichenerklärung der Komponenten des Pneumatikplans

1	Schnellkupplung
2	Wartungseinheit Filter + Druckregler + Öler
3	Füllpedal
5	Luftablasstaste
6	Manometer
7	Ventil zur Verschiebung der Montagesäule
8	Ventil des Spanntellers
9	Ventil des Abdrückers
10	Zylinder des Abdrückers
11	Zylinder des Spanntellers rechts
12	Zylinder des Spanntellers links
13	Kippzylinder der Montagesäule
14	Ventil des Sperrgriffs
15	Sperrzylinder vorne
16	Sperrzylinder hinten
18	Drehverbindung
19	Schussventil
20	Luftbehälter
21	Überdruckventil
32	Begrenzungsgruppe für das Befüllen
41	Druckregler 0-5 bar

INFOS ZUR ENTSORGUNG DER MASCHINE

Bei eventueller Verschrottung des Geräts die elektrischen, elektronischen, Kunststoff- und Eisenteile vorsorglich trennen. Anschließend die getrennte Entsorgung gemäß den einschlägigen Normen vornehmen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Folgendes Entsorgungsverfahren ist gültig nur für Maschinen, die das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf ihrer Daten-



platte haben

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit schädigend sein können, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.

Aus diesem Grund geben wir Ihnen nachfolgend einige Informationen, mit denen die Freisetzung dieser Substanzen verhindert und die natürlichen Ressourcen geschont werden.

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit schädigend sein können, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.

Aus diesem Grund geben wir Ihnen nachfolgend einige Informationen, mit denen die Freisetzung dieser Substanzen verhindert und die natürlichen Ressourcen geschont werden.

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen als Sondermüll ihrer ordnungsgemäßen Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Produkt und auf dieser Seite erinnert an die Vorschrift, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus ordnungsgemäß entsorgt werden muss.

Auf diese Weise kann verhindert werden, dass eine ungeeignete Verwendung der in diesem Produkt enthaltenen Substanzen, oder eine ungeeignete Anwendung von Teilen davon, Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit hervorrufen

können. Darüber hinaus werden somit viele der in diesen Produkten enthaltenen Materialien eingesammelt, wiederaufgearbeitet und wiederverwertet.

Zu diesem Zweck organisieren die Hersteller und Händler von elektrischen und elektronischen Geräten geeignete Entsorgungssysteme für diese Produkte.

Am Ende des Einsatzes dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Sie erhalten dort alle Informationen für die korrekte Entsorgung des Geräts.

Darüber hinaus wird Ihr Händler Sie beim Kauf dieses Produkts über die Möglichkeit informieren, ein diesem Produkt gleichartiges Gerät, das dieselben Funktionen wie das gekaufte erfüllt, am Ende seines Lebenszyklus kostenlos zurückgeben können.

Eine Entsorgung des Produkts, die nicht der oben genannten Vorgehensweise entspricht, ist strafbar und wird gemäß den jeweils geltenden nationalen Bestimmungen geahndet, die in dem Land herrschen, in dem die Entsorgung des Produkts stattfindet.

Wir empfehlen darüber hinaus weitere Maßnahmen zum Umweltschutz: die Wiederverwertung der internen und externen Verpackung des Produkts und die ordnungsgemäße Entsorgung eventuell darin enthaltener Batterien.

Mit Ihrer Hilfe lässt sich die Menge der natürlichen Ressourcen, die für die Realisierung von elektrischen und elektronischen Geräten benötigt werden, reduzieren, die Kosten für die Entsorgung der Produkte minimieren und die Lebensqualität erhöhen, da verhindert wird, dass giftige Substanzen in die Umwelt gebracht werden.

ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR BETRIEBSÖL

Altölentsorgung

Altöl nicht in die Kanalisation, in Gräben oder Gewässer leiten, sondern in geeigneten Behältern sammeln und Spezialbetriebe für die Entsorgung beauftragen.

Auslaufen oder Leckage von Öl

Das ausgelaufene Produkt mit Erde, Sand oder sonstigem aufsaugenden Material an der Verbreitung hindern. Der verseuchte Bereich muss mit Lösungsmitteln entfettet werden, um die Bildung und Stockung der Dämpfe zu vermeiden und das Restreinigungsmaterial muss gemäß der vom Gesetz vorgesehenen Vorschriften entsorgt werden.

Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Öl

- Den Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Die Bildung oder Verbreitung von Ölnebel in die Atmosphäre vermeiden.
- Daher folgende grundlegende Hygienemaßnahmen anwenden:
 - Spritzer vermeiden (entsprechende Kleidung, Schutzschilder auf den Maschinen).
 - Häufiges Waschen mit Seife und Wasser. Keine reizenden Produkte oder Lösungsmittel verwenden, die die Hautoberfläche schädigen könnten.
 - Die Hände nicht mit schmutzigen oder fettigen Lappen abtrocknen.
 - Mit Öl beschmutzte und nasse Kleidung wechseln; in jedem Fall nach der Arbeit wechseln.
 - Nicht rauchen oder mit fettigen Händen essen.
- Außerdem folgende Vorsichts- und Schutzmaßnahmen anwenden:
 - Handschuhe mit Innenvlies und resistent gegen Mineralöle

- Brille im Falle von Ölspritzern
- Schürzen resistent gegen Mineralöle
- Schutzschilder im Falle von Ölspritzern

Mineralöl: Hinweise zur Ersten Hilfe

- Verschlucken: Sich sofort an die Vergiftungszentrale oder zuständigen Notarzt wenden und die Merkmale der verschluckten Ölsorte angeben.
- Einatmen: Bei Aussetzung hochkonzentrierter Dämpfe oder Ölnebel, den Betroffenen sofort an die frische Luft bringen und nachfolgend zum Notarzt.
- Augen: Die Augen reichlich mit Wasser ausspülen und sich so schnell wie möglich an den Notarzt wenden.
- Haut: Gründlich mit Wasser und Seife waschen.

BRANDSCHUTZMITTEL

Geeigneten Feuerlöscher nachstehender Übersicht entnehmen:

	Trockene Materialien	Entflammbare Flüssigkeiten	Elektrische Geräte
Wasser	JA	NEIN	NEIN
Schaum	JA	JA	NEIN
Pulver	JA*	JA	JA
CO ₂	JA*	JA	JA

JA* In Ermangelung besser geeigneter Löschmittel oder bei Bränden kleinen Ausmaßes.



ACHTUNG

Die Hinweise dieser Übersicht haben allgemeinen Charakter und dienen nur als Leitfaden für die Anwender. Die Einsatzmöglichkeit des jeweiligen Feuerlöschers ist beim Hersteller rückzufragen.

SACHBEGRIFFE

Füllsystems für schlauchlose Reifen

Reifenfüllsystem, mit dem das Füllen von schlauchlosen Reifen (Tubeless) erleichtert wird.

Einziehvorgang

Vorgang bei Reifenfüllung für die einwandfreie Ausrichtung von Wulst und Felgenreand.

Abdrücken

Vorgang durch den die Reifenwulst vom Felgenreand abgedrückt wird.

Wulst

Der mit der Felge in Berührung stehende Reifenrand.

Tubeless

Druckluftreifen.

Hinweise

D

Hinweise

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

ÍNDICE

PLACA.....	164
CLÁUSULA DE GARANTÍA	164
INTRODUCCIÓN.....	164
TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO	165
Condiciones de transporte de la máquina	165
Condiciones del ambiente de transporte y almacenamiento máquina	165
Desplazamiento.....	165
DESEMBALAJE/MONTAJE.....	165
ELEVACIÓN	169
PERSONALIZACIÓN.....	170
ESPACIO DE INSTALACIÓN.....	173
Condiciones del ambiente de trabajo.....	173
ENLACE ELÉCTRICO Y NEUMÁTICO	174
NORMAS DE SEGURIDAD	175
DESCRIPCIÓN DE LAS DESMONTADORAS DE NEUMÁTICOS	175
DATOS TÉCNICOS	176
CONDICIONES DE USO PREVISTAS.....	178
PRINCIPALES ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO	178
ADHESIVOS DE ADVERTENCIA E INSTRUCCIONES APLICADOS	
SOBRE LA MÁQUINA.....	181
INSTRUCCIONES DE USO	182
DESTALONADURA.....	182
Cómo establecer de qué lado de la rueda desmontar el neumático.....	182
Instrucciones especiales	182
Destalonadura	183
MONTAJE DEL NEUMÁTICO	186
INFLADO.....	187
LOCALIZACIÓN DE DESPERFECTOS.....	188
MANTENIMIENTO	190
ESQUEMA ELÉCTRICO	192
ESQUEMA NEUMÁTICO.....	195
INFORMACIONES SOBRE EL DESGUACE.....	198
INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE.....	199
GLOSARIO	200

E

COMIM - Cód. 4~ 109926 - 05/10

PLACA

Anotar aquí las siguientes informaciones tomadas de la placa del número di serie.

N. de SERIE:

N. MODELO:

FECHA DE PRODUCCIÓN:

CLÁUSULA DE GARANTÍA

La máquina, incluido el sistema operativo, las herramientas y los accesorios, está cubierta por una garantía de un año, una vez confirmada la ausencia de daños impropios y de uso incorrecto. Durante tal periodo, el productor reparará o sustituirá las partes entregadas o las máquinas de los clientes, sostendrá los gastos pero no asumirá la responsabilidad del normal deterioro, el uso o el transporte impropio o la falta de mantenimiento. El productor no informará al cliente sobre posibles mejoras de los productos o sobre la modernización de las líneas de producción, ya que la diferencia que se deriva no está cubierta por la presente garantía. Todas las modificaciones de la presente cláusula de garantía se refieren al modelo y al número de serie de la máquina, y todas las reclamaciones deberán indicar dichos datos.

INTRODUCCIÓN

Esta publicación se propone dar al propietario y al operador instrucciones útiles y seguras sobre el uso y mantenimiento de la desmontadora de neumáticos. Ateniéndose fielmente a estas instruc-

ciones podrán recibirse de la máquina grandes satisfacciones, en cuanto a eficacia y duración, lo cual contribuirá a facilitar notablemente el trabajo.

A continuación se presentan las definiciones de los diversos niveles de peligro, con las respectivas expresiones de señalización que se utilizan en este manual.

PELIGRO

Peligros inmediatos que provocan graves lesiones o muerte.

ATENCIÓN

Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar graves lesiones o muerte.

ADVERTENCIA

Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar lesiones no graves o daños a materiales.

Antes de poner en funcionamiento la máquina leer detenidamente estas instrucciones. Guardar este manual, junto con todo el material ilustrativo entregado con la máquina, en una carpeta cerca de la misma, para facilitar su consulta por parte de los operadores.

La documentación técnica que se suministra al cliente es parte integrante de la máquina, por lo cual deberá entregarse con ésta en caso de venta.

El manual debe considerarse válido exclusivamente para el modelo y la matrícula máquina que aparecen indicados en la placa.



ATENCIÓN

Atenerse a las indicaciones de este manual: todo uso de la máquina que no esté aquí expresamente descrito se hará bajo la total responsabilidad del operador.

NOTA

Algunas de las ilustraciones de este manual han sido realizadas con fotos de prototipos: las máquinas de producción estándar pueden diferir en algunos detalles.

Estas instrucciones están destinadas a personas que ya poseen un cierto nivel de conocimientos de mecánica. Por esto no se describe aquí cada una de las operaciones, tales como el método para aflojar o apretar los dispositivos de fijación. Evitar llevar a cabo operaciones que estén por encima del propio nivel de capacidad operativa, o en las cuales no se tenga experiencia. Para obtener asistencia es importante dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO

Condiciones de transporte de la máquina

La desmontadora de neumáticos debe transportarse en su embalaje original y mantenerse en la posición que se indica en el embalaje mismo.

S 122

- Dimensiones del embalaje:
 - anchura mm 990
 - profundidad mm 1115
 - altura sin protección mm 1050
- Peso del embalaje..... Kg 285

S 122 TI

- Dimensiones del embalaje:
 - anchura mm 990
 - profundidad mm 1115
 - altura sin protección mm 1050
- Peso del embalaje..... Kg 295

S 112

- Dimensiones del embalaje:
 - anchura mm 990
 - profundidad mm 1115
 - altura sin protección mm 1050
- Peso del embalaje Kg 270

Condiciones del ambiente de transporte y almacenamiento máquina

Temperatura: -25 °C ÷ +55 °C.

ATENCIÓN

Se recomienda no sobreponer otros bultos sobre el embalaje a fin de evitar daños en el mismo.

Desplazamiento

Para trasladar la máquina embalada, introducir las horquillas de una carretilla elevadora en las cavidades de la base (paleta), como se muestra en la figura 1.

Para el desplazamiento de la máquina consultar el capítulo ELEVACIÓN Y DESPLAZAMIENTO.

ADVERTENCIA

Conservar los embalajes originales para eventuales transportes en el futuro.

DESEMBALAJE/ MONTAJE

ATENCIÓN

Deberán ejecutarse atentamente las operaciones de desembalaje, montaje, elevación e instalación que a continuación se indican.

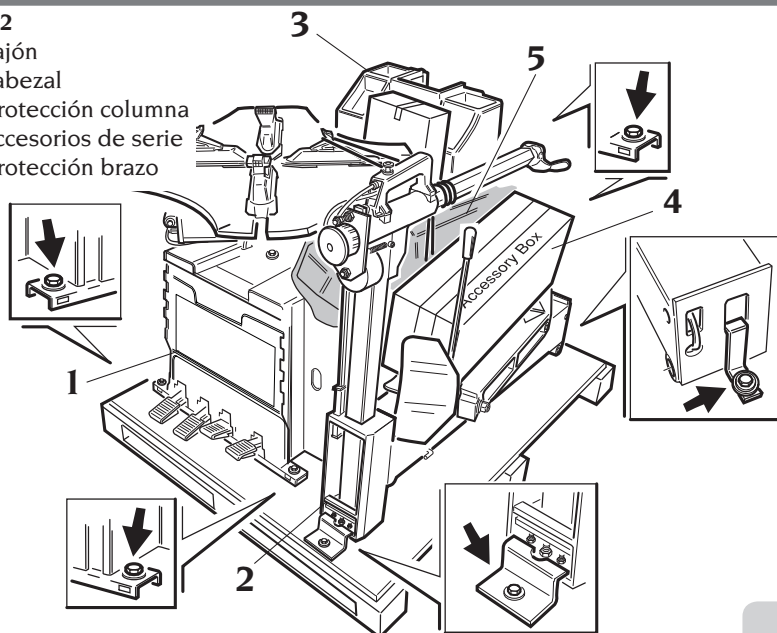
La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños a la máquina y representar un riesgo para la seguridad del operador.

- Extraer la parte superior del embalaje y asegurarse de que la máquina no haya sufrido ningún daño durante el transporte. Identificar los puntos de fijación a la paleta.
- La máquina se compone de unos grupos principales (fig.1):

E

S 122

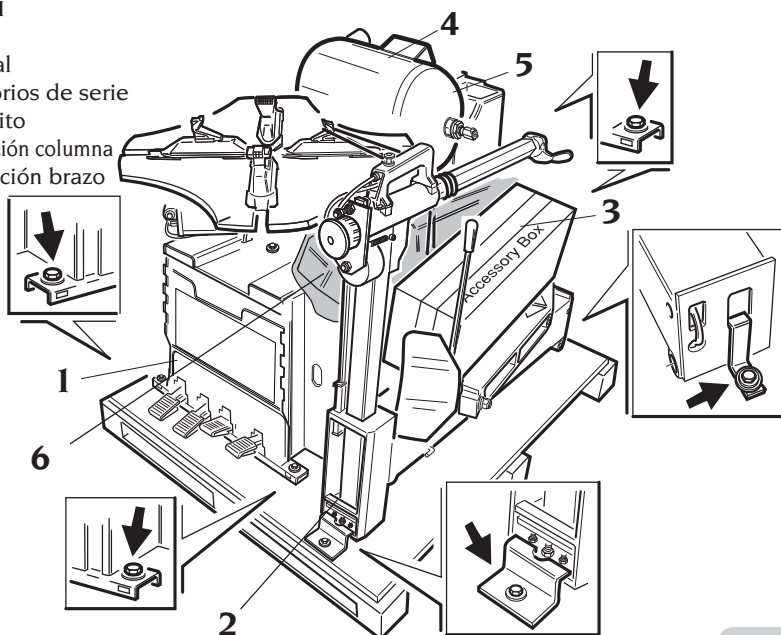
- 1 cajón
- 2 cabezal
- 3 protección columna
- 4 accesorios de serie
- 5 protección brazo



1

S 122 TI

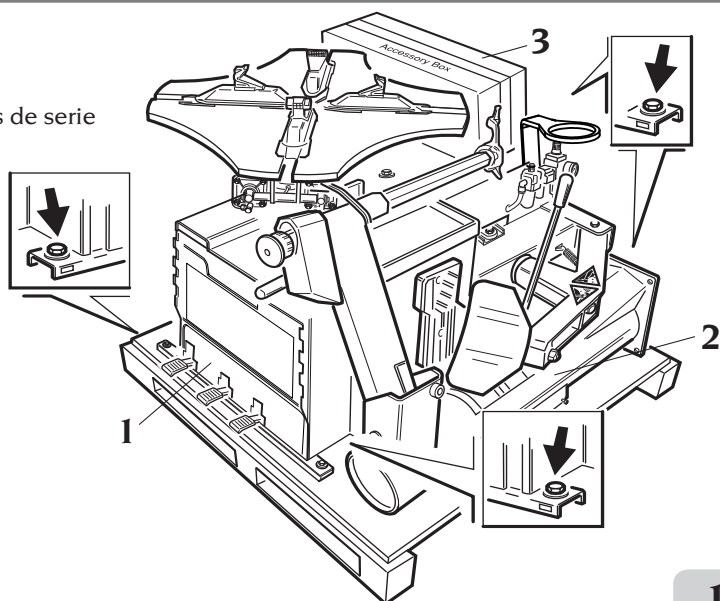
- 1 cajón
- 2 cabezal
- 3 accesorios de serie
- 4 depósito
- 5 protección columna
- 6 protección brazo



1

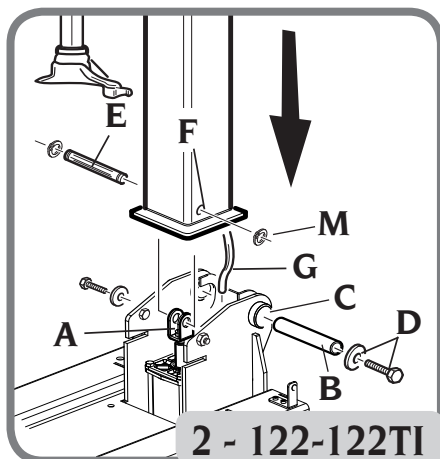
S 112

- 1 cajón
- 2 cabezal
- 3 accesorios de serie

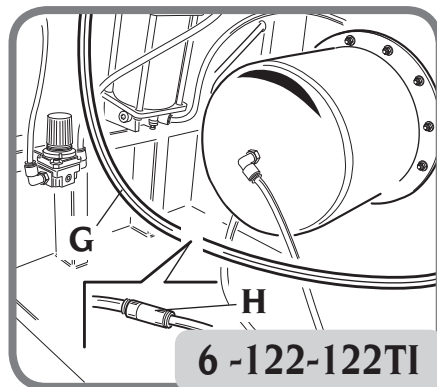


S 122 - S 122 TI

- Unavez liberado el cabezal 2, se aconseja colocarlo en posición horizontal para evitar que se caiga y se dañe. (Fig.1);
- Quitar la tapa lateral;
- Insertar el tubo del aire G (fig.2) en el agujero situado detrás del cilindro de vuelco de la columna;

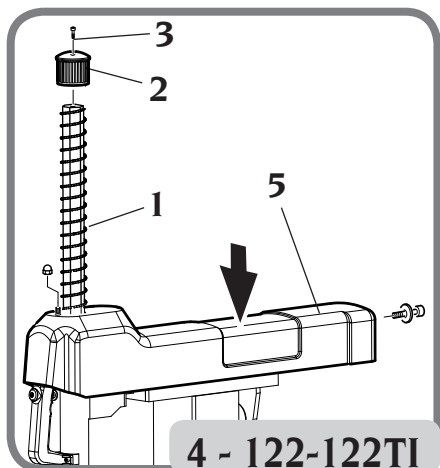


- Montar el cabezal 2, insertar el perno B en el orificio C y bloquear con tornillo y arandela D. (Fig.2);
- Insertar el perno E en el orificio F y en la abrazadera A del cilindro de vuelco de la columna y bloquearlo con el anillo M. (Fig.2);
- Conectar el tubo G con el empalme intermedio (H). (Fig.6);

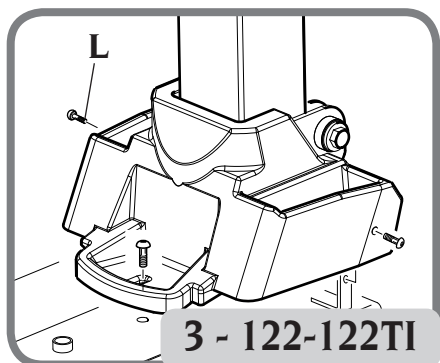


- Montar la protección brazo 5. (Fig.4);
- Montar el muelle (1) el pomo (2) y apretar el tornillo (3). (Fig.4);

E



- Montar la protección de la columna y bloquear con los tornillos L. (Fig.3),



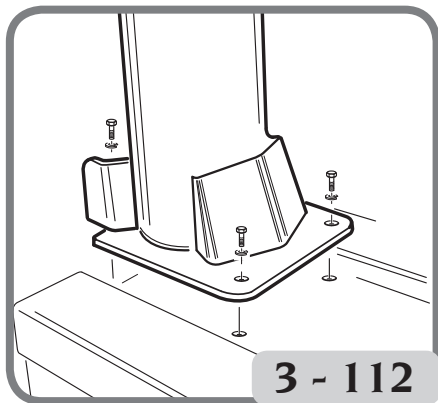
- Insertar el recipiente para la grasa en el soporte. (Fig.8),



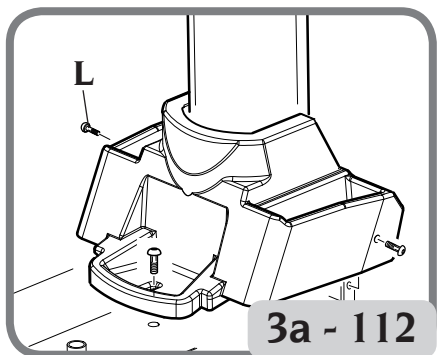
- Poner de nuevo en su sitio la tapa.

S 112

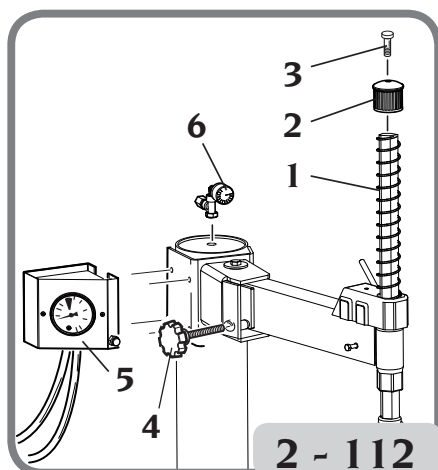
- Una vez liberado el cabezal 2, se aconseja colocarlo en posición horizontal para evitar que se caiga y se dañe. (Fig.1),
- Quitar la tapa lateral,
- Montar el cabezal (Fig.3),



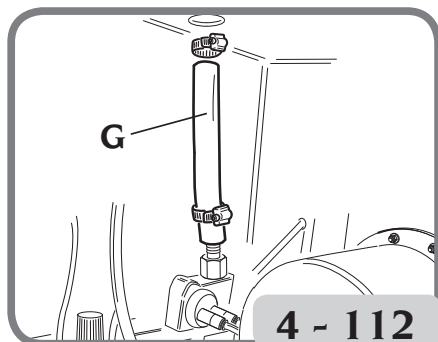
- Montar la protección de la columna y bloquear con los tornillos L. (Fig.3a),



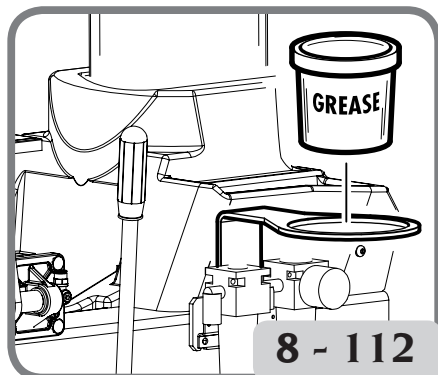
- Montar el muelle (1) el pomo (2) y apretar el tornillo (3). (Fig.2),
- Montar el pomo de registro (4). (Fig.2),
- Montar la caja con manómetro (5) en la columna. (Fig.2),
- Montar la válvula de seguridad (6) (Fig.2),



- Conectar el tubo G con la válvula (Fig.4),



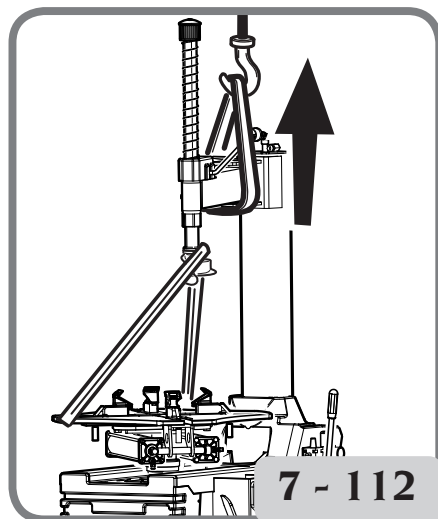
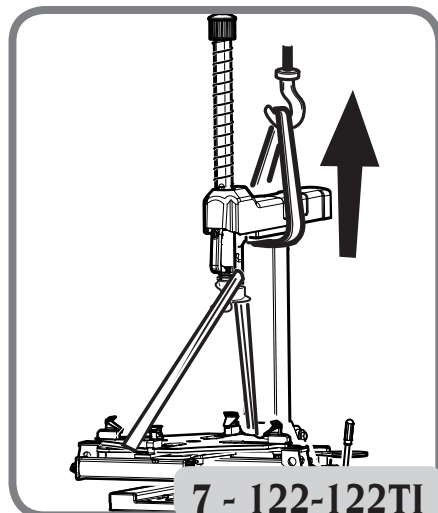
- Insertar el recipiente para la grasa en el soporte. (Fig.8),



- Poner de nuevo en su sitio la tapa lateral.

ELEVACIÓN

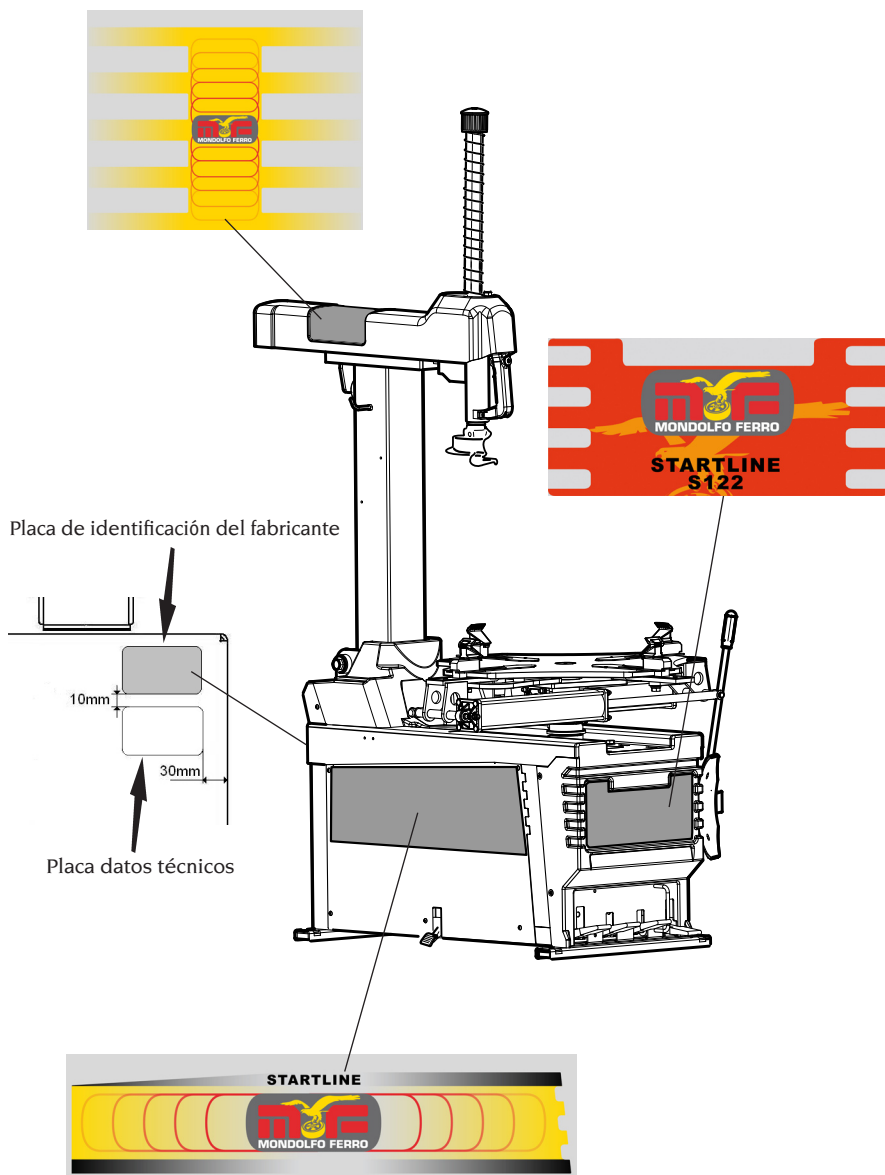
Para extraer la máquina de la paleta, engancharla como se muestra en la (Fig.7). Cada vez que se desee trasladar la máquina se deberá utilizar dicho punto de elevación.



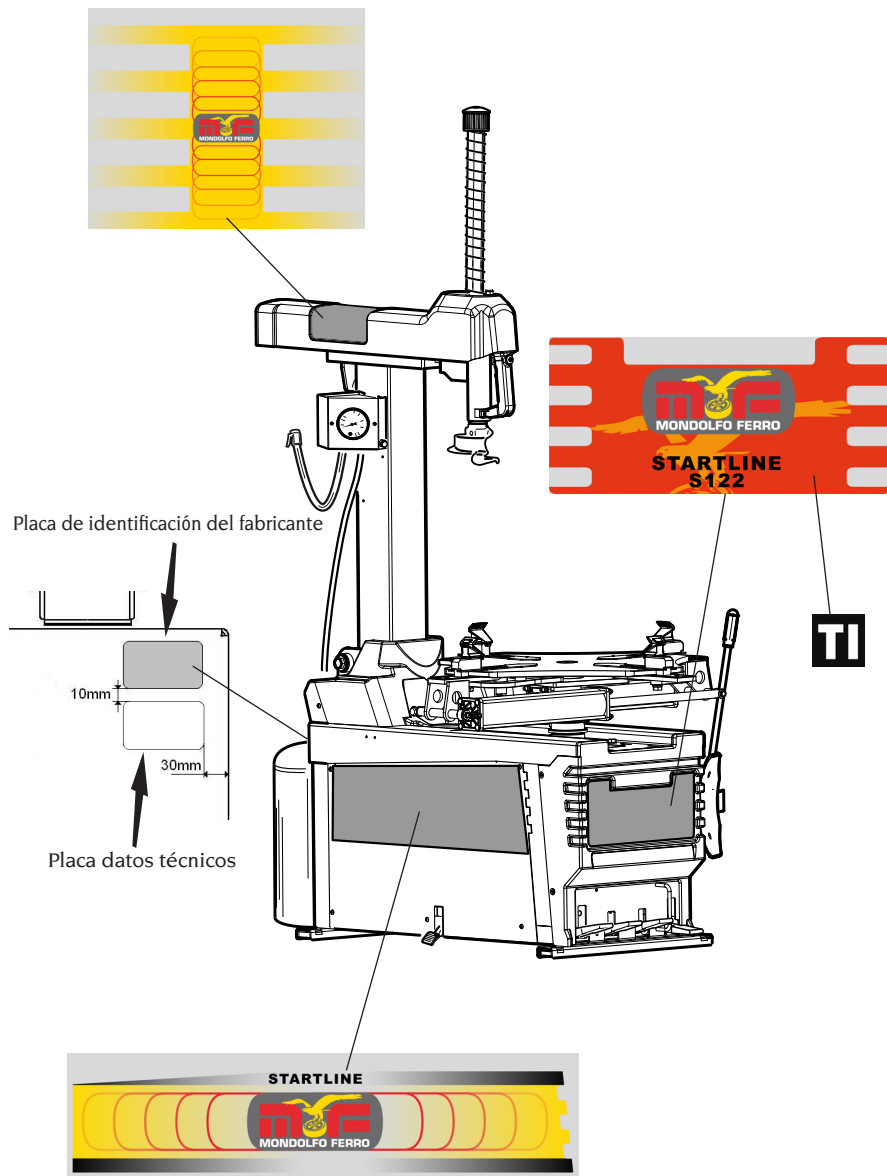
Se recuerda que antes de realizar esta operación hay que desconectar la máquina de las redes de alimentación eléctrica y neumática.

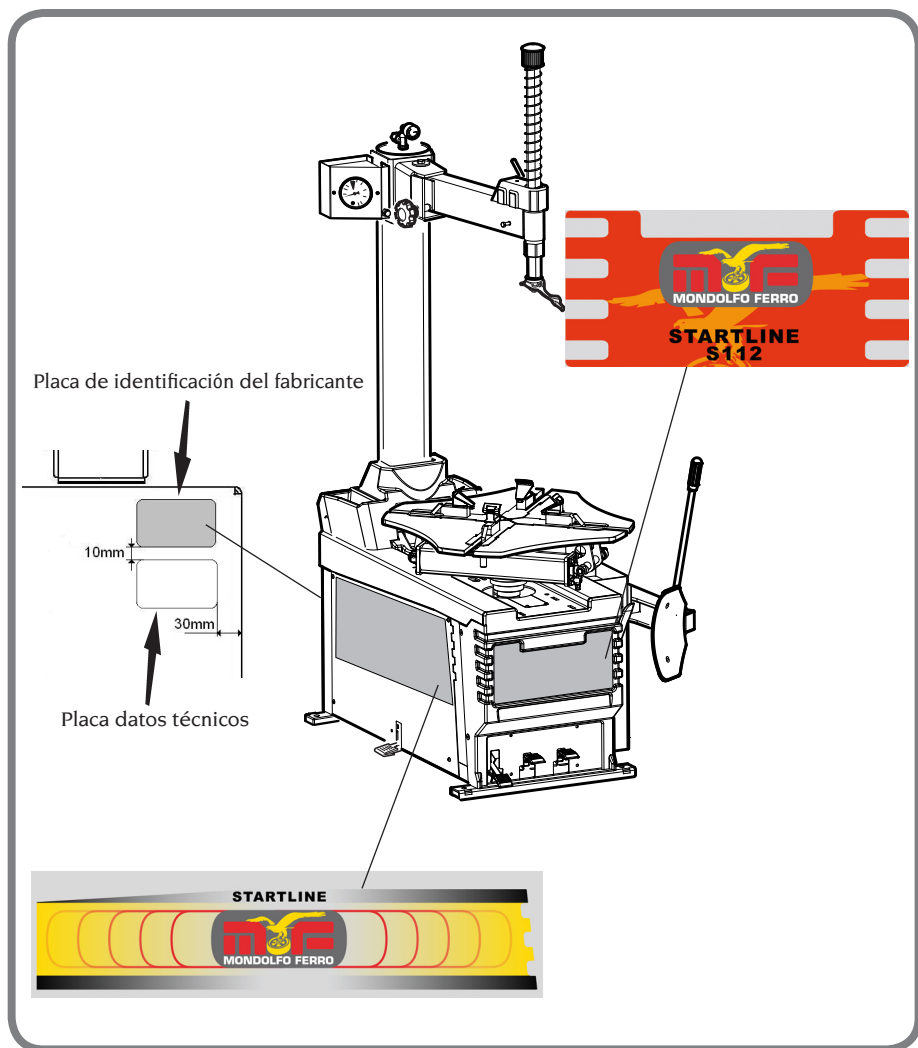
E

PERSONALIZACIÓN



S 122 TI





ESPACIO DE INSTALACIÓN

ATENCIÓN

Para elegir el lugar de instalación es necesario considerar y aplicar las normas vigentes sobre la seguridad del trabajo.

IMPORTANTE. Para un uso correcto y seguro de la máquina, se recomienda un valor mínimo de iluminación del ambiente de 300 lux.

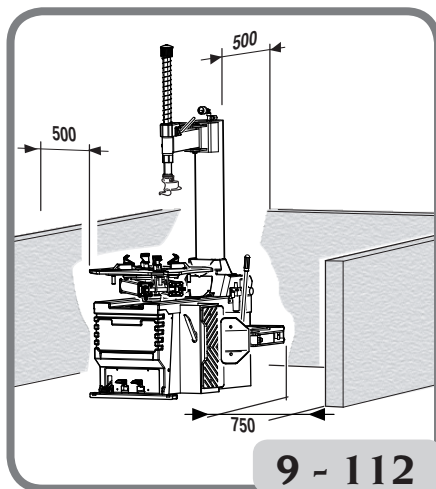
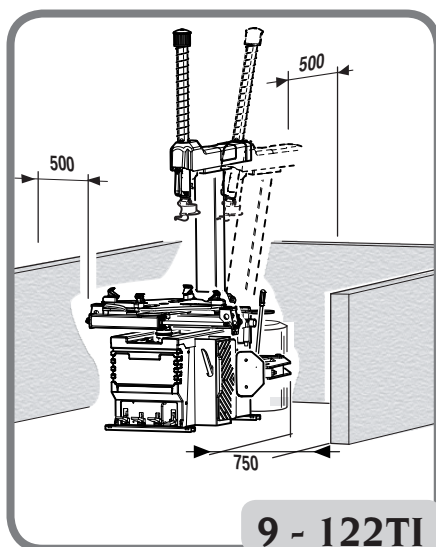
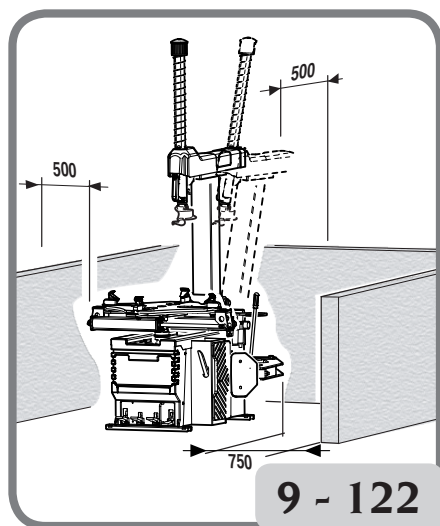
ADVERTENCIA

En caso de que la instalación se efectúe al aire libre, la máquina deberá ser protegida mediante cobertizo.

ATENCIÓN

El piso debe poder soportar un peso igual a la suma del peso específico de la máquina más la máxima carga admitida, teniendo en cuenta también la base de apoyo en el piso y los eventuales medios de fijación previstos.

Llevar la desmontadora de neumáticos a la posición de trabajo deseada, respetando las medidas mínimas indicadas en la Fig.9.



Condiciones del ambiente de trabajo

- Humedad relativa: 30% ÷ 95% sin condensación.
- Temperatura: 0°C ÷ 50°C.

ATENCIÓN

No está permitido el uso de la máquina en atmósfera potencialmente explosiva.

E

ENLACE ELÉCTRICO Y NEUMÁTICO

ATENCIÓN

Las eventuales operaciones de enlace al cuadro eléctrico del taller, deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado según los requerimientos especificados por las disposiciones legales vigentes, a cargo del cliente.

- El dimensionamiento de la conexión eléctrica debe realizarse basándose en:
 - la potencia eléctrica absorbida por la máquina, especificada en la placa de datos de la máquina;
 - la distancia entre la máquina operadora y el punto de conexión a la red eléctrica, de forma tal que la caída de tensión, con plena carga, no sea superior al 4% (10% en la fase de puesta en marcha) respecto del valor nominal de la tensión indicada en la placa.
- El usuario debe:
 - montar en el cable de alimentación un enchufe que respete las normativas vigentes;
 - conectar la máquina a una conexión eléctrica propia, dotada de interruptor automático diferencial de tipo A o B con sensibilidad de 30mA.

ATENCIÓN: solo el interruptor automático diferencial de tipo A y B prescrito interviene correctamente para todas las corrientes de avería posible en la máquina.

- montar fusibles de protección de la línea de alimentación, cuyas dimensiones se establecerán conforme a las indicaciones dadas en el esquema eléctrico general contenido en el presente manual;
- dotar la instalación eléctrica del taller con un circuito eléctrico de protección de tierra eficaz.
- Para evitar que personas no autorizadas puedan usar la máquina, se aconseja desconectar el enchufe de alimentación cuando no vaya a utilizarse (apagada) la misma durante largos períodos;
- En el caso de que la conexión a la línea eléctrica de alimentación se haga directamente en el cuadro eléctrico general, sin utilizar

ningún enchufe, es necesario instalar un interruptor de llave o que, en todo caso, pueda cerrarse con candado, para limitar el uso de la máquina exclusivamente al personal encargado de la misma;

Para que la máquina funcione correctamente, la red de alimentación neumática tiene que tener un campo de presión que no baje de los 8 bares ni supere los 12 bares.

NOTA

La máquina está dotada de un regulador de presión calibrado a 10 bares (valor de uso estándar de la máquina). Cuando se opere con llantas débiles (por ejemplo, de moto), se aconseja disminuir transitoriamente la presión a 7÷8 bares.

ATENCIÓN

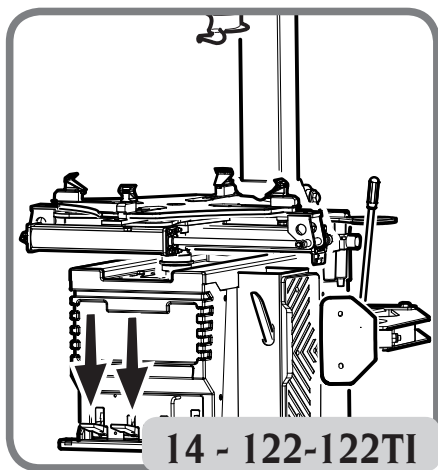
Para que la máquina funcione correctamente es indispensable realizar una buena conexión a tierra.

NO conectar NUNCA el cable del contacto de tierra al tubo del gas, del agua, al cable del teléfono o a otros objetos no idóneos.

Sólo para S 122 - S 122TI

Antes de realizar la conexión eléctrica y neumática, asegurarse de que la máquina esté en la configuración abajo descrita (fig. 14).

- los pedales, indicados por las flechas, en posición "todo abajo";
- la columna en posición vertical (no volcada).



NORMAS DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de peligro puede provocar lesiones graves a los operadores y a las personas presentes.

No poner en funcionamiento la máquina antes de haber leído y comprendido todas las indicaciones de peligro y atención de este manual.

Para utilizar correctamente esta máquina es necesario ser un operador cualificado y autorizado, capaz de comprender las instrucciones escritas que suministra el fabricante, tener un adecuado entrenamiento y conocer las reglas de seguridad. El operador no debe consumir drogas ni alcohol, los cuales podrían alterar sus capacidades.

En todos los casos, es indispensable:

- saber leer y entender las descripciones;
- conocer las características y la capacidad de esta máquina;
- mantener a las personas no autorizadas lejos de la zona de trabajo;
- asegurarse de que la instalación ha sido hecha conforme a todas las normas y reglamentos vigentes en este campo;
- comprobar que todos los operadores tengan un adiestramiento adecuado, que sepan utilizar el equipo de manera correcta y segura y que haya una supervisión adecuada;
- no tocar líneas o partes internas de motores o aparatos eléctricos antes de asegurarse de que se ha interrumpido la alimentación eléctrica;
- leer detenidamente este manual y aprender a utilizar la máquina de manera correcta y segura;
- guardar este manual de uso y mantenimiento en un lugar fácilmente accesible y consultarlo cada vez que haga falta.



ATENCIÓN

No quitar nunca ni hacer ilegibles las etiquetas de PELIGRO, ADVERTENCIA, ATENCIÓN

o INSTRUCCIÓN. Sustituir las etiquetas que se hayan perdido o ya no se lean claramente. Si uno o varios adhesivos se han despegado o deteriorado, puede solicitar otros nuevos al distribuidor más cercano.

- Durante el uso y las operaciones de mantenimiento de esta máquina es indispensable atenerse a las normas unificadas para la prevención de accidentes en campo industrial, para altas tensiones y para máquinas giratorias;
- Toda alteración o modificación hecha en la máquina sin la autorización del fabricante, exoneran a éste de toda responsabilidad por posibles daños o accidentes que ello pueda provocar. Especialmente la alteración o remoción de los dispositivos de seguridad constituyen una violación de las normas de Seguridad en el Trabajo.



ATENCIÓN

Durante las operaciones de trabajo y mantenimiento se deben recoger los cabellos largos y no usar ropa demasiado holgada ni ninguna prenda suelta, como corbata, cadena, reloj de pulsera ni objetos que puedan engancharse en piezas móviles de la máquina.

DESCRIPCIÓN DE LAS DESMONTADORAS DE NEUMÁTICOS

S 122, S 122 TI, S 112 son desmontadoras de neumáticos con funcionamiento electro-neumático.

Estos modelos son de construcción sólida e idóneo para trabajar con cualquier tipo de llanta entera con canal cuyas dimensiones y pesos estén contemplados en el punto DATOS TÉCNICOS.

Durante el funcionamiento, la máquina sostiene la rueda en posición vertical para practicar la destalonadura, y horizontal para el montaje y el desmontaje. El operador controla los accionamientos mediante un grupo de pedales.

DATOS TÉCNICOS

S 122 - S 122 TI

- Capacidad de bloqueo del autocentrante:
 - desde el interior de 12" a 24"
 - desde el exterior de 10" a 22"
- Fuerza de destalonadura 12000 (presión 10 bar)
- Apertura del destalonador 400 mm
- Diámetro máximo cubierta 1140 mm (44.5")
- Anchura máxima cubierta 350 mm (14")
- Presión de servicio 8 - 10 bares
- Tensión de alimentación
 - monofásica 115/230±10% Volt 50/60Hz
 - trifásica 400±10% Volt 50/60Hz

Modelo	Motor	Kw	Número rev./l°	Par Nm	Peso de las partes eléctricas/electrónicas Kg
S 122 S 122 TI	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Peso 255 kg (S 122) - 265 kg (S 122 TI)
- Dimensiones de la máquina (Fig.10)
- Nivel de ruido durante el trabajo < 70 dB(A)

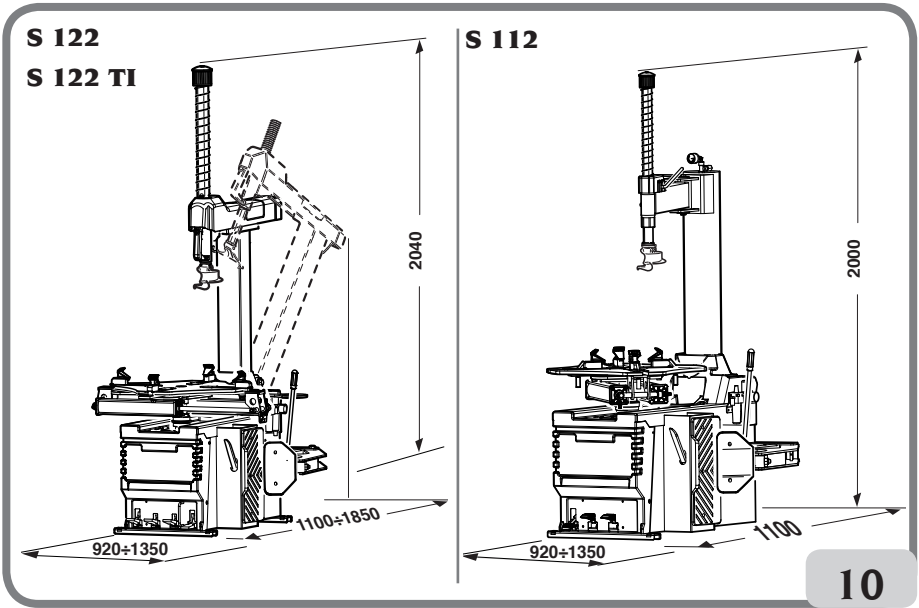
S 112

- Capacidad de bloqueo del autocentrante:
 - desde el interior de 12" a 24"
 - desde el exterior de 10" a 22"
- Fuerza de destalonadura 12000 (presión 10 bar)
- Apertura del destalonador 400 mm
- Diámetro máximo cubierta 1.140 mm (44,5")
- Anchura máxima cubierta 350 mm (14")
- Presión de servicio 8 - 10 bares

- Tensión de alimentación
 - monofásica 115/230±10%Volt 50/60Hz
 - trifásica 230/400±10% Volt 50/60H

Modelo	Motor	Kw	Número rev./1°	Par Nm	Peso de las partes eléctricas/electrónicas Kg
S 112	400 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200-230 Volt 3 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 50 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	200/230 Volt 1 ph 60 Hz	0,75	7,5	1100	11,5
	115 Volt 1 ph 60 Hz	1,1	6	1000	11,5

- Peso..... 230 kg
- Dimensiones de la máquina..... (Fig.10)
- Nivel de ruido durante el trabajo < 70 dB(A)



CONDICIONES DE USO PREVISTAS

Las desmontadoras de neumáticos S 122, S 122 TI, S 112 han sido diseñadas exclusivamente para montar y desmontar neumáticos, utilizando las herramientas de que disponen según cuanto descrito en este manual.

ATENCIÓN

Cualquier uso del equipo diferente de aquél expresamente indicado deberá considerarse como impropio e irrazonable.

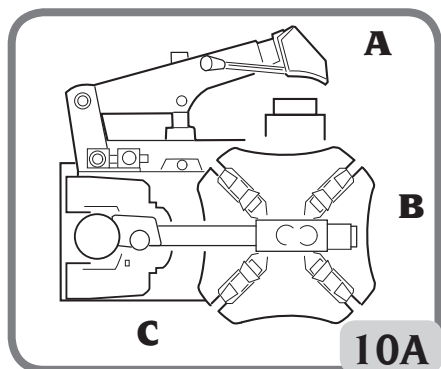
Las máquinas están equipadas con un sistema de inflado independiente (S 122 TI y S 112, mientras que el modelo S 122 está preparado sólo con conexión para pistola de inflado - **NO INCLUIDA EN EL SUMINISTRO**), con las demás funciones descritas anteriormente. Este sistema debe utilizarse prestando particular atención (ver el Capítulo "INFLADO").

ATENCIÓN

Se desaconseja el uso de herramientas de trabajo que no sean originales.

En (Fig.10A) se muestran las posiciones ocupadas por el operador durante las varias fases de trabajo:

- A Destalonadura
- B Desmontaje y montaje
- C Zona de inflado



PRINCIPALES ELEMENTOS DE FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN

Es importante adquirir un conocimiento completo de la máquina: conocer perfectamente la máquina y su funcionamiento es la mejor garantía de seguridad y de calidad de las prestaciones.

Memorizar la función y la ubicación de cada uno de los mandos, y comprobar esmeradamente el correcto funcionamiento de todos ellos. Para evitar accidentes y lesiones, observar que la máquina se instale adecuadamente, que se le dé el uso correcto y que reciba el mantenimiento necesario.

S 122 - S 122 TI (fig.11)

- 1 Pulsador de bloqueo/desbloqueo de los brazos operadores.
- 2 Brazos vertical y horizontal (para emplazar la herramienta de desmontar/montar).
- 3 Herramienta de montaje/desmontaje (para desmontar y montar el neumático en la llanta).
- 4 Columna móvil volcable.
- 5 Cuña de bloqueo (para bloquear la llanta en el autocentrante).
- 6 Plato autocentrante (plataforma giratoria sobre la cual se apoya la rueda).
- 7 Pedal de mando de la columna móvil (4) (pedal con dos posiciones estables para volcar el grupo columna).
- 8 Pedal de mando de apertura y cierre de las cuñas de bloqueo (5) (pedal con tres posiciones estables para apertura/cierre acercamiento cuñas).
- 9 Pedal de mando de la destalonadora (pedal con dos posiciones, para accionar la paleta destalonadora (11)).
- 10 Pedal de mando de la rotación del plato autocentrante (6) (pedal con tres posiciones).
 - Posición 0 (estable) - plato inmóvil.
 - Presionado hacia abajo (posición inestable) - rotación en el sentido

de las agujas del reloj.

- Levantado (posición inestable) - rotación en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

11 Paleta destalonadora (elemento móvil para separar el talón de la llanta).

12 Apoyo de la llanta.

13 Grupo Filtro Regulador + Lubricador (grupo que permite regular, filtrar, deshumidificar y lubricar el aire de alimentación).

14 Manómetro (para la lectura de la presión de la rueda) (sólo S 122 TI).

15 Palanca sube-talones (sirve para levantar y emplazar el talón sobre la

herramienta de desmontaje/montaje).

16 Empalme para pistola de inflar (no incluida en el suministro).

17 Depósito de aire con válvula de seguridad (sólo S 122 TI).

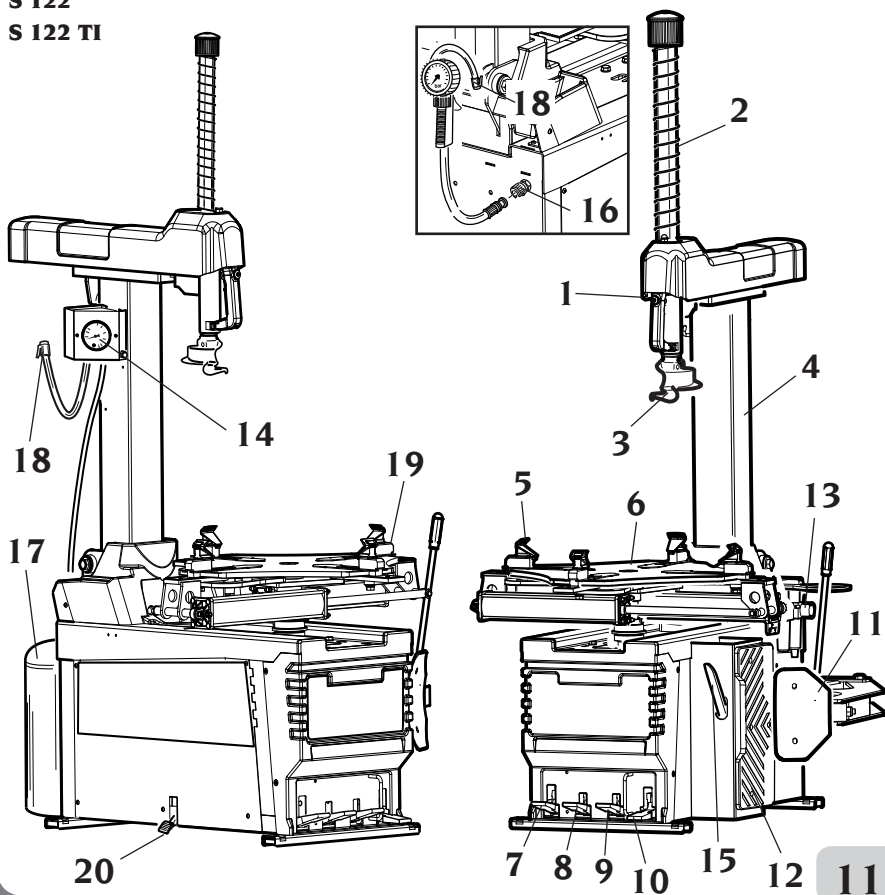
18 Acople Doyfe (boca a aplicar en la válvula de la rueda para el inflado).

19 Boquillas de inflado (pasando por las boquillas un chorro de aire expande los talones de la cubierta, para realizar la estanqueidad y permitir el inflado) (sólo S 122 TI).

20 Pedal de inflado (pedal de tres posiciones que permite inflar la rueda a través del empalme Doyfe) (sólo S 122 TI).

S 122

S 122 TI

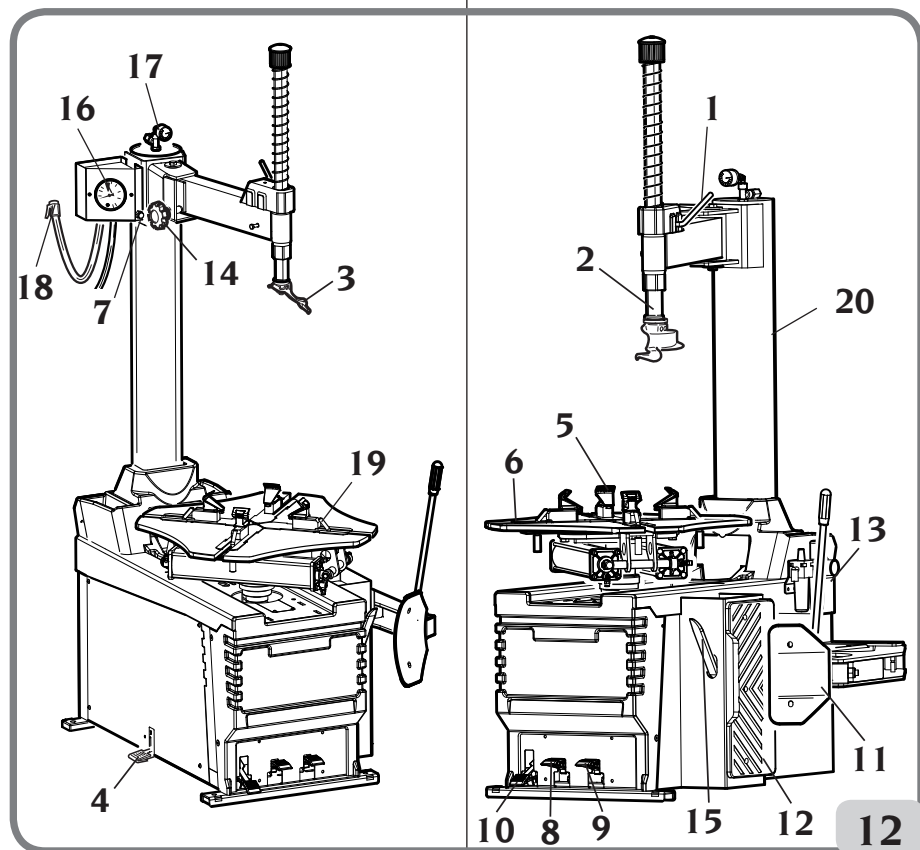


E

S 112 (fig.12)

- 1 Palanca de bloqueo/desbloqueo de los brazos.
- 2 Brazo vertical (para emplazar la herramienta de desmontaje/montaje).
- 3 Herramienta de montaje/desmontaje (para desmontar y montar el neumático en la llanta).
- 4 Pedal de inflado (pedal con tres posiciones que permite inflar la rueda a través del acople Doyfe)
- 5 Cuña de bloqueo (para bloquear la llanta en el autocentrante).
- 6 Plato autocentrante (plataforma giratoria sobre la cual se apoya la rueda).
- 7 Pulsados de desinflado (pulsador que permite descargar el aire en exceso dentro de la rueda).

- 8 Pedal de mando de apertura y cierre de las cuñas de bloqueo (5) (pedal con tres posiciones estables para apertura/cierre acercamiento cuñas).
- 9 Pedal de mando de la destalonadora (pedal con dos posiciones, para accionar la paleta destalonadora (11)).
- 10 Pedal de mando de la rotación del plato autocentrante (6) (pedal con tres posiciones).
 - Posición 0 (estable) - plato inmóvil
 - Presionado hacia abajo (posición inestable) - rotación en el sentido de las agujas del reloj.
 - Levantado (posición inestable) - rotación en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



- 11 Paleta destalonadora (elemento móvil para separar el talón de la llanta).
- 12 Apoyo de la llanta
- 13 Grupo Filtro Regulador + Lubricador (grupo que permite regular, filtrar, deshumidificar y lubricar el aire de alimentación).
- 14 Pomo de regulación.
- 15 Palanca sube-talones (sirve para levantar y emplazar el talón sobre la herramienta de desmontaje/montaje).
- 16 Manómetro (para leer la presión de la rueda).
- 17 Válvula de seguridad (presión máx. 12 bares) (solo en las versiones T.I.).
- 18 Acople Doyfe (boca a aplicar en la válvula de la rueda para el inflado).
- 19 Boquillas de inflado (a través de las boquillas un chorro de aire causa la expansión de los talones de la cubierta, para tener la estanqueidad y permitir inflar la rueda).
- 20 Columna depósito aire.

ADHESIVOS DE ADVERTENCIA E INSTRUCCIONES APLICADOS SOBRE LA MÁQUINA



Peligro de aplastamiento.
Nunca introducir ninguna parte del cuerpo entre la pala destalonadora, la llanta y el apoyo de la llanta.



Durante la fase de bloqueo de la llanta en el autocentrante, nunca introducir las manos entre las cuñas de bloqueo y la llanta.



No colocarse NUNCA detrás de la máquina.



Durante el descenso de la torreta NUNCA introducir las manos entre la rueda y la torreta.



El operador debería llevar gafas de protección para los ojos durante el hinchado de los neumáticos con la máquina dotada de sistema GT.



No meter nunca las manos entre la llanta y el neumático durante el hinchado de éste último para evitar lesiones.

INSTRUCCIONES DE USO

Solo técnicos adiestrados pueden poner en marcha la máquina.

DESTALONADURA

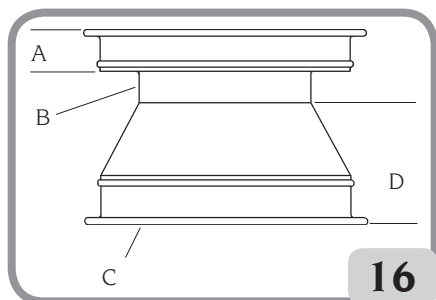


ADVERTENCIA

En esta fase de trabajo pueden presentarse niveles de ruido valorados en 85dB(A). Se aconseja por lo tanto llevar una protección antirruído.

Cómo establecer de qué lado de la rueda desmontar el neumático

Fig.16)



- A Lado estrecho - Lado de montaje del neumático;
 - B Canal de la llanta;
 - C Rueda;
 - D Lado ancho - No se puede montar un neumático desde el lado ancho.
- Los dos lados pueden ser iguales, pero para el montaje y desmontaje se usa solamente el lado estrecho. Individualizar el lado de montaje de la rueda y ponerlo hacia arriba (hacia la torreta de montaje/desmontaje de la máquina).

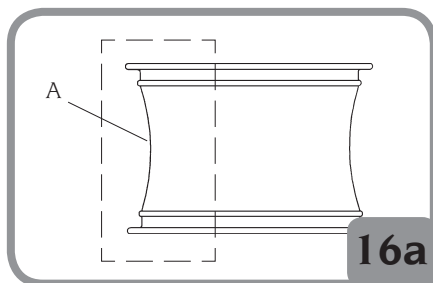
Instrucciones especiales

Ruedas de aleación

Existen en el mercado llantas con canales

muy reducidos o, incluso, sin ellos. Estas llantas no cuentan con la aprobación DOT.

Fig. 16a



A Llanta faltante de canal



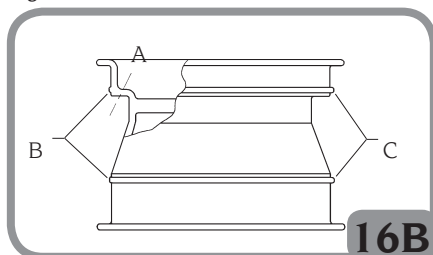
PELIGRO

En estos casos pueden dañarse el neumático, la llanta o ambos, con el riesgo de que el neumático explote bajo presión provocando lesiones graves, incluso letales. Cuando se deban desmontar estas ruedas, realizar la operación con mucho cuidado.

Ruedas europeas de altas prestaciones (curvatura asimétrica)

Algunas ruedas europeas presentan unas curvaturas muy acentuadas, excepto en el punto donde se encuentra el orificio de la válvula. En estas ruedas, la destalonadura debe hacer en correspondencia del orificio de la válvula tanto en el lado inferior como en el superior.

Fig. 16b

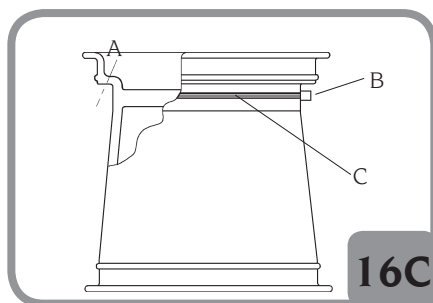


- A Orificio de la válvula
- B Curvatura ligera
- C Curvatura acentuada

Ruedas para Corvette, BMW y Lamborghini, y otras ruedas con "sistema de señalización para baja presión"

Algunos tipos de ruedas de altas prestaciones están dotadas de un transmisor de presión, fijado a la llanta con una correa en el lado opuesto al del orificio de la válvula. En estas ruedas, la destalonadura se debe hacer primero a la altura del orificio de la válvula, tanto en el lado inferior como en el superior.

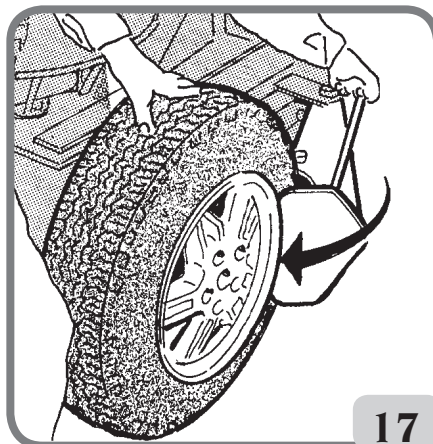
Fig. 16b



- A Orificio de la válvula.
- B Transmisor.
- C Correa de montaje.

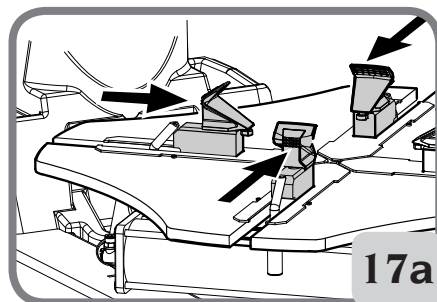
Destalonadura

- Desinflar completamente la rueda, extrayendo la válvula.

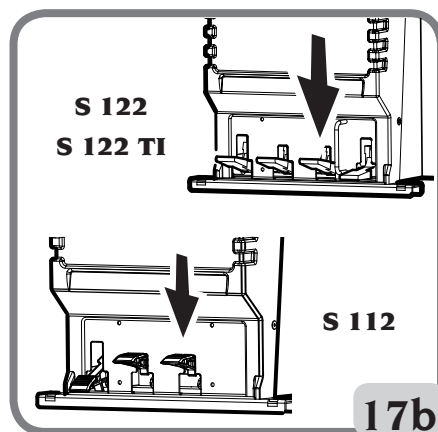


- Colocar la rueda como se ilustra en la fig. 17 y acercar la paleta del destalonador al borde de la llanta.

IMPORTANTE: Durante la operación de destalonadura, se aconseja dejar el autot centrante cerrado (cuñas de bloqueo hacia el centro) (fig. 17a).



- Pisar el pedal (fig. 17b) que acciona el destalonador y separar el talón.



Repetir la operación en el lado opuesto de la rueda.

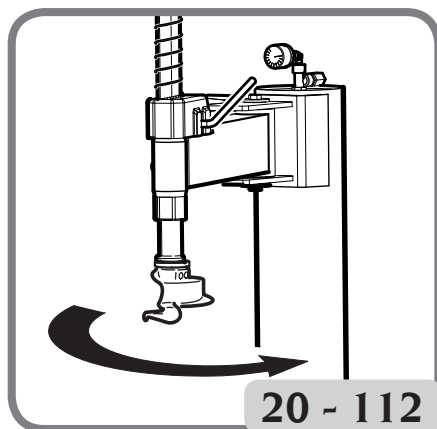
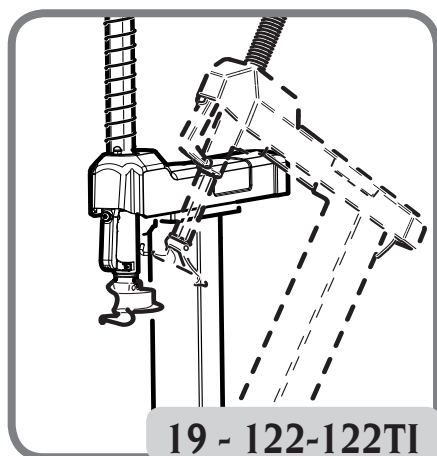
Para liberar el talón completamente puede ser necesario realizarlo en varios puntos.

E

DESMONTAJE DEL NEUMÁTICO

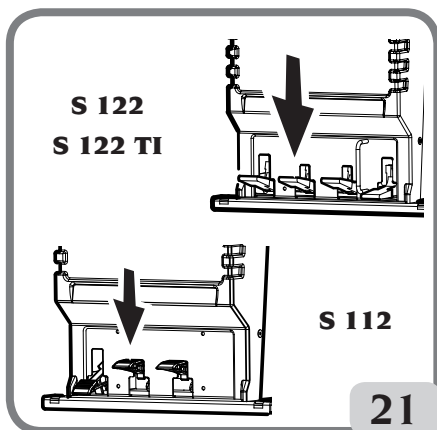
Una vez separados los talones, quitar los pesos de equilibrado existentes.

- Lubricar cuidadosamente el neumático a lo largo de toda la circunferencia del talón inferior y del superior para facilitar el desmontaje y evitar daños a los talones.
- Volcar para atrás la columna, manteniendo el pulsador en la posición de "bloqueo" (S 122 - S 122 TI) (Fig.19) o alejar el brazo (S 112) (Fig.20).

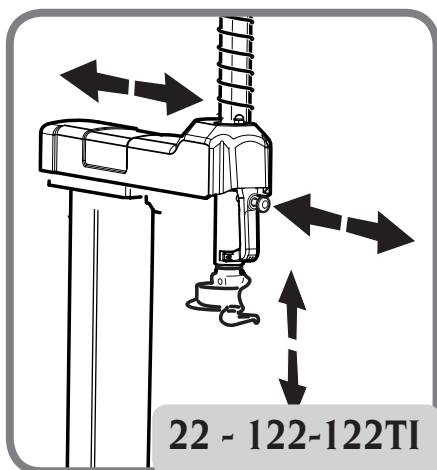


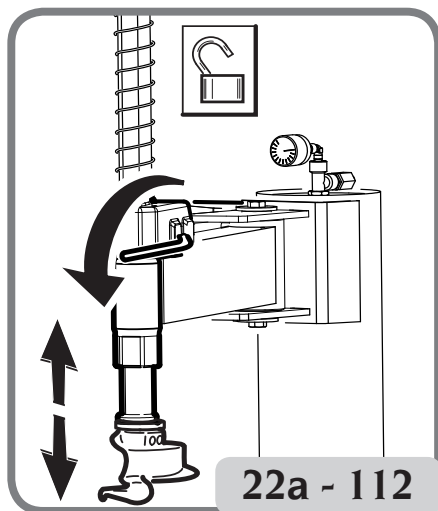
- Preparar las cuñas en posición abierta o cerrada.

Colocar la rueda (con la superficie cilíndrica más estrecha de la llanta hacia arriba) en el autocentrante, empujar ligeramente hacia abajo y pisar el pedal de mando para bloquear la rueda en posición (fig.21).

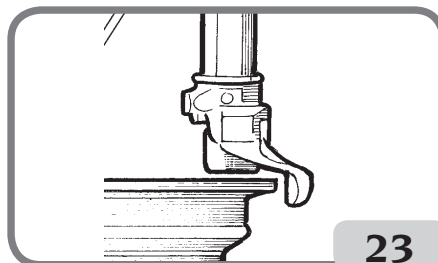


- Volver a colocar la columna hacia adelante (S 122 - S 122 TI, Fig.19) o aproximar el brazo (S 112, fig.20).
- Desbloquear el pulsador de bloqueo (S 122 - S 122 TI, Fig.22) o desbloquear la palanca (S 112, fig.22a) liberando los brazos, para lograr el correcto posicionamiento del dispositivo de montaje/desmontaje contra el borde de la llanta (fig.23)



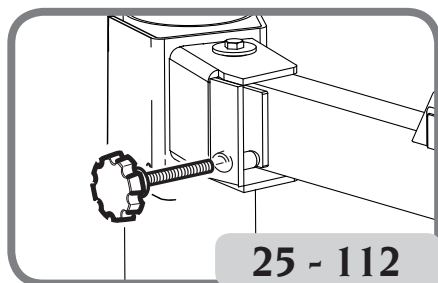


22a - 112



23

IMPORTANTE: presionando el pulsador (S 122 - S 122 TI, Fig.22) se logra el bloqueo simultáneo de los brazos vertical y horizontal, mientras que la torreta de montaje/desmontaje se desplaza ligeramente hacia arriba alejándose del borde de la llanta (fig.22). En el mod. S 112, girando la palanca, se logra el bloqueo del brazo vertical (Fig. 22a), ajustando el pomo se logra la regulación horizontal (Fig. 25).

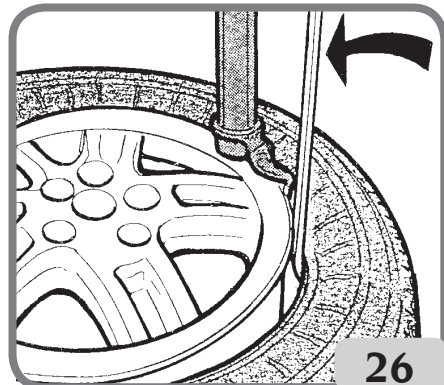


25 - 112

El espacio entre la llanta y la torreta sigue estando mientras el pulsador se encuentre en posición de bloqueo.

El operador puede volcar libremente la columna (por ejemplo, en el caso de desmontaje de ruedas de igual tamaño) sin tener que volver a emplazar la torreta.

- Insertar y ubicar la palanca alza-talones en la torreta de montaje (fig.26).



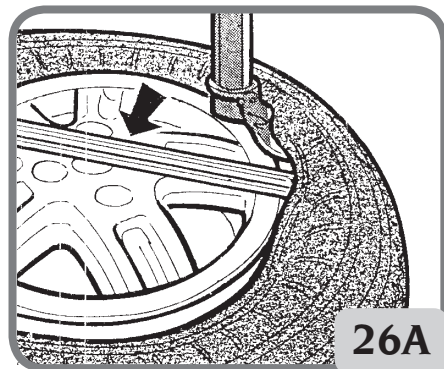
26

Para llantas de aleación o con pintura delicada, se aconseja extraer la palanca alza-talones antes de realizar el desmontaje.

ADVERTENCIA

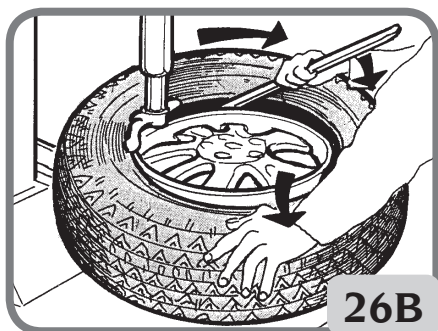
Utilizar la palanca levanta-talón empuñándola firmemente.

- Levantar el talón superior por encima de la parte trasera de la torreta de desmontaje (fig.26a) y hacer entrar una parte del talón superior en el canal de la llanta, empujando hacia abajo sobre la pared lateral del neumático cerca de operador. (Fig.26b)

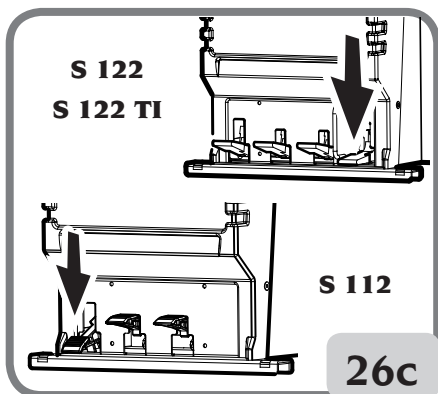


26A

E



- Pisar el pedal de accionamiento (fig.26c) autocentrante, haciendo girar la rueda en sentido horario. El talón superior será guiado automáticamente hacia arriba sobre el borde de la llanta (fig.26b).



Repetir los tres últimos puntos para separar el talón inferior.

- Volcar la columna hacia atrás.

NOTAS: para neumáticos con cámara de aire, tras haber desmontado el talón superior, volcar la columna hacia atrás y extraer la cámara antes de desmontar el talón inferior.

La rotación del autocentrante puede detenerse en cualquier momento soltando el pedal de accionamiento.

Para la rotación en sentido opuesto es suficiente levantar el pedal.

MONTAJE DEL NEUMÁTICO

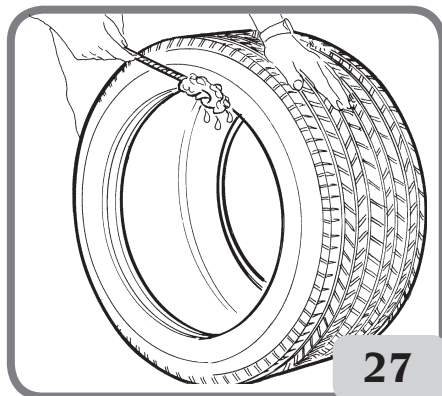
ADVERTENCIA

Comprobar siempre la compatibilidad entre las dimensiones del neumático y aquellas de la llanta antes de ensamblarlos.

- Antes de comenzar las operaciones de montaje, lubricar los talones (fig.27).

El talón lubricado se puede montar más fácilmente y queda protegido de posibles daños.

Controlar que la cubierta se encuentre en buen estado.

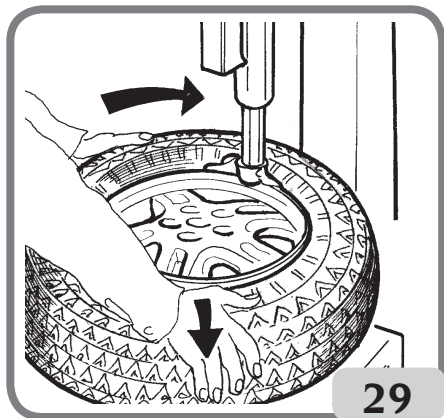


- Acomodar el neumático sobre la llanta y volcar la columna hacia adelante. Colocar el talón inferior (fig.28) debajo de la parte derecha de la torreta.



Pisar el pedal de accionamiento del dispositivo autocentrante para hacerlo girar en el sentido de las agujas del reloj y ejecutar el montaje. Aprovechar el canal de la llanta, empujando la pared derecha del neumático para reducir la fuerza de tracción sobre el talón durante la rotación (fig.29).

- Después de montar el primer talón, repetir las mismas operaciones para el segundo (fig.29).



- Volcar para atrás la columna (S 122 - S 122 TI) o alejar el brazo (S 112), liberar la rueda y quitarla de la desmontadora de neumáticos.

INFLADO

Advertencias y Peligros

ATENCIÓN: La operación de hinchado es una acción notablemente peligrosa. Tal operación debe realizarse según las indicaciones abajo descritas.

ADVERTENCIA: En esta fase de trabajo pueden presentarse niveles de ruido valorados en 85dB(A). Se aconseja por tanto llevar una protección antiruido.

ATENCIÓN: Durante la operación de entalonadura e hinchado se recomienda el uso de gafas de protección y auriculares antiruido.

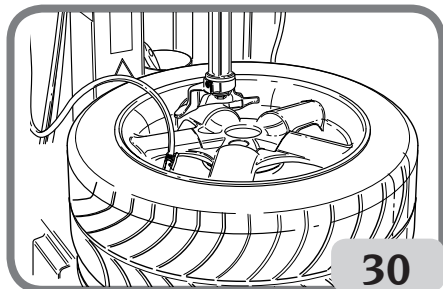
PELIGRO: La máquina, aunque limita la presión, no garantiza la protección suficiente si el neumático explotara durante el hinchado. No observando las siguientes instrucciones la operación de inflado del neumático puede resultar peligrosa.

PELIGRO: EVITAR ABSOLUTAMENTE superar la presión recomendada por el fabricante del neumático. Los neumáticos pueden explotar si se hinchan más allá de los límites o pueden dañarse gravemente las estructuras de forma no visible en el momento. **MAN-TENER LAS MANOS Y TODO EL CUERPO LEJOS DEL NEUMÁTICO DURANTE EL INFLADO.** No distraerse durante esta operación y controlar a menudo la presión del neumático para evitar un inflado excesivo. El estallido del neumático puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

- Mantener las manos y el cuerpo lejos de las partes en movimiento durante el funcionamiento para evitar lesiones. Asegurarse de que el neumático no resulte dañado durante el hinchado y que la presión en el mismo no supere los 3.5 bar.

Procedimiento de inflado

- Desbloquear la rueda de las cuñas del autocentrante.
- Poner el brazo horizontal completamente extendido.
- Bajar la varilla vertical hasta que toque la llanta.
- Bloquear el brazo horizontal y la varilla vertical en las posiciones antedichas (Fig.30).



E

- Conectar el acople Doyfe del tubo de inflado al vástago de la válvula.
- Hinchar el neumático con la pistola prevista (NO INCLUIDA EN EL SUMINISTRO) accionándola en breves intervalos, prestando atención en que la presión indicada cada vez en el manómetro no supere **NUNCA** los niveles de presión indicados por la casa constructora del neumático.

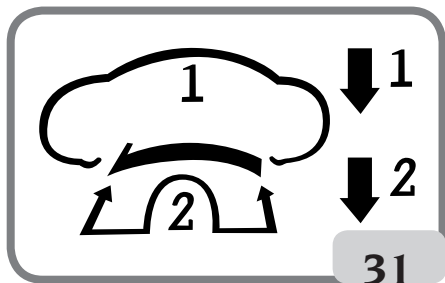
Procedimiento para las ruedas Tubeless (sólo para versiones T.I.)

ATENCIÓN

Antes de efectuar las operaciones indicadas a continuación, comprobar siempre que no haya suciedad, polvo u otro en las garras en correspondencia con los agujeros de salida del aire.

- Asegurarse de que la rueda esté bloqueada en el autocentrante por la parte interna.
- Conectar el acople Doyfe del tubo de inflado al vástago de la válvula.
- Sustener el neumático con las manos, crear un pequeño huelgo entre el talón y el borde inferior, y cerrar el borde y el talón superior.
- Pisar a fondo por un breve tiempo el pedal de inflado en la posición de retención de los talones (fig.30), el neumático se expande y pone los talones en posición hermética.
- Seguir pisando el pedal en posición de inflado (fig.31) para conseguir la entaladura completa.

Nota: para optimizar el funcionamiento del sistema de inflado de ruedas sin cámara, la presión de la línea ha de estar comprendida entre 8 y 10 bares.



LOCALIZACIÓN DE DESPERFECTOS

El autocentrante no gira

El cable de la línea hace masa.

- ➔ Controlar los cables.

El motor está en cortocircuito.

- ➔ Sustituir el motor.

El pedal de mando de la rotación no vuelve a la posición central

El muelle de mando está roto.

- ➔ Sustituir el muelle de mando.

El pedal para destalonar y el pedal para autocentrante no vuelven a su posición

El muelle de retorno del pedal está roto.

- ➔ Sustituir el muelle de retorno del pedal.

Falta aceite en el lubricador.

- ➔ Añadir aceite SAE20 no detergente en el lubricador.

Hay una pérdida interna de aire

Pierde aire la válvula de la parte del destalonador.

- ➔ Sustituir el grifo.
- ➔ Sustituir el cilindro destalonador.

Pierde aire la válvula de la parte del autocentrante.

- ➔ Sustituir el cilindro autocentrante.
- ➔ Sustituir el empalme giratorio.

El cilindro destalonador tiene poca fuerza, no destalona y pierde aire

El silenciador está atascado.

- ➔ Sustituir el silenciador

Las juntas del cilindro están deterioradas.

- ➔ Sustituir las juntas.
- ➔ Sustituir el cilindro destalonador.

El cilindro destalonador pierde aire por el vástago

Juntas de retén deterioradas.

- ➔ Sustituir las juntas.

- Sustituir el cilindro destalonador.

El autocentrante no gira en un sentido o en el otro

Inversor defectuoso

- Sustituir el inversor.

Correa rota.

- Sustituir la correa.

Reductor bloqueado.

- Sustituir el reductor.

El reductor hace ruido. El autocentrante da un 1/3 de vuelta y se para

El reductor se está bloqueando.

- Sustituir el reductor.

El autocentrante no bloquea las llantas

Cilindro del autocentrante defectuoso.

- Sustituir el cilindro autocentrante.

Puntas de las cuñas de bloqueo desgastadas.

- Sustituir las cuñas de bloqueo.

El autocentrante tiene dificultad para desmontar o montar las ruedas

Tensión de la correa inadecuada.

- Ajustar la tensión de la correa (Fig.32 - 32a) o sustituirla.

La torreta no se eleva o se levanta demasiado de la llanta

Plaqueta de bloqueo no registrada.

- Registrar la plaqueta.

El brazo vertical se levanta con esfuerzo

Plaqueta de bloqueo defectuosa.

- Sustituir la plaqueta.

Plaqueta de bloqueo no registrada.

- Registrar la plaqueta.

Durante el vuelco de la columna, los brazos horizontal y vertical patinan al final de la carrera (sólo para S 122 - S 122 TI)

Plaqueta de bloqueo defectuosa.

- Sustituir la plaqueta.

Plaqueta de bloqueo no registrada.

- Registrar la plaqueta.

Los bloqueos vertical y horizontal no funcionan (sólo para S 122 - S 122 TI)

No pasa aire por la válvula.

- Sustituir el grifo.

La columna no se vuelca (sólo para S 122 - S 122 TI)

Cilindro de vuelco de la columna defectuoso.

- Sustituir el cilindro de vuelco de la columna.

No llega aire al cilindro.

- Sustituir el grifo.

Sale aire por la válvula.

- Sustituir el grifo o el cilindro de vuelco de la columna.

La válvula de bloqueo de los brazos vertical y horizontal pierde aire (sólo para S 122 - S 122 TI)

Juntas de la válvula defectuosas.

- Cambiar la llave de manilla.

Los cilindros de bloqueo del brazo pierden aire (sólo para S 122 - S 122 TI)

Pistón o juntas defectuosas.

- Sustituir pistones y juntas.

La aguja del manómetro de lectura de la presión de los neumáticos no vuelve a 0

Manómetro defectuoso o dañado.

- Sustituir el manómetro.

ATENCIÓN

El folleto “Piezas de recambio”, no autoriza al usuario para efectuar operaciones en las máquinas salvo para cuanto descrito expresamente en el manual de uso, pero permite al usuario proporcionar indicaciones exactas al servicio técnico para reducir los tiempos de actuación.

MANTENIMIENTO

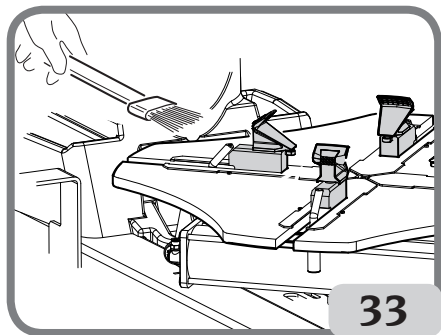
Las siguientes intervenciones de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al mes.

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconectar la alimentación eléctrica y neumática.

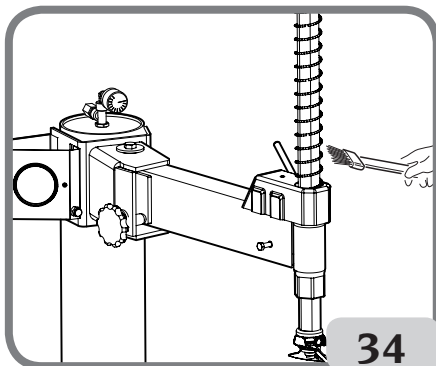
Solo técnicos especializados pueden efectuar las operaciones de mantenimiento.

Controlar periódicamente el nivel de aceite en la copa del aire comprimido. Si es necesario el rellenado, cerrar la alimentación del aire y añadir después aceite SAE30.

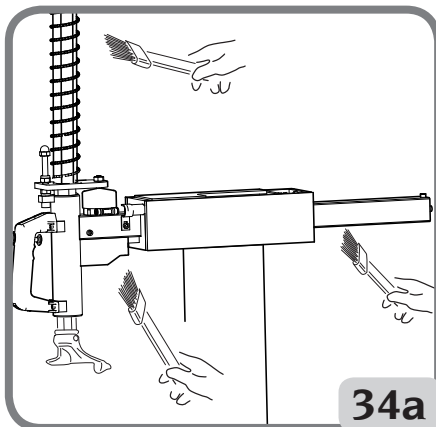
- Limpiar y lubricar todas las partes en movimiento del plato autocentrante (fig.33).



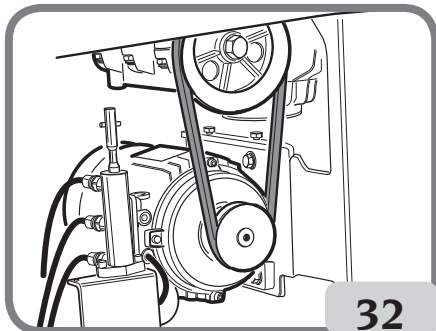
- Controlar periódicamente todas las partes y las tuercas de conexión y apretarlas si es necesario.
- Mantener limpio el eje vertical de sección hexagonal y lubricarlo periódicamente (S 112, Fig.34).



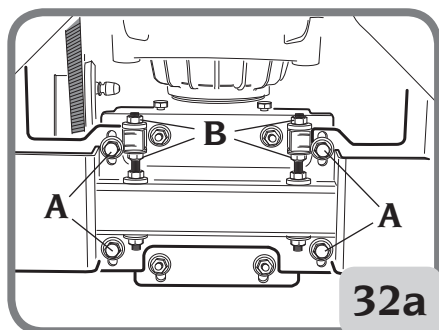
- Mantener limpio el eje vertical de sección hexagonal y las guías del eje horizontal y lubricarlos periódicamente (S 122 - S 122 TI, Fig.34a).



- Controlar y regular la tensión de la correa de transmisión (Fig.32).



Aflojar los 4 bulones (A, Fig. 32a).
Regular la tensión de la correa con las tuercas de regulación que se encuentran a la altura del motor (B, Fig. 32a).
Apretar nuevamente los bulones (A).

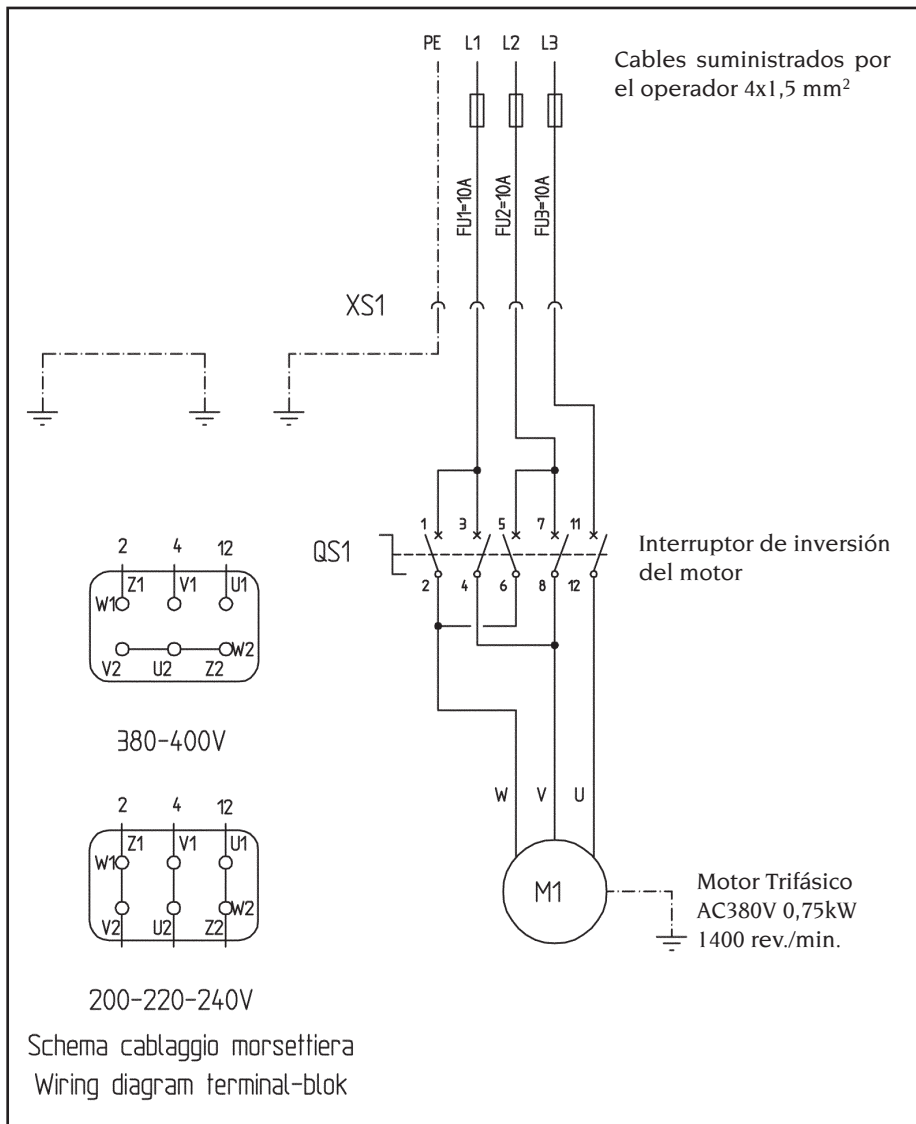


- Mantener limpia la máquina y el área de trabajo para evitar que el polvo se infiltre entre las partes en movimiento.
- Lubricar cada semana toda la parte en movimiento de la máquina.
- Preparar un deshumidificador cerca del compresor de aire para reducir la cantidad de agua contenida en el aire que penetra en la máquina.

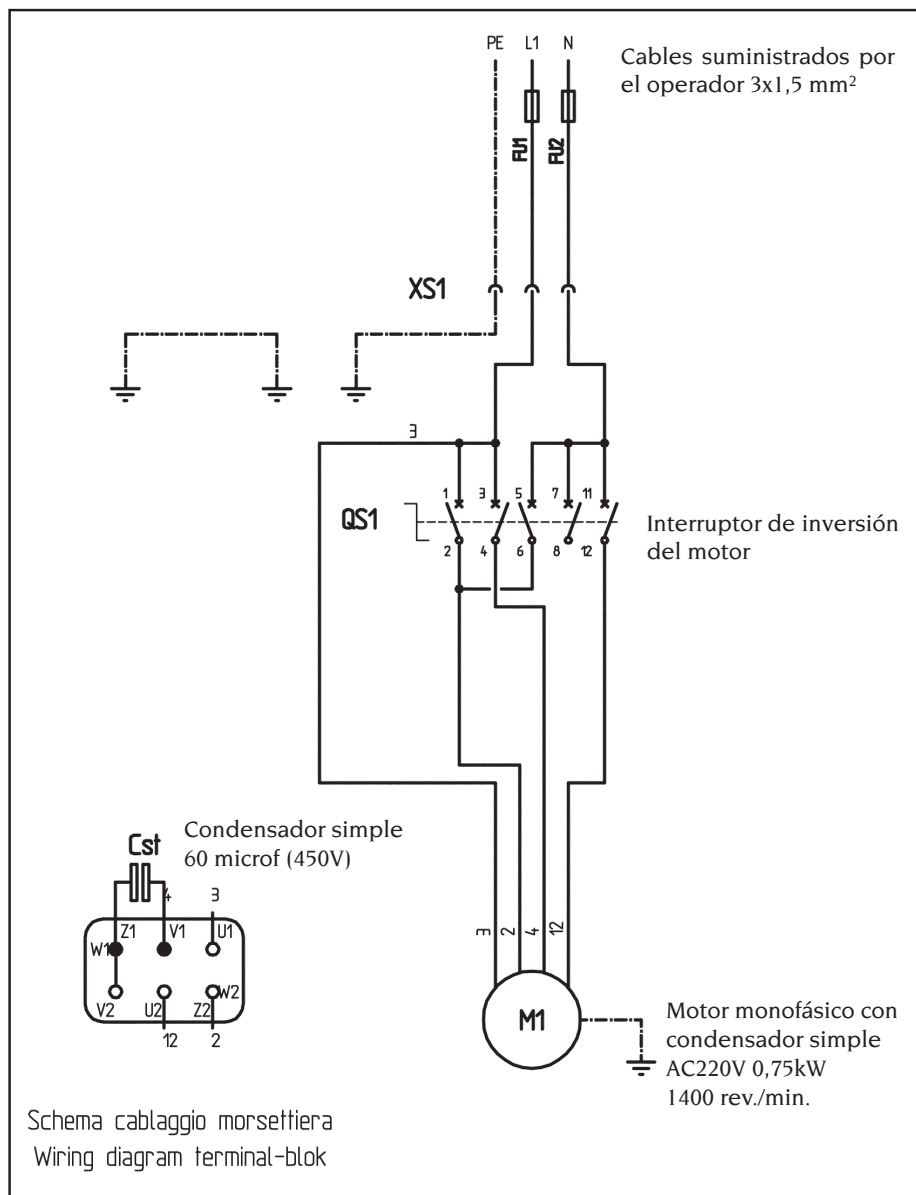
ESQUEMA ELÉCTRICO

- Antes de poner en funcionamiento la máquina, comprobar que la máquina esté conectada a tierra.
- Los trabajos en la instalación eléctrica deben ser llevados a cabo por un operador autorizado.

Esquema eléctrico de la desmontadora de neumáticos con sistema de alimentación trifásico

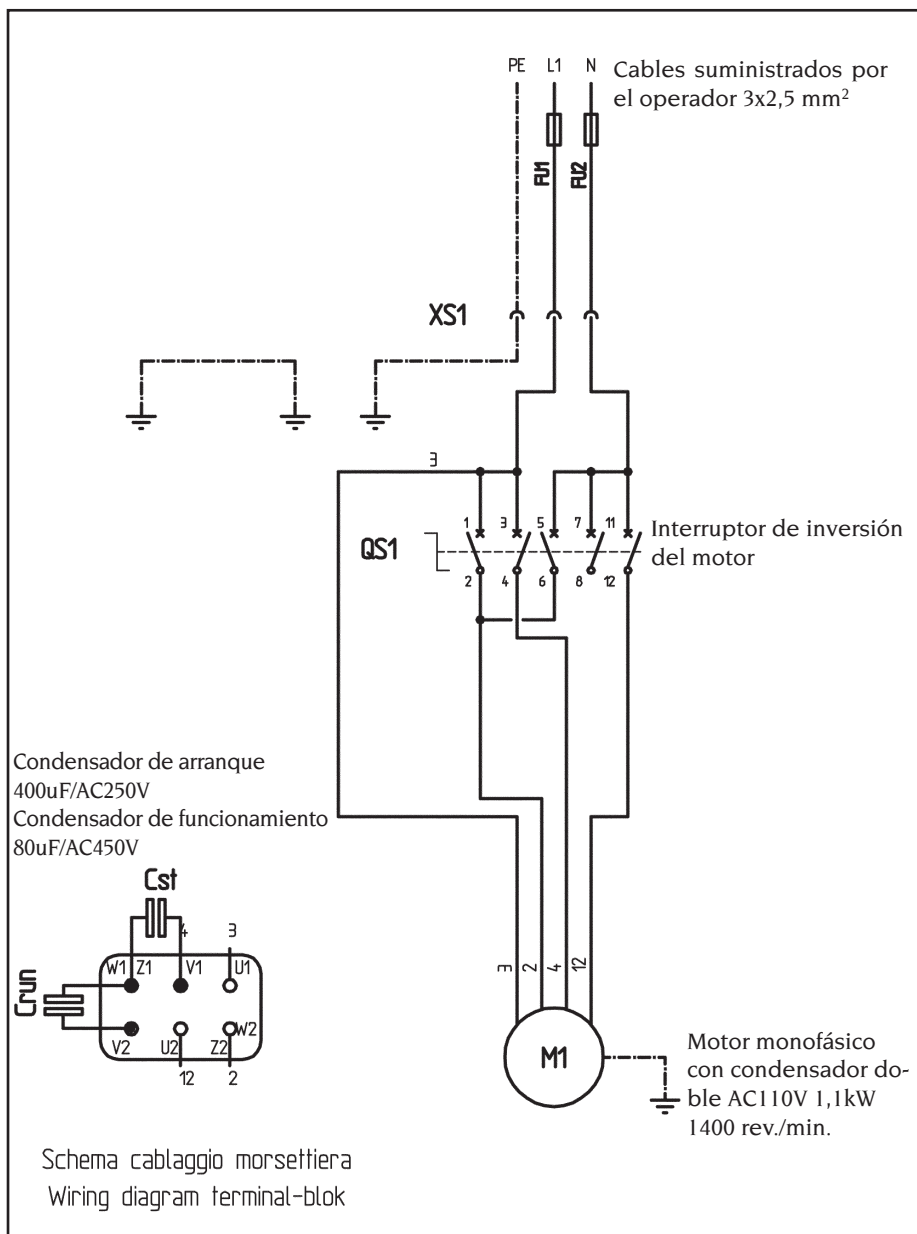


Esquema eléctrico de la desmontadora de neumáticos con sistema de alimentación monofásico 220V



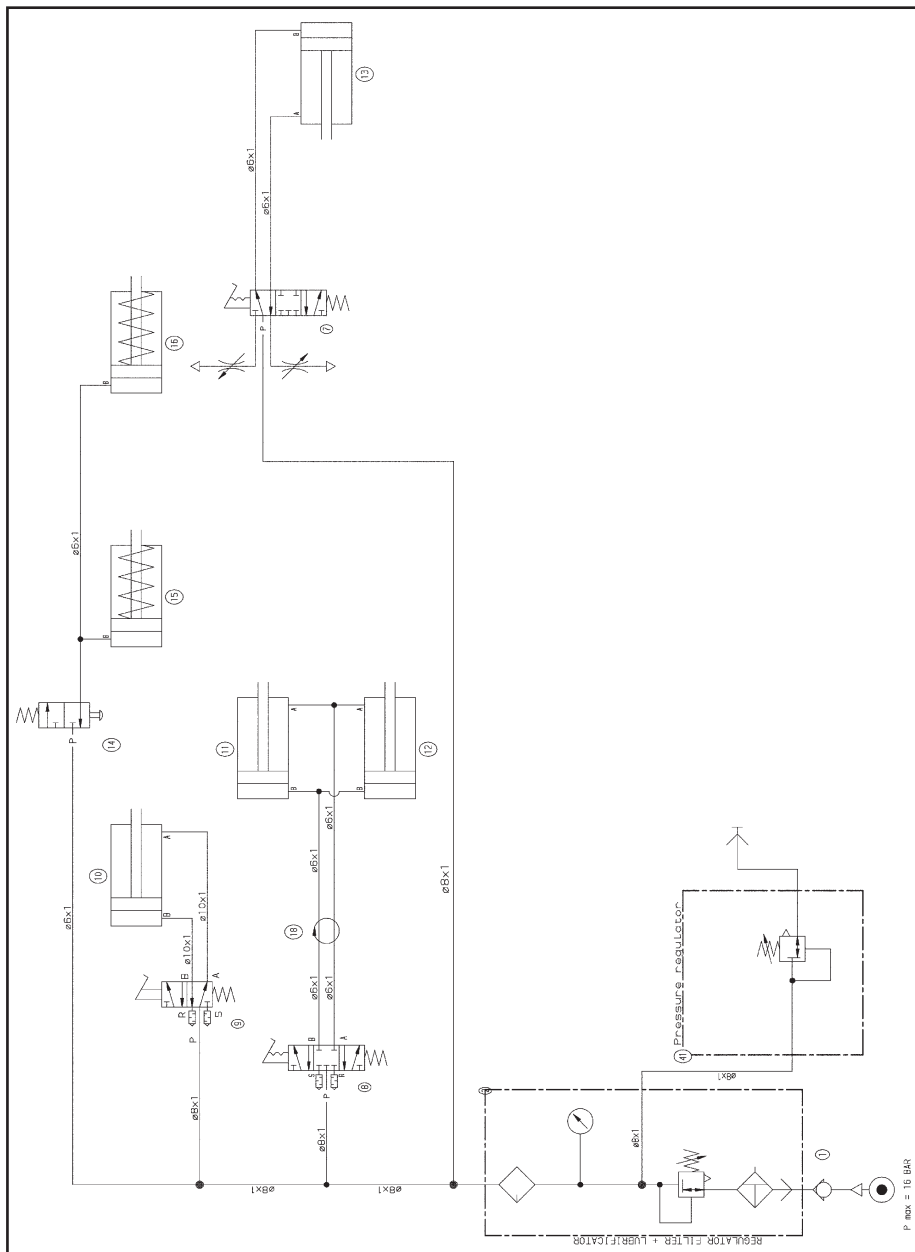
E

Esquema eléctrico de la desmontadora de neumáticos con sistema de alimentación monofásico 110V



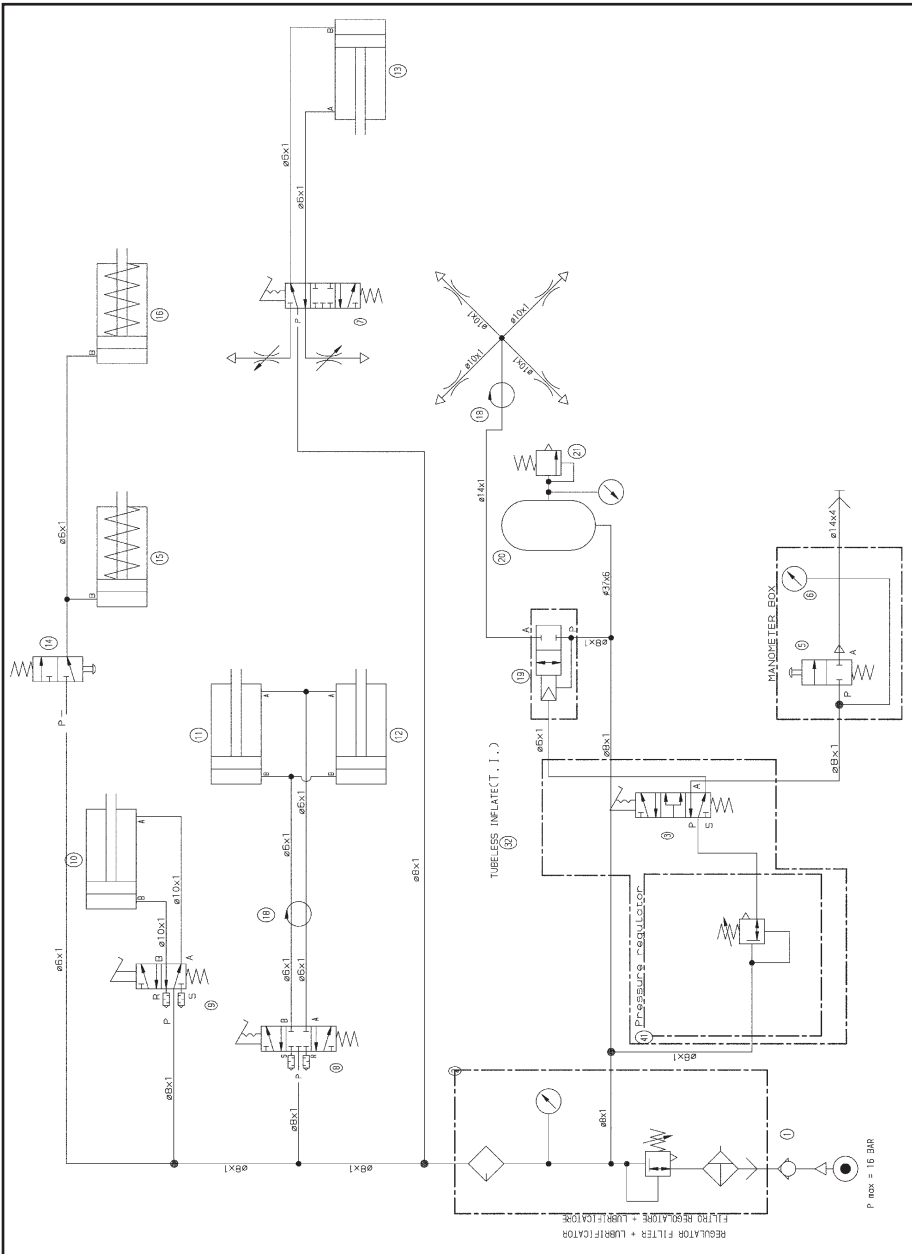
ESQUEMA NEUMÁTICO

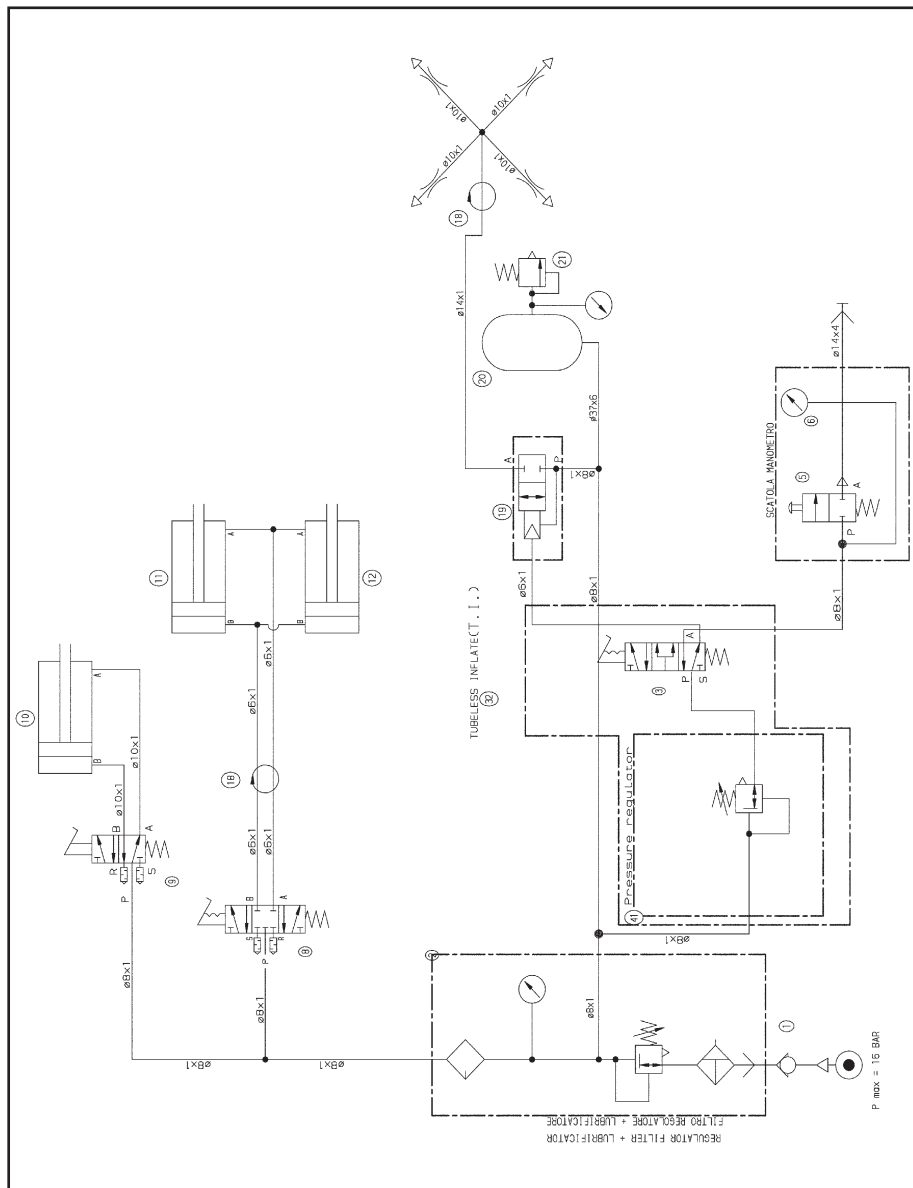
S 122



E

S 122 TI





Legenda de los componentes del esquema neumático

1	Junta acoplamiento rápido
2	Grupo filtro regulador + lubricador
3	Pedal de inflado
5	Botón de desinflado
6	Manómetro
7	Válvula de traslación de la columna
8	Válvula autocentrante
9	Válvula destalonador
10	Cilindro destalonador
11	Cilindro autocentrante dch.
12	Cilindro autocentrante izq.
13	Cilindro de vuelco de la columna
14	Válvula manilla de bloqueo
15	Cilindro bloqueo delantero
16	Cilindro bloqueo trasero
18	Empalme giratorio
19	Válvula de disparo
20	Depósito de aire
21	Válvula de sobrepresión
32	Grupo limitador de inflado
41	Regulador de presión 0-5 bar

INFORMACIONES SOBRE EL DESGUACE

Una vez llegado el momento de que se deba desguazar la máquina, quitarle antes todas las partes eléctricas, electrónicas, plásticas y ferrosas.

Luego proceder a la eliminación selectiva, conforme a lo dispuesto por las leyes vigentes.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

El procedimiento de eliminación/reciclaje que a continuación se indica debe aplicarse únicamente en aquellas máquinas en cuya placa de datos esté estampado el símbolo del contenedor de basura tachado



Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el entorno y para la salud humana si no es eliminado adecuadamente.

Le proporcionamos por tanto la siguiente información para evitar el vertido de estas sustancias y para mejorar el uso de los recursos naturales.

Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el entorno y para la salud humana si no es eliminado adecuadamente.

Le proporcionamos por tanto la siguiente información para evitar el vertido de estas sustancias y para mejorar el uso de los recursos naturales.

Los equipamientos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados a través de los normales desechos urbanos, tienen que ser enviados a una recogida selectiva para su correcto tratamiento.

El símbolo del bidón tachado, colocado sobre el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al final de su vida.

De esta manera es posible evitar que un trato no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un empleo inapropiado de los mismos pueda llevar a consecuencias dañinas para el entorno y para la salud humana. Se contribuye además a

la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos.

Con este fin, los fabricantes y distribuidores de equipos eléctricos y electrónicos organizan adecuados sistemas de entrega y eliminación de tales equipos.

Al final de la vida del producto contactar con su distribuidor para obtener información acerca de las modalidades de recogida.

En el momento de la adquisición de un nuevo producto su distribuidor le informará también de la posibilidad de devolver gratuitamente otro instrumento con vida finalizada a condición que sea de tipo equivalente y haya desarrollado las mismas funciones del producto adquirido.

La eliminación del producto de un modo diferente al descrito anteriormente, será punible de las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde el producto sea eliminado.

Le recomendamos también de adoptar otras medidas favorables al entorno: reciclar el embalaje interior y exterior con el cual el producto es suministrado y eliminar de manera adecuada las baterías usadas (sólo si están contenidas en el producto).

Con su ayuda se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el empleo de los vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida, evitando que sustancias potencialmente peligrosas sean vertidas al medio ambiente.

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE

Eliminación del aceite usado

No tirar el aceite usado al alcantarillado, canchales o cursos de agua; recogerlo y entregarlo a empresas autorizadas a su recogida.

Derrames o pérdidas de aceite

Contener el producto derramado con tierra, arena u otro material absorbente. La zona contaminada debe desengrasarse con disolventes evitando la formación y el estancamiento de los vapores y el material residual de la limpieza eliminado de la forma prevista por la ley.

Precauciones a adoptar para el empleo del aceite

- Evitar el contacto con la piel.
- Evitar la formación o la difusión de nubes de aceite en la atmósfera.
- Adoptar portanto las siguientes medidas elementales de precaución higiénica:
 - evitar las salpicaduras (ropas apropiadas, pantallas protectoras en las máquinas);
 - lavarse frecuentemente con agua y jabón; no usar productos irritantes o disolventes que retiren el revestimiento sebáceo de la piel;
 - no secarse las manos con trapos sucios o grasientos;
 - cambiarse de ropa si ésta está impregnada y, en cualquier caso, al finalizar el trabajo;
 - no fumar o comer con las manos grasientas.
- Adoptar además las siguientes medidas de prevención y protección:
 - guantes resistentes a los aceites minerales, felpados por dentro
 - gafas, en caso de salpicaduras
 - delantales resistentes a los aceites minerales
 - pantallas protectoras, en caso de salpicaduras

E

Aceite mineral: indicaciones de primeros auxilios

- Ingestión: dirigirse al puesto médico con las características del tipo de aceite ingerido.
- Inhalación: en caso de exposición a fuertes concentraciones de vapores o nubes, llevar al afectado al aire libre y a continuación al puesto médico.
- Ojos: mojarlos abundantemente con agua y dirigirse lo antes posible al puesto médico.
- Piel: lavarla con agua y jabón.

MEDIOS ANTIINCENDIO A UTILIZAR

Para escoger el extintor más adecuado, consultar la siguiente tabla:

	Materiales secos	Líquidos inflamables	Equipos eléctricos
Hídrico	SÍ	NO	NO
Espuma	SÍ	SÍ	NO
Polvo	SÍ*	SÍ	SÍ
CO ₂	SÍ*	SÍ	SÍ

SI*Se puede utilizar si faltan medios más adecuados o para incendios no muy grandes



ATENCIÓN

Las indicaciones de esta tabla son de carácter general y están destinadas a servir como mera orientación para los usuarios. Respecto a las posibilidades de uso de cada uno de los extintores indicados, consultar el fabricante respectivo.

GLOSARIO

Inflado de ruedas sin cámara

Sistema destinado a facilitar la operación de inflado de los neumáticos tubeless.

Entalonadura

Operación que se realiza en la etapa de inflado y que garantiza un perfecto centrado del talón con el borde de la llanta.

Destalonadura

Operación que permite separar el talón del neumático respecto del borde de la llanta.

Talón

Borde de la cubierta que está en contacto con la llanta.

Tubeless

Neumático con presión de aire.

Notas

E

[illegible]

Dichiarazione CE di conformità

Noi Mondolfo Ferro SPA, Viale dell'industria, 20 - 61037 MONDOLFO (PU) - ITALY, dichiariamo che il prodotto

smontagomme S 122 - S 122 TI

al quale questa dichiarazione si riferisce e di cui abbiamo costituito e deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle seguenti norme e/o documenti normativi:

- EN ISO 12100-1 ; EN ISO 12100-2
- EN 60204-1

in base a quanto previsto dalle direttive:

- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 87/404/CEE modificata dalle dir. 93/68/CEE del 22/07/93
- 86/217/EEC del 26/05/86
- 2004/108/CE

Mondolfo, 05/10



Mondolfo Ferro S.p.A.
Ing. Corrado Bassoli

IMPORTANTE: La dichiarazione CE di conformità decade nel caso in cui la macchina non venga utilizzata unicamente con accessori originali Mondolfo Ferro e/o comunque in osservanza delle indicazioni contenute nel Manuale d'uso.

Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella EN 45014.

EC declaration of conformity

We, Mondolfo Ferro SPA, Viale dell'industria, 20 - 61037 MONDOLFO (PU), ITALY, do hereby declare, that the product

S 122 - S 122 TI tyre changer

to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the following standards:

- EN ISO 12100-1 ; EN ISO 12100-2
- EN 60204-1

with reference to EC directives:

- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 87/404/EEC, amended by directives 93/68/EEC of 22/07/93
- 86/217/EEC of 26/05/86
- 2004/108/EC

Mondolfo, 05/10



Mondolfo Ferro S.p.A.
Ing. Corrado Bassoli

IMPORTANT: The EC declaration of conformity becomes null and void if the equipment is not used solely with Mondolfo Ferro original accessories and/or in compliance with the instructions provided in the Operator's Manual.

The form of this declaration is compliant with EN 45014.

Déclaration de conformité EC

Nous, Mondolfo Ferro SPA, Viale dell'industria, 20 - 61037 MONDOLFO (PU), ITALY, déclarons que l'appareil

démonte-pneus S 122 - S 122 TI

objet de cette déclaration, dont nous avons élaboré le livret technique, restant en notre possession, est conforme aux normes suivantes:

- EN ISO 12100-1 ; EN ISO 12100-2
- EN 60204-1

sur la base de ce qui est prévu par les directives:

- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 87/404/EEC, modifiée par les directives 93/68/EEC du 22/07/93
- 86/217/EEC du 26/05/86
- 2004/108/EC

Mondolfo, 05/10



Mondolfo Ferro S.p.A.
Ing. Corrado Bassoli

IMPORTANT : La déclaration de conformité EC n'est plus valable si l'appareil n'est pas utilisé uniquement avec les accessoires d'origine Mondolfo Ferro et/ou, de toute façon, conformément aux indications contenues dans le Manuel d'utilisation.

Le modèle de la présente déclaration est conforme à ce qui est prévu par la norme EN 45014.

EC - Konformitätserklärung

Mondolfo Ferro SPA, Viale dell'industria, 20 - 61037 MONDOLFO (PU), ITALY, erklärt hiermit, dass das Produkt

Reifenmontiermaschine S 122 - S 122 TI

worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht und dessen technische Akte diese Firma entwickelt hat und innehält, den Anforderungen folgender Normen entspricht:

- EN ISO 12100-1 ; EN ISO 12100-2
- EN 60204-1

auf Grundlage der Vorgaben durch folgende Richtlinien:

- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 87/404/EEC mit Änderung durch die Richtlinien 93/68/EEC von 22/07/93*
- 86/217/EEC von 26/05/86
- 2004/108/EC

* Gültig nur für Version mit T.I.

Mondolfo, 05/10


.....
Mondolfo Ferro S.p.A.
Ing. Corrado Bassoli

WICHTIG: Die EC-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, falls die Maschine nicht ausschließlich mit Original-Zubehör von Mondolfo Ferro und/oder nicht unter Beachtung der in der Betriebsanleitung aufgeführten Hinweise verwendet wird.

Die vorliegende Erklärung entspricht in Form und Inhalt den Vorgaben der Norm EN 45014.

Declaración EC de conformidad

La empresa abajo firmante, Mondolfo Ferro SPA, Viale dell'industria, 20 - 61037 MONDOLFO (PU), ITALY, declara que el producto:

desmontagoms S 122 - S 122 TI

al cual se refiere la presente declaración y del que hemos redactado y poseemos el correspondiente expediente técnico, se conforma a las siguientes normas:

- EN ISO 12100-1 ; EN ISO 12100-2
- EN 60204-1

en base a lo contemplado en las Directivas:

- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 87/404/EEC, modificada por las Directivas 93/68/EEC del 22/07/93*
- 86/217/EEC del 26/05/86
- 2004/108/EC

* Válido solamente para versión con T.I.

Mondolfo, 05/10


.....
Mondolfo Ferro S.p.A.
Ing. Corrado Bassoli

IMPORTANTE: La declaración EC de conformidad caduca en el supuesto que la máquina no sea exclusivamente utilizada con accesorios originales Mondolfo Ferro y/o en cualquier caso en cumplimiento de las indicaciones contenidas en el manual de uso.

El modelo de la presente declaración se conforma a lo dispuesto en la EN 45014.

CE

COMIM - Cod. 4-109926 del 05/10



MONDOLFO FERRO S.p.a.
Viale dell'industria, 20 - 61037 MONDOLFO (PU) Italy
info@mondolfoferro.it
www.mondolfoferro.it